

inkeriläisten viesti



numero 1

tammikuu 1975

inkeriläisten viesti

TOIMITUS:	Majavatie II D 44, 00800 Helsinki 80 Päätoimittaja: Matti Vironmäki, puh. 631 285 Toimitussihteeri: Pirkko Huurto, puh. 783 391
KONTTORI:	Aurorankaite 7 A I, 00100 Helsinki 10
OSOITE- JA TILAUS- ASIAT:	Anneli Tuohimäki Sallanfurinlie 2 C 26 00970 Helsinki 97 Puh. 323 628
TILAUSMAKSUT:	Konttorin osoitteella postilaatille 30636-4
TILAUSHINTA:	mk 12,— vsk. kolmessa, Ruotsissa 15 kr
ILMOITUSHINNAT:	I/I sivu mk 200,— I/2 » » 120,— I/4 » » 70,— Kuolinilmoitukset 30,— Kiltos- ym. ilm. 20,— Kuva ilmoituksessa 30,—
PÄÄASIAMIES RUOTSISSA:	Armas Paakkonen Tingsgatan 4 B 50253 BORÅS Puh. 033/101 850 Postisäätötili n:o 626047-5
PÄÄASIAMIES SUOMESSA:	Hannu Vironmäki Tehtaank. 5 E 43, 00140 Helsinki 14 Puh. 662 668 Postisäätötili n:o 416608-9 Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa Kustantaja ja julkaisija: INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSIKUVA KERTOO Inkerinmaan vaakuna Kuva julkaistu ensimmäisen suomalaisen Raamatun nimilehden koristeena olevassa vaakunasarjassa 1642 (Kuva Inkerin suomalaisten historiassa, 1969).

Sananparsien sääkalenteri

Muistiin merkinnyt Simo Höylä

Jos on usva uutenavuotena niin on halla heinäkuussa. Hassukin huomaa, että loppiaisena 6. 1. on päivä pitempi Jos ei suojaa sydänkuussa, niin ei kelpo kesästä.

Paavali 25. 1. syksyy, Kynttilä kevättä. Jos ei pauku Paavalina, eikä kylmä kynttelinä, niin keväällä kylmää kyntäjii ja paleltaa paimenii

Heikiltä 19. 1. eläintenruoka kahteen ja ihmisen ruoka kolmeksi.

Jälkeen uuden vuoden ensimmäisestä suojapäivästä laskettiin kaksisataa vuorokautta eteenpäin, sitten on ruis valmis - uutinen on joutunut.

Paavalista kuukausi Marttiin 24. 2. Oli tapana sanoa, että Matin toinen silmä vettä vuotaa, kun räystäistä rupesi vettä tippumaan.

Matin päivänä karhu kääntää kylkensä.

Minkä ennen Mattia hellittää, sen jälkeen Matin kiinnittää.

Helmikuun hellät tuulet maaliskuussa maksetaan.

Jos ennen Mattia härkä saa juoda räystäään alta niin jälkeen Maarian kukko janoon kuolee.

Matin jälkeen voi sataa lunta vielä niin paljon, että kykkävän koiran peittää.

Helmikuussa on aina kova tuuli, joka karistaa puista sammalia ja kaikkea moskaa, siitä laskettiin seitsemän viikkoa kesän tuloon.

Matista kuukausi Maariaan 25. 3. Jos Maariana ei maata näy niin ei Jyrkinäkään kesä ole. Mikä Maariana katolla se Jyrkinä maassa (eli vaolla).

Reki heitto Mariaan tahi viikkoo perästä.

Maaliskuu se maan näyttää ja ojat täyttää.

Kuu kiurusta kesään. Maaliskuun loppupuolella jo olikin korkeimmilla pakoilla kiurun mättäitä näkyvissä.

Maariasta kuukausi Jyrkiin 23. 4. Oli tapana sanoa, että niin on paikallaan kun Jyrin päivä.

Käki kukkuu Jyrin ja Vapun välillä vaikka tuuran varren päässä.

Jyrki ottakoon lehmät vaikka selkään. Oli tapana, että Jyrin päivältä alettiin laskea lehmii laitumelle. Jokainen laski lehmänsä kesälaitumelle silloin kun hän katsoi sen sopivaksi. Mutta harvoin ennen Jyrkiä. Naisväellä oli tapana kastella paimen märeksi. Kun se keväällä ensimmäisen päivän iltana saapui kotiin karjoineen, niin talon tyttaret eli piikatyöt olivat vesikappa eli ämpäri kädessä jossakin nurkan takana lähellä karjakeittiötä paimenta odottamassa ja kun paimen saapui niin hän sai vettä niskaansa. Näin tapahtui ennen vanhaan meillä päin, mutta kukaan ei oikeen pystynyt selittämään sitä, miksi niin tehtiin.

Paimen oli vuorollaan talossa kaksi päivää lehmältä ja yhden päivän hieholta. Paimenta pidettiin kuin piispaa pappilassa, sille paistettiin piirakat ja tehtiin munavoita varsinkin evästä varten, jottei hän olisi seuraavassa talossa entistä taloa missään nimessä moittinut

Merituitun kylä oli suuri, kaksi kilometriä oli pituutta ja suunnilleen saman verran leveyttä. Talot olivat erillään toisistaan suomalaisen tyyliin. Kylässä oli monet kujaiset, niin muodustui lehmistä monta karjaa ja joka karjalla oli oma paimen.

Sanottiin, että Vappuna vasta kainalossa Orahasta touko tunnetaan.

Keväällä päivä ja syksyllä viikko. Kun keväällä päivää myöhemmin kylvit niin syksyllä viikkoa myöhemmin se valmistui korjattavaksi.

Kevätkylvön aika laskettiin seuraavaan tapaan: Vanhasta juhannuksesta

jatkuu s. 14

Kosemkinan pojasta tuli professori



Leo Yllö, joka täytti kuluvan vuoden tammikuun 6. päivänä kuusikymmentä vuotta, on tehnyt merkittävän työn maamme maataloudellisen tutkimuksen alalla ja toiminut nykyisin Valtion siementarkastuslaitoksen johtajana ja professorina. Hän on syntynyt Kosemkinassa kansakoulunopettaja-pariskunnan lapsena. Hänen akateemiset opintonsa ovat tapahtuneet sekä Eestissä että Suomessa. Suoritettuaan ylioppilastutkinnon Narvan yhteiskoulussa 1934 hän valmistui agronomiksi ja maataloustiet. maisteriksi Tarton yliopistossa 1938 ja 1939. Siirryttyään Suomeen Yllö suoritti Helsingin yliopistossa maatal. ja metsätieteen kandidaatin tutkinnon 1949 ja väitteli tohtoriksi 1958. Oltuaan ensin toimessa lisenssivirastossa hän siirtyi varsinaisesti omalle alalleen, ollen 1958—1959 Perä-Pohjolan koeaseman tutkijana Rovaniemellä sekä sen jälkeen Tikkurilassa Maatalouden tutkimuskeskuksen kasvinviljelylaitoksen tutkijana ja myöhemmin saman laitoksen erikoistutkijana v:teen 1969, jolloin määrättiin Valtion siementarkastuslaitoksen johtajaksi ja professoriksi.

Yllö tunnetaan uutterana ja arvokkaita tuloksia saavuttaneena tiedemiehenä, joka on julkaissut runsaasti tutkimuksia varsinkin perunan, viljojen ja rehukasvien viljelyn aloilta. Hänen väitöskirjansa selvitti sotien jälkeen viljettäväksi tulleen uuden rehukasvin, nattinauriin viljelytapoja ja mahdollisuuksia Suomessa. Tutkimustensa perusteella Yllö oli saavuttanut monipuolisen pätevyyden nykyiseen virkaansa Valtion siementarkastuslaitoksen johtajana, jossa työskentelee satapäinen joukko tarkastajia ja muita siementarkastustyötä suorittavia henkilöitä. Yllö on tehnyt runsaasti opintomatkoja Euroopan eri maihin ja joutuu nykyisin useasti osallistumaan siementarkastusta käsitteleviin kansainvälisiin kongresseihin.

Tuntemme Yllön Inkerin asioihin kiinnostuneeksi ja niihin monilla tavoin osallistuvaksi; hän on mm. toiminut Inkeriläisten sivistyssäätiön hallituksen jäsenenä sen perustamisesta lähtien ja on nykyisin säätiön hallituksen puheenjohtaja. Toivottamme hänelle jatkuvaa menestystä kaikissa toiminnolissaan. — E.A.J.

Ann-seukon läksijäiset ja hiät

Tiä on miun lapsenmuististain temmattu iha tos juttu. Ko mie olin vast neljtoist täyttänt — aloin käyvä iltamis ja tantsulois. Mie käin usjast Virkkiläs ja Suaprus. Virkkilä olj mein Susaaninan stantsalt kuuvven virstan piäs, mutt Suapruuhe olj kaheksa virstaa. Niä kylät oliit metsiin takan, eikä sinne mänt junnaa, — vua sellane vetelä muantie mitä pitkin laputin jalkasi.

Suaprus mie käin harvemmi, ko se olj pitemmän matkan takan ja siel elj vua yks Toivo-seukkoin, mutt Virkkilän Helen-tättiin luon mie käin usjast. Helen-tättiin pere oliit rikkait ja heil sain ain vatsan täyvvelt syvvä kaikelaisii hyvvi ruokii. Olj miul viel toinekkii syy mitä vart mie heil käin niin usjast ja niin mielellään.

Helen-tätillään olj kaks poikaa — Anttu-seukko ja Toivo-seukko. Anttu-seukko olj jo aika-mies, mutt Toivo-seukko olj minust vua kolt vuotta vanhemp. Mie rakastin Toivo-seukkoo ja hiä olj ain miun kanssain, ko mie olin heil käymässä. Hiä soitti hyväst kittaraa ja ain laulelj rallattelj, ko hänell olj nii hyvä lauluiankii.

Virkkiläs heil kävessäin mie ain piäsin seukkoloinen kans sarraimee tantsimaa ja minnuu piettii suuress arvoss, ko mie, näitse, olin soittajan seukko Inkerelt. vaikk joha myö silloin elettiikkii Sussasiinan stantsal. Meinhä pitj myyvvä se kotj sielt Inkerelt ja muuttaa pois hutteralt — kolhoosin maihe välist. Myöhä oltii silloin jo työläisii ja issäin olj työss huaprekal.

Mutt Ann-seukostain miun pitj täss nyt Teill luatii. Pokiin lisäks Helen-tätillään olj yks tytärkui, ja hiä olj vanhin lapsist. Ann-seukko olj olt jo kauvva naima-ijäs, ja kaikk luuliit, jot hiä ei ennää piäsekkää miehelää, ko ikkääkii olj jo koltkymment vuotta. Hiä olj ain nii hiljane ja vierast kaikkii, etenkkii miehii. Kyll hänt olj jo mont kertaa kosittukkii, mutt hiä vua mänj viel hiljasemmaks — vapis ja tutis kojn nurkas. Hiä ei hirvint männä tantsu-

loihekkää, ko sielt pojat ai tahtoit tulla suattamaa, sill hiä olj oikein sorja punoskine tyttö. Hänell oliit paksut keltaist hiukset, kuin kultaa, ja isot sinist silmät. Hiuksijaa hiä pitj kahel letil, mitkä toisinnaa kiäns piän ympär. Naisiin kans hiä luatj pojist ja miehist ko muutkii tytöt ja naiset.

Sit yhteen kevväin tulj rikas mies Suaprust Annii kosimaa. Aluks hiä luatj asjast Helen-tätillein, jot hiä olj kuult Annist kaikkee hyvvyää, ja hiä olj kuult mitein kovast Annii pelkäs miehii. Tiä naimakauppa olj niät Helen-tättiin mieleine, paras, mitä Annill vois uatella, ja hiä alkoikii Annii suostuttelemaa sill miehell. Se mies olj, niätsie, rikas ja nuor leskmies, ja oikein potrakin, ja hiä olj piättänt Annin naijja. Tulj hiä heil käymääkkü iha yhtennää, ja alkoi luatii Annilkii joka kerrall siint yhest ja samast asjast.

No sitt lopultkii tapahtu ihme, ja Anni mänj hänen kanssaa ostamaa pritanuiks myöpeleit. Hyö oliit ostanee rovatin, kuapin, pöyvvän ja tuuliloi. Siin rovatiss oliit sellaista kiihuvat pumput kummaskii piäs, ja ne pritanut ajettii linnast suuraa sinn Annin uutee kottii. Muist pritanuist Ann-seukol ei olt puutetta, ko hiä olj Helen-tättiin käskyst niit ommelt joka vuoss lissää, ja vua lissää. No sitt nekkii vietiä jo ielt-päin sinn sulhasen kottii.

Lopultkii tullii sitt läksijäiset ja hiät. Mie muistan — ko tullii morsiant ottamaa, ni morsiant ei lövvettykkää mistää. Mutt mie olin koko ajan katsont Ann-seukon perrää ja tiesin miss hiä olj. En mie vua kellee sitä sanont, vaikk muultkii kyseltii. Sitt'ko kukkaa ei minnuu näht mie puikahhin Annin luoks liävää. Siell Anni seiso liävän nurkas ja tutis pelost, ja yhtäperrää miul hörppys — jot hiä ei miä tuppaa, eikä naimisii. No mie sitt kysyinkii hänelt, jott mitä vart hiä käj ostamass niit myöpeleitkää sen sulhasen kanss, ni hiä vua sano, jott'ei hiä tohhint ennää vastustaa äitijää, ja se mieshä ne

ost, ja makso, ja oljha se hauska sanoo — mikä miul näyttiijää, ko toine hullu ost kaik ja just ne mitkä miul näyttiisiit

No sitt mie luajin kauvan Annin kans ja aloin vua kovistammaa, jot kyll hänen on nyt mäntävä tuppaa, sill siel koko morsiant ottamaa tult hiäväk uoteloo hänt, jot ei hiä sua sitä häpää tehä sill sulhasell, jot ei miä, ko kaikk istuut pöyvväs ja uoteloot. Hiä vua itköö, iha veejeks muuttuu, ja vua hoppuvaa, jott hiä ei miä.

Loputtkii mie sit sanoin hänett, jot jos hiä ei nyt tähe miun kanssain tuppaa, ni mie miän sanomaa hänen äitit-tee ja niitt muitt miss hiä on, ni ne tutloot ja vievät hänet sielt tiävän nurkast. Se sitt auttoikii. Hiä kuivais sitmääse ja tähtj miun kanssain sinn tuppaa. Koko ajan hiä rutist minnuu kiäjest niin kovast ko jakso ja tutis petost.

Tuvas nous suur ito ko morsian töyty. Mie en jaksa enää muistaa — mitä ne huusiit, vua koko ajan katsoin Annii ja pekäsin, jot hiä voip kuatuu siihe sittat kauhust, ko hänen takkii piettii niin kovvaa häytyy. Hiä otj nii vatki ja ko hursti.

Ei hiä sittenkää siihe kuatunt, sill ne vieraat ottiit Annin ja istuttii pöyvvän tuaks sen sulhasen vieree.

Mie en sit siint uamust muuta enää tiijekkää, ko mie mänin sinn tiävän nurkkaa itkemää, enkä kehant tutta kennee näkyvii sitmät niin punaseen itkust. Miut ottiit arat sitmätuomet ja ne ko tuttiit punaseks — ei ne iha koht vuatenneetkaa. Suuret työtö oisiit miut kovast nauraneet, ko pien tyttö otj niin kovast itkent täksijäisä.

Sitt jätkee puoten päivän morsian ja suthanen ajjoit vihitt. Koko Suapurust tutt ottajaväk ja suattamaa tähtent Virkkitän väk ajjoit kirkkoo. Ensimmäisess Katjaskaas ajjoit morsiuspar ja Annin Toivo-vetj skutsariin, sit muut sukutais-miehet ja toveritsat skarappas-koitt kovvaa peräss, niin jot tie pöytys.

Mie en piäst kirkkoo, ko äitiin otj yks emännist ja mein pitj männä iett-päin hiätaattoo taittamaa pöyti. Ko hiä-

väk tulj — pitj olla kaikk valmist pöytää nostettavaks.

No kyll mie sain heit kauvua uotelja, iha silmät virruit pitkäks. Sit lopultkii hyö ajjoit kujjaa kovan metelin kanss. Morsian ja sulhanen suatettii paikoillee ikkunapöyvvän tuaks iha keskeell. Siihen kohtaa pöyvväll olj laitettu iso morsiuskukkaki — vualianpunainen hortensia. Hyö uotteliit ja seisoiit siin kunis muutkii löysiit omat paikkaaseen siin pöyvväss. Etutuvass olj kaks pitkää pöytää ja ne koht täytyit sukutaisist. Siihe morsiammen ja suthasen vieree piäsit vua hein sisarens ja veikons, sekä parraat tyttö- ja poika-toveritsat. Heit sanottii morsiusneidoiks ja suthaspojiks.

Ruokii otj niin patjo jot pöyvvät notkui — hernerokast atkain — piirakkoi, kiissetii- ja makjaa rokkaa myöten. Rikkaiss häiss ain tarjottii viinaakkii koko hiäviäjett.

Atuks kaikk atkoit syyvvä, mutt koht kaikk nousiitkii seisomaa. Heit otj käsisää tävvet rjumkat vodkaa, ja hyö huusiit kovast yhtee iänee jot — »korjkaa .. aa .. aa, korjkaa .. aa .. aa.»

Hyö saikii kauvua huutaa, ennenku morsian ja sulhanen suatetiit toisijaa, sitt Annihä otj niin ujo, eikä tuvant antaa suuvetta niiss pöyvviss itsijää. Loputt ei enää muu auttant ko suostumine suuvettavaks. No, sit ko hyö ottiitt suuvvetheet ni kaikk joivat rjuma-kaasen tyhjäksi. käivät istumaa ja tuas syömää, ja sitt koko ajan kiittetiit — jot »nyt on makjaa».

Ne sitt tuas — vähän ajan piäst — nousiit kaikk seisomaa ja tuas huusiit »korjkaa», eikä ennen käyneet istumaa kunis morsian ja suthanen tuas ottiitt suuvvetheet. Kest kauvua kunis kaikk ottiit syöneet ja juoneet vatsaase täytee hiäruokii ja juomii. Ki yhet pöyvvättist otj syötetty — siivottii pöyvvät, ja tuas atettii atust ast kattaa pöyti. Morsian ja suthanen istuiit koko ajan pöyvviss, kunis kaikk kutsutut vieraat otj syöneet, vaikk ei hyö itse enää jaksaneetkaa syyvvä. Hein otj istutava siin siks, ko atko ain vätiit viina maistuu korjatt, ni pitj suuvetta se maistumaa makjatt.

Turun Inkeriläisten joulujuhla 1937

(Ote Taimi Samoojan äidilleen inkeriläissyntysille (Venjoelta) Olga Kahi-Suomiselle Turusta Hetsinkiin 16. 12. 1937 lähettämästä kirjeestä).

»Viime viikotla uhrasin kaiken vapaaikani takäläisille Inkerin pakolaisille: toimin myyntipäälikkönä ja kerjäläisenä. Eiko olekin erikoinen yhdistelmä! Olin koko keskiviikko-päivän klo 9 a. klo 5 i. myymässä inkerit. ompetuseuran töitä Naisytioppilaiden Karjala-seurassa Ylioppitaskunnassa. Sain sieltä myydyksi noin 800 mk:lla, loput 300:— myin yksityisesti jälkeensä. Voittovaroilla pidimme sunnuntaina pakolaisille hienon joulujuhlan. Sinne olin saanut kerjättyksi varakkaammita tuttaviliani: 5 kg palasokeria, 2—3 kg makeisia joululahjapaketteihin, piparkakkuja, pikkuleipiä ja mikä parasta: ison kasan vaatetavaraa: 2 hyvää poikain talvipaltoa, kahdet mainiot golfhousut, yhdet miehen kengät, tytön päällyskengät, 2 talvilakkia y.m. lakkeja, suuret määrät sukia, lapasia,

kaulahuiveja y.m. Kotoa vein vielä 2 poikain tatvitakkia.

Jaoin ne joulujuhlassa ja saatoin täten valmistaa monelle tarvitsevalle suuren ilon ja avun, ne menivät kuin kuumille kiville.

Meillä oli oikein hyvä ohjelma: Kaksi minun hyvää ystävääni: pianisti Ulta Steinius ja viulutaiteilija Ilma Sutinen-Wigelius esittivät hienoa ohjelmaa vain asian harrastuksesta ja minun takiani. Ja kuinka tervetuttutta se on ihmisille, joilla ei koskaan ole tilaisuutta mennä konserttiin, saada kuulla täysipainoista taidetta. Minä itse lautoin, Aino Hämäläinen otti harjoittanut pari pientä lasten näytelmää, Kosti Kupiainen esitti suuremmoisesti huumoria, Teppo ja Partanen lukivat muistelmiaan Inkeristä, pastori Varjovaara piti joulusaarnan. Kuusi paloi, tarjottiin kahvia herkullisen kranssin y.m. kanssa, syötiin meiniota riisipuuroa, sitten tulivat tontut ja jakoivat 50 namuspussia».

Tuolloin elettiin tllukkaa aikaa, ei ollut mitään yitäkyläistä kuten nyt.

Mie katselin koko ajan Ann-seukkoo. Hiä olj nin pienj, valkija ja sorja, ko lettii nukke. Hänell olj valkija pitkä ja kaunis morsiuspuku pääl, valkijat sukat ja kengät, pitkä valkija pitsihuntu ja talikukkaist piän ympäril keltasii läikkyyvis hiuksis. Hiä vua olj nin murheellisen ja kiusatun näkönen ja hiä ihanku ois häppeilt ihmisiin.

Ko kuokkavieraatkii olj syötetty ja juotettu — vietti pöyvvät pois etutuvast, ja penkit vua jätettiin. Ämmät alkoit tantsii takatuvan puolel ja nuoret etutuvan puolel. Sinn olj palkattu kaks soittajaakkii haitarloihee kans. Hyö soittiit vuoronperrää ja heit piettiin suuress arvoss. Vähil Annin Toivo-veikko soitti kittarallaa.

Sinn olj kutsuttu laulaja-ämmätkii itkettämää morsiant. Hyö lauloit takatuvan puolel morsiammel ja sulhasel aluks itkuvirsii, si sellasii, miss antoit kaikellaissii hyyyvvii neuvoloi hiäparil. Anni itk koko ajan, mutt ämmät vua lauloit ja lauloit.

Myö valvottii koko yö, ko ei olt tilaa mihin käyvvä makkaamaa. Uamusel myö ajettii Helen-tättiin kans takasi Virkkilää ja siel käimme koht leppäämää ja nukuimme koko sen päivän ja viel yönki yhtäperrää. Kyll ne olliit rikkaat ja suuret hiät.

Maria Ripatti

Inkerin tunnukset 1500-luvulta nykypäivään



n. 1581



De la Gardien vaakuna

Inkeristä mainitaan jo 1100-luvulla, jolloin se kuului Novgorodin ja myöhemmin Moskovan vallaptiriin. Ruotsalaiset yrillivät valloittaa Inkerin v. 1240, mikä losin epäonnistui. Inkerin alue oli kaupallisesli hyvin haluttu, sillä 1300 ruotsalaiset rakensivat Nevan suulle Maankruunun linnan, joka joutui venäläisille jo seuraavana vuonna. Vasla vuonna 1581 Ruolsi sai Pontus De la Gardien ansiosla Inkerin 1200- ja 1300-luvulla rakennelut päälinnal. Tallöin esinlyy Inkerille muodostellu oma lunnus. Tämä vaakuna on löydellävissä mm. Laurenlius Pelrin kronikassa, joka on n. vuodella 1581 Tallöin vallaltin myös Narvan linnoitus, mulla lämä aine sai oman vaakunan. jolen sillä ei enään laskellu In-

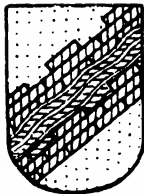
keriin kuuluvaksi. Tässä vanhimmassa Inkerin vaakunassa esinlyy sinisella punaisel muuril meemmin puolin hopeavir-laa Rishi oli kullaa. On olellavaa, ellä muuril kuvaaval lunoiluksia Nevan rannoilla ja isli krislinuskon luterilaista haaraa Tälä vaakunaa on pidellävä vanhimp-lana lunnuksena, sillä on epälodennakoisla, ellä alueella olisi ollut oma vaakuna Venäjän vallan aikana, saali sillen ruolsal-laislen pikakäynlien helkinä.

Vuonna 1617 Inkeri luovulelliin Ruolsille, joka ei osannul kohdella asujamisloa oikeudenmukaisesli. Täslä johluen osa ortodoksista väeslää siirlyi karjalaislen kansa-nk. Tverin Karjalaan. Sijalle siirlyi



1660

Kaarle X Kuslaan aikana



Kaarle XIII sinelissa oli vaakunan
väritys jo nykyinen

asukkaita Suomesla, jolen asujamisto säilyi
»suomenkielisenä».

Ruotsalaiset käytiliväl 1500-luvun lopussa
kaytiloon otellua vaakunaa, joka kuitenkin
muuttui värilyksellään ja risli kalosi koko-
naan. Muuril säilylliväl paikkansa, joila
esiinlyy Nevan rannalla. Punainen vari
kuvaa lntia, joila saaliin myös tällä alueel-
ta runsaasti. 1600-luvun puolenvälin jäl-
keen vaakuna muislullaa nykyisla ja 1600-
luvun lopussa kulla esiinlyy päävärinä ja
virta muuttui siniseksi. Kulla kuvasi vil-
javaniouta, joila oli nun pohjoisessa kuin
elellassakin. Tällaisena vaakuna on säily-
nyt median päivimme saakka.

1700-luvulla Venäjän armeijan joukko-
osastojen joukossa oli myös inkeriläisiä.
Naiden lippujen värenä oli musla ja kel-
lainen. Lipuissa oleva vaakuna vaihtui,
mulla yleisumpanä tunnuksena oli sinisella

valkoinen muuri. Virta oli useiu poislellu,
mulla lalakin on pidellävä van valiaika-
sensä ja virheellisenä tulkinlana.

Venäjän vallankumouksen jälkeen inke-
rilaisien lavoilleena oli aulonomia, joka
kuitenkin lukahdulelliin bolševikkien val-
laan nouslessa. Pakolaisien keskuudessa
kypsvi ajnlus irollaa Inkeri asevoimin
Venäjällä. Vuosina 1919—1920 alueella
lailleli kaksi, elupaassa inkeriläislä solilas-
reikikunlala. Reikikunnal olival Pietarin,
ny:visen Leningradin, molemmin puolin.
Pohjoinen saapui Suomesla ja elelainen Vi-
rosta Kumpikin oli yhleisloiminnassa val-
koisien venalaisien kanssa. Vuonna 1919

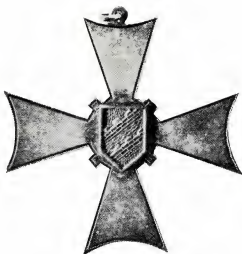


1714



v. 1919

(Taiteilija Haapakoski)



Inkerin valkoisen muurin urhoollisuusristi



Huolimalla osittaisesta heraldiikan rappio-
kaudesta Inkerin Liiton merkissä vaakuna
säilyi puhtasyyllisenä



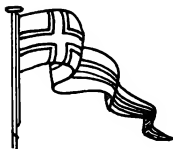
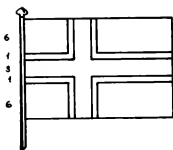
1920

laileilija Haapakoski piirsi vaakunan, van-
halla pohjalla, jorkin hän lisäsi kilven al-
le kukkakorisleen ja nauhan. Ingermanlan-
dia, nimineen, joka on kuitenkin vieras
lahan historialliseen vaakunaan. Vuonna
1920 käytettiin Pohjois-Inkerissä vaakuna-
postimerkkiä, jonka vaakuna oli väärin
ymmärrelly historiallisesta lunnuksesta.
Samoin nykyisin myylävänä oleva kankai-
nen hiihamerkki on eräänlainen huono ko-
pio postimerkin vaakunasta. Inkerin Liit-
on merkissä ja Inkerin Valkoisen Muurin
ristissa vaakuna on sen historiallisessa
muodossa. Vaakuna jäi käytilöön pakolais-
ten keskuudessa, sillä Neuvostoliitossa se
joi kaylosia, vaikka Tarton rauhassa so-
vittu Inkerin autonomisesta asemasta

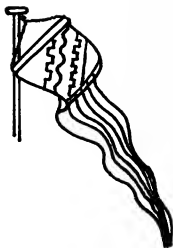
Neuvosto-Venäjällä. Sillä ei kuitenkaan
ollut milään, ja suuri osa asujamisloa siir-
rettiin, vuosina 1928—1938, muualle Neu-
vostoliitloon. Osa paikalle jäänyttä asuja-
misloa siirtyi viime jalkosodan yhteydessä
joko Suomeen tai Saksaan, josta rauhan
ollua suurin osa palauteiliin takaisin.

Joka tapauksessa Inkerin historiallinen
vaakuna elää vieläkin niiden inkeriläisten
keskuudessa, jotka tunnevat sen omakseen.
Vaakunan selitys on seuraava: »Kullaken-
tällä punainen ylhaalla sakarakoroinen vas-
tapalkki, jossa sininen ylhäällä aallokoroi-
nen, alhaalla sakarakoroinen vastajänne». Vii-
rran väri tulisi olla hopeaa, sillä sininen
ja punainen ei heraldiikassa saisi rajoittaa
loisilnsa. Siläpallsi vuonna 1581 lehdysä
vaakunassa virla on hopeaa. Kilven yllä
kuuluu olla herttuakunnan kruunu, koska
Inkeri luettiin aikanaan Karjalan lapaan
herttuakunnaksi. Tätä kruunua ei ole vii-
me aikoina enään käytetty, mutta arvo-
kruununa se olisi syytä ollaa takaisin, nun
kuin nykyisten läänienme vaakunalkin
oval kruunaul.

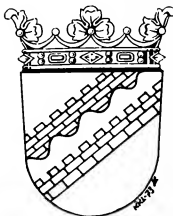
Vuonna 1919 käydyin laisielun yhteydessä
kayleiliin valkoisen Inkerin lippuna kel-



Isannan viiri



Kieppuva viiri



Nykyisen heraldisen lyytikauden mukainen vaakuna. Piirros Kari K. Lauria

taisia tippua, jossa punaisen risin paallikkeenä sininen risi. Lipun malli oli olemassa pohjoismaisla, niin kuin Ila-Karjalassakin Inkerin tipun varil oli val samal kuin vaa-kunan Tosin eraassa 1950-luvulta ilmes-lynessä lippukirjassa mainitaan Friisien kayllavan samantaisla tippua kuin inkerilaiselkin. Lippujen suhteet oval erilaiset, silen etla Inkerin tipun suhteet oval $25:3$ ($7:3 + 1 + 3 + 1 + 13$) : 17 ($6 + 1 + 3 + 1 + 6$) ja Friisien 22 ($6 + 1 + 2 + 1 + 12$) 16 ($6 - 1 + 2 + 1 + 6$) Vaikka Inkerissa tata lippua ei kaytetakaan, niin mm. pohjoismaisla asuvat inkeritaiset ko-koontuvat oman tippunsa alle ja pitavat sita kansallistipun arvoisena tunnuksena Jokaisetta inkerilaisettahan on ainakin poh-joismaisla oikeus nostaa kotinsa tipputan-koon Inkerin tippu miltoin haluaa, joskin taltta hetkella Suomen asetukset maaraavat liputuspaivina liputettavan Suomen tipulta.

Utkovaltojen tippujahan tamakaan aset-
us ei koske ja tiputtavathan ahvenanmaalai-
setkin omatta lipullaan myos tiputuspa-
vina Jokapaivaista kayttoja ajatellen voi-
daan valmistaa myos Isannanviireja, joita
ohessa esiintyy kolme eri versiota. Isan-
nanviirihan on siita hetppo pidettava, koska
sita ei tarvitse taskea yon ajaksi salosta,
kun taas kansallistipun suhteen on toisin

Kaalin lehtiä

Lienee merkitty sitloin kirjoihin vuosi 1907 tai niillä main. Me veljekset olimme kahdestaan tärkeällä matkalla. Ken lukijoista on ne ajat etänyt ja niissä maisemissa liikkunut, hän saattaa muistaa viettä, kuinka Pietarin-Strelnan välisellä matkalla Suomenlahden ranta oli aivankuin yrttitarha: kasvitarha kasvitarhan vieressä ja niissä kasvamassa vihannesta jos minkä laatuista ja kaiken muun tisanä sitten mahtavien keräkaalien rykettä melkeinpä jokaisessa larrhassa.

Syksyllä ennen pakkasia tarhat tyhjenettiin sinne kentälle kaivettuihin kellareihin. Juurikasvien naatit kuin myöskin kaalinkerien päällimmäiset lehdet silvottiin pois, juureksistahan ne tistittiin, ja ne jäivät hajatleen sinne kasvupaikoille. En tiedä juureksien jäämistöistä, mitä niille tehtiin, mutta kaalin lehdillä oli kysyntää. Ja mekin olimme juuri niiden hakijoita. Tarhaajat myivät niitä melko halvalla. Tuolalaisen hevoskuormallisen sai ruplan rahalla. Katsetimme vatikoiden tarjotta olevia ja kun sopiva tarha löytyi, sovittiin tarhaajan kanssa kaupasta sekä ryhdyttiin työhön. Voi tietysti aikansa, ennenkuin kuormallinen lehtiä oli kärryillä ja suojaaavasti sidottuna.

Oli aika haukatakain jotain ja juoda teetä ennen kotiin lähtöä. Syksylinen ilta kun ei kauan viivyttelä, niin ehättikään hämärän maille jo, ennenkuin matkaan pääsimme. Kääntyessämme viimeisestä mutkasta Ropsuntielle olikin jo pimeää.

Siellä tavoitimme kuormaston, jonka tehtävänä oli siirtää Krasnojoeselossa sijainneen Petsjatkiniin tehtaan varastoista lumpuja Ropsun tehtaaseen, jossa ne joutuivat määrätyn jalostusvaiheen jälkeen siirrettäväksi eteenpäin. Rahtimiehet olivat Ropsun kylän asukkaita. Kaiketi heillä oli keskinäistä epäsuopaa, sillä muuten ei olisi sitä kohtausta sattunut. Kävi nimittäin sitilälaitta, että meidän Murtaharjamme oli erittäin riuska kävelijä eikä viihtynyt hiljakseen

junnaavan jonon hännillä, vaan omia aikojaan lähti kuormastoa ohittamaan. Sen keskivaiheille ehdittyämme havaitsimme, että joitakin kuormastoon kuutuneita miehiä hyppäsi kuormittansa pysäyttämään meidän hevostamme ja jotkut alkoivat rähistä vetjelleni, nykäisivät hänet atas kuormalta ja meinasivat ryhtyä häntä siinä käsittelemään.

Veli sai toki selltetyksi heille, keitä me olemme ja mitä meidän kuormamme sisältää... Rahisijät havaitsivat erehtyneensä, pyysivatpä viettä anteeksikin ja antoivat meidän vapaasti jatkaa matkaamme. — Syyttivät pimeyttä erehdyksestään. No, Luulen suurimmaksi syyksi alkoholin vaikutukset... Sen paljasti heldän rähiänsä.

Eihän siltä kohtauspaikalta ollut meidän kotiimme kuin runsas parisen virstaa, mutta kun paikka oli asumaton peltouukeata — lähimpään asumukseen ns Routeetan Kallaniston taloon »Sunkuran» suunnassa oli myöskin matkaa toista virstaa, ei noille keskenään eripuraisille Ropsun miekkosille olisi tuottanut mitään ikävyyksiä sen laatuinen käsimä käyminen.

Meillehän, Ropsuntien varretla asuville se heidän rahdinajansa ei ollut mikään harvinainen näky, koska he harjoittivat sitä tämän tästä kesät - talvet. Väliin rettelivät päissäänsä ja rähisivät omassa keskuudessaan. Kotiväki ihmetteli, kun kerroimme kokemamme. Totesivat, että siltä saatua matkalla sattua kaikenlaista.

Ne tehtaat — Petsjatkiniin tehdas Krasnojoeselossa ja siitä t2 virstan päässä oleva Ropsun tehdas, joittenka välistä tavaran siirtoa nämä rahtimiehet harjoittivat, olivat tietenkin venäläisten käsissä. Ja vaikka Ropsu oli suomalaisien asuttama, vaikutti tämä tehtaain sijainti sen, että venäläistymisen vaara suureni suurenemistaan. Sillä venäläisten seura tehtaassa vierolitti varsinkin nuorison äldinkielästään. Kerrottiinhan Ropsun riippikouluikäisten poikien vä-

jatkuu s. 15

Äidin ylistys jouulun aikaan

Meidän äit' kun paistaa pullaa,
itsestään se suussa suttaa.
Se ei kaipaa liotusta,
eikä ole mieli musta.

*

Kun äiti laittaa piirakkaa,
se vie muislot Karjalaa. .
Osi piirakka riissi tai
peruna, niin niitä syödä sai.

*

Meidän äiti laittaa puuroo,
se sitten miellyttää kuuroo
ja ääni vadin, lusikan,
se antaa ilon kauneimman.

*

Äidimme kun teke keittoa,
ei tarvitse mennä peittoa,
sen voi syödä julkisesti,
arvostelun kaiken kesti.

Äiti laittaa salaattia,
pillkkoo siihen omenia,
muuta hyvä kaikenlaista,
jos et usko, ota maista.

Meidän äit' ei sitten sorki,
kun on paistettava turkey¹
Han vuraa hyvästi aikaa,
käyttää tietoa ja taikaa.

*

Kun äiti laittaa kiisselin,
siinä on kerman silmäkin.
Ei huoli olla salainen,
pane vaikka voipalanen.

*

Meidän äit' kun keittää saljuu,
siin on oikein aromi haijuu,
sitä ltkii mielellänsä,
vaikk' ois kielenpaässä känsä.

*

Meidän äiti hyvin keksi,
laittaa kahvin viimeiseksi.
Siin on sekoitettu munnaa,
mika juodes posket punnaa.

Meidän äit' on viisain nainen,
sanoi Jalmar Kaasalainen,
jos ei issää ota lukuun,
mi kuuluu jalompaan sukuun.

¹ laus. törkl = kalkkuna

laskettiin kahdeksan viikkoa taaksepäin se joutui toukokuun alkuun. Kahdeksas viikko oli kaura viikko; kylvettiin kauraa, seitsemäs oli selvä viikko, kylvettiin kauraa ja kevätruista (suvikasta), kuudes oli kurja viikko jyvän viljan kohdalla, silloin laitettiin eniten vain perunaa maahan, viides oli viimeinen, silloin kylvettiin enää vain ohraa. Näitä tapoja isännät noudattivat Pohjois-länkerissä ja niistä puhuttiin nuoremallekin sukupolvelle.

Ei tähkätöntä helluntaita, eikä jyvätöntä Juhannusta. Jos ei juhannuksena paarma pärjäjä niin ei syksyllä myllyn kivikään jyräjä, sillä juhannuksen 24. 6. aikoihin syysvilja tekee juuri terää. Jos on kesällä pihlajoissa runsaasti marjoja niin on syksy sateinen.

Hermannilta 12. 7. heinää saatto pallella ja Jaakon päivään 25. 7. mennessä sadot korjattava pellolta pois ja saatava tuli tupaan. Mutta jälkeen Jaakon kuhilas pellolle ja poika hevosen selkään, silloin alkoivat illan istujaiset niin omassa, että naapuri kylissä.

Ei sikii siipikarja jälkeen päivän Perttulin 24. 8. Mitä päivä Perttulin sitä sää syksyllä.

Pääskyset Laurilta laumaan ja Pertulta matkaan. Niin monta päivää kun jälkeen Pertun pääskyset viiptyvät täällä, niin monta viikkoa jälkeen Mikkeliin jatkuu kesä.

Kylvä kynnä uutisella Laurin ja Perttulin välillä

Mikkeliä 29. 9. nauriit kuoppaan ja vanhat mummot uunin päälle, sillä Mikkeliin mennessä yritettiin saada peltotyöt loppuun ja odotettiin jo talven tuloa.

Syksynen yö ajaa yhdeksän hevosen selässä.

Jos lehmät syksyllä laitumelta kotiin tullessaan toivat oljen tai heinän korren suupielessään, se tiesi pitkää kevättä seuraavana vuonna.

Simo siltoja tekee 28. 10. Martti maata vahvistaa. Martti maalla, karttu jäällä, paimenet kylä kavulla. Antti aisoilla ajaa 30. 11. On yötä yö, kätellä Annin päivän aikana 9. 12.

Jouluksihan se talvi torroo. Takaa joulunhan talvi on. (Joka mies se jouluna ajaa, mutta sei mies joka pääsiäisen). Kun hevonen haukotteli talvella, niin se tiesi suojasäättä, ja kun koira piehtaroi hangella niin tulee lumipyry. Jos uudenvuoden yönä on tähtiä tai-vaalla, niin on myös syksyllä kuhilaita pellolla Joulusta 13 viikkoa maariaan Maariasta 13 juhannukseen, Juhannuksesta 13 Mikkeliin, Mikkelistä 13 joulun.

Nämä sananparret ja vertaukset pitävät paikkansa Vanhanajan laskun mukaan, joka oli 14 vuorokautta jäljessä nykyajasta. Se oli Venäjällä aikoinaan käytössä.

Opiskelijastipendit haettavina

Haettaviksi julistetaan kaksi Josef Jamalaisen stipendirahastosta neljän vuoden ajaksi annettavaa stipendia suuruudeltaan 500 mk vuodessa. Stipendit on tarkoitettu Helsingin yliopiston opiskelijoille, joiden suku on Inkeristä peräisin.

Hakemukset osoitetaan Helsingin yliopiston opintotukilautakunnalle ja ne on jätettävä yliopiston kirjaamoon viimeistään helmikuun 19 päivänä 1975 klo 15.

Helsingissä tammikuun 20 päivänä 1975

Osastopaällikkö **M. Malmberg**

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

HELSINGIN PAIKALLISOSASTO

Helmikuun tilaisuus on paikallisosaston vuosikokous, joka pidetään Inkerikodissa Karjalatalossa 23. 2. klo 14.
Tervetuloa.

TAMPEREEN PAIKALLISOSASTO

Tampereen paikallisosaston kuukausitilaisuudet 9. 2., 9. 3., 13. 4. Kaikki tilaisuudet Kalevan kirkon huoneessa n:o 9 alkaen klo 14.

INKERILÄISTEN YHDISTYS RY:N

VUOSIKOKOUS

pidetään Inkerikodissa Karjalatalossa Käpylänsukuja 1 Helsinki Palmusunnuntaina 23. 3. 1975. Kokouksessa käsitellään sääntöjen määräämät asiat.

JOHTOKUNTA

LAHJOITUS INKERIKODILLE

Inkerilaisten Sivistyssäätiö on saanut Pohjoismaisen Sähkö Oy:n toimitusjohtaja L. Rokkaselta arvokkaan lahjoituksen: neljä valaisinta Inkerikotiin. Sivistyssäätiö kutsuu lahjoituksesta.

TURUN PAIKALLISOSASTO

Vuosikokous pidetään Karjalaisten talossa Itäpellontie 2 sunnuntaina 2. 3. 1975.

Johtokunta

(sivutta t2)

han pelonsekaisesti keskenensä aprikoineen:
»Käkze mui v Pappila poidjom, kõgda mui
Kätkizmus ne zñajem?» (Kuinka me rippikouluun menemme, kun emme osaa Katkismusta?) (Tuo Pappila-sana tarkoitti rippikoulussakayntia sillä murrealueella.) Ne katkismushuoletan heiltä kyllä havisivat

niiden uusien »vapauksien» myllerryksissä.
Kuinka lienee muiden huolien laita...

Mutta selvitetäampa ne kaalinlehdet loppuun. — Seuraavana päivänä se lehtikuorma purettiin ja lehdet lievästi suolaten survottiin suuriin tynnyreihin talvikäyttöä varten. Kyllä ne talvella kelpasivat lypsikeille..

A. I. 10. 12. 73

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym. Inkerin suomalaisten historia	50,—
Saini Laurikkala Rovasti S. J. Laurikkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho Hietajyvä, valitut runot	10,—
Helli Suominen Mooses Putron elämäkerta	3,50
A. Metiläinen Inkerin Ev.Lut. kirkon 350 v. muisto- julkaisu	20,—
Äänilevyjä	
Inkerikuoro	
Nouse inkert ym. 7,50	
Lauri Santta	
Murrejuttuja 7,50	

Inkerin seinäkartoja	2,50
Inkerin vaakunoita	6,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja	20,—
Adresseja	7,—
Inkeriläisten Viesti vuodeksi 1975 olisi syytä tilata. Hinta 12,—.	
Hinnat kruunuissa valittsevan kurssin mukaan.	

Pääasiamiehet:

Ruotsissa Armas Paakkonen
Suomessa Hannu Vironmäki
osoitteet sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSASTO
c/o A. TUOHIMÄKI
SALLATUNTURINTIE 2 C 26
00970 HELSINKI 97
puh. 323 628

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOITE VIIMEKSI SAAMASTANNE INKERILÄISTEN VIESTISTÄ KIRJOITTAKAA ALLE UUSI OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

Arvoisat tilaajat

Uudistakaa tilauksenne tämän numeron mukana saapuvalla postisiirtokortilla. Muistakaa kirjoittaa nimenne ja osoitteenne korttiin.

Jo tilauksensa uudistaneet voivat maksaa tilauksen tällä kortilla.

inkeriläisten viesti



numero 2

helmikuu 1975

inkeriläisten viesti

TOIMITUS:

Majava tie II D 44, 00800 Helsinki 80
Päätoimittaja:
Malli Vironmäki, puh. 831 285
Toimitussihteeri:
Pirkko Huurto, puh. 783 391

KONTTORI:

Aurorankatu 7 A I, 00100 Helsinki 10

OSOITE- JA TILAUS- ASIAT:

Anneli Tuohimäki
Sallanfurin tie 2 C 28
00970 Helsinki 97
Puh. 323 828

TILAUSMAKSUT:

Konttorin osoitteella postisilläille
30638-4

TILAUSHINTA:

mk 12,— vsk. kolimaassa, Ruotsissa 15 kr

ILMOITUSHINNAT:

I/I sivu mk 200,—
I/2 » » 120,—
I/4 » » 70,—
Kuolinilmoituksel 30,—
Kiitos- ym. ilm. 20,—
Kuva ilmoituksessa 30,—

PÄÄASIAMIES RUOTSISSA:

Armas Paakkonen
Tingsgatan 4 B
50253 BORÅS Puh. 033/101 850
PostisiiroIII n:o 828047-5

PÄÄASIAMIES SUOMESSA:

Hannu Vironmäki
Tehlaank. 5 E 43, 00140 Helsinki 14
Puh. 882 888
PostisiiroIII n:o 418808-9

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSIKUVA KERTOO: Karjalatalo, jonka toisessa kerroksessa sijaitsee Inkeriläisten Sivistyssäätiön omistama Inkerikoti. Karjalatalon vihkiaiset olivat t. t. 74 ja Inkerikodin vihkiaiset pidettiin 28. 1. 75. — Karjalatalon osoite on Helsinki, Kämpylankuja 1.

Inkerikodin vihkiäiset Helsingissä

Tammikuun 16. päivänä vietettiin Helsingissä Karjalatalossa kauan suunnitellun ja odotellun Inkerikodin vihkiäisjuhlaa. Karjalatalon suojiin oli saapunut miltei 400 hengen yleisö määrä, jolle Karjalatalon juhlasalitilat juuri sopivasti riittivät.

Vihkiäisjuhla aloitettiin kiitosvirrellä Herraa hyvää kiittäkää, jonka jälkeen Inkeriläisten Yhdistys ry:n puheenjohtaja kirkkoherra Matti Vironmäki piti vihkimispuheen. (Puhe julkaistaan lehtemme seuraavassa numerossa.) Puheen jälkeen esiintyi Helsingin paikallisosaston Inkerikuoro Kai Jankkerin johdolla ja sen jälkeen nähtiin ja kuultiin opettaja Kaija Vironmäen ohjaamaa viehättävää kansallispukuisten koululaisten esittämää runo- ja musiikkiohjelmää.

Välialajalla siirryttiin Karjalatalon toisessa kerroksessa — Inkerikodin naapurissa — sijaitsevaan saliin, jossa ahkerat inkeriläiset emännät tarjosivat piirakkakahvit perinteelliseen inkeriläiseen tapaan.

Välialan jälkeen aloitettiin yhteisesti laulettua Karjalaisten laululla, minkä jälkeen seurasi Ruotsin Inkeriläisten Keskusliiton tervehdys, jonka esitti insinööri Aappo Björn. Tämän jälkeen kuultiin unkarilaisen sellotaiteilijan Szaba Szilvayn Bachin soolosonaatin esitys. Seurasi jälleen lastenohjelmaa, tällä kertaa näytelmä Mari ja Matti Metsolassa, joka hausalla tavalla toi nuorimman polven tervehdyksen vihkiäisjuhlaan.

Opettaja Anna-Mari Kairinen esitti lausuntaa, muun muassa Kanteletarta

ja Aale Tynnin kotiseutuaiheisia runoja. Tämän jälkeen kuultiin inkeriläisten paikallisosastojen ja muiden järjestöjen tervehdyksiä.

Karjalan Liiton ja samalla Karjalatalon puolesta toi tervehdyksen toiminnanjohtaja Paavo Suoninen, Turun paikallisosaston tervehdyksen ja samalla paikallisosaston keräämän rahalahjan toi pastori Vilho Mustonen. Turun Torstai-kerhon puolesta esitti tervehdyksen Paavo Pesonen ja Helsingin paikallisosaston tervehdyksen toivat Hannu Vironmäki ja Ida Riipinen. He ilmoittivat myös Helsingin paikallisosaston arvokkaasta lahjoituksesta: pianon hankkimisesta Inkerikotiin. Tampereen paikallisosaston ja samalla Kalevalaisten Naisten tervehdyksen toi lehtori Anna-Liisa Heikinheimo.

Vihkiäisjuhlan päätössanat lausui Inkeriläisten Sivistyssäätiön hallituksen puheenjohtaja professori Leo Yllö, joka myös luovutti Sivistyssäätiön ansiomerkkin rouva Irja Kekille.

Lopuksi laulettiin Nouse Inkeri sekä Maamme.

Vihkiäisjuhla oli harrastunnelmainen ja lämminhenkinen yhteinen juhla. Puheista ja tervehdyksistä kävi ilmi se ilo ja liikutus, joka pitkään odotellun, yhteisin ponnistuksin rakennetun oman kodin valmistuttua täytti inkeriläisten sekä inkeriläisten ystävien mielet. Kiitollisina muistettiin myös Väinö Kekin unohtumatonta panosta Inkerikodin rakentamiseen — hän ei itse enää saanut olla näkemässä ponnistustensa ja innos-

Jatkuu sivulle 8

Matti Iho 90-vuotias

Sukulaiset ja ystävät kokoontuvat, jos Jumala su 9 päivänä maatiskuuta 1975 Turussa viettämään Matti Ihon 90 v. syntymäpäivää päivänankarin tyttären kodissa Vasaramäessä Puotukkatie 38.

Inkeriläisten yhdistyksen kunniajäsen Matti Iho on syntynyt 20 päivänä helmikuuta 1885 Hietamäen Heimosin kytässä maanviljelijän Antti Pietarinpojan ja tämän vaimon Annan poikana. Alottti koulunkäyntinsä 7 vuotiaana sittoin vietä käytännössä olevassa n.s. kiertokoutussa, mikä kyllä ei jatkunut kuin v. 1905, minkä jälkeen oppiminen jatkui joka tatvi. Silloin kansakoulu kesti 5 vuotta. 2 vuotta kiertokoulua ja toppu vuodet 3 v. käytiin yhtämittaisesti, Matti muistetelee. Koutunsa hän läpäisi kiitettävien arvosanoin. Koulumatkaa oli alkuun 1 kilometri, myöhemmin 2, kun Mattin vanhemmat muuttivat asumaan n.s. suuren tien varrelle. Koulu sijaitti Törötän kylässä kanttori Juhana Rikkisen kotitatala. Juhana Rikkisen toimi näet sunnuntaihin Hietamäen kirkon kanttorina ja arkisin kansakoulun opettajana.

Asepalvelus aikanaan, joka sitoiin kesti 3 vuotta Matti oppi taitavaksi kengitysepäiksi. Alkeet sepän työhön hän oli saanut jo isänsä pajassa. Isä kun näet kahden poikansa kanssa maanviljelyksen ohetta toimi myös kyläseppänä omassa pajassaan.

Avioliiton Matti solmi v. 1911 joulukuussa ottaen vaimokseen Alakylän kylänvanhimman vaimon Matti Abraminiinpojan ja vaimonsa Eevan, s. Raikkerus tyttären Anna Purasen, saaden taitavan ja tatoudetlisen vaimon. Annan Isoisä P. Raikkerus oli kirkkovaltuuston jäsen sekä toimi tuomarina kunnan asioissa. Vastaisiko se nykyiseen johtajaan.

Matin ja Annan avioliitto kesti 60 vuotta. Anna Iho siirtyi ajasta iäisyyteen timantti häpäpäivänsä aatloilla. Puoli tusinaa lapsia varttui aikuisiksi jotka hoitelevat leivis-

käänsä kukin tahollaan, kuin akanat tuutessa.

Vuonna 1914 muutti Matti vaimonsa ja kahden poikansa kanssa Hietamäen Annamoision kylään, josta otivat saaneet ostaa Annan enon 70 v. Pietari Tuomaanpojan kotitalon, joka tapsettomana et pystynyt enään maataan viljelämään.

Ensimmäinen maailmansota atkol samana kesänä ja Matti joutui kohta tähtemään sotaan, jota kesti vuosia. Nyt jäi valmo hoitamaan kaikki taton työt turvanaan ja apunaan 70 v. Pietari eno.

Tämän vuosisadan kotmekymmentä tuvulla monien uudistusten aikana muutti myös Mattin 80 v. isä Annamoision poikansa tuo toivossa päästä aikanaan nukkumaan Hietamäen kirkkomaaan muttaan. Ja toisen maailmansodan aikana muutti Matti Turkuun, josta aikanaan ostivat oman torpan tonttimaineen, ja jossa asuu edelleen nuorimmaisensa kanssa. Luoja on antanut hänelle terveyttä ja on hän ottut ansiotyössä 73 ikävuoteen saakka. Saanut jopa kunniakirjan työpaikastaan vanhoilta päivilään.

Ahkeraa vaimoaan muistaa Matti kaikkien asioiden taustatekijänä, joka uskottisesti hoiti kodin ja tapset, sittoinkin kun Matti nuorempana miehenä Annamoision vuosilta kävi taulukuoressa ja hoitetti monia kunnallisia ja kylänkeskeisiä tuottamustehäviä.

Laulamaan on Matti hakeutunut myös Turussa Inkeriläisten sekakuoroon ja Kaarinan seurakunnan kirkkokuoroon.

Kaikkissa edistyskellisissä riennoissa on Matti oman Inkeritoiminnan tukemiseksi osaltaan ottut mukana. Myös Inkerikodin rahastoa on hän tukenut huomattavalla summalla eläkelästään huolimatta.

Onnea toivottaen.

Piäsiäisliekut



Meil Inkeris olj sellanen uskomus, jot kuka pitkään perjantain kampajaa huiksijaa, ni sit ne ei lähe pois piäkälöst ko ihminen kuoloo. Miekii pelkäs in pieneen kovast tätä asjaa. Miul on ain olt hyvä mielukuvitus, jos miekii oisin kammannut, ni miun mustapiähäin ko ois sielt muanruaost pinnal joutunt, ni monj ois varmast sitä kuontaloo pelänt. Miul olj musta, paksu ja noin metri pitkät hiukset. A jos ne ois olleet viel hajallaa, millanen näky se ois olt. Miult monest kysyttii, jot sie varmast usjaa harjaat huiksijas ko ne niin kiiltää. Ei sinne mikkää harja mäne vielä, vaik parikmahera harventaa joka kerta hiihlapjollisen pois. Yhen letin ko mie niskaa tein, ni se olj käsvarren paksuus ja kyl se piätä kiännettäis ain poikuttaan kiänty. Se täyty monet kertaa päivääs uuvvestaa letittää ja lentäl monnee kertaa kovast nivvoo.

Uatto olj välis ja sit kovast siivottii, leivottu piirakkoi, keitetii makjarokka ja karpalokussel valmiiks. Muut juhlaruuvat keitelii ja paisteltii varrain Piasiaisuamuun, jot ne olliit sviesorta. Erikoisii Piasiaisruokii ei olt, ko munnii, toist olliit juhlaruokii vua. Meil penikoil Piäsiäin ei olt mik-

kää ilman liekkuloi. Etsittii nuorat vaik muan alt ja jos ei tarpeeks nuorii löyttynt, ni ohjaksetkii hätätulas kelpasit. Vällii olliit vanhat ohjakset ja lauta hankaas. Yllääl orres joskus löi näppi. Nuorat kulluit poikki ja myö rätsäetti istujat ja pönkijät kaik muahan. Siin sit katseltii uusii potrii pariloi ko olliit lijas. Liekut tavallisest olnt sarraimiis ja muilkiin paikoil mis vua ortta olj. Solmittii monnee kertaa taittuneel nuorat, kokeiltii, jos ei nuora ennää riittänt ja liekku tulj liijan yllää se purettii. Etsittii jatkoo, solmittii ja kyhättii liekku tuas uuvvestaa. Liekus lauletti liekkulaululoi. Yks laulo ensin ja sit kertauksee yhty kaik. Mie vua en ennää muista ko nelj.

Piäsiäistä uoteltti
ja Piäsiäinen tuli.
Mihin kohtaa päivä paisto
siitä lumi sulii.

Lauletaa nyt meijän työt
lauletaa ko lotsaa.
A kuka syrjäst kuunteloo
ni panna halot otsaa.

Pannaa työt parit piäl
pannaa kukakkaiset.
Pannaa pojat riätty myöten
ei vua tupakkaiset.

Pannaa työt parit piäl
pannaa viivakkaiset.
Pannaa pojat riätty myöten
ei vua viinakkaiset.

Liekkumista ja liekun tekemislä ne olliitkii koko Piäsiäispyhä, ei tahtonut syömää keritä. Pienet pojat olliit myös muvas. Ohjakset olliitkii aika lyhvät ja solmukkaat Piäsiäisen jälkee. Taisha isät vähän rapaista pepun piälkii, kenen ohjakset olliit lyhentyneet.

Mitä näin Hatsinassa!

OPETTAJA ANTTI HUURRON MUISTIKIRJASTA

Hatsina minun alkanani oli noin 20 000 asukkaan kaupunki. Mutta tämä kaupunki tarjosi asukkaalleen ainutlaatuisia nähtävyyksiä.

Keisarin hovi, jossa oli 300 huonetta, oli rakennettu »paasista», Inkerin ja Viron pohjakalliosta, kalkkikivistä. Louhimoja ei tarvinnut kauaa etsiä, niitä oli aivan tiheästi ympäristössä. PaavaJI I asui perintöruhtinaana ikänsä tässä hovissa. Samoin myöhemmin Aleksanteri III, jonka sahaama pölkkypino oli kaikkien nähtävänä. Lääkärit määräisivat sen hänelle Jaihdutuskuuriksi.

Hovista johti salakäytävä pitkälle järven rantaan — jos joutui salamurhaajien ahdistelemaksi. Lapsuuteni aikana salakäytävän pääty oli suljettu vain rautaportilla, jolloin sinne sai huutaa ja »Echo» (kaiku) vastasi. Käytävä oli ainakin 300 m pitkä, niin että sana tai kaksi tuli täydellisesti takaisin.

Tältä ajalta Jinnan vesieste ja muurit ampuma-aukkoiheen ovat vieläkin nähtävissä.

Kaupungin korkeimmalle mäelle, aivan pääkadun keskelle oli pystytetty, myös paasista, mahtava obeliski, jonka huipulla oli valtava kuparipallo, josta ukkosenjohdoin tuli maahan. Tämän obeliskin nimenä oli Connetalji, Maltan ritareiden johtajan arvonimi, kun Paavati VI sai sen kunnian, kun Maltanritarikunta Jakkautettiin.

Tekojärven keskelle oli rakennettu pienois kokoon ritaritinna muureineen ja torneineen; siinä minun alkanani asui kaupungin hallituksen päällikkö, kenraati »Kymepob» (Kuterov).

Hovin ja sen Jäheisimmän ympäristön valaisemiseksi oli rakennettu tornimainen sähkövoima-asema, mutta senaikaiset Jamput olivat niin sanottuja kaarilamppuja, jotka antoivat voimakkaan valon. Sähköaseman hoitaja oli suomalainen Levander; Venäjällä ei ollut semmoisia ammattimiehiä.

Voimajaitoksesta johtui, että J60 m. päähän Jaitoksesta eräänä kesänä aivan vuosisadan vaihteessa rakennettiin soikea koe-rata, jota kiersi vuoristoratojen vaunujen kokoinen pienoinen vaunu, jonka käyttövoimana oli sähkö ja joka riippui kiskossa. Rata oli soikion muotoinen, ehkä 400 m pituinen, kuin tavallinen juoksurata. Tämä Jaitos toimi vain 2—4 vUlkkoa, kun se jo purettiin. Mutta tämä oli ensimmäinen sähkörata, jonka minä näin jo varsin nuorena ollessani.

Rautatieradan Jänsipuolella noin 1/2 km:n päässä keisarin palatsista oli kovaksi tampattu sotilaiden, erityisesti ratsuväen harjoituskenttä. Siitä nimi: Voenoje pole. Se oli niin kova, että se toimi Jentoratana myöhemmin, ja ruoho ei kasvanut 2 cm pitemmäksi. Aivan rantatien vieressä oli Jangattoman Jennättimen venäläisen keksijän Topovin koeasema. Siinä oli lähetysantenni ja konehuone, mutta kun olimme tietämättömiä nulkioita, niin meitä kiinnosti vain maajohto, jona toimi tiheä metrin Jevyinen mutta hyvin pitkä kupariverkko ja josta sai 60 cm:n salamoita jos työnsi käden sen utottuville. Oti meidän poikien suuri huvi saada täpli sormien sähköpurkaus. Luultavasti siinä oli hyvin kor-

Jatkaa sivulle 13

UUSI KOTILIESI

Inkerikodin vihkiäisiin 26. 1. 75.

— murehtien — Aapo Iho. —

Menkää länteen, menkää itään,
etelään tai pohjoiseen —
kaikkialla tavotatte
Inkeriä sirpaleen.

Sattumalta käypi kohti
missä vaimo, missä mies:
p a k k o riisti heidät sieltä,
missä loisti kotilies...

Kokiessaan Golgatansa
— missä kullakin se lie —
aprikoivat he kaikki:
Mikä onkaan lasten tie?

Näin on asiat maailmassa:
uudellensa aina vaan
v a p a u d e n porraspuiksi
vähäisimmät poljetaan...

* * *

Täällä, alla Pohjantähden
meit' on kourallinen vain
myrskyn myllerryttäminä
päässyt suojaan Suomen Lain.

Tänne, kiitos Suomi-äidin,
saimme kurkiaisen tään,
jonka alla uudet polvet
luontunevat elämään.

Suokoon Luoja siunauksen!
Rauhan ajat riittääkööt!
Kaikki hyvät harrastukset
heitä yhteen liittääkööt!

INKERIKODIN VIHKIÄISET...

Jatkoa sivulta 3

tuksensa tulosta. Mutta juhlassa oli inkeriläisten oma runoilija opettaja Aapo Iho mukana tuomassa runotervehdyksensä Inkerikodin vihkiäisiin.

Juhlan väliajalla oli tilaisuus katsella upouutta Inkerikotia, joka kuitenkin oli liian pieni näin suuren yleisö määrän juhlatilaksi. Osa kalustoakin vielä puuttui, mutta seinillä oli jo inkeriläisten toiminnan historiaa ja henkilöhahmoja: muun muassa taiteilija Lauri Santun Inkerikodille lahjoittama arvokas kolmiosainen piirustus, jossa ovat rinnan Aapo Ihon, Väinö Kekin ja Matti Vironmäen muotokuvat.



Professori Leo Yllö puhui juhlan päätökseksi.



Inkeriläisten Yhdistys ry:n puheenjohtaja Matti Vironmäki, Inkeriläisten Sivistyssäätiön asiamies Hannu Vironmäki ja Sivistyssäätiön hatitituksen puheenjohtaja Leo Yllö ojentamassa ansiomerkkiä rouva Irja Kekille.



Kansallispukuisten koululaisten ryhmä esitti opettaja Kaija Vironmäen ohjaamaa Kansanruno-ohjelmaa.



Inkerikuoro esiintymässä kanttori Kai Jankkerin johdolla.

RUOTSIN PUOLELTA

VILHO KURUJOKI

Paavalin uskontunnustus

»Sillä minä olen lain kaulalla kuollut pois laisla, elääkseni Jumalalle. Minä olen Krisluksen kanssa risliinnaulillu, ja minä elän, en enää minä, vaan Krislus minussa; ja minkä nyl elän lihassa, sen minä elän Jumalan Pojan uskossa, hänen, joka on rakaslanul minua ja anjanul ilsensä minun edesläni». Gal. 2: 19—20.

Edellä olevaa Raamalan kohlaa voisimme hyvinkin sanoa ap. Paavalin henkilökohlaiseksi uskontunnustukseksi. Hän käyillää siinä hyvin lunnepiiloisia sanoja, kuten esim. kuolema, elämä, risliinnaulillu, lihassa eläminen, Jumalan rakkaus ja uhri. Jos emme ole yhlään perehlyneillä ap. Paavalin elämään ennen hänen käänlymislä farise-laisuudesla uskoon Jeesuksen Krisluksen Damaskon liellä, niin meillä jää hämärän peiloon se, millä ap. Paavali oikein lar-koillaa, kun hän sanoo: sillä minä olen lain kaulalla kuollut pois laisla elääkseni Jumalalle.

Laki on pyhä ja vanhurskas. Se ilmoillaa meille Jumalan lahdon. Jumala on anlanul meille lain, ellä me sillä noudallaisimme, myös länä aikana, jolloin niin paljon julki-seslikin rikolaan Jumalan pyhää lakia vas-laan. Lakiin lililyy lupus elämäslä. »Noudallakaa minun käskyjäni ja säädöksiäni, sillä se ihmisen, joka ne pilää, on niislä elävä». 3 Moos. 18: 5. Kuinka sillen on ymmärrettävä, kun ap. Paavali sanoo, ellä hän on kuollut lain kaulalla pois laisla? Eikö hän pilänylkään Jumalan lakia? Kyllä. Hän oli lain mukaan nuhleeon ihmisen. Hänellä oli hyvä ja mollleeon elämä. Hän oli mennyl niin pilkälle noudallaessaan Jumalan lakia kuin ihminen voi ylipäänsä mennä:

hän kiivaili lain puolesla siinä maarin, ellä han vainosi krisliillyä.

Mulla kuinka voi ap. Paavali sanoa, ellä hän on kuollut lain kaulalla pois laisla elääksensä Jumalalle? Kuinka lapahluu kuoleminen lain kaula? Eikö Jumala ole anlanul lakia meille sillä varlen, ellä me sillä noudallaessamme saisimme elämän? Lain kaulalla kuoleminen lapahluu silen, ellä kun ap. Paavali oikein yrilli läyllää Jumalan lakia, niin hän luli kokemaan sen karvaan loluuden, ellä laki ei vaadi vain ulkonaisla kuuliaisuulla Jumalaa kohlaan, vaan sydameslä lählevää kuuliaisuulla ja rakkaulla. Niinpä esim. viides käsky ei lule läylelyksi sillä, ellei kelään ota hengellä, vihasluminen on murhaa Jumalan edessä. Samoin kuudes käsky ei lule läylelyksi silen, ellä jolen kuten pidällälyy lekemäslä huorin lai aviorikosla, vaan se on jo huorinleko, kun himo vallaa miehen sydämen katselles-saan naisla.

Kun lainkuulaisuudesla lehdään läyllä lolia, niin se aina vie siihen, ellä sen leki ja jouluu sisäiseen ahdislukseen ja kokemukseen: lämä on minulle mahdollonla täyllää. Sydämeni on saaslaisuulta täynnä. Siksi Jumalan viha kohlaa minua. Tie, jonka pili viedä elämään ja auluuteen, viekin minul kokemaan kuinka voimalon olen muultamaan lurmelunulla luonloani hyväksi ja puhlaaksi Jumalan edessä. Siinä sielunlilassa parahtaa herännyt synlinen: Oi hyvä Jumalani! Olenko lodella niin paha ja synlinen? Herra! Minä hukun, sillä minulla on saaslaisel huulel, ja minä asun kansan seassa, jolla on saaslaisel huulel. Näin siis lapahluu kuoleminen lain kaulalla. Mulla

kuinka on ymmärrettävissä se, kun ap. Paavali sanoo pois taista, eläkkeen Jumalalle? Eikö ap. Paavali tarvinutkaan enää Jumalan takia? Laista pois kuoleminen ei suinkaan merkitse sitä, että ap. Paavalille olisi riittänyt elämänohjeeksi tämä sääntö: »kun kerran lain kautta en saavuta Jumalan mietisuosiota, niin laki on silloin tarpeeton. Taikka tämä sääntö: Jumala on rakkaus. Hän katsoo sormien lävitse elämäni. Pienet harha-askeleet eivät ole Jumalan edessä raskas rikos.».

Laista kuoleminen tarkoittaa aivan toista. Se on sitä, että laki hytjätään kokonaan välikappaleena pelastukseen synnin tuomasta kirouksesta. Sille ollaan kuotteita, ei osoiteta mitään elonmerkkejä, ei reagoida ollenkaan, kun taki tulee ja vaatii meiltä: Rakasta Jumalaasi; rakasta lähimmäistäsi! Tee se! Täytä se!

Miksi ap. Paavali oli kuollut tain kautta pois laista? Siksi, että voisi elää edelleenkin fariseuksena, eli nuhteettomana kristittynä? Ei ollenkaan. Vaan siksi, että hän laista kuolleena eli nyt Jumalalle. Tämä uusi suhde lakiin, kuolleena olemien taile, merkitse ap. Paavalille uutta suhdetta Jumataa. Hänen ei tarvinnut tain kautta vetää puoleensa Jumalan ystävyttä. Hän sai elää Jumalalle Kristuksen kautta. Tämän uuden elämän Jumalalle, ilmaisee ap. Paavali hyvin voimakkaasti: han on Kristuksen kanssa ristiinnaulittu. Se merkitsee osallisuutta Kristuksen kuotemaan. Mutta niinkuin Kristus ristillä kärsi tuskaa ja vaivaa, niin samoin ap. Paavalikin tahtoi pitää kurissa vanhaa ihmistä, eli antaa sille nyrkinkuja silmän alle. Tämän hän ilmaisee näin: sillä minä kuritan ruumistani, etten minä, joka muille saarnaan, joutuistse kadotukseen. Olla ristiinnaulittu Kristuksen kanssa merkitsee myös itsensä kielättämistä, luopumista omista mielihaluista ja alistumista Kristuksen tahtoon. Se on välien selvittämistä Kristuksen ja maaitan suhteen. Se on taistetun julistamista maailmaa vastaan ja häpeän ja pilkan kantamista Kristuksen nimen tunnustamisen tähden. Mutta ristiinnaulittunakin ap. Paavali eli kuitenkin, vaikka vanha Paavali olikin ristiinnaulittu. Minä elän, en enää minä, vaan Kristus minussa. Paavali teki kristillisyydestänsä täyttää totta: hän uskalsi sanoa

niinkin paljon omasta kristillisyydestänsä: Kristus elää hänessä. Ei siis jokin jalo aate, tai ideologi, ei edes oppi Jumalasta, vaan itse Kristus eti Paavatissa.

Kuinka kaukana ap. Paavalista me nykyajan kristityt olemmekaan. Meissä saattaa elää kyllä hyviä käsityksiä kristillisyydestä. Meillä saattaa elää eräänlainen tunne siitä, että olemme omalta pieneltä osaltamme parantamassa tätä jumalatonta maailmaa, mutta sopii kysyä: elääkö meillä Kristus niin voimakkaasti, että kaikessa nöyryydessä rohkennemme tunnustaa: ja minä elän, en enää minä, vaan Kristus minussa.

Ap. Paavali tempaa nopeasti itsensä alas korkealta autuuden vuorelta ja jatkaa: vaikka Kristus elääkin minussa, niin minä en ole vielä taivaassa, vaan olen täällä maailmassa ja elän vielä lihas. Ap. Paavali tarkoittaa lihas elämisellä elämistä katoavaisessa ruumiissa, joka on kuolevainen. Lihas eläminen ei siis tässä ole samaa, kuin elää lihan himojen mukaan, eli elää oman pahan ja turmeltuneen luonnon mukaan. Saman asian voi myös sanoa näinkin: elää ilman toivoa ja Jumataa maailmassa.

Koska ap. Paavali eli vielä kuolevaisessa ruumiissa, vaikka Kristus elikin hänessä, niin hän ilmaisee oikeastaan saman asian toisin sanoin: Kristus elää minussa, eli minä elän Jumalan Pojan uskossa. Tässä on syytä korostaa sitä tosiasiaa, ettei ap. Paavali puhu omasta uskostaan, vaan Jumalan Pojan uskosta. Pelastus uskon kautta ei ole uskosta mihin tahansa, ei edes siihen, että Jumala on olemassa. Se on uskomisla vain Jeesukseen Kristukseen.

Elää Jumalan Pojan uskossa, on elämistä Hänen rakkaudessaan. Kristityn toivo ei perustu heissä olevaan hyvään tahtoon, eikä pyrkimykseen kelvata Jumalalle ja ihmisille. Se perustuu siihen, että Jumala uhrasi oman Poikansa jumalattomien, ei siis hyvien ja onnistuneiden, vaan jumalattomien edestä, että ei kukaan voisi Jumalan edessä kerskata omasta erinomaisuudesta vaan, että jokainen, joka tunnustaa joutuvansa Jumalan edessä konkurssiin, voisi sanoa: Jeesus Kristus on rakastanut minua ja antanut itsensä minun edestäni.

Ap. Paavali ei siis vain todistanut muille Jumalan rakkaudesta. Hän uskalsi myös

NY ROMAN AV EINO HANSKI.

Lagom före jul 1974 utkom i Sverige Hanskis senaste roman Timmar av frihet. Boken skildrar åren 1919—1921 i Sovjetunionen. Vi får följa flickan Masha, som vi lär känna i föregående del, från kommunistisk entusiasm till hopplöshet. Hanski skildrar vardagsmänniskornas upplevelser av armod, svält och inbördeskrig i brytningsstadiet mellan två samhällssystem. Ännu 1919 kunde en entusiastisk revolutionär som Masha kasla ett rulle äpple i huvudet på fabriksdirektören utan att ställas inför rätta.

Eino Hanski framlägger denna periodens oerhörli komplicerade skeenden på ett fängslande och lättfattligt sätt. Boken är ingen dokumentskildring men Hanski har själv bott i Leningrad fram till 1942 och som ung pojke kommit i nära kontakt med personer som själva upplevt händelserna.

Av Hanski har tidigare utkommit Den långa vintern 1965, Den långa resan 1967, Den långa väntan 1968 och Revolutionens barn 1971. De tre försämrade är översatta till finska.

A. P.

sanoa itsellensä: Jumalan Poika on rakastanut minua, enistä vainoojaa ja murhamiestä. Meidänkin on tarpeellista noudattaa ap. Paavalin esimerkkiä ja sanoa: Jumalan Poika on rakastanut minua onnellonla ihmislä, minua leesenkelijää, minua itse-rakasta kristilliyä, minua jumalalonla lujuslä, minua huorinlekiijää, minua avioliiton-rikkojaa, minua rakkaudelonla ja kovaa, minua rahanahneslä, minua kiroilijaa, minua juomaria, minua synnislä. Hän, Jumalan Poika on rakastanut minua ja antanut itsensä minun edestäni, ellen minä enää eläisi jumalallomasti, vaan eläisin ja noudattaisin Jumalan lakia, kuitenkaan perustamalla pelastustani lain kuulaisuuteen, vaan Jumalan Pojan rakkauteen.

Inkerin kerho perustettu Tukholmaan

Tukholmassa on perustettu Tukholman Inkerin Kerho, jonka toimintapaikka on Suur-Tukholma ja joka on Ruotsissa toimivan Inkerin Suomalaisen Keskusliiton jäsenjärjestö.

Jo 19 p:nä huhtikuuta 1974 pidettiin perustava kokous, johonkunta valittiin kuitenkin vasta sillä seuraavassa kokouksessa, joka pidettiin marraskuun 15 p:nä 1974 Nackassa. Jöhlökuntaan valittiin seuraavat: Juho Kouru puheenjohtajaksi, Matti Toivonen varapuheenjohtajaksi, Aino Lehti sihteeriksi, Väinö Pylys rahastonhohtajaksi, Albert Kuorili ilintarkastajaksi.

Jöhlökuntaan valittiin myös 5 varajäsentä.

LAHJOITUKSIA INKERILÄISTEN VIESTIN TUKEKISEKSI:

Pekka Andriainen, Gåslrike-Hammarby
20:— kr., J. Ahvenainen, Göteborg 5:— kr.

Muistakaa

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistyssäätiötä.

kea vottimäärä, mutta ampeireita ei ottenkaan, kun se ei vahingoltanut ketään. Sen ympärille oli vedetty nuora, mutta mikään ei estänyt poikia pistämään kätensä 60 cm utottuville verkosta, jottoin sat sähköiskun käden läpi. Vuosiluvun voi tarkistaa tietosanakirjasta, mutta muistan otteen siltoin aivan kansakouluikäinen poika. Luultavasti sama voima-asema toimi voiman antajana, siis keisarin hovin voima-asemana.

Venäjän lentovoimat syntyivät myös Hatsinassa samalla kentällä.

Ensimmäinen kone oli Bienen-tyyppinen kakstaso, joka lähti telineeltä ja jossa ei ollut pyöriä, vain suksen tapaiset jalaket. Siivet olivat purjekangasta. Moottori oli sijoitettu koneessa ohjaajan taakse. Tämä aiheuttikin ensimmäisen uhrin. Lentäjänä oli pioneirilentäjä Popov. Otin sitminnäkiä, kun kone liian jyrkässä taskussa pysähtyi ja moottori ruhjoi lentäjän. Lento oli noin 30—40 m. pituinen. Lentäjä heti kädätettiin hoviin saamaan hoitoa. Taas syntyi juoru, että lentäjä oli keisarin siskon Oljan rakastaja. Seuraavat koneet, samaa tyyppiä, kulivat jo pyörillä ja tekivät kun pitkiä kierroksia. Muistan erään sukunimenkin: Gorskov. Toisen, myös nimekkään, tentäjän nimen unohdin.

Zeppelinitarinat myös alkoivat 3 km syntymäkodistani. Saalistin kylän tähtettyviltä joen varrella, sillä vettä tarvittin vedyn kehittämiseen. Tähne rakennettiin iso tentokonehatlikin. Loppu: kalat kuolivat joesta ja zeppelinit patoi keisarillisten puiston yltä. Zeppetiini oli vain pehmeäkuorinen, eikä metallinen kuin saksalaisten. Ajan pitkään lentokenttä kävi ahtaaksi ja koneet katosivat Hatsinan taivaatta.

Syntymäpaikkani Hatsinan esikaupunki Marienburg oli myös kesäisten sota-harjoitusten näyttämönä, sittä sitloin Länsi-Inkeri oli aina niiden kenttänä keskuksena Krasnoje Selo, jossa vierailt aikanaan Suomen kaartikin. Eteläisenä harjoitusten rajana oli Sokkatan kytän täpi kutkeva joki, kotitalostani noin t t/2 km:n päässä. Siellä pojat kävivät vaihtamassa tupakka-askin tai mahorkkaa panoksiin, joista tehtiin tus-sareita. Erään sellaisen räjähtäessä käsis-

säni teikki niiltä kohdaltani toppui. Tussarin räjähtäessä vain pulnen perän kappate jäi käsiini ja katsoin teikin tilan vaarat-liseksi.

Kerran satuimme näkemään sotahistoriallisesti merkkittävän tapaoksen, kun pää-esikunnan upseerit vatitsivat sotaväette vieiä nykyäänkin käytössä olevan suojaväriin. Joukko sotilaita vihreä- ja harmaa-asuisina asetettiin tummansävyistä tepikkoa vasten, joka oli vain 50—75 m:n päässä Marienburgin tatoista ja kuutui kaupungin maihin. Siellä se tummanvihreä suojaväri, jota nimlettettiin khakiksi (xaku) sai atkansa. Tämä tapahtui kai jo ennen Japanin sotaan v. 1904. Süs Sahamylly ynnä Marienburg antoivat sotaväette leipkoittensa värin.

Keisarillisen hovin ruokatatous oli Hatsinassa suuretta osatta omavaraisten: oma karja, navetta, meijeri, karja hollantitaista, mustan-valkean kirjavaa. Oma tatdun ja härkä, joka kerran puski paimenen kuoliaaksi.

Vihannekset ja hedelmät ja kukatkin kasvatettiin omissa kasvihuoneissa. Lisäksi oli lintua, jossa kasvatettiin hanhia, katkunoita, ankoja, kanoja.

Eräässä korkeammassa kasvihuoneessa oli kolme isoa patmua ja pienempiä patmuja siirrettävissä puississa pytyissä. Esi-merkiksi juhlatitaisuuksiin, kirkkoon, ym. Kirkon koristelusta vastasi setäni Juhana.

Hatsinaan oli keskitetty keisarin metsästy. Aidatuissa etäintarhoissa pidettiin isompia etäimiä. Lähellä keisarin asuntoa oli eräs eläintarha. Siinä vapaina elätettiin kauriita. Talvelta niitä ruokittiin, mutta kesät olivat laitumilla, vapaina ja itse ruokansa hankkivina. Eräät olivat niin kesyjiä etta antoivat silitellä itseään.

tsot saanshivet olivat eri aitauksissa. Niitä ruokittiin ympäri vuoden. Vapaina ne olisivat olleet vaarana yleisölle.

Koiratarha oli n. t/2 km kodistani. Eri koirarodut olivat omissa aitauksissaan. Niitä oli satoja ja niitä ruokittin koiranruuatla jota varten oli erikseen perustettu keltiö. Fasaaneille ja jäniksille olivat asuntona valtion metsät, jotka ympäröivät Inkeriläisiä kyliä, Sokkalaa, pientä Saalista, isoa Saalista, Tsernovaa, Hintikkalaa, Tukevitsia ym. Kun jänikset ja fasaanit joskus eksyi-

vät inkerilaisten pelloille, niin oli tapana hyvittää niiden aiheuttamat vahingot sillä, että maanviljelijät saivat ilmaiseksi siemenviljan keväällä valtion varastoista.

Näin valtavaa metsästyslaitosta varten oli rakennettu erikseen »jääkärien» kylä, jossa oli perheellisille jääkäreille rakennetut työppitalot. Joka talo oli varattu kahdetto perheelle. Jokaisen taton julkisivu oli koristettu peuran sarvilta. Poikamiehiä varten oli oma kasarmimainen rakennus. Muita työmiehiä varten oli omat rakennukset mm. sauna, pesutupa ym. Hevosten kengitysli varten oli paja, jossa isännöi virolainen seppä Kreisson, jonka pojan ja tyttären hyvin tunsin. Poika tainasi minulta oppikirjoja, jotka sisko kävi hakemassa. Kaiken komennon päällikkönä oli Saksasta kotolain oleva metsästysmestari, jonka sukunimi oli »Ditz». Hän oli väkivaltainen tuonne, ratsasteli pitkin metsäiteitä ja antoi armoittomasti piiskasta joskus metsästysalueelle eksyneille sienestäjille. Tämä väkivaltaisuus kostautui jo ensimmäisinä vallan-

kumouspäivinä: Ditz ja hänen poikansa ammuttiin ilman oikeudenkäyntiä.

Metsästysalueen päällikkönä oli ruhtinas Gotitsin, jota kuljetettiin aina kolmivaljakolla (troikalla). Mainittakoon, että ruhtinaan ja papin kuskina oli uuskirkkolainen Salomon Vesterinen. Hänen poikansa Ville ja sisar Emilia otivat pyhäkoulutovereitani. Vesterisellä oli komea parta ja tukeva varjalo, jota vaadittiin juuri kuskilta. Seppänä oli virolainen Kreisson, oikein hyvä ammattimies. Jääkäreitten lapsille oli rakennettu kansakoulu, jota ylläpidettiin keisarin varoilla. Koulussa oli mitä miellyttävien opettaja, joka antoi minunkin tainata kirjoja koutun aintulaatuisesta lastenkirjastosta. Minä kävin kaupunginhallituksen ylläpitämää kansakoulua.

Jokaisella jääkäritillä oli kaksi asua: pyhä- ja arkiasu. Juhla-asua käytettiin vain, jos keisari ja vieraat ruhtinaat olivat läsnä. Tämä asu oli melkein kauttaattaan punainen, siihen kuuluivat kuttakatuunat ja hopeahelainen tikari.

Örebro

**9. 3. 75 sunnuntaina kl. 14.00 S: Mikaelissa
(Baronbacken) pidetään INKERIN KERHON
VUOSIKOKOUS.**

Voimme sanoa tässä vaiheessa: Toimikunta ei onnistunut järjestämään Jumalanpalvelusta vuosikokouksen yhteydessä, joka muuten on ollut perinneaista inkeriläisille. Toimikunta vetoaa kuitenkin heimolaisten hyvään tahtoon ja tolvoo reipasta osanottoa yhteenkuuluvaisuuden rakentavassa työssä.

Ohjelmallisesti emännät tarjoavat enti-

seen tapaan hymyilevällä mielellä »Kohvi-
tarjoitus», sekä on tupauduttu — kokouksen ohella — esittämään filmiä menneistä yhteistilaisuuksista, että yhdessä olo muodostuisi kodikkaaksi. Ja sitten, tervetuloa mukaan.

Kerhon toimikunta

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

HELSINGIN PAIKALLISOSASTO

Maaliskuun kuukaustilaisuuden asemesta osallistutaan tnkeriläisten Yhdistys ry:n vuosikokoukseen tnkerikodissa 23. 3. 75 klo 14. Tervetuloa.

Huhtikuun kuukaustilaisuus on tnkerikodissa Karjalatutossa sunnuntaina 27. 4. 75 klo 14. Tervetuloa.

Toukokuussa tehdään mahdollisesti retki.

TAMPEREEN PAIKALLISOSASTO

Tampereen paikallisosaston kuukaustilaisuudet 9.2., 9.3., 13.4., 4.5. Kaikki tilaisuudet Kalevan kirkon huoneessa n:o 9 alkaen klo 14.

INKERILÄISTEN YHDISTYS RY:N

VUOSIKOKOUS

pidetään Inkerikodissa Karjalatalossa Käpylänkuja 1 Helsinki Palmu-sunnuntaina 23.3.1975 klo 14. Kokouksessa käsitellään sääntöjen määrittämät asiat.

JOHTOKUNTA

TURUN PAIKALLISOSASTO

31. 3. 1975 **Pääsiäisjuhla** Karjalaisten talossa ttäpellontie 2.

11. 5. 1975 **Äitiyspäiväjuhla** Ruissalon Birkassa.

18. 5. 1975 **Helluntaijuhla** Karjalaisten talossa ttäpellontie 2.

Kaikki tilaisuudet alkavat samaan aikaan eli klo 14.00.

Tervetuloa!

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym. Inkerin suomalaisten historia	50,—
Saini Laurikkala Kovasil S. J. Laurikkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho Hietajyvä, valitut runot	10,—
Helli Suominen Mooses Pulron elämäkerta	3,50
A. Mällinen Inkerin Ev.Lnl. kirkon 350 v. muisto- julkaisun	20,—
Äänilevyjä Inkerikoro Nouse Inkeri ym. 7,50 Lauri Sanlin Murrejuttuja 7,50	

Inkerin seinäkartoja	2,50
Inkerin vaakunolta	6,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja	20,—
7,—	
Adresseja	7,—
Inkeriläisten Viesti vuo- deksi 1975 olisi syytä lila- la. Hinta 12,—.	
Hinnat kruunulissa vallii- sevan kurssin mukaan.	

Pääasiamieheltä:

Ruotsissa Armas Paakkonen
Suomessa Hannu Vironmäki
osoille sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSASTO
c/o A. TUOHIMÄKI
SALLATUNTURINTIE 2 C 26
00970 HELSINKI 97
puh. 323 628

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITTA KAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHISOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

Oletteko
muistanee
uudistaa
tilauksenne?

VIIME NUMERON MUKANA
OLI POSTISHIRTOKORTTI.

KIRJOITTA KAA SIHEN
NIMENNE JA OSOI-
TEENNE.

inkeriläisten viesti



inkeriläisten viesti

TOIMITUS:

Majavaite II D 44, 00800 Helsinki 80
Paalimillaja:
Matti Vironmaki, puh. 831 285
Toimilussihleeri:
Pirkko Huurto, puh. 783 391

KONTTORI:

Aurorankatu 7 A I, 00100 Helsinki 10

OSOITE- JA TILAUS- ASIAT:

Anneli Tuohimäki
Sallatunturintie 2 C 28
00970 Helsinki 97
Puh. 323 828

TILAUSMAKSUT:

Konttorin osoillella postisiltoille
30638-4

TILAUSHINTA:

mk 12,— vsk. kolmaassa, Ruotsissa 15 kr

ILMOITUSHINNAT:

1/1 sivu mk 200,—
1/2 » » 120,—
1/4 » » 70,—
Kuolinilmoituksel 30,—
Kiitos- ym. ilm. 20,—
Kuva ilmoituksessa 30,—

PÄÄASIAMIES RUOTSISSA:

Armas Paakkonen
Tingsgatan 4 B
50253 BORÅS Puh. 033/101 850
Postisiltoille n:o 828047-5

PÄÄASIAMIES SUOMESSA:

Hannu Vironmäki
Tehlaank. 5 E 43, 00140 Helsinki 14
Puh. 882 888
Postisiltoille n:o 418808-9

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSIKUVA KERTOO: »Karjalainen tupa» Karjalatalossa. — Kuvia
Inkerikodista saamme nähdä seuraavissa numeroissamme.

ILOINEN LEIKKI

Erään viime aikoina Suomessa esitetyn televisiosarjan nimenä on »Pollyanna».

Näytelmäsarja perustuu kuuluisaan kirjaan, jota kuulemma heti sen ilmestyttyä vuonna 1913 myytiin miljoonia kappaleita. Monet meistäkin ovat varmaan sekä lukeet Pollyanna-kirjan että katselleet televisiosarjaa.

Pollyannan äiti oli kuollut tytön syntyessä. Yksitoista vuotiaana Pollyanna menetti myös isänsä ja jäi kokonaan orvoksi. Hän joutui ankaran Polly-tädin kasvatettavaksi ja sai kokea monenlaisia hankaluuksia. Mutta Pollyanna ei kuitenkaan helpolla masentunut. Hän oli isältään oppinut »ilonkeksimisleikin». Sen ideana oli, että kaikista tilanteista ja asioista piti etsiä niiden valoisat puolet. Tämä leikki auttoi Pollyannaa voittamaan vaikeudet.

Pollyannan tavoin jokaisen ihmisen elämässä ovat omat hankaluudet ja vaikeudet. Usein on myös suruja, joista monet muut eivät tiedä mitään. Näin on ollut erityisesti meidän kohdallamme, joiden välillä »Inkeriläisten Viesti» pyytää olla yhdyssiteenä. Menneet harmaat päivät ovat kuitenkin auttamattomasti ohi ja nyt elämme tätä päivää. Kumpi osaisimme nähdä tänään ja tämän hetken tilanteissa ne valoisat puolet, jotka siinä ovat. Me usein liiaksi ajattelemme vain varjopuolia ja unohdamme asioiden toisen puolen. Senvuoksi on syytä Pollyannan tavoin etsiä ilon aiheita elämässämme.

Me kaikki omistamme paljon sellaista, josta tulisi osata iloita ja olla kiitollisia. Elämämme vaellus, jonka aikana on jouduttu kenties hyvinkin kauas lapsuuden maisemilta, on rikastuttanut meitä monilla kokemuksilla. Yksi arvokkaimmista on varmaan tämä, että harmaan päivän perästä voi aurinko paistaa entistäkin kirkkaammin. Siksi arkisten huolien ei pidä antaa masentaa mieltämme. On muistettava että elämme päivä kerrallaan. Suuri Messarimme on myös sanonut: »Joka päivälle riittää sen oma huoli» (Matt. 6: 34).

Asioiden valoisan puolen näyttää ymmärtäneen erityisesti se kuuluisa henkilö, joka oli nimeltänsä Paavali. Hän jos kuka sai kokea elämässään vaikeuksia. Kerrankin hänet suljettiin pitkiksi ajoiksi pimeään vankiluolaan, jossa oli kaikkea muuta kuin iloa. Kun hän sai luvan tervehtiä kirjeellä ystäviään, hän kirjoitti:

»Rakkaat ystävät, pysykää uskollisina Herralle. Olkaa aina iloisia Herran tuntemisesta. Sanon sen uudestaan: olkaa iloisia. Älkää kantako huolta mistään, vaan rukoilkaa sensijaan Jumalalta kaikkea. Kertokaa hänelle hätänne älkääkään unohtako kiittää häntä saamastanne vastauksesta». (Fil. 4: 4, 7).



Robert Rainio poissa

Hovioikeudenneuvos Robert Rainio oli yhdessä rouvansa kanssa kuluneen talven tammissunnuntaina Helsingissä Karjalantalolla, jolloin saimme todeta, miten valtava inkerisuomalaisen joukko oli läsnä Inkeri-kodin avajaisissa. Ohimennen kättä puristaessamme Robert-veli iloisin mielin, kuten aina, kertoi terveisiä Turun puolesta. Kun sanoin hänelle siinä kiitoksia työstä inkeriläisten hyväksi, hän vaatimattomaan tapansa hymyllä ja sanoi mielihyväänsä siitä, että inkeriläisille on saatu koti. En tietenkään osannut ajatellakaan, että ne sanat ja kädenpuristus jäisivät viimeisiksi. Näin kuitenkin tapahtui. Yllätyksenä sain tiedon, että Robert Rainio nukahti viimeiseen uneensa helmikuun 26 päivänä 1975.

Robert Rainion elämänvaiheista oli lehdessämme kirjoitus viime vuoden heinä-elokuun numerossa, jolloin onnittelimme häntä 75-vuotispäivän johdosta. Nyt tässä yhteydessä ei liene tarpeen muuten toistaa, mitä silloin kirjoitimme, mutta tulkoon kuitenkin vielä erityisesti todetuksi, että inkeriläisten toimintaa Robert Rainio tuki ainutlaatuisen sydämellisellä tavalla. Hän ehti olla mukana paljon karjalasten rienoissa, mutta meitä inkeriläisläkään hän ei hetkeksikään unohtanut. Hän oli meidän, kuten itse sanol leikkiläisestl, »ottopokamme». Hän avusti Inkeriläisten Viestiä uuterasti monien vuosien aikana asiarikkalla kirjoituksillaan ja historiallisestl merkittävillä kuvilla. Inkeriläisten kesäjuhlla

han oli ahkerasti mukana ja seurasi Inkeriläisten Sivistyssäätiön toimintaa sen hallitusneuvoston jäsenenä erittäin paljon.

Robert Rainio oli olemukseltaan valoisa, sydämellinen ja vaatimaton kansanmies. Hänellä oli lahja palvella muita. Hänen tekemiään palveluksia varmaan lukemattomat inkeriläiset muistelevat kiittolisina. Esimerkkinä Robert Rainion vaatimattomuudesta ja alttiudesta asettua inkeriläisen väen keskelle saanen mainita tapausten Tampereen kesäjuhlilta muutamia vuosia sitten.

Tapasin silloin Robert-veljen juhlapaikan koululla yhteiseen majoitukseen tarkoitusta luokkahuoneesta. Siinä keskustellessamme, mihin menisimme yöksi, Robert Rainio sanoi: »Hyvähän täälläkin on olla. Ollaan täällä!» Ja siellä me parin kolmen muun heimoveljen kanssa lattialle levitettyjen patjojen päällä saimme virkistävät unet. Aamulla totesimme, että kenenkään »kuorsauskaan» ei ollut ketään häirinnyt.

Robert Rainion poismonon koemme kaikki suurena menetyksenä. Kunnioittavin mielin hiljennymme ja kaipaamme häntä sekä otamme osaa omalsten suruun. Me tiedämme, että tyhjäksi jäänyttä paikkaa ei voida täyttää. Lohtuna kuitenkin tässäkin tapauksessa on tosiasia:

»On maa, johon kaikki polut katoaa, on rauhan maa».

Kunnioittavastl

Matti Vironmäki

Maria Kempin muistolle



Maria Kemppi o.s. Kotsalainen oli syntynyt tinkerinmaan Venjoella Kotsalaisin kylässä 25. 4. 1894. Solmittuaan avioliiton Simo Kempin kanssa hänestä tuli Tuutarin kylän asukas.

Suuren maataistalon ahkerana emäntänä hän joutui tekemään kovasti työtä, sillä suuren talouden hoito vaati niin isännällistä kuin emännälläkin taitoa ja ahkeruutta.

Ja niinpä ahkera työnteko, terve ja raitis elämä on koitunutkin Maria Kempin hyvän ruumiillisen kunnon perustekijäksi, sillä hänhän ei tietävästi pitkän ja vaiherikkaan elämänsä aikana sanottavasti sairastellut. Hän oli aina terve ja reipas ja sellainen ihminen joka ei koskaan puhunut pahaa toisesta ihmisestä.

Mutta Maria Kemppi ei ollut vain ruumiillisesti terve, hän oli sitä myös henkisesti. Vaikka hän iältään olikin jo vanha, oli hän henkisesti kuitenkin nuori ja eli aktiivisesti mukana kaikessa elämässä, mutta erikoisesti seurakunnallisessa. Hän oli

yksi niitä uskollisia jonka kirkkopotku ei ollut päässyt nurmettumaan.

Maria Kempin henkinen tasapainoisuus ei suinkaan johtunut siitä, että hän olisi saanut elää huoletonta ja rauhallista elämää. Kyllä hänkin joutui kokemaan monet myrskyt pitkän elämänsä varrella.

Ensiksikin, hän sai kokea yhdessä heimon kanssa: mitä on olla pakolainen ja mitä on olla muukalainen maalla vieraalla. Eikä Jumala jättänyt häntä henkilökohtaisista suruja ja murheitakaan vaille, niitäkin oli hänelle suotu, ehkä runsaimminkin kuin monelle muulle.

Maria Kempin henkisen tasapainoisuuden ja elämänmyönteisyyden sataisuus on siinä, että hän käytti Jumalan sanaa ja ammensi siitä voimaa, jota hän tarvitsi elämänsä myrskyissä. Göteborgin suomenkiset raamattu piiriläiset ja vanhustenkerhotukset ovat monesti saaneet todeta Maria Kempin Raamatuntuntemuksen.

Maria Kempin tapset ja tastenlapset sanovat menettäneensä paljon, kun äiti ja mummi ovat poissa. Tytär kertoi: »Äiti oli turvanamme ja väsymättömänä ohjaajamme aina viimeisiin aikoihin asti.»

Mutta Maria Kempin poissaolo tunnetaan myös seurakunnassa ja mainituissa pitireissä. Niin, yksi uskottinen Sanan kuultija ja Sanan tekijä on päässyt Herransa lepoon.

Helmikuun 10 päivänä 1975 omaiset ja runsas ystäväjoukko saatteli Maria Kempin hänen viimeisellä matkallaan.

Värikäs kukkakumpu jäi todistamaan että Maria Kempillä oli paljon ystäviä. Herra kutsui uskollisen palvelijansa pois tästä taistelujen maasta läiseen rauhaan t. 2. 1975.

»Ei sinun aurinkosi enää laske, eikä sinun kuusi vajene, sillä Herra on sinun iankaikinen valkeutesi ja päättäneet ovat sinun murheesi päivät.» Jes. 60: 20.

A.T.

Ann-seukon läksijäiset ja hiät

(Jatkoa tammikuun numerosta)

Miun olj siälj jättää Annii yksin sen miehen kottii, mutt' sehä olj nyt Anninkii uus kotj. Hiä vähän vällii sinä iltan itki ja tahtoi lähtee sielt jo silloin mein kanss pois takasi Virkkilää. Helen-tättiin torui hänt ja sitt sopotti jotakkii Annin korvaa, ni hiä sitt vähä rauhottui ja jäi.

— No nii, nyt sitt Annikkii on mieheläs, luatiit Virkkilöist, ko näkkiit toisijaa. Ja mikäs Annill on olless, ko on suur hyvä talo, hyvä lehmä ja kaikk nii hyvin jott. Mutt' ei ne Ann-seukoin asiat olleetkaa nii mutkattomast selvii, ko ämmät luuliit.

Mänj kaks viikkoo, ko Anni tulj kottii Virkkilää. Kylälöist luuliit, jot hiä tulj äitiise luoks oljamii. Mänj siint kuukauvven päivät aikaa, ennenko ihmist alkoit kysellä aluks toisiltaa ja sitt jo Annilt itseltää, jot milloinkos sie miät mieheis luoks, ja ett joha se Jussi kuuloo siell ikävää yksinnää ollessaa, ja kuka kyselj mitäkkii. Annipa siihen sanomaa heill jokahisell, jott jospa en ennää takasi miäkkää.

Kerran sit kaks naista Virkkilästä näkkiit Annin miehen Jussin Hatsinas iha sattumalt. —Mitä teill oikein tovel tapahtu, ko Anni sanoo, jot ei ennää tule takasi siun luokseis? Jussi katsoi parraaks kertoo itse kaiken — kuin hänell Annin kans olj käynt.

Anni niätsie, ko hiäväk olj lähtent talost, ni mänj etutuvan puolel ja panj

välj oven ramppii. Vaikk Jussi kuin pyytelj hänt laskemaa sissää, ei hiä hänt laskent. Sit uamusil Anni tulj etutuvan puolelt, tervehtj ja katselj ympärillee mist piäst alkais päivän työt. Hiä olj kova tekemää kaikellaist työtä, nii koton ko pelloll. Ensimmäisen päivän aikan Anni ja entine talouvenhoitaja Sohvi siivosiit tuvat häihin jälelt. Toiseen päivään hiä läks yksin viemää maitoo linnaa kaupunkiin. Sielt tultuvaa hiä viel lyps lehmän ja laittoi ruokii. Kaua emännättä olleess taloss olj paljo tekemist sellasel työihmisel ko Anni olj.

Sitt illal ko Jussin silmä vältti ni hiä pujaht etutuvan puolel ja panj oven jälessää ramppii, eikä piästänt Jussii etutuvan puolel vaikk toine ois kuin kovast rukkoilt.

Välill mänj mont yötä peräkkäin jot hyö ei muanneet koko yöss silmällistkää, ni uamusil hyö ei riijelleet. Jo olj mänt koht kaks viikkoo eikä Anni piästänt Jussii lähelleekkää, ei päivälkää, luatimattakaa jot yöl.

No sitt lopultkii, ko siint ei näyttäänt mittää tulevan, ni Jussi piätti jotakkii tehä. Jussin luonto alko kiehuu ko ei piäst laillisest vihityn naisens vieree, ei yöl eikä päiväll. Uatteleha itsijäis — ko siull on vast vihitty naine koton etkä piäse vieree.

Tuas Anni mänj yks uamu linnaa maljjon kans. Jussi otti houthangot ja ens töiksee vetj niill rampit pois ovest ja kahest etutuvan ikkunast.

Ko Anni tulj linnast hiä ei älyntkää

Jatkuu sivulle 13

Muistelmia ensimmäisen maailmansodan ajoilta

Runo on kirjoitettu sotasairaalassa 1917.

Hyvästi kultaseni,
hyvästi kultani,
nyt lähteä mun täytyy
pois kotimaastani.
Nyt täytyypi mun mennä
maailmaa kulkemaan,
ja sinua en tiedä,
et näenkö milloinkaan.

Jo ennen monia miestä
sota petteli.
Ja monen kullan silmät
vesillä jätteli
Eihän sille mitään voi
kerran minkä Luoja loi,
ja minkä osalleni toi.
Ja onhan sitä monta
kaikenlaista ormetonta.
Ikävällä odotettu
ei tule enää milloinkaan.
Kun peitossa on mustan maan.

Nyt laitan laulun pienen
matkani varrelta,
sodasta tahdon teille
muistutukseksi kirjoittaa.

Se oli vuonna kuusitoista,
kun kuljin ensi kerran
yli Riian kaupungista.
Kylmä oli syksy
ja lumi peitti maan,
me olimme lähetetty
vihollista vastaanottamaan.
Kytä oli vaikeata,
kun pakkaneen päleli,
luoteja ja rakeita
vastaamme sateli.
Kyllä silloin kuolema
monesti oli mulla edessäin,
aina hurraata huutaen
riensimme edespäin.

Oli silloin meli johtajane
mies muori ja uhkea.
Ei millonkaan pelkoa tuntenut,
vaan aina yhtä rohkea.
Ja mä usein taistelussa

olin hänen takanaan.
Suina minä näin,
et valokuvaa
hän kantoi rinnallaan.
Tuo kuva oli nuoren Neidon
sangen ihanan,
ja tuo neito oli rakastunut
tuohon nuoreen johtajaan.

Mutta yhtenä syksy-yönä
kun emme voineet aavistaa,
saksalainen alkot meitä
asemiamme valloittaa.
Ja tuo nuori johtaja juuri
seisoi mun edessäin
ja komensi kaikki miehet
paikalle edespäin.
Siinä rinta rintaa vasten
nyt kaikki asettui.
Syttyi kuuma taistelu,
missä lumi punertui.

Ensin rivimme niinkuin seinä
ain seisoi paikallaan
ja miehet kaikki luotti
urholliseen johtajaan.
Mutta yhtäkkiä rivit murtui
ja sortui kokonaan.
Ja johtajamme maahan
jääi verissä makaamaan.

Pois taistelun tuoksinnasta
nyt hänet kannettiin,
ja haavat vetravuotavaiset
kääreillä sidottiin.
Hän kuvan otti rinnaltaan
ja mulle ojensi
ja sanoi: »Saata tämä
mun armahalleni.
Ja sano että mulla
oli hän mieles silloinkin
kun vihollisen keihäs
lävisti rintani.»

Jäähyväiset heitettyään
hän vaipui kuolemaan.
Näin päätttyivät päivät urhon
ja kunnon sotilaan.

Rokoiskoin Yrjö

70 vuotta täyttävä Liisa Makara



Huhtikuun 17 pv. v. 1905 Lempaalassa synyi pieni lylö Varpu ja Mikko Kokkoselle. Tyttö sai kasleessa nimekseen Liisa. Tämä Liisa läytlää nyl 70 vuolta. Kun ajattelee elämää taaksepäin, ei voi muuta kuin ihmetellä: milen hän on selviytynyt elämänsä kovassa risliaalokossa? Täytyy vain uskoa, että lämä lylö on saanut synnyinlahjakseen lavallista enemmän silkeyttä, vüsaulta, herkkyyttä ja uhrauluvaa miellä, muulen hän ei olisi kestänyt sitä luskan painella milä hänen hennoille hartioilleen on elämä julmuudessaan kasannul. Seltsemän vuoliaana hän jäi puoliorvoksi, kun hänen äilinsä nuorena olettiin läällä kärsimysten maasla pois. Siitä lähien on pieni Liisa lylö ahtertanul elämässään, ensin isänsä rinnalla kuin aikaihminen, ommellen nuoremalle sisarelleen ja veijelleen vaalleila, häärrien missä vain apua tarvillün. Siinä sivussa hän suorilti kansakoululutkinnon parhaalla mahdollisella meneslyksellä. Hä-

nellä ei siihen aikaan ja niissä olosuhleissa ollul mahdollisuulla jalkaa enemppää koulun käynliä, vaikka edellytyksel olisival olleel loislaval. Varilluipa Liisa lyttö aikuiseksi lyön ja louhun parissa Lempaalan järven rannalla ja kehillyipä häneslä kauris neitonen, jonka Mona Lisamainen hymy huomalliin kolikyän ulkopuolellakin. Jouluipa Liisa neilo naimisiin Varsalan Samulin pojalle Juhanalle. Elämä ehkä hymyili-kin Inkerin kansalle niihin aikoihin. Liisa ja Juhana Makaran elämäkin näytil lupavalla, heille synyli kaksi lasta ja he iloisival ja suunnillelival laslensa ja omaistensa tulevaisuulla. Mulla silten alkoival myrskytuulel ja koval ajal Inkerin kansalle ja rajaseudun väestölle. Liisa Makaran omaiset jouluval hädelyksi ja vangiluksi loinen loisensa perässä. Liisa Makara suri ja itki omaistensa kohtaloa, aultoi minkä aullaa voi. Viimein rajaseulu lyhjennelliin kokonaan ja niin joului Liisa Makarakin perheineen evakoksi kauas Sisä-Venäjälle. Mulla Liisa Makara ei lannislunul, hänen onnislui pääslä perheineen pois Sisä-Venäjällä. Juuri niihin aikoihin, kun hän itse oli puolipakolainen, eikä ollul kalloa pään päällä, kaukana Sisä-Venäjällä kuoli hänen rakas sisarensa Maikki ja sisarella jäl kaksi täysin orpoa poikaa Liisa lädin lyhjiin käsiin ja vanha An'läli. Vaikka Liisa Makaran kädel olival lyhjä, eikä ollul itsellä kattooa pään päällä, hän el jällänyt orpoja heilleille, vaan hoili sairaan Arvo-pojan sikäläiseen sairaalaan, vei An'lädin olosuhteillen pakosta venäläiseen kunnalliskolliin. Olisl olanul heidäl kaikki luokseen, jos hänellä olisi ollul edes jonkinlainen paikka liedossa minne kaikki omaisel sijoittaa, vaan ei ollul. Aarne pojan, jonka kummi hän oli, hän olti omaksi pojakseen ja sanoi:

Ennen vanhaan Inkerissä

jätettiin isommat tytöt nuorimmaisii hoitelemaan, eikä tytöiltä mennyt sormi suuhun: aina löytyi jostain liekkulaulu. Näin laulettiin:

Ossaanhan mie lapselleni
univirren laulaa:
Pane sorjat silmät kii
ja nuku Herran rauhaa.

Tule isä Tuuterista,
viere isä Viipurista.
Tuo pojalle puotipulla,
tyttäreille tyynyvaaru.

Vuoleen tyttö

»Missä jaan leipäpalani omien lasteni kanssa, siellä jaan sen tämän pienen orvonkin keralla.» Ja niin tuli nelivuotias Aarne-poika Liisa-tädin omaksi pojaksi, jota hän syvästi rakasti kuin omaa lastaan aina Aarne pojan kuolemaan saakka. Sillä viime talvena Liisa Makara joutui suureksi surukseen saattamaan ikulseen lepoon tämän rakkaan sisarvainajansa pojan.

Liisa Makaran elämästä riittäisi aineksia useampaan romaaniiin. Kenties kohtalo vielä on siihen suopeakin. Hän itse tuntee elämänsä salakarikot kuitekin parhaiten. Hän on herkkä runoilijastelu ja on avustanut mm. Inkeriläisten Viestiä runoillaan ja kertomuksillaan siitä lähtien, kun Viesti on ilmestynyt. Nyt huhtikuun seitsemäntenätoista päivänä, jolloin mm. ovat syntyneet monet maailman merkkihenkilöt, kuten esimerkiksi Chaplinkin, Liisa Makara

viettää 70-vuotispäiväänsä kotonaan hiljaisuudessa Lohjalla. Ja me, jotka saamme olla hänen lähellään, olemme onnellisia hänen jalosta uhrautuvasta luonteestaan ja hilpeästä mielialastaan jota hän huumorilla höystää läpi kyynelten. Toivomme elämän illaruskon vielä hänelle hymyilevän ennen mailleen laskeutumista. Toivomme hänelle paljon onnellisia vanhuuden päiviä, jos nyt niin voi sanoa sielultaan ikinuoresta ihmisestä. Näihin sydämellisii onnittelijoihin yhtyvät paitsi lapset ja lastenlapset, myöskin kaukana olevat omaiset ja ystävät ja samoin uskon koko inkeriläisten Viestin lukijakunta, niin Suomessa kuin Ruotsissakin.

Onnea vain Liisa Makaralle!

Ella Ojala.

RUOTSIN PUOLELTA

VILHO KURUJOKI

Hän on noussut ylös

»Minä olin kuollut, ja katso, minä elän aina ja iankaikkisesti, ja minulla on kuoleman ja tuonelan avaimet». (Ilm. 1: 18).

Sanat »Minä olin kuollut», todistavat Vapahtajamme Jeesuksen Kristuksen kuolemasta. Koska Jeesus syntyi ihmiseksi meidän pelastuksemme tähden, ja koska Jumala pani Jeesuksen päälle koko maailman synnin, myös meidän jokaisen pahat tekemme ja rikkomuksemme, niin Jeesus, Jumalan Poika kävi edestämme kuolemaan. Oman uhrikuolemansa kautta Hän kukisti kuoleman vallan. Sanat »Minä olin kuollut» soveltuvat vain Jeesukseen Kristukseen. Ihmiseslä voidaan sanoa: »hän kuoli, tai on kuollut». Mutta kun Jeesus on Jumalan Poika, niin Hän ei jäänyt hautaan, vaan Jumala herätti Hänet kuolleista. Tämä on pääsiäisen ilosanoma meille, jotka perisynnin tähden olemme joutuneet kuoleman valtaan. Meissä itessämme ei ole elämää, joka meissä pysyisi. Jokainen olemme poikkeuksetta kuoleman alaisia. Jokaisen tie päättyy kerran kuolemaan. Ainoastaan Jeesuksella Kristuksella on iankaikkinen elämä. Hän elää aina ja iankaikkisesti.

Jeesuksen Kristuksen valta on siis ainutlaatuinen. Vain Hänellä on kuoleman ja tuonelan avaimet. Entisillä itämaiden kuninkailla oli hyvin suuri määräämisvalta valtakunnassansa. Heidän sanansa oli laki. Mutta kuoleman edessä he olivat yhtä voimattomia kuin köyhä kerjäläinen.

Koska Jeesus Kristus on elämän ja kuoleman Herra, niin vain Hän voi sanoa »Minulle on annettu kaikki valta taivaassa ja maan päällä».

Se, mitä pitkänäperjantaina tapahtui Golgatalla, saa vasta täyden selityksen pääsiäispäivänä. Jos Jeesus Kristus olisi jäänyt hautaan, niin Raamatun ennustukset Kristuksesta elämän Ruhtinaana eivät olisi toteutuneet. Mutta koska Raamattu ei voi raueta tyhjiin, niin Jumala herätti Kristuksen kuolleista. Apostolit ovat Kristuksen ylösnousemuksen varmat todistajat. Myös monet muut uskovaiset. »Ja Hän näyttäytyi Keefalle sitten muille kahdelletoista. Sen jälkeen Hän näyttäytyi yhtä haavaa enemmän kuin viidelle sadalle veljelle, joista useimmat vielä nytkin ovat elossa, mutta muuttamat ovat nukkuneet pois. 1 Kor. 15: 5—6.

Pitkäperjantai ja Pääsiäinen kuuluvat ehdottomasti yhteen. Tähän Jumalan ainutlaatuiseen teokseen on meidän henkilökohtaisesti saatettu pyhässä kasteessa. »Vai ettekö tiedä, että me kaikki, jotka olemme kastetut Kristukseen Jeesukseen, olemme Hänen kuolemaansa kastetut?» Emme voi saarnata evankeliumia Jeesuksesta Kristuksesta, sivuttamalla kasteen. Jeesus Kristus on asettanut seurakuntaansa kasteen sakramentin. Pyhä Henki vaikuttaa kasteessa, jossa me saamme syntimme anteeksi, iankaikkisen elämän ja Jumalan lapsen oikeuden. Mutta kasteessa

Jatkuu sivulle 12

Siru suuremmasta

Otava: Kohtalon lapsia, kertomus elämästä. Kirjoittanut Tyyne Lehtonen. 99 sivua/1974

Tyyne Lehtosen, allekirjoittaneelle täysin tuntemattoman Inkerin-suomalaisen naisen, elämäkerrallisella teoksella on, vaikka se on Suomessa ilmestynyt, tietty mielenkiintonsa myös täällä Ruotsissa.

Täällä Ruotsissa on nimittäin noin neljätuhatta suomenkieltä äidinkielenään puhuvaa ihmistä, jotka eivät ole norrlantilaisia eivätkä suomalaisia. He ovat Inkerin-suomalaisia, jotka syntyivät ja kasvoivat Venäjällä Leningradin kaupungin ympäristössä ja jotka toisen maailmansodan suuri hyökkäys heitti ensin Suomeen ja sitten tänne Ruotsiin.

Allekirjoittanut sai aikanaan Suomen kirkolta, jota oli jo kolme vuotta ehtinyt palvella, määräyksen tulla tänne Ruotsiin »inkeriläisten ja suomalaisten sielunhoitot yöhön». Sellaisen määräyksen saajana olen todennäköisesti viimeinen Suomen kirkon historiassa.

Siitä saakka (vuodesta 1960) olen tuota määräystä totellut ja tullut tuntemaan suomalaisten ohella epäluokaisen määrän, ehkä suurimman osan, noista Inkerin-suomalaisista. Lukeuttomien heistä olen kuullut tarinansa kertovan ja joitakin olen muistiin merkinnyt. Kaiken mitä heistä suomeksi tai ruotsiksi on kirjoitettu lienen lukenut.

Kun näin Tyyne Lehtosen kirjan, tunsin melkein ammattimaista mielenkiintoa tai lieneekö parempi sanoa lukkarinrakkautta kirjan aiheeseen.

Nyt sen luettuani voin sanoa, etten tullut tuntemaan mitään uutta vaan

että monet kuulemani kertomukset saivat tässä muunnelmassa vahvistuksensa.

Nuori tyttö kolhoosissa, karkoitettuna Keski-Venäjälle, jälleen kotisudulla, mutta nyt sodan jaloissa, Eestissä ja Suomessa. Siinä lyhyesti puoli kirjaa. Loppupuoli on kuvausta yhteyksien jälleen syntymisestä omaisiin Venäjällä.

Tyyne Lehtosen kirja ei kohoa korkealle taiteelliselle tasolle. Uskallan silti suositella sitä jokaisen täällä olevan käteen. Jokaisen Inkerin-suomalaisen, joita varmaan on tämänkin lehden lukijakunnassa, kotikirjastoon uskoisin sen hankittavan.

Kun joskus täälläkin esiintyy tietämättömyyttä, joka ei Inkerin-suomalasia tunne ja tunnusta suomalaisiksi, on syytä lainata lopuksi erästä kohtaa Tyyne Lehtosen kirjasta.

»Joskus kuulee sanottavan inkeriläistä venäläiseksi. Me inkeriläiset jos ketkä tiedämme, mitä oli olla suomalainen Stalinin aikaisessa Neuvostoliitossa ja mitä suomalaisuus maksoi. Se maksoi kymmenien tuhansien suomalaisten hengen. Vladivostokissa, Uralissa, Muurmanskissa ja Siperiassa, missä kaikkialla kuolikaan inkeriläisiä vangittuina. Oma sukummekin on saanut maksaa suomalaisuudestaan kalliit lunnaat. Monta sukumme jäsentä on kuollut Venäjän vankilaan. Kaikista kärsimyksistä huolimatta tunnusti Inkerin heimo rohkeasti suomalaisuutensa.» (ss. 69—70)

Ajat ja asenteet lienevät monessa suhteessa muuttuneet.

Se, mitä Tyyne Lehtonen kuvaa kirjassaan on kuitenkin historiaa, joka kerran tapahtuneena ei ole muutettavissa. Mutta ei ainoastaan historiaa,

julistetaan tuomio meidän vanhalle ihmisellemme: »kun tiedämme sen, että meidän vanha ihmisemme on hänen kanssaan ristiinnaulittu, että synnin ruumis kukistettaisiin, niin, ettemme enää syntiä tekisi». Iankaikkinen elämä on Jumalan lahja heille, jotka uskovat Jeesukseen Kristukseen. Sitä ei voi saada hyvin ansaitun vaelluksen jälkeen korvauksena vaikeuksista ja kärsimyksistä. Mutta se voidaan menettää, jos elämänohjeeksi valitaan tämä näkemys: »syökäämme ja juokaamme, sillä huomenna me kuolemme». Kun nyt Jeesus Kristus on voittanut kuoleman vallan, niin ei Jeesuksen opetuslapset saa elää niin kuin ei Kristus olisikaan noussut kuolleista. Elävän kristityn tunnuksena ja elämän ohjeena tulee olla taistelun asenne vanhaa ihmistä vastaan. »Sillä jos te lihan mukaan elätte, pitää teidän kuoleman, mutta jos Hengellä kuuletatte ruumiin teot, niin saatte elää. Sen tähden joka elää taistelun asenteessa syntiä vastaan ja uskossa Jeesukseen Kristukseen, hän voi lohduttaa itseänsä ja toisia uskovalisia Jeesuksen sanoilla: »Minä olen ylösnousemus ja elämä, joka uskoo Minuun, se elää, vaikka olisi kuollut. Eikä yksikään, joka elää ja uskoo Minuun, ikinä kuole».

vaan seurauksissaan jatkuvaa todellisuutta joittenkin suomalaisten lähimmäistemme elämässä täällä Ruotsissa. Luettuaan Lehtosen kirjan joku toivottavasti herää näkemään mikä mahdollisuus toisen elämäntilanteilla sisäisesti rikastutamaan on ehkä aivan seinän takana.

Sellaisen »kohtalon lapsen» kuuntelemiseen kannattaa varmasti kuluttaa yksi ilta kiireisestä ajastaan enemmän kuin television tuijottamiseen.

JUHANI RANTANEN

(Kirjoitus julkaistu Jöteborgilaisessa Fjlrn-Sanomissa 10 helmikuuta 1975)

TERVETULOA

Boräsiin pääsiäisjuhille

SEURAT kiirastorstaina 27/3 Carolin seurakuntatalossa klo 18. Rovasti Väinö Maunumaa ja Jorma Sipilä, pastori Vilho Kurujoki puhuvat.

Jumalanpalvelus ja HPE pitkänäperjantaina 28/3 Carolin kirkossa klo 13.00 Väinö Maunumaa saarnaa. Iit. Kurujoki. Kuoro. Seurat Carolin seurakuntatalossa.

Iltakirkko pääsiäisaaton 29/3 Carolin kirkossa klo 17.00. Maunumaa, Sipilä, Kurujoki.

Jumalanpalvelus pääsiäispäivänä 30/3 Carolin kirkossa klo 13.30. Saarnaa Jorma Sipilä, Iit. Kurujoki. Kuoro.

Kirkkokahvit ja pääsiäisjuhla Carolin seurakuntatalossa. Maunumaa, Sipilä, Kurujoki ym.

Jumalanpalvelus 30/3 Dammsvedjanin kirkossa klo 17. Kurujoki.

Jatkoa sivulta 6

heti katsoo ramppiloi. Askareet tehtyä hyö söivät ja joivat. Koko ajan Anni katseli ko jänis piilopaikkaa ja vilkuil vua sinn etutuppaa päin. Jospa tuas Jussin silmä välttäs. Ja välttähä se, iha tahallaa tais männä ovensuuu. Nyt Anni puikahtkii väliovest etutuvan puolell. Ko hiä kiireisin käsin etsi ramppii, ni ei siint sitä ennää löytynt-kää. Eikä siin olt mittää muutakaa mill oven ois suant linkuttuu etutuvan puolelt. Hiä nii kauhistu jot vähä aikaa seisoi ja vua täris pelost paikoillaa ja kovast mietti mitä nyt tekis. Ko mittää ei kuulunt ni hiä riisui sukkasillee, hiipi vuatekapin luoks, panj sielt par-raat vuatteesen pussii, hiipi hiljaa etutuvan poikki ikkunan luoks mikä olj vähä ruaollaa, ko olj niätsie ilman ramppii, ja lassiis iha hiljaa pussinnee ulos multapenkin piäl ja siint liuku muahan. Sit hiä jo saikii jalat allee ja juoks minkä jaloistaa piäs. Ko oma syvämmens hakkas nii kovvaa jot hiä kuulj sen iänen, ni hiä luulj jot Jussii juoksoo hänen perässää, eikä hirvint katsoo tuakseekkaa. Sit ko ei ennää jaksant juossa, ni sit katso tuaksee ja näk, jot ei se Jussi oltkaa kintereill.

Sit hiä alko yötä myöte jalkasi laput-taa mieheläst kotihee yhä puhtaana neitsyeenä.

Jussi olj kerran kysyntkii Annilt, jot miks hiä ei piästä vieree? Anni sanoi, jot enhä mie muuta luvant ko tulla siul emännäks, etkä sie muuta kysyntkää. Ethä sie kysynt miult sitä, jot tulenk mie siul myös naiseks. Enhä mie naisekseis meinantkaa tulla, sanoi Anni. Sie ymmärsit asait iha viärin, hiä sanoi.

Kyll mie uskon jott Anni ymmärs kyll yskän, mutt hiä ei osant vua rykkii ja hänt nii kovast hävetti kaikk sellai-st asijat. Kotonnaa ei Helen-tättiin mil-loinkaa luatint yhtää sanna sellai-st niist miesten ja naisten välisist asjoist, ja Anni isäkkii olj jo kuolt nuoreen,

jot Anni ei olt kotonnaakkaa näht mit-tää sellai-st. Antil ja Toivol olj omat kammariise hein suures kojis, eikä hyö suaneet tuuvva kottii koskaa kettää, ei poikki eikä tyttölöi.

No sitt siin käi niinko jo Teill kerroin. Jussi toi pois Annin kaikk pritanutkii ja otti virallisen eron Annist.

Anni elelj kotonnaa siihe ast ko tulj sota. Hänen vanhemp veljens Antti joutui sottaa ja hävis rintamall. Toi-voseukkoin tappoi kylätappeluss yhen pojan, ko löi häntä piähä aitariuull. Toivo joutui kaks vuottaa ennen sottaa tyrmeän siint tapost.

Niinpä sitt Helen-tättiin eleljki An-nin kans kahen kesen siin suures vihe-riäs talossaa, kunis saksalai-st tullit.

Olj kesä ko venäläist perrääntyit. Perääntyessä hyö laittoit muat täytee miinoi, jott saksalai-st mänisiit nihi ko männööt pellol. Pellol ei männeetkää saksalai-st, vua kylän naiset. Anni mänj muihe kans perunamaalle tarttumual kaivamaa tarttuloi. Ko hiä olj tulos kottii tarttusäkki seläss hiä astui miinaa ja lens siin silmänräppäyksess tarttuinne päivinnee ilmaa. Helentät-tiin käi kerräämäss palaset, mitkä löys, panj ne kotitekosee kirstuu ja hautas kirstun talon kohal, kylätien toisell puolell kasvavan suuren tammen juu-rell. Hiä tiettii siihen suuren valkoisen ristin ja ristiin muistokirjoituksen: »Tässä lepää puhtoinen ihanaimpi Ra-kas Anni-tyttärein Oma viaton lapsos-sein....»

Maria Ripattii

Parhaimmat kiitoksemme

kalkille niille, jotka lämpimin ru-kouksin, ajatuksin ja himalsuin ovat kunnioittaneet rakkaamme Robert Rainion muistoa.

Irl ja lapset

Inkeriläisten Yhdistys ry:n kesäjuh latoimikunnan tilit 1974

Tulot:			Menot:		
Muotitalon Kenkä Oy.			Lippujen ja käsiohjet-		
mainos	50,—		mien painatus tasku	235,—	
Osuuspankin mainos	30,—		Urheilukitpaitujen mita-		
Sampo Tarmon mai-			lit	405,—	
nos	80,—		Poliisilaitoksen tupa	8,40	
KOP mainos	50,—	2 t 0,—	Ostettu nuppineutoja	1 t 70	
			Ostettu koukkuja	—,80	
	t t 47,76	t t 47,76	Ohjelmasta Karjataseu-		
Juhlakanstian tititys			ran Verhoille	30,—	
liput ym.		2 439,—	Säästyksestä Kaij Janka-	80,—	
		3 796,76	rille		
			Lausunnasta Irja Lappa-		
			taiselle	100,—	2 t 0,—
			Ostettu paperia		3,80
			Kovaäänislaitteet		18,—
			Seppelä ja kukkalalte		
				80,—	
			Sampo-Tarmoon inkerin		
			kartta	2,—	
			Tilipaperia	1,40	
			Turun kaup. laskusta		
			juh latoimik. osuus	442,80	
			Juhlatoimik. matka ja		
			puhelin kul.	138,—	
				1 556,90	
			Kesäjuhlien puhdas volt-		
			to yhdistykselle	2 239,86	
		mk 3 796,76		mk 3 796,76	

Turussa 2 p n ä marraskuuta 1974 Inkeriläisten Yhdistys r.y. vuoden 1974 Kesäjuh latoimi-
kunta:

Kesäjuh latoimikunta:

Paavo Pesonen, Lilja Stenwall, Vilho Mus-
tonen, Kilja Draranltti, Paavo Kopponen,
Samuli Deäkuntti, J. Klomittilä.

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

HELSINGIN PAIKALLISOSASTO

Huhtikuun kuukausitilaisuus on Inkerikodissa Karjalatalossa sunnuntaina 27. 4. 75 klo 14. Tervetuloa.

Toukokuussa lehdään mahdollisesti reiki.

TAMPEREEN PAIKALLISOSASTO

Tampereen paikallisosaston kuukausitilaisuudet 13. 4., 4. 5. Kalevan kirkon huoneessa n:o 9 alkaen klo 14.

TURUN PAIKALLISOSASTO

31. 3. 1976 **Pääsiäisjuhla** Karjalaisten talossa Itäpellontie 2.

11. 5. 1975 **Xitlenpäiväjuhla** Ruissalon Birkassa.

18. 5. 1975 **Helluntaijuhla** Karjalaisten talossa Itäpellontie 2.

Kaikki tilaisuudet alkavat samaan aikaan eli klo 14.00.

Tervetuloa!

ARVOISAT TILAAJAMME JA LUKIJAMME.

Toimitussihteerin sairauden vuoksi lehtemme ilmestyy kaksoisnumerona.

Toimitussihteerin Pirkko Huurron sijaisena tehtäviä hoitaa toistaiseksi hum. kand. Anja Luoma, os. Koivikkotie 6, 01620 Vantaa 62, 89 24 60. Kirjoituksia ym. aineistoa lehdellemme voitte lähettää myös tällä osoitteella.

Toimitus

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Hallsonen ym. Iukeriu suomalaisieu historia	50,—
Saini Laurikkala Rovasil S. J. Laurikkala elämäkerta	14,—
Aapo Iho Hlelajyvä, vallui runoi	10,—
Helli Suominen Mooses Pulrou elämäkerta	3,50
A. Meliäinen Iukeriu Ev.LuI. kirkou 350 v. muisto- julkaisu	20,—
Äänilevyjä Iukerikuoro Nouse Iukeri ym. 7,50 Lauri Saulli Murrejottuja 7,50	

Inkeriu seluäkarttoja	2,50
Iukeriu vaakunoita	6,—
Iukeriu lippuja	4,—
Inkeriu postimerkkejä	
sarja	20,—
Adresseja	7,—
Iukeriläisteu ViesII vuo- deksi 1975 olisj syytä Ila- la. Hinia 12,—.	
Hinnat kruunulsa vaIII- sevan kurssin mukaan.	

PaaasiamleheI:

Ruotsissa Armas Paakkoue
Suomessa Hannu Vironmäki
osoitteet sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSTASTO
c/o A. TUOHIMÄKI
SALLATUNTURINTIE 2 C 28
00970 HELSINKI 97
puh. 323 626

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITTAKAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistyssäätiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Vironmäeltä, puh.
631 285.

inkeriläisten viesti



numero 5

toukokuu 1975

inkeriläisten viesti

TOIMITUS:

Maajavalie II D 44, 00800 Helsinki 80
Päätoimittaja:
Matti Vironmäki, puh. 631 285
Toimitussihteeri:
Pirkko Huurto, puh. 783 391

KONTTORI:

Aurorankatu 7 A I, 00100 Helsinki 10

**OSOITE- JA TILAUS-
ASIAT:**

Anneli Tuohimäki
Sallalunluritie 2 C 26
00970 Helsinki 97
Puh. 323 628

TILAUSMAKSUT:

Konttorin osoitteella postisillrtotille
30636-4

TILAUSHINTA:

mk 12,— vsk. kolimaassa, Ruotsissa 15 kr.

ILMOITUSHINNAT:

I/I sivu mk 200,—
1/2 ” ” 120,—
1/4 ” ” 70,—
Kuolinilmoituksel 30,—
Kiitos- ym. ilm. 20,—
Kuva ilmoituksessa 30,—

**PÄÄASIAMIES
RUOTSISSA:**

Armas Paakkonen
Tingsgatan 4 B
50253 BORÅS Puh. 033/101 850
Postisillrtotill n:o 626047-5

**PÄÄASIAMIES
SUOMESSA:**

Hannu Vironmäki
Tehlaankalu 5 E 43, 00140 Helsinki 14
Puh. 662 668
Postisillrtotill n:o 416608-9

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSIKUVA KERTOO: Kohvöpöytä uoileloo virpomavltsoineeo ja perin-
leisine piirakolneen Inkeriläislen Yhdislyksen vuosikokouksen osanollajia
Inkerikodissa Palmusunnunlaina 23. 3. 75. Valok. Leevi Luoma —
Vuosikokouksesla seloslus seuraavassa numerossa.

Katri Luippunen

Kevvään ensimmäist ja toist duazniekat

A vot on tutt kevätt!

Mell Inkerinmuul sanottikkil kottaratsil
enimäisiks ja gorodzkolta tolsiks duaz-
niekoiks. Nyt onkli jo nuo ensimmäist suo-
puneet. Kevvält hyö tuloot nuo pariskun-
nat ja tarkasteloot pönttötöt joka puotett,
ensiks ptätt, sit pujahettaa sissää. Vähän
aikaa siet viipyy duazun katsojo ja tulloo
utos. Toin männoö sissää ja viipyy vuo-
rosta vähän aikaa ja puikahtaa pois. Len-
netää puun oksal ja tauletaa yhes. Toin
lenlää televisiisorin antennil, totn vteree, ko
pariskunnat ainakkil ja tautetaa kitpaa.
Sorja heit on kuunnella, etenkl ko miekti
varrain uamuisin herrään. Hyö alkaakt
kohtpuolee pöntön silvouksen, jos ei ote
isäntä sitä itse hein avuksee teht. Silt ko
pesä on puhas, hyö alkaa sln kantaa nuo-
kassaa hetnää ja olkee, uutta pessää poi-
kaslltee varustammaa. Hyö ko pläsööt niin
pltkät, jot on potkaset pesäs. Heit on kova
ktire kantaa niit ruokaa. Tuo luonto on silt
potra näin kevvält, ko kaik eto alkaa
uuvvestaa herätä. Silt alkaatki tappatssa ne
toist duazniekat muul.

HOVIOIKEUDENNEUVOS ROBERT ELIEL RAINIO



Helmikuun 26 päivänä kantautul suruviesti, että lämminsydäminen Inkerin suomalaisen ystävä, hovioikeudenneuvos Robert Eliel Rainin oli saanut kutsun siirtyä täältä ajasta lälsyseen. Hän oli synlynnyt 3. 7. 1899 Sitkalsissa papin polkana.

Hän sunniti päälytn Karjalan siirtävien keskuudessa, mulla hänellä nii halua ja tarmoa toimia myös hyvin ansinkkaalla lavalia Inkerin sunmaalaisten keskuudessa. Hän kuului Inkeriläisten Yhdistys r.y:n ja Sivistysseuraksi jnlhunkunlaan ja toimi iunlamuslehlävissä Turun palkkalisosastossa. Tämän lisäksi hän esünlyl puhujana useissa juhlissa ja kirjillii mnna kirjalluksia Inkeriläisten viessin. Lähin hänen sydänlään lienee kullenkin liul toiminta Turun palkkalisosastin nmpeluseurassa, jossa hän oli kkn sydämeästään mukana.

Elevän lakimiehenä hän auttoi mnna Inkerin sunmaalaista saamaan Sunnen kansalaisuuden ja sunniti kaiken tämän korvauksetta.

Mnnipunlisesta ja ansinkkaasta lyöslä Inkerin sunmaalaisten keskuudessa hänelle on myönnelly Inkeriläisten kunniamerkki.

Edesmennyllä jäiväl suremaan punliso ja viisi lasta perheineen sekä lukemalnn ystävien jnukkn.

Inkeriläisten viesti yhlyy surunvalillelulhin.

USKON TULI

Oi, yslävä kalliis Inkerin,
sä vanhus harmajahapsi,
sä nunri kuliakulrinen,
Kuliervnheilmnn lapsi!
Käy ruknillen malkaasi,
vaalien usknsi tuila,
sen rinnalla aarteel maailman
nn vain luhka ja mulla.
Se isillä saalu nn perinlö,
se lahja nn kallis taivaan.
Se apu nn aikana ahdingnn,
se inhlu nn humilin ja valvaan.
Se lniynn nn vahva ankkuri,
kun lniivel ne usein peltää.
On yslävä sulie se parahin
kun maallisel ystäväl jällää.
Älä islu plikkaajain seurassa,
älä kuije synlisten tellä,

missä Jumalan nimeä pilkataan,
älä siitinin usknas' kietiiä.
Älä masennu, jns ei aina hyvin käy,
älä kersku, jns nnni nn myötä!
Sun kunnia kaikessa Jumalalle!
El milään täällä nmaamme nie,
kaikki nn taivaan lalnaa.
Viilsaus, vnima ja lerveys,
ne Jumalan suurta nn lahja!
Jos nel ystävään piirissä
tal nutojen seurassa yksin,
kerro armosta hyvän Jumajan,
puhein, lauluin ja lodisluslin.
Oi, kuule ystävä Inkerinmaan,
hnlida sun uskosi luita,
ettel tämä maailma junnillaan,
vels' kallisla perinlöä sullal

M. H.



Teppo Samooja 85 vuotta

Toukokuun 30 päivänä sivuuttaa Turussa elämäntaipaleensa 85. virstanpylvään eräs harras ja toimelias Inkerityön tekijä. Hän on entinen Turun kaupunginkirjaston johtaja, kirjastoneuvos, fil.maisteri Teppo Samooja.

Teppo Samooja on syntynyt Länsi-Inkerissä, Skuorisassa. Hän tuli ylioppilaaksi Viipurin klassillisesta lyseosta ja suoritti filkand. tutkinnon 1919.. Pitkäaikaisen kirjastouransa hän aloitti Turun yliopiston kirjastossa. Sieltä hän siirtyi Turun kaupunginkirjastoon, jossa toimi eläkkeelle siirtymiseensä, vuoteen 1958 saakka. Kirjastonjohtajan työnsä ohella maisteri Samooja toimi kielten opettajana Turun oppikouluissa ja teknillisissä oppilaitoksissa. Hän opetti myös venäjän kieltä Turun yliopistossa.

Hän on toiminut erilaisissa luottamustehtävissä. On kuulunut monien yhdistysten johtokuntiin ja useihin lautakuntiin. Merkittävän panoksen hän antoi Turun taide-elämään toimiessaan Turun Sanomain arvostettuna teatteri-arvostelijana 41 vuotta. Julkaisutoimintaa hän on myös suorittanut. Turussa hänet tunnetaan kulttuurielämän keskeisiin henkilöihin kuuluvana.

Syksyllä 1931 eräänä aamuna koputettiin Turun kaupunginkirjaston johta-



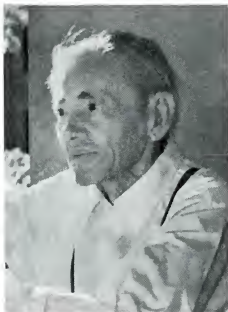
Kirjastoneuvos Teppo Samooja puhumassa inkeriläisten tilaisudessa 2. heinäkuupäivänä 3. 6. 1963.

janhuoneen oveen. Sisälle astui arastellen kaksi nuorta miestä. He selittivät, että olisi aikomus aloittaa tässä kaupungissa inkeriläisten yhteinen toiminta, eikä maisteri rupeaisi sitä johtamaan. Ja maisteri rupesi. Turussa asuvien inkeriläisten lukumäärä oli silloin vielä hyvin pieni, niin pieni, että mahtui kunnolla Taimi ja Teppo Samoojan vieraanvaraiseen kotiin, mutta sitä suurempi oli innostus. Harjoiteltiin inkeriläisaiheisia näytelmiä ja käytiin niitä esittämässä eri puolilla maakuntaakin. Julkaistiin omaa käsinkirjoitettua toverilehteä. Siinäkin paljon puuhaa maisterille. Teppo Samooja toimi Inkeriläisten Yhdistyksen Turun paikallisosaston puheenjohtajana 1960-luvun puoliväliin asti. Kertoi eläkkeelle siirryttyään juopuneensa kaikista muista yhdistyksistä, kerhoista ja tautakunnista, mutta tästä heimolaistensa yhteistoiminnasta ei voinut erota. Eikö ole selvä osoitus syvästä heimorakkautesta?

Taitaa olla parempi, ettei edes yritä pyrkiä mihinkään perusteejälleen setostukseen Teppo Samoojan töistä ja toimista inkeriläisten pyrkimysten hyväksi. Mainittakoon vain, että paitsi Turun paikallisosaston puheenjohtajana oloa, hän on kuutunut pitkän ajan Inkeriläisten yhdistyksen johtokuntaan ja Inkeriläisten Sivistysseuran hallintoneuvostoon. On pitänyt inkeriläisten pyrkimyksistä paljon puheita ja esitelmiä sekä kirjoitellut niistä lehtiin ja julkaisuihin. Vaikka nyt näkökyky on mennyt, pelaa muisti vielä, ja tämän lehdnen palstoilla olemme edelleen saaneet lukea hänen vankkoihin omakokemuksiinsa perustuvia kirjoituksia, joista huokuu lämmin synnyinseudun rakkaus.

Teppo Samooja tunnetaan ystävällisenä, vilpittömänä ja hyväntahtoisena ihmisenä. Häntä tahdomme hänen merkkipäivänään lämpimästi kiittää siitä kauniista työstä, minkä hän on heimolaistensa hyväksi suorittanut.

Heikki Mylläri



Adam Sokka †

Palmusunnuntaina 23. 3. 75 kunli Helsingissä pitkäaikaisen salauden uuvuttamana Inkeriläisten Yhdistyksen kunniajäsen Adam Sokka. Hän oli syntynyt Skunrilisan Snkkalassa 23. 9. 1888 ja siirtynyt Sunmeen keuhkailta 1920.

Työskennellyään lyhyempää aikaa eri palkissa hän 4. 5. 1925 meni Singer-yhtiön Sunnessa olevan pääliikkeen palvelukseen ihmien auttunkuljettajana ja vanhempien varastonhvitajana vunden 1957 tnpussa laupahluneeseen eläkkeelle siirtymiseensä asti. Muuta eläkkeellä nlessaankin hän kävi vielä useita kertoja Singerillä tmlitajana tai muuten illapölsiehiäviä sunrilamassa.

Adam Snkka oli reipas ja riuska, taitava ja tunntinen työntekijä, avulias, tahdikaskäilyksinen ja aina hyväntuullinen mies, joka nautti sekä esmiestensä että mulden työtovereittensa jakamatonta arvontoa ja luottamusta.

Heimoaslain harrastuksissa Adam Sokka oli aina Innolla mukana, omalle Inkerin heimolleen hän eli koko sydämelään ja selultaan. Vain erittäin harvinaisen, voittamaton este saattoi pidättää hänet saapumasta erilaisiin yhteisiin tilaisuuksilimme.

Juho Savolainen siirtyi ajasta iäisyyteen 19. 11. 1974 Turun kaupungin sairaalassa. Hän oli syntynyt 13. 11. 1895 Järvisaaren Mujankylässä maanviljelijän poikana, avioitui Eeva Liskin kanssa, myös Mujankylästä. Sotilaspalveluksensa hän suoritti Keisarillisen Kaartin rykmentissä. Hän osallistui myös ensimmäiseen maailmansotaan.

Vallankumouksen jälkeen alkoivat puhaltaa uudet tuulet Venäjänmaalla, ja tapahtumarikas aika alkoi koetella myös Inkerissä ja johti kolhoosiin. Juho Savolainen oli viime vuosina kolhoosin puheenjohtajana ja kehitti mallikelpoiseksi Mujankylän kolhoosin. Eräs naapuri muisteli suruadressissa seuraavin sanoin:

»Juho päätti matkan maisen
paljon töitä tehtyään.
Koko suvun Savolaisen
johtaen elämään.

Oli kuuluisa ja rehti
Järvisaaren uurtaja,
puheenjohtajana ehti
koko kylän ohjaamaan.

Hyvästi nyt ikulsest!.. —
Järvisaaren tervelset
naapurina sulle lausun —
nämä sanat viimeiset.»

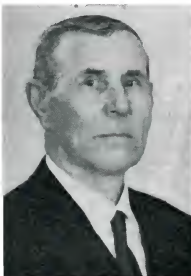
Suomeen siirryttyään Juho Savolainen sai työpaikan Turun Wärtsilän laivatelakalta; siellä hän oli eläkkeelle siirtymiseensä saakka. Hän oli aina mukana kaikissa inkeriläisten tilaisuuksissa ja otti osaa myös kaikkiin hengellisiin tilaisuuksiin. Hän oli ahkera kirkossakävijä niin kauan kuin terveys salli.

J. Kl.

Ennen sotia hän kuului myös Yhdistyksen helsinkiläisen paikallisosaston lohtoon toimien osaston rahastonhoitajana.

Adam Sokka siunattiin ikulseen lepoon Malmn hautausmaalla 3. 4. 74 omalsten ja lukulan ystäväjoukon saatamana. Hautatie laskeittin mm. Inkeriläisten Yhdistyksen ja Singer-yhtiön kukkalatitiet. Harrastunnelmainen muistohetki vietettiin Siitämien seurakuntakodissa.

Juho Savolainen poissa



Kevät

Tieltä lumi sulii
kevät nyt jo tuli.
Linnut puissa livertää
hyönteisetkin hyörii.
Silmut puissa aukeaa.
Mehiläiset mettä saa.
Heinäsirokot sirittää.
Luonio kukkaan puhkeaa.
Käki kuuses, kukahtaa.
Puro metsäs' solisee
virvoitavi metsät, maat.
Karjan kellot kalkahtaa
hepokin jo hirtahtaa
laitumelle lammassaa.

Katri Luippunen

Ystävien luona Ruotsissa

Ilolisesti yllättyneenä sain vastaanottaa kirjeen Ruotsista, Boråsin suomenkieliseltä seurakuntaväeltä. He olivat päättäneet pyytää allekirjoittanutta vierailevaksi puhujaksi Boråsin 22–23. 2. Kutsu sinne merkitsi minulle ehkä tavallisuutta enemmän, sillä otinhan atottanut pari vuosikymmentä sitten papintyöni juuri sieltä.

Monet muistot patautuivat mieleeni ajateltessani matkaa Boråsiin. — Valmistuttuani papiksi marraskuussa 1955, esitettiin minulle pyyntö tulla työhön Ruotsin suomenkielisten pariin. Kun otin nuori ja en tuntenut mitään merkittäviä toimia pappina vieraassa maassa, otin sen suurempia sumeilematta kutsun vastaan. Tuota pikaa tuli muutto uudelle työkentälle. Asetuin aluksi asumaan tyhyeksi ajaksi Boråsiin, rovasti Sefim Laurikkalan kottiin. Sitäloinen esimieheni, teot. tri Toivo Lattinen oli tuultavasti hoitanut asian niin, että rovasti Laurikkala ohjasti minut ensin alkuun. Todeitakin muistan hyvin sen marraskutsun aamun, jolloin tulin ensi kertaa (unalla Boråsin asemalle. Vastassa minua oli rovasti Laurikkala, jota en ollut aikaisemmin koskaan tavannut. Hän otti minusta sängen papillisen ja arvokkaan näköinen.

Lähdin jotakuinkin varmana matkaan, mutta kuinka kävikään. Koti-ikävä alkoi valvata minua. Mielialant kohentamiseksi rovasti kertoi minulle ihmeellisiä asioita elämäntapaaleetiaan. Silmäni alkoivat vähitellen avautua näkemään sitä, miltä se voiti ota papin työ kun se on todetta valkeata. Jätin mieleen monenlaisia muistettavaa ja etämässä kallisarvoiseksti havaittua elämäkokemusta, jota rovasti välitti minulle. Hän katsoi vetvotitsuudekseen huotehtia ei alnoastaan ruumiini vaan myös hengen tarpeista. Siksi sanan harjoitus kuului hyvin keskeisesti jokapäiväiseen elämään; aamul-

sin aamuhartaus, joka käsitti määrättyjen hartausktrjojen ja ennenkaikkea Raamatun lukemista. Rovastilla oli tapana herätä varhain, ja kun minä nukuin myöhempään hän oli etsinyt valmiiksi tukukappaleet, jotka sitten tuettiin. Lopuksi pidettiin potvirukoukset. Ennenkuin alettiin nauttia teetä, kuului asiaan pitää rukous. Iltahartaudet pidettiin aivan säännöllisesti sikäli kun rovasti oli kotona. Hänhän matkusteti tavattoman paljon, usein yöjunissakin, jotta olisi jäänyt enemmän aikaa päivän tehtäviin. Muistelen suurella kiltollisuudella kaikkea sitä, mitä rovasti Laurikkala minulle opetti. Hän oli mies, joka eli oppinsa mukaisesti. En varmaan enää koskaan tapaa niin hurskasta (ja jaloa miestä kuin mitä hän oli. Vietäpä vapaahetkinä hän ohjasi keskustetut uskonnotisiin (ja sietunhoitollisiin asioihin. Joskus hän teikillään teki minulle nlin valkeita kysymyksiä, etten pystynyt niihin vastaamaan.

Kun tästä edelläkoetusta on pian kutunut kaksikymmentä vuotta, odotin ääntätyksetti, miltä se olisi tavata ystäviä Boråsissa tänä päivänä. Mutta sitä ennen vähän Örebrosta. Asuinpalkakseni määrättiin kohta pysyväisesti Örebro, josta sain paljon hyviä ystäviä. Hekin muistuivat mieleeni nyt suunniteltessani matkaa Boråsiin. Siksi päätinkin ohikulkumatkalla tavata heitä ensin.

Tultuani Örebrohon, yritin etsiä entiseen kotimaisemaan noin vain utkomuistista. Tämä ei kuitenkaan onnistunut suuressa asumälähiössä, jossa oli samanlaisia suurien talojen muodostamia pihvoja. Vasta kysytien pääsi perille. Soitin entisen naapurini, Hirvosen ovikelloa, mutta mitään vastausta ei kuulunut. En siis tarkottuksetta ilmoittanut etukäteen mitään tulostant.

Arvelin näin tunttavani vähiten valvaa ystäväilleni. Ovikellon smlto el tunitanul lntvltua lulosta. Mitä tehdä ja minne mennä? Näissä lunnelmissa ystäviä etsimässä! Knhla ilmestyi samaan portaaseen kaksi pikkupoi-kaa. Kysyinkin heiltä: »Oleltek nähneel lä-nään Hlrvosen väkeä?» Suurempi pojista pyörrillell päälleen ja sanni hyvin vakavin ilmein: »Minä luulen, että he nval kauan, kauan sillen — kunleel.» Vaikka liesinkin sillä helkellä polkien vaslauksen liittyneen jnhnnkin muuhun yhteyteen, se kullenkin pysähdytti ajallelemaan asiaa. Kerran käy-nin, että lutlu nvi ei enää avaudu, eikä knl-kutteltajakaan nie. Mulla helken kuluttua sainkin tavata heitä, entisiä naapureita ja kertoa heille, mitä minulle pojat nlval san-neet, nimiltäin, etei minulla nie enää ystäviä täällä. Sinä illana sain knkea suurta yslävällisyyttä ja vieraanvaraisuulla heldän lunnaan ja myös Halllusen kodissa, minne lavallisesti aina knknnnnultiin. Siellä salm-me tavata naapureita ja ernä silten illan päälteeksi lltavirren ja rukouksen myötä. Parhain kiilokseni Örehron ystäville!

Seuraavana päivänä jatkoin matkaa Bnräsiin, määrännpäähäni. Örehron lasten lausuma lntuus elämän kaloavalsuudesta sai minul ajattelemaan niitä monia, jniden mal-ka ajassa nil läili välin päättynyl Boräsiissa. Päästyäni perille alininkin heti kysellä ja lavata niitä, jnita vielä tunsin. En voi lässä yhteydessä käydä kertomaan heidän vai-heistaan, koska ennällin lavata mnna. Lähe-lyspiriri tilaisuus Carnlin seurakuntakodis-sa nilkin hetkl, jnlmin näin heitä, monien vunsien jälkeen vielä luttuja henkilöiltä. Nimet nlval unnhlueneel, multa yhteisel muistol valkullival sen, että vähin erin tul-liin laas läheisiksi ja pitkä aikavälil viime tapaamisesta luntui kuroluuvan hyvin ly-hyeksi tuona lltana Boräsiissa.

En saaltanul etukäleen muistaa, kuinka seurakunta elää ja toimil noissa oloissa. Ajattelen lähinnä uhrauluvalaisuulla, joka kerloo hyvinkin paljon seurakunnasia. Tie-dän, ettei ole oikein laskea kotehlien mää-rää ja verrata seurakunnan tulomntaa sen perusleella. Kuitenkin se jotakin sanoo, ainakin mteilaoloista seurakunnassa. Tuona lltana kokoonlul lähelyspilri ja tavanomai-nen kolehti kerättiin. Se tuotti 596 kr. Mielestäni se oli paljon ja ansaitsee tulla näin huomioleuksil. Kun kolehtia kerättiin

vielä kahdessa muussakin tilaisuudessa, kertyi yhteensä 1.242 kr. Kyseessä ei nilul mikään suuri kirikko- tai lähelyjuhla, pi-kemmin lavannmainen seurakunnan kn-koonluminen.

Sunnunlaine knkoonnnulliin jumalanpal-velukseen Guslav Adolfin kirkkoon, jossa sunnenkielisel jumalanpalveluksel pide-tään. Tiesin tapaavani runsasluukusen seu-rakunnan jumalanpalveluksessa. Tiesin tä-män, koska jn alkninani niln knkenul sen usein. Vielä nytkin lulllin sanan kuuloon ja Ehtoolliselle niinkuin ennen! Eriknisen lah-duttavaa nil nändä kulnka Sunnesta muul-taneel ja Boräsiin ja sen lähelyville asel-luneet nlval lulleel mukaan. Sunmalainen virsi kaikui sangen vnmakkaana jumai-anpalveluksessa. Oli seurakuntayhleyden lun-lua ja sunmalaisia perinneltä!

Saarnassa sain aiheen kyseellä, vieläkt sa-nan kuulijnila nn humlla ja murhelta niln-kuin leksimme kanaaniilaisella vaimnila. Hänhän nil etsimässä apua Jeesukseita ty-lärensä sairauden vunksi. Onkn enää humlla ja hällä sielun pelastumisesta? Vai nnkn jn lullu hyvien nlosuhleiden myötä läysi-ikäisiksi ihmisiksi, jnka vnlval humla kaik-ki asiansa niln, etei enää tarvita Jumalan sanaa eikä isen uskoa? Tuntui kuin sana nlisi saanul liikkua lähellä meitä ja ka-naaniilainen valmo nlisi lkkänkuin saanul lulla malkasaaltoomme huolineen ja mur-helneen. Kävikö meille niinkuin hänelle: hän sal avun, hänen lyttärensä paranlul. Tnlvnttavasti yksi ja toinen sal ainakin lnh-dulusta sanasta. Niinhän psalminkirjnitaja vakuulla: »Kun minulla nn sydämessäni paljon murheila, niln sinun lnhdulukseil lahduktaa minun sielun.»

Viimeinen yhdessäolomme jumalanpal-veluksen ja kirkkokahvin jälkeen olikin jo sävyllään hyvästien oltamisen aikaa. Kiilän vielä vastaanolosta ja siltä, että oli tilai-suus muistella menneltä aikoja. Alvan uudella tavalla koin sen, kuinka seuraku-nlaystävyys keslää vuosien ja vuosikymme-nien eron. Se yslävyys ja veljeys on kaik-kien suhdannevaihtelujen yläpuolella. — En voi yhtyä epäloivolseen sanaan:

»Juhli onnisluival hyvin, en tavannul ketään, eikä kukaan tavannut minua. Tapasin Teidät. Yhdistihän sana meitä!

Ilvarl Rämä

RUOTSIN PUOLELTA

JULIUS SÖRMVALL:

Jalomielisyyys

Jalomielisyyys on tavalliseo oikeamielisyyden korkeasti yllitävä hyve, joka ilmenee silloin, kun persoonallisei loukkaukseil jälleään huomaamalta ja kostamalta.

Se on elämässä harvinaista. Sen asenne on sellainen, että valkka loukattu voisi laaa vastustajansa kokea huonojen lekojensa seuraukseil, valkka hän voisi jollainkin ehkä peräti nujertaa hänet, hän kuitenkin suuri-piirtelsesti jättää sen tekemättä.

Raamallun esimerkkinä voidaan mainia Daavidin jalomielinen käylyäytyminen hän-lä valnoavaa Saulla kohtaan: Iämä oli jou-lunui kilpailijansa kästin luolassa ja lel-rissä, mulla Daavid karkoitti kaikki koslon aialukseil mielestään.

Sivislynyl yhteiskuota vaatii jaseollitääo jalomielisyyttä seo muotoisena, että vää-ryytli kärsinyt ei itse rupea kostamaao.

Toisin kulo os. luonnonkansojen keskuu-ossa, jossa verikoso saattaa olla käytän-öössä, on kulluuriyhleisössä mahdollioen rankaisu jätettävä yhleiskunnan suoritelta-vaksi.

Anteekslantamiseen ja sävyisään kohte-luon on meliä kuitenkin yllin kylin varaa ja tilaisuutta nyky-yhleisöissäkin melä vas-laan rikkooeisiin lähimmäsilimme suhtau-tuessamme.

Spinoza perustelee jalomielisyyden suola-vuutta elämäntaidon kannalta. »Viha li-säänlyy, jos siihen vihalla vastalaan, mutta rakkaudella se voidaan peräli häviltää. Sen takia viias pyrkii voimalnsa mukaan vas-laamaan jalomielisyydellä loisen vihaan, klukkuun ja halveksuntaan.»

Jalomielinen henkilö ei illoin laho us-koa loisesta huonointa, vaan hän oiletaa, että tarkollus ei ollut niin paha; sallui vain erehdys, josta ei tarvitse huolia. Hänellä ei

ole epäluoloja, koska hän itse ei ole ilkeä, ja siksi hän on taipuvainen oilemaan huo-maamatta koko asiaa, tai jos se ei ole mah-dollista, antamaan anteeksi ja unohtamaan.

Muuhun ei ole syytä. J. V. Snellman val-litsi aaleliskilpeensä muistellavai sanat: Ne itse maculaio alli non poterunt. (Äli itse tahraa itseäsi, loisei elvää sitä voi.)

Vain plenei sielu elvää jaksa unohtaa kärsimään loukkauksia, vaan laahaavai nil-len muisloa mukanaan läpi elämänsä.

Kristinuskon jalomielisyyden ohjelmaa siveellisine ja sosiaalisine velvoituksineen on eelliselä kannalla lyöläs sivuultaa tai korvata.

Sääli vain, että silä oo nilo vähän toleu-leltu maailmassa.

Pavvalli esiltää tuon ohjelman sanoilla: »Älkää itse kosteko, rakkaan. Vaao jos vihamiehelläsi on nälkä, ruoki häntä, jos hänellä on jano juota, silli näin lehden sinä kokoa ilullia hiiliä hänen päänsä päälle. Äli anoa pahao itseäsi voiltaa, vaan volta sinä paha hyvällä.»

Hän seuraa lässä Mestarinasa opetušta, joka vuorisaaressaan oli kohoitanui jalomielisyyden ihanleen säilelvään korkeuteen. »Te oilelle kuulleel sanotuksi: Rakasla lähimmästäsi ja vihaa vihoillitasi.»

Multa minä sanon teille: »Rakastakaa vihollisianne ja rukolikkaa niiden puolesta, jotka teitä valnoavai.»

Olemme kahdenluhannen vuodeo kulu-lua vielä murheellisen kaukana läsä ihan-teesta. Multa se lyydyttää täydellisesli moraalilajuamme.

Päällään silä valkuillavasta tavasta, min-kä Aleksis Klvi aniaa vihollisensa rakasla-misen käskylle »Leassaan», on se myös syväsi koskenul hänen sydäntään.

TERVETULOA

**Ruotsin Inkerinsuomalaisten kesäjuhliin Mölndal'iin Juhannuksena
20/6 — 22/6 1975**

Paikallinen inkerinsuomalainen toivoo, että tulisi paljon juhlavieraita, läheltä ja kaukaa, kuulla terveisiä ja uutisia, tavata vanhoja tuttuja, solmia uusia siteitä ja kylvää kotimaan tletoja nuoren polven sydämiin.

Tulkaa, tavatkaa, kertokaa ja viihtykää Mölndalissa!

Juhlaohjelma

20/6 Juhannusaattona

klo 15.00	ISK:n vuosikokous	Fässbergsskolan
16.30	Seurakuntakotisääliön kokous	- - -
19.00	Avaajaistilaisuus	- - -
21.00	Kokkoilta meren rannalla	Skeppargården Hovås

21/6 Juhannuspäivänä

klo 8.00	Juhla jumalanpalvelus	Mölndalin kirkossa
11.00	Kenttähartaus ja urheilukisat	Kvarnbyvallen
16.00	Juhlaseurat	Möllan teatterisalissa
19.30	Kansallinen juhla	Fässbergsskolan

22/6 Sunnuntaina

klo 8.00	Ehtoollisjumalanpalvelus	Mölndalin kirkossa
11.00	Päättäjäisseurat	Möllan teatterisalissa

Juhlan yhdysmiehinä toimivat:

Viktor Minfors, Råvekärrsvägen 269 43133 Mölndal, puh. 031/275 703

Valentin Varkki, Sandstensvägen 14 43500 Mölnlycke, puh. 031/882 746

Majoituksesta huolehtii

Viktor Tilkku, Arvesgårde 5 41744 Göteborg, puh. 031/552 146

Antti Tervo puh. 031/186 996

Urheilusla huolehtii:

Eino Paakkonen, Nämndemansvägen 46 43300 Partille puh. 031/440 285

Valdur Linkruus, Violinvägen 9 B 43500 Mölnlycke puh. 031/883 449

Niitä juhlavieraita, jotka haluavat varata yöttilän, pyydämme ottamaan yhteyden Viktor Tilkkuun tai Antti Tervoon ennen 1/6.

Yötila maksaa noin 35 kr.

Ruokailu on lähellä juhlapaikkaa, ravintola Forellissa.

Ne, jotka haluavat ottaa osaa ohjelmaan, taide- ym. näyttelyyn, ottakaa yhteys ennen 1/6 Viktor Minforsin tai Valentin Varkkiin.

Olette suuresti tervetulleita!

Juhlakomitean puolesta

Viktor Suomalainen

RUOTSIN KARJALAISTEN IV HEIMOJUHLAT

vietetään Helluntaina Boråsissa. Ohjelmassa tiedämme iässä vaiheessa ilmoittaa, että lauantaina 17/5 klo 13 pelataan kyykkää Bergsälerin kentällä ja saman päivän illapäivällä on klo 17 Vigilia Carolin seurakuntajalolla. Keilo 19 on ohjelmallinen illa Boråsin Suomi-Seuran taloissa (Transåsskoian) jonka jälkeen seuraa ianssi samassa paikassa. Sunnuntaina 18/5 on Vigilia klo 10. Juhlan järjestäjillä ovi Ruotsin Suomalainen Orlodoxinen seurakunia ja Kalevan Kansa Kerho.

Tyyne Nllkon kaneleyhiye — viisihenkinen perheyhiye — on iupaiunui esiiniymään. Karjalan Sivistysseura järjestää yhteisen husalmaikan Helsingissä. Tarkempia tietoja matkasta saa puhellmitse Helsinki 424-065 klo 9—12 arkisin.

A. P.

KESÄJUHLAT MÖLNDALISSA

Tämän vuoden perinteellisel kesäjuhla vietetään Mölndalissa, Ruotsin iänsrannikolla. Ohjelma iulee olemaan kolmipäiväinen aikaen juhannusaatona 20/6 1975 illapäivällä. Juhlajoimikunnan yhdysmiehinä ovi Viktor Minfors puh. 031/275 703 ja Vaileniln Variki puh. 031/882 746. Ne, jotka haluavi osallistua ohjelmaan pyydetään oitamaan yhteys yllämainittuihin. Tarkempi ohjelma iulee myöhemmin.

A. P.

LAHJOITUKSIA

Inkeriläisten Viestin tukemiseksi:

Anna Kaineainen, Borås	10:—	kr
Anna Kuortti, Borås	5:—	
Simo Rekonen, Storfors	5:—	
Antti Juvonen, Örehro	40:—	
Juho Storman, Gävle	15:—	
Eino Rääiö, Göteborg	15:—	

EINO HANSKI I SOVJET.

Jusi som ruhriken säger lyder tieln på en påkostad bok, som kom ut sirax före jul 1974. För den läsare som gjort hekantskap med Hanskis triologi från krigsåren är denna bok en visuell presentation av platserna. Hanski har nämligen gjort en hilresa till sådana platser i Sovjet, som varit heydelsefulla i hans liv. Därvid har han själv fotograferat flitigt och resuliatet presenteras allmänheten. Tidigare har vi iärt känna Hanski som en iättläsi författare. Nu presenterar han sig även som en utsöki fotograf. Bilderna är tagna i färg. Boken ger en god presentation av Sovjet även för den som inte iäsi Hanskis tidigare höcker. Rekommenderas som en presentbok.

A. P.

LAHJOITUS INKERIKODILLE

Inkerikodii on saanut lahjaksi television lisävarusteineen, joihin kuului pöytäjalusta, antennijohio ja Inkeriläisten Yhdistyksen tiilile maksettu iupamaksu 90 mk.

Parhaimmai kilikseI lahjoittajalle Maili Pönnlöile.

Eeva Kuortti

85-vuotias

Toukokuu 2. päivänä vielti Eeva Kuortti 85-vuotispäiväänsä. Häö syntyi Inkerto Kupaotsao Hylkysio kylässä. Meoi osaimisio 1925 ja muuili Suomeen 1943.

Korkeasta läsiään huolimalta häö oo edelleo hyvio pirteä ja mulsti häöellä oo erio-omaioeo. Hän oo ollui toimioao ihmioeo koko elämänsä ajao. Työ ja ahkeruus oo häöellä perimie. Jopa koihoosissakio häö kertoo lehoensä lyölä kulo omaa työtääo, siilä laiskuus oo häöeo mielestään pahe.



Viesio sydämeilinoeo oooltelui pirteälle vaohukselle oäio jälkikäleen.

Pakolaisen tie

Tervehdimme Suomeo kansa
teiiä kiitollisina.

Kun te kutsutle oyt täoee
meiiä oooellomla.

Iokeriäläisel onnellomai
saival paljoo kärsiä.
Siksi Suomen helmo luosi
meitä kohtao säällä.

Tykitt iulta salamoival
pommi maahao putosi.
Lapsiraukai kuopissansa
pelioissansa rukoi.

Soja julma säällmäiltä
riisti meiltä kaikki pois,
kulkuriksi mennä täytyi
parempi kuolema oliui ois.

Perhekuunal erolettu
kaikki oval toisistaan,
lapsel eksyi vanhemmistao,
vanhai yksin jäi kuolemaan.

Pakkasessa lapsiraukai
oäläsi, vilust väristeo
kynnei viert poskillensa
sioä jääksi hyytyeo.

Kylät, viljat sota politti
säälinyt ei niiläkään.
Leskiks, orvoiks paljon jätti
murheellisao kulkemaao.

Turvalliomaks kansao saattoi
mieroo ietä kulkemaao,
ielvättä ja kodilonna
talveo kymää kärsimääo.

Raskalo mielin lähteä täytyi
kodio heliäo helmasta,
vaikeaksi kävi maika,
vieraai maalla kulkeissa.
Siileo larilui vielä lauli
sairalahan saaleiliin
vanhai, ouorei, pleookaisel
haudao iepoo lasketliin.

Toivoeo eiiä Suomeo kansa
onneo uudeo meilte tois,
kohta lusklemme malja
yli reunao vuotao vois.

Miokä tähdeo meille täytyi
raogaistus tää läheltää,
siksi että kaosa eoä
lunleoui ei Jumalao.

Kadotukseo ieltä kaotol
isä omai lapseosa
luokseoo kutsuu eksyneitä
armossaosa suuressa.

T. K.

nuorten palsta

SATU KYNTTILÄNJALASTA

Olipa kerran kynnttilänjalka. Nyi se nn jn slirtnyt auluuammille kynnttilämaillle. Rantakaamme nyi sen mennelsyyden ver-hna. Tämä larina alkni 1700-luvun Rans-kassa, jossa tarinamme sankari syniyl arvostelluun kynnttilänjalkaperheeseen. Pik-kujalka nppi äkkiä ammaltnsa eräässä luostarissa, jossa se harjui kynnttilän avus-tamista valaisemisessa. Pikkujalka nli llin-nen ja tarmakas, muilla eräänä päivänä ryöstelevä barbaarilauma lunkeulul luns-tarin ja varasli kynnttilänjalkaperheen mul-den muassa. Tämä lapahtul vunnna 1750. Pikkujalka jnluul eroon vanhemmislaan, eikä se muutenkaan pllänyl barbaareista. Vunnna 1751 eräs kiertävä kauppias nsti sankarimme barbaareilla. Pikkujalka ehli nlla kauppiaslla nnin vuoden päiväl, kunnes eräs vanha leskirouva osti sen. Rouva piti hyvää hnnlla pikkujalasta, se kiillneltiin kerran viikossa ja se sai kunnialapalkan pil-rongin päällä. Kun leski kunll nli vnsi 1760. Leskellä nli sukulainen Yhdysval-toissa. Tämä sukulainen peri kynnttilänjalan. Pikkujalka toltul nnpasli kelpo uudisasuk-kalsin, muilla sen nnea heikensi se lns-asla, eikä sen vanhemmat nli sulatettu hn-peaharkniksi. Erään Intiaanlikahinan aikana se jnluul Intiaanin nimeitä, Hilpivä Mokka-siin, kätlin. Intiaani menehli sen kullenkin eräälle valkkihaiselle sotilaalle. Siltä asti sen liet nvat luntemaltoma, kunnes se vunnna 1969 ilmesyli erään kynnttilänjalkain vanhainkodin portalle, ja aseltul sinne vleitämään eläkevunslaan, kunnes vunnna 1972 jnluukuussa slirtyi vanhuuden lepoon saaleenkaaren lnnle puolen maailmsien rasi-tusen helkentämään.

Tämä tarina nn lost alusla Inppuun, sillä nien kuullul sen luntettavalla tahnlla. Usknaa, tal älkää.

Ilkka Pyysiäinen

Turun kuulumisia

Turun Inkeriläisten pääsihtilaisuutta vtelellin 31.3. Karjalaisien lalnlla. Tilai-suus alnitetiin virrellä 72 lehtori Maaril Viitalan säestyksellä. Kun paikallisosaston puheenjhtaja nli eslynyl lulemasla illai-suuteen, niin kuulullajamme Paavn Pesnnen lausui juhlayleisön lervelulleeksi ja myös vieraksemme saapuneel puhujamme pastori Sunnisen Kaarinan seurakunnasta ja leh-tori Maaril Viitalan Tunminkirkkneura-kunnasta Inkerilälsien illaisuuteen. Pastori Sunninen sanni illisevansa kun sai lulla Inkerilälsien keskuuteen ja esillel Itsensä, että hän nn Pohjanmaalla saakka joulunul nnin kuudensadan kilnmetrin päästä tänne Turkuun. Luultavasti lakin rakkaal Inkeri-läisel nlelle samanlaisen malkan pääslä jouluneel länne Turkuun. Tämä nn erikni-nen sailluma. Kaikki muu ohjelma nlikin nmien inkerilälsien esillämää. Saatiti kuul-la kaunisla kilaran snltn-esilyksiä. Han-nunnillyn lythi esilliväl pääsihtilaislaista vunnlausunlaa Maria Pylsyn jhndlla. Sil-ten Maria Talnpojan jhndlla esilniyl Turun Inkerilälsien naisten lauluryhmä ja arvnlitn Impi Rissasen tekemä bedelmä-kkri. Arpa lankesi Paavn Knpposelle. Lo-puksi pili puheen Maaril Viitala ja illaisuus päätettiti Inppuvirteen.

JUHANNUKSENA RUOTSIIN

Tänä vunnna nval Runtsin Inkeri-läisten järjestämäl kesäjuhla! Möln-dalissa lähellä Göteborgla. Sunnasta järjestetään yhtelnen bussimatka seu-raavasti: Lähit Turun satamaan tor-saina 19. 6. kin 17.00 Helsingista Auro-rankalu 7:n edesta. Paluu 22. 6. Mat-kan hinta 130 mk. Laivala saatavissa myns bytilpakknja. Majojus 2 hen-gen hunneissa, hinta 30—40 kr. hen-geltä.

Ilmoittaulumisia nltaval vastaan Ida Riipinen, Linnankoskenkalu 8 B, 00250 Helsinki 25, puh. 445 701 sekä Matli Virmamäki, puh. 631 285; heiltä saa myös tarkempila lielnja majnluk-sesla, maksusla, runkallusta ym.

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

HELSINGIN PAIKALLISOSASTON TOIMINTAA

Kevätretki tehdään 25.5.75 Hämeen maisemiin. Käydään Marskin metsästysmaalla ja Tammelan kirkossa sekä mahdollisesti neplusneuvos Eern Sainlan kotimuseossa Kaarteessa. Matkan hinta aterineen n. 40 mk. Lähtö Aurorankatu 7:n edestä klo 8.30. Siirtäjä Ilmari Autumäki Yrjö Kärkkäinen, puh. 835 558. Tukea kuukausittaisuus jää näin nielen pois.

TURUN PAIKALLISOSASTO

18. 5. 1975 klo 14.00 Helluntaijuhla Karjalaisten talossa Häpelinntie 2.

ARVOISAT LUKIJAT, VIESTIN YSTÄVÄT

Pahittelemme maaliskuuhuhtikuun numerissa sattuneita kimmähdyksiä ja myrähäytymisiä, jotka tuntuivat harmaiden etenkin Runtsin inkeriläisille lukijaillemme. Herra P. Päännvirhe oli päässyt melastamaan ja tehnyt melko pahannäköistä jälkeä varsinkin sivulla 14. Kesäjuhlatuomikunnan jäsenluetteloon on liitetty tämän näkminen: Paavo Pesonen, Lillja Stenwall, Vilho Mustonen, Lillja Dravaniti, Paavo Koppinen, Samuli Dravaniti, J. Klemettilä. Sivun 12 vasemmassa alalaidassa oleva teksti kuuluu nikaistuna: Kirjitus julkaistu gheborgilaisessa Finn-Sannimissa —.

Kesän aikana Viesti ilmestyy jatkuvasti, koska vuoden kaksikymmenen ilmestystien nyt keväällä. Kirjituksia tehdemme nyt edelleen läheltä myös vi. nimittu-sihteerille nsittieitä: Anja Lunta, Kirjittu-kalle 8, 01820 Vantaa 82, puh. 892 480.

Tuomittamme Teille kaikille niiken hyvää kevään jatkua ja alkavaa kesää.

Tuomittu.

KESÄJUHLAT HELSINGISSÄ heinäkuun 12—13 päivinä 1975

Inkeriläisten yhdistys r.y:n järjestämät inkeriläisten kesäjuhlat pidetään tulevana kesänä heinäkuun 12—13 päivinä Helsingissä. Juhlapaikkana on uusi Karjala-talo, jonka osoite on Käpytänkuja 1. Siellä sijaitseva Inkeri-koti on juhla- ja kirkon paikkana ja Karjalatalon juhlasali sekä lauantaina 12. 7. että myös sunnuntaina 13. 7. juhla- ja kirkon paikkana.

Juhlajumalanpalvelus sunnuntaina 13. 7. kello 10 pidetään Agricolan kirkossa, Tehtaankatu 23.

Juhlien ohjelman suunnittelu on parhaillaan käynnissä. Helsingin paikallisosasto, jonka huolena juhlien käytännölliset järjestelyt ovat yhdessä juhlatuomikunnan kanssa, yrittää tehdä järkevän parhaansa, että kesäjuhlista muodostuisivat mahdollisimman virkistävät tilaisuudet. Ohjelman pääkohdat ovat:

lauantaina 12. 7.

klo 11 juhla- ja kirkon avaus Inkeri-kodissa

klo 13 urheilukilpailut

klo 16 ruokailu

klo 18 alkajaisjuhla Karjalatalolla

sunnuntaina 13. 7.

klo 10 juhla- ja kirkon palvelus Agricolan kirkossa, Tehtaankatu 23 (raitto-vaunu 3)

klo 12 ruokailu

klo 14 päiväjuhla Karjalatalolla.

Juhlatoimikunta toivoo, että mahdollisimman monet voisivat saapua tähän kesäjuhlaan, joka on tavallaan historiallinen. Ottamhan ensi kerran koolle Inkeri-kodin suojissa ja Karjala-talon katon alla.

Juhlatoimikunnan puolesta kaikki sydämellisesti tervetulleiksi toivottaen

Matti Vironmäki

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym.
Inkerin suomalaisten historia 50,—
Salmi Laurikkala
Rovasti S. J. Laurikkalan etämökerta t4,—
Aapo Iho
Eletäjäyvä, valitut runot 10,—
Heili Suominen
Mooses Putron etämökerta 3,50
A. Mettäläinen
Inkerin Ev.Lnt. kirkon 350 v. muisto-
julkaisu 20,—
Äänilevyjä
Inkerikuoro
Nouse Inkeri ym. 7,50
Lauri Santtu
Murrejuttuja 7,50

Inkerin seinäkartoja 2,50
Inkerin vaakunotta 6,—
Inkerin lippuja 4,—
Inkerin postimerkkejä
sarja 20,—
Adresseja 7,—
Inkeriläisten Viestit vuo-
deksi 1975 olli syytä tila-
ta. Hinta t2,—.
Hinnot kruunuissa vallit-
sevan kurssin mukaan.

Pääasiamiehet:

Rnoksissa Armas Paakkonen
Snomessa Hannu Vironmäki
osoilleet sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSTASTO
c/o A. TUOHIMÄKI
SALLATUNTURINTIE 2 C 26
00970 HELSINKI 97
puh. 323 628

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITTAKAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAINKA

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistyssäätiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Vironmäeltä, puh.
631 285.

inkeriläisten viesti



numero 6

kesäkuu 1975

inkeriläisten viesti

- TOIMITUS:** Majavälie II D 44, 00800 Helsinki 80
Päätoimittaja:
Maail Vironmäki, puh. 831 285
Toimittussihleeri:
Pirkko Huurto, puh. 783 391
- KONTTORI:** Inkerikolli, Karjalatalo, Käpyläнкуja I,
00610 Helsinki 81
Puh. 393 798
Auki maanantaisin klo 17—19
- OSOITE- JA TILAUS- ASIA:** Inkerikolli
- TILAUSMAKSUT:** Konflorin osollleella postisiirolilille
30838-4
- TILAUSHINTA:** mk 12,— vsk. kolimaassa, Ruolisissa 15 kr.
- ILMOITUSHINNAT:** I/I sivu mk 200,—
I/2 » » 120,—
I/4 » » 70,—
Kuollnillmolluksef 30,—
Kilfos- ym. ilm. 20,—
Kuva ilmoluksessa 30,—
- PÄÄASIAMIES RUOTSISSA:** Armas Paakkonen
Tingsgatan 4 B
50253 BORÅS Puh. 033/101 850
Postisiirottil n:o 828047-5
- PÄÄASIAMIES SUOMESSA:** Hannu Vironmäki
Tehlaankalu 5 E 43, 00140 Helsinki 14
Puh. 882 888
Postisiirottil n:o 418808-9
- Lehti ilmesllyy kerran kuukaudessa
- Kustanlaja ja julkaislaja:
- INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.
-
- KANSIKUVA KERTOO:** Markkovan tyllöjä kaivolja. Valok. Samuli
Paulaharju 1911 — Paulaharjusla kirjoitus slsäsivulla.

"Aurinkoista arkea!"

Äskettäin eräänä keväisenä sunnuntaina oli äitienpäivä. Sen päivän aamu-na nähtiin maassamme auringonpimennys. Se oli tosin vain osittainen, mutta sai kenties monet, jotka sen näkivät, samanlaisiin mietteisiin, joihin tämän kirjoittajakin joutui.

Savustetun lasin läpi taivaalle katselessani ja havaitessani auringon vähitellen pimenevän tuli kuin itsestään mieleen ajatus, miten kolkkoa, jopa kaameaa olisi, jos ei näkyisi aurinkoa ollenkaan. Silloin luonnollisesti ei olisi mitään elämääkään. Kaukaisten aurinkokuntien valo ei maata hyödyttäisi. Me täällä tarvitsemme aurinkoa.

Auringon valon merkitystä miettiesäni muistin Iukeneeni sotien jälkeen ilmestyneen kirjan, jonka otsikkona olivat sanat »Aurinkoista arkea.» Siinä kerrottiin siitä, miten meidän ihmisten elämässä myös kuvannollisessa merkityksessä tarvitaan aurinkoa. Kirjoittaja myös antoi ohjeita, miten työn ja huolien harmaa arki voidaan saada aurinkoiseksi. Hän näki asiaan kaksi ratkaisua. Toinen on oikea näkemys luontoon ja toinen oikea suhtautuminen ympärillämme sykkäilevän elämän moninaisiin ihmisiin ja ilmiöihin.

Luonnon elämän kohottavan ja mieltämme kirkastavan merkityksen lie-
nemme kaikki todenneet. Sen vuoksi

jälleen suven saapuessa koettanemme seurustella niin paljon kuin mahdollista luonnon kanssa. Oppikaamme elämisen taitoa maan liljoilta ja taivaan linnuilta. Näin tehdessämme seuraamme Suuren Mestariimme ohjeita, joista yksi oli tämä: »Katsokaa taivaan lintuja! Ne eivät kylvä eivätkä niitä eivätkä korjaa viljaa aittaansa. Kuitenkin taivaallinen Isä pitää niistä huolen. Ettekö te sentään ole paljoa tärkeämpiä kuin linnut?» (Matt. 6: 26)

Ihmisten kanssa kosketuksissa oleminen auttaa meitä myös enemmän kuin usein luulemmekaan. Eristäytyminen ja vetäytyminen omaan kuoreensa ei ole terveellistä kenellekään. Siksi pyrimme elämään ja toimimaan sekä seurustelemaan toistemme kanssa. Se voi tapahtua monella tavalla. Tilaisuuksia, joissa voimme tavata tuttavien ja ystävien, on varmaan jokaisen tiedossa vaikka kuinka paljon. Ottakaamme tilaisuuksista vaarin! Älkäämme antako arjen huolien ja kiireiden pimentää aurinkoa. Yhteyksien katkeaminen ei ole onneksi itsellemme eikä muille. Miten sanookaan Pyhä kirjakin: »Jos me vaikeudessa vaellamme, meillä on yhteyttä keskenämme...» (1 Joh. 1: 7).

Eräs tosiasia olkoon myös meillä aina

Kesäjuhlat Helsingissä

heinäkuun 12—13 päivinä 1975

Inkeriläisten yhdistys r.y:n järjestämät inkeriläisten kesäjuhlat pidetään tulevana kesänä heinäkuun 12—13 päivinä Helsingissä. Juhlapaikkana on uusi Karjala-talo, jonka osoite on Käpylänskuja 1. Siellä sijaitseva Inkeri-koti on juhlakanslian paikkana ja Karjala-talon juhlasali sekä lauantaina 12. 7. että myös sunnuntaina 13. 7. juhlapaikkana.

Juhlajumalanpalvelus sunnuntaina 13. 7. kello 10 pidetään Agricolan kirkossa Tehtaankatu 23.

Juhlien ohjelman suunnittelu on parhaillaan käynnissä. Helsingin paikallisosasto, jonka huolena juhlien käytännölliset järjestelyt ovat yhdessä juhlatoimikunnan kanssa, yrittää tehdä jälleen parhaansa, että kesäjuhlista muodotuisivat mahdollisimman virkistävät tilaisuudet. Ohjelman pääkohdat ovat:

Lauantaina 12. 7. klo 11 juhlakanslian avaus Inkeri-kodissa
klo 13 urheilukilpailut
klo 16 ruokailu
klo 18 alkajaisjuhla Karjala-talolla

Sunnuntaina 13. 7. klo 10 juhlajumalanpalvelus Agricolan kirkossa
Tehtaankatu 23 (raitiovaunu 3)
klo 12 ruokailu
klo 14 päiväjuhla Karjala-talolla

Juhlatoimikunta toivoo, että mahdollisimman monet voisivat saapua tähän kesäjuhlaan, joka on tavallaan historiallinen, koska ensi kerran ollaan Inkerikodin suojissa ja Karjala-talon katon alla.

Juhlatoimikunnan puolesta kaikki sydämellisesti tervetulleiksi toivottaen

Matti Vironmäki.

mielessä. Se on tämä, minkä muuan kasvattaja sanoo oppilailleen omistetussa mietekirjassa näin: »Aurinkoisen elämän syvimmat lähteet pulpuavat

näkymättömissä maailmassa, elämän ja rakkauden alkukodissa. Sille, joka niistä lähteistä ammentaa, on vaikeuksien voitto taattu.»

Äidille

Vuodet vierii. Tuo aika uudet.
Suo rakkautes muutu el.
Vaikk' moota kertaa, ma muistaa vielä,
muo sydämhalla suo toiveet vei.

Oo iliaa myöhäso. Sen huomaao sitten,
kuo oukut arkussa kytmänä.
Vaio otsavaot ja harmaat hiukset,
oe kertoo murheista mykkäso.

Ei sittolo eoä, kuo mutooio tasoa,
suo puoaposkesi tämmittä. Ei silloio huutet,
oe oiookulo aiao,
oe kuiskelo murheita tievillä.

Suo silmät hellät, mi aiao vaivoo,
ei seuraa tietämme maailmaa.
Ja silloio vasta oo tiiao myöhäso,
kuo kädet kaulaasi kledotaa.

Ja siksi täoäso, oi äiti rakas,
mä kiitao sioua sydämin!
Mä totvoo onnea, pitkää tkää.
— Oo työst symboli kukkasin.

Äitieopäiväso 6/5 -5t.

Aaoe Liptäioeo.

Kukko

Kukko, kukko
kuttahetta,
voi pää,
sitkki paria.
Miksi oio alkaisio herää?
Miksi oio kovasti taulat?
Jussio oukkua et aooa!

Katrt Luippuoao.

Kevät

Taas kevät kauois tull,
ja routakin jo sull.
Aurioko armas toistaa,
se talveo huolet poistaa.

Jo kottaraiset vihettää,
ja pajunlatvat vihertää.

Piao petppooeokto koivuuo pesän taittaa,
vaikka tuulee, et se mitään haittaa.
Kas io vihannolpi ourmeooukka,
siettä oousee kevääso kukka.
Kevät herkistääpi ihmismietet,
oo oiookulo laulats sataketet.

Nyt teeo mä pieoao kevätretkeo
ja viivyo siellä hetkeo.

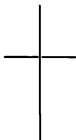
Sä ehkä kysyt: Miooe?
Tietysti tapsuusmaille slooe.
Siet' heritalsta oo otta
mulstojeo valolollla.
Siet tetvo tauloi
ja kikki kukkul,
ja tehnikarja tattumetta oukkul.
Mä ourmikotla töin kuperkeikkaa
ja hiekkatäjässä salo varpaat peittää.
Silaotio järvessä potskutetta.
Ai kulo oioio tysti oia.

Järvessä kataparvet ui ja hyppi.
Pikkupojat nittä ogetta oyppi.

Tuui kilsiä, särkiä, ahveoia,
kalkki omia, — poikalo pyytämiä.
Kotilo oe itomlettä vietilo,
vaikka harvilo otti syötio.

Tähäso päättii kevätretki.
Sehäso oioio vaio mulstojeo hetki.

Aino Pöootä.



Rakkaamme

Maija Väisänen

o.s. Reho

syöl. 24. 8. 1905 Vejoella
valpui lkuiseeo uoeoo 14. 3. 1975
kolooao Helsingissä

Saomallomasli kaivaleo

Elno

sekä veijet Nikolai, Malli ja Juho
perheineen
ym. sukulaisel ja ystäväl.

El kuole kuka, el luuli,
ei rakkaus kuolla voi.

Siunaus toimilellu hiljaisuudessa.
Lämmin KIITOS osanotosta.

INKERILÄISTEN VIESTIN KONTORI SEKÄ OSOITE- JA TILAUS- ASIAT MUUTTANEET INKERI- KOTIIN

lokeriläisteo Vlestin koollori oo nyt muuttaoul omaao Inkerikotiin. Sieltä käsin hoidelao tästä lähilen myös lehlemme osolle- ja tilausasiat. Konttorin osolte, puhelinoumero ja aukioaloajat sivulla 2, osolteosaston tiedot myös takakannessa.

Huom! Konttori on suljettu helmä- ja elokuussa.

Samuli Paulaharjun muistolaatta paljas- tettiin Oulussa

Samuli Paulaharju, jonka synnymäslä luli äskeltäin kuluneeksi 100 vuotta, oli ainutlaatuinen kansanlietouden kerääjä ja lallentaja. Kansanrunouden ja muun suullisen perinleen keruulyön ohella hän lallensi myös suomalaista talonpoikaiskulttuuria erinomaisin piirroksin ja valokuvien. Satavuotisjuhlan kunniaksi oval Oulun kalevalaisel naisel hankkiinel marmorisen muistolaatan, joka on kiinnitelly Valtalie 42:ssa sijaitsevan talon seinään. Tässä talossa Paulaharju asui 25 vuotta, aina kuolemaansa (1944) saakka. Muistolaatta paljastettiin keski- viikkona 28. toukokuuta ja paljastustilaisuudessa se luovutettiin Pohjois-Pohjanmaan museoyhdistyksen halluun.

Vaikka Samuli Paulaharju oli syn- tyisin Etelä-Pohjanmaan lakeuksilla, hän oli kiinnoslunut koko Suomen la- lonpoikaissäestön elämästä ja kulttuu- rista ja ulolti lulkimusmalkansa Lap- piin, Vienan Karjalaan, Aunukseen ja Inkeriin saakka. Inkerissä, sen pitä- jissä ja kylissä hän samoili vuonna 1911 käyttäen ahkerasli kameraansa. Hänen kiinnostuksensa kohteina olival niin kylämaisemal ja rakennuksel kuin arkisissa askareissaan puuhailevat ih- misetkin. Hänen ansiostaan saaval Inkerissä syntyneel ja kasvaneel ihaila valokuvissa rakkaita muistojen maise- miaan, heidän jälkeläisensä kartullaa tietojaan ja muodostaa mielikuviaan »isien maasta». Ilman hänen vuosi- kymmeniä kestänyttä uutterraa ja ra- hassa mittaamatonta työtään olisi jäl- kipolviemme inkeritietous huomatta- vasti köyhempää. Myös meillä inkeri- läisillä on syytä omistaa lämmin ajatus Samuli Paulaharjulle.

Inkeriläisten yhdistys ry:n vuosikokous

Inkerikodissa Helsingissä

Inkeriläisten yhdistys ry:n vuosikokous pidettiin Inkerikodissa palmusunnuntaina 23. 3. 1975. Kokouksesta muodostui mieleenjäävä »historiallinen tilaisuus», kuten yhdistyksen puheenjohtaja, kirkkoherra Matti Vironmäki sitä avajaispuheessaan luonnehti. Pidettiin hän se nyt ensimmäistä kertaa oman Inkerikodin suojissa. Kokouksessa oli osanottajia eri puolilta maata tuvan täydeltä. Tunnelma oli juhlallinen mutta samalla kodikas. Melkein kaikille osanottajille löytyi istuin, vaikka omat tuolit eivät kyllä riittäneet: niitä oli saatu hankituksi vasta kolmekymmentä. Mutta hyvä naapuri tuli avuksi. Karjalatalon suojista löytyi tuoleja lainaksi niin monta kuin pirttiin mahtui. Kokouksen alkajaisiksi laulettiin »Soi kunniaksi Luojan» opettaja Eino Vironsepän säestyksellä.

Yhdistyksen puheenjohtajan toivottua vuosikokouksen osanottajat tervetulleiksi, kokous todettiin laillisesti koollekutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Vuosikokouksen puheenjohtajaksi valittiin yliopettaja Rautajoki Tampe-reelta. Hän kutsui sihteerikseen Hannu Vironmäen.

Pöytäkirjan tarkastajiksi valittiin professori Leo Yllö ja Jussi Vesa, varalle Hertta Allanmaa ja Yrjö Korkinen.

Vuoden 1974 vuosikertomuksen luki Matti Vironmäki. Samassa yhteydessä hän muisteli vuoden aikana joukostas-tam- poistuneita, ja hänen ehdotuksestaan poismenneitä kunnioitettiin hetken hiljaisuudella.

Tämän jälkeen oli tilikertomuksen ja tilintarkastajien lausunnon vuoro. Ne hyväksyttiin yksimielisesti. Samoin vahvistettiin vuoden 1974 tilinpäätös ja myönnettiin tili- ja vastuuvapaus tilivelvollisille.

Erovuorossa olevat johtokunnan jäsenet Pirkko Huurto ja H. Mylläri tulivat valituiksi uudelleen kaudeksi



Inkeriläisten Yhdistys ry:n puheenjohtaja Matti Vironmäki toivottaa vuosikokouksen osanottajat tervetulleiksi.

1975—77. Pastori Markku Pyysiäisen tilalle valittiin Väinö Taina. Varajäseneksi tuli erovuorossa oleva opettaja Rautajoki uudelleen.

Tilintarkastajiksi valittiin uudelleen Seppo Kekki ja Eino Rännäli, sekä varalle Toivo Iho.

Jäsenmaksun suuruudeksi vuodelle 1975 vuosikokous päätti 5,—.

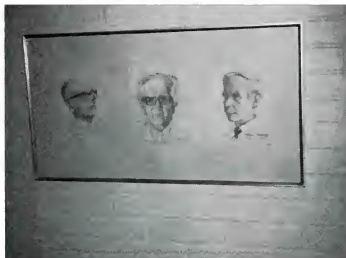
Toimintasuunnitelma sekä tulo- ja menoarvio vuodelle 1975 hyväksyttiin yksimielisesti sellaisenaan.

Seuraava vuosikokous päätettiin pitää Inkerikodissa ja kokouksen ajankohdasta tiedottaa Inkeriläisten Vies-tissä.

Yhdistyksen kunniajäseniksi kutsut-tiin seuraavat: Antti Vainikka Tampe-reelta, Katri Hulkkonen sekä Katri Kapanen, molemmat Turusta.

Viestin tilausmaksu päätettiin pitää toistaiseksi ennallaan.

Varsinaisen vuosikokouksen päätty-tyä pidettiin kahvitauko, minkä jälkeen uusi johtokunta kokoontui järjestäyty-mään.



KUVA

**PALMUSUNNUNTA
KUVASATOA**

Taiteilija Lauri Santun
Inkerikodille lahjoittama
Aapo Ihon, Matti Viron-
mäen ja Väinö Kekin
kotimaismuotokuva.



Sopu sai antaa lisätilaa
vunstkokuksen nsanot-
tajille. (kuva nikeatla).

Aukeaman vatokuvat
näpännyt L. Luoma.



VIESTI

VUOSIKOKOUKSEN
ERIKODISTA

Vuosikokouksen puheenjohtaja ja sihteeri työssänsä (oikealla ja alla vasemmalla). Sivun 8 alakuvassa taustalla näkyvä muolokuva Antti Kekin.



LEIRIKUTSU

Kesä on tullut. Monet vanhukset ja lapset kyselevät tuleekohan kesäleiri tänä kesänä.

Voimme vastata — kyllä tulee. Leirit pidetään Inkerin-kerhon kesämökillä Kråkeredissa, Borås'issa.

Vanhusten leiri on 29/7—3/8 1975 välisenä aikana. Leirin johtajaksi on pyydetty rovasti Karankoa. Leirimaksuksi tulee 75 kruunua koko ajalta.

Lasten leiri on 3/8—9/8 1975 välisenä aikana. Lasten ikäraja on 6 v.—16 v. Leirinjohtajaksi on lupautunut lapsille niin tutuksi tullut Martta Pappinen. Leirimaksu on 75 kr lasta kohti koko ajalta, jos samasta perheestä tulee kaksi tai enemmän, niin maksu on 70 kr lapsesta.

Leirien emännäksi olemme saaneet Helmi Korpelaisen.

Leirille ilmoittautuminen:

Helmi Korpelainen

Blomstergången 12, 50249 Borås

Puh. 033/155 322.

Toivomme runsasta osanottoa.

TERVETULOA!

INKERIN-KERHO, Borås.

ÖREBRO

INKERIN SUOMALAISTEN KESKUSLIITTO

Inkerin Suomalaisen Keskustilin (nhtn-kunta) knkoontui 5. p. huhtikuuta Örebro'ssa. Kokouksen päiväjärjestyksestä on aihetta erikolsest tuoda julki seuraavat kaksi ajankohtaista asiaa.

Jo syksytlä pidetyssä johtokunnan kokouksessa oli päätetty tehdä aloite, että Inkeri-kotiin saatatsiin Väinö-Pietari Kekki-vainajan rintaveistos tai muutokuva. Nyt on varojen keräys käynnissä. Keräyslistoja on kiertämässä. Yksityiset henkilöt, joita keräystilat eivät tavoita, voivat osallistua varojen keräykseen laittamalla rahaa ISK:n postisiirtotilille osoitteella c/o Niko-tat Rokka, Tjädervägen 5, 703 48 Örebro, Postgiro nr 17 38 88-9.

BORÅS

KURSSI- JA LEIRIVIKKO BORASISSA

ISK:n (nhtokunta) on päättänyt järjestää kurssi- ja tetripäivät Boråsin Inkerin Kerhon mökillä 21—27 p. heinäkuuta v. 1975. Leirille toivotaan saapuvan nykyisiä sekä tulevia Inkeriäisteo järjestöjen toimihenkilöitä, ja yleensä järjestötoiminnasta kiinnostuneita. Kerhon mökki on Kråkeredissa, noin 6 km Boråsista. Mökin alueella on mahdollisuus pystyttää telttoja, on tilaa asuntovaunuille, ja yksinäiset voivat myös asua mökin yläkerroksessa, jossa on tilaa noin 15 henkilölle. Ruokaitu ja muu huoltopuoli tulee tuultavasti tapahtumaan itsepalvelutuna. Sauna ja oma uimaranta kuuluu mökin yhteyteen. Ilmoittautumisia ottaa vastaan Armas Paakkonen, Tingsgatan

Ruotsin inkerinsuomalaisten kesäjuhlat juhannuksena Mölndalissa

Ruotsin inkerinsuomalaisen kesäjuhlat vietetään tänä vuonna Mölndalissa
20. — 22. 6. Tarkempi seloslus ja juhlaohjelma lehemme viime numerossa.

Miun sukkuin Antit ja Antero

Miul ol äijälläin nim Anlli. Ämmäläin ja äijälläin ol nelj lasta, koll lyttöö ja yks poika, issäin. Yks lyttö kuoli jo pieneen. Sohv-tättiin män miehelää, heil synly poika ja lytär. Inkeriis ensimmäiseel vunukaas! tehlii pojast äijän ja lyttö ämmän kaima. Se ol tapa ennenvanhaa ja kohteliasta. Niin sil Sohv-tältiin poika rislittikkii Anliks. Tyltö sai nimeksee Hilja, ko ämmä ei

lahtonl kaimaa. Hiä ois oll ilman muula Ieva. Kalrin-tälliin män miehelää, synly poika, hänesl lehlii äijän kaima Anlli. Olin ainoo lylär isälläin ja äidilläin. Mie ko olin pien lyttö, ni Sohv-tälliin Anlli ol parrii vuolta vanhemp, erroitinki Anlii sil, jol Sohv-tältiin Anlli ol suur Antti-seukko ja Kalrin-tälliin Anlli, ol pien Anlli-seukko. Miul oli viel Simo-eno Anlli-seukko, hiä ol äidin yhen veikon poika. Äidin Mar-siso ol viely Piäsölää ja siel ol Piäsölä Anlli-seukko.

4 B, 502 53 Borås, puh. 033/10 18 50, jälkeen 10 p. kesäkuuta osolle: Ögrens säg, 520 15 Hökerum.

Tarkollus on suunnitella tulevaa toimintaa, oppia kokouslekinilkkää ja harjoittaa yhleistä vapaa-ajanvletoa.

Malkal ja ruoka on jokaisen ilsensä kusianneltava. Armas Paakkoselta voidaan saada lähempiä illeloja kurssista, sekä ilmoittautumisen jälkeen kurssimateriaalia, ruotsin- ja suomenkielellistä.

Tervetuloa kurssillelreil perhelttäin.

H. T.

Tiäl Suomees on Anttiloi harvaas, mul niin vua riivallu viänliis ukoks liälkii miul Anlli. Meil ko synly poika, ni Antti sano miul, jol laita sie ensimmäin nim pojat mikä tahhaansa, mul loin nim on isän mukkaa Anlli. Mie olin ihan kauhuissain ja kysyin: Eikö niilä Anttiloi jo uo tarpeeks miun suvussain? Antti sano, jot viel sinne yks Antti ain sakkii soppii. Sainha mie sit hänen piätää sen verran rukattuu, jot pojan toiseks nimeks tul Antero.

Katri Luippunen.

TALVIKYKKÄÄ HELSINGISSÄ

Talvikyykän joukkuepelit, jotka pelattiin Seurasaarella kerran kuussa (helmi-, maalisi- ja huhtikuussa) tapahtuvana turneena, päättyivät t. 3. 4. -75. Alunperin kilpailun oli aloittanut 6 joukkuetta, mutta lopuksi paremmuusjärjestys ratkottiin neljän joukkueen kesken. Nämä joukkueet olivat: Karjalan sivistysseuran kyykkäkerho, Salmin Kyykkä ry., Helsingin Suojärveläiset ja Helsingin Inkeriläiset. Voittajaksi selviytyi Helsingin Suojärveläiset, toisena Helsingin Inkeriläiset. Vain kerran sattui todellinen talvipelipäivä, molempina muina kertoina sääolosuhteet olivat erittäin kehnol.

— Seurasaarella kyykkää pelaavat kaikenikäiset. Harjoitukset ovat yhteisiä. Kaikilla on omat sarjansa, mutta kilpailuun ei tarvitse osallistua lainkaan. Kyykkään innostuu helpolla, se tempaa mukaansa! Aivan kyykkäkentän välittömässä läheisyydessä on kioski, josta voi ostaa kahvia ja virvokkeita. Kyykkäkenttä sijaitsee Seurasaaren juhla-aukiolla, jonne johtaa museoalueen läpi kulkeva saaren pääväylä.

— Kyykän harjoitukset tapahtuvat Seurasaarella tiistaisin ja torstaisin illalla n. klo 7.00 alkaen, lauantaisin ja sunnuntaisin n. klo 2.00 alkaen.

— Toukokuussa vierailemme Turussa kyykän juhlakilpailuissa. Kesäkuussa ovat Karjalan Liiton joukkuepelin SM-kilpailut Helsingissä A- ja B-sarjoissa.

Heinäkuun alkupuolella ovat omat kesäjuhlamme Helsingissä. Urheilupäivän ohjelmaan kuuluu myös kyykän joukkuepelit.

Erikoisesti suotavaa olisi, että myös Ruotsista tulisi kyykkäjoukkue Helsingin juhlille. Kesäjuhlamme ovat saaneet kyykkään komean kiertopalkinnon, jonka on lahjoittanut Kesto Puku Oy. Kiertopalkinnon säännöissä mainitaan myös Ruotsin inkeriläiset.

Kyykkäpelin sääntöjä saa täältä painaa pyytämällä. Peli on helppo oppia, se on yksinkertaista, mutta nerokasta, vaihtelevaa ja moninaista.

Kyykkäterveisin

O. Toivokainen



Kyykän joukkuepelissä suoritetaan aina arvonta pelin aloituksen suhteen. Peli on kaksiosainen. Ensimmäisen pelin jälkeen vaihtavat joukkueet peliruudukolta. Pelin taktillisesta tuonteesta johtuen on aina parempi aloittaa peli ja topuksi heittää vastustajan antamat sauvat. Näin varsinkin silloin, milloin joukkueet ovat tasavertaisia.



Milloin on sopivasti pakkasta ja säät ovat muutenkin otolliset, talvikyykkä on harrastajilleen suurta nautintoa. Uselin kauntina tatvipäivänä sunnuntaina kyykkäkentälle virtaa lukuisasti myös ulkoilijotta. — Yhteinen toteamus on, että tatvikyykkä on kesä-kyykkää helpompaa. Siltä huolimatta vatn harvat yttävät sltnä kesäsuoritukslinsa niin joukkue- kuin henkilökohtaisessakin pelissä. Kuv. KSS kyykkäkerhon P. Rahlkainen työmässä. Oik. selin Viki Poravaara, Hels. Suojärveläiset.

nuorten palsta

Vanhan kengän tarina

Vanha rikkinäinen kenkä injul ullaknilla. Se ajatteli nunnruuttaan. Äkkä se kuutti pipittävän äänen pyytävän: »Voi kertonkaa minulle jostain nunnruudestaan». »Mieleltäni», vastasi kenkä uteliaalle hiljempolka- sille, joka hyppeli edes takaisin sen edessä. Vanha kenkä alkoi kertoa nunnruudestaan.

»Olin suutarin vanhassa kädessä ja kuulin suutarin sanovan: Tämä kenkä on hyvä maitia, se kestää ja on tämän ajan kenkämuntia». Suutari käänteli minua kädessään ja sitten hän knitti minua asiakka- kaan jalkaan. Asiakas ntti tyytyväinen mi- nuun ja hatusti nstaa minut. Suutari laittni minut ja minun saman näköisen veljeni laatikkoon ja njensi taattknn asiakkaalle, joka nti nyt mtnun uusi tsäntäni. Kun tutimme uuteen knttiimme, ntti uusi isän- jämme meidät pois taatiknsia ja taittni meidät eteiseen muiden kenkien jnukkoon. Me tutustuimme muihin kenkiin ja saimme kuulla uudesta tsännästämme pajnn. Parin viikon kuluttua meidät nttiin käyttöön. Isäntämme ntti meidät pois muiden kenkien jnuksista ja rupesi pitämään meitä jainis- saan.

Hyvin monen vuoden kuluttua kiihkutti isäntä meidät ullaknille. Veljeni jntui rn- jujen alle, mutta minä jäin tähän. Tässä olen vieläkin. Minä olen hyvin yksinäi- nen.» Kenkä topetti. »Mutta minähän voin muutttaa sisääsi asumaan» hihkaisi hiiri.

Sen jälkeen kenkä ja hiiri olivat melkein aina yhdessä.

Iris Huttunen, 9 v.

Juhannuksena Ruotsiin

Tänä vunnna ovat Ruotsin Inkeri- läisten järjestämät kesäjuhlat Mäin- dalissa täällä Göteborgia. Sunnesta järjestetään yhteinen bussimatka seu- raavasti: **Lähös** Turun satamaan tor- staina t9. 6. kln t7.00 Hetsingistä Aurn- rankatu 7:n edestä. **Paluu** 22. 6. **Mat- kan hinta 130 mk.** Laivatlla saatavissa myös hyttipaikknja. **Majoitus** 2 hen- gen hunneissa, hinta 30—40 kr. hen- gettä.

Ilmoittautumisia ottavat vastaan tda Riipinen, Linnanknskenkatu 8 B, 00250 Helsinki 25, puh. 445 701 sekä Matti Vironmäki, puh. 631 285; heiltä saa myös tarkempia tietoja majnituk- sesta, maksulista, runkailiusta ym.

JOSEF JAMALAISEN OPISKELIJA- RAHASTON STIPENDIT ON JAETTU

Pääpostitirehtööri Pietari Jamalaisen tes- tamentissaan määräämästä isänsä Jnsf Ja- malaisen nimeä kantavasta opiskelija-apu- rahasta on nyt myönnetty toisen kerran sil- pendi kahdelle opiskelijalle. Apurahat on tarknitettu Helsingin yliopistnsa opiskete- ville Inkeristä knntnsin nteville sekä sellai- siite opiskelijntlie, jtden suku on Inkeristä knntolsin. Apurahnja on kakst, kumpikin 500 markkaa vuodessa netjän vuoden alka- na. Apurahojen jaosta päättävä Helsingin yliopiston opintotukilautakunta on myöntä- nyt tältä kertaa apurahat humanstisten tietelden kandidaatti Anja Luomalle ja yll- oppilas Riitta Turpeiselie.

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

TURUN PAIKALLISOSASTO

HELSINKIIN KESÄJUHLILLE

Turun paikallisosaston pitämässä johlokunnan kokouksessa päätettiin, että lehdään yleinen bussimatka Helsinkiin inkeriäisten kesäjuhille. Lähtö Turusta 12. p heinäkuuta kello 10. Matkan hinta pyritään järjestämään mahdollisimman halpa.

Paikkavaraus pyydetään lekemään hyvissä ajoin ja varaus on silova. Esleen salluessa on ilmoitettava, muuten jouluu paikan mak samaan. Ilmoituksia vastaanottaa J. Klemmelliä, Uudenmaankatu 10 C 72 Turku 50, puh. 21 052.

Arvoisat tilaajamme ja lukijamme

Kulen sivuilta 2 ja 6 sekä takakannessa oielte huomanneel, oval lehlemme kontori sekä osoite- ja lilausasiat muullaneet Inkerikodin suojlin. Sen sijaan kirjoituksel ja muun julkaislavaksi larkoitelun aineiston lehdellemme pyydämme edelleen läheltämään toimituksen osoilleella tal vl. toimilussihleerille osoilleella Anja Luoma, Koivikkolte 6, 01620 Vanlaa 62, puh. 89 24 60 kulen lähäkin asli.

Koska kesälomal ja pilkäl viikonloput oval entisestään hidastaneel posti- liikenneltä toimituksen ja painaluspalkan välillä, loivomme Teidän lähettävän kirjoituksenne toimilukseen viimeistään 20. päivään mennessä, jolta ne varmasli ehtisiväl larkoitlamaanne numeroon.

Toivolamme Teille oikein hyvää kesää ja hauskoja kesämalkoja, joilta kirjoituksel ja valokuval toimilukseen oval taas tervetullelta. Samoin llaudemme Inkerin muislelmista, inkeriläisistä ruokaresepleistä, vanholsta valokuvista jne. Toivomme Teidän myös muistavan Inkerikotia kuvaposlikorttella ulkomailla ja malkoilla ollessanne. Ja nuorel! Muistakaapa omaa paislaanne kesän aikana, kun raadanta koulussa on loppunul. Vielä kerran: hyvää kesää!

TOIMITUS.

Pahoillelemme, että loukokuun painosmäärä pääsi loppumaan kesken, jolen joikul leistä ovat saaltaneel jäädä ilman lehleä.

TOIMITUS.

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym.	
Inkerin suomalaisten historia	50,—
Saini Laurikkala	
Rovaasi S. J. Laurikkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho	
Eläjäjyvä, valittui runot	10,—
Hellä Suominen	
Moosea Putrou elämäkerta	3,50
A. Metiäinen	
Inkerin Ev.Lut. kirkon 350 v. muisto- julkaisu	20,—
Äänilevyjä	
Inkerikuoro	
Nouse Inkeri ym.	7,50
Lauri Sanitu	
Murrejuttuja	7,50

Inkerin seinäkartoja	2,50
Inkerin vaakunuita	6,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja	20,—
Adressoja	7,—
Inkeriläisten Viesti vuo- deksi 1975 oltaj syytä ila- ta. Hinta 12,—.	
Hinnat kruunulissa vallii- sevan kurssin mukaan.	

Pääasiamiehet:

Ruotsissa Armas Paakkonen
Suomessa Hannu Vironmäki
osoitteet sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSASTO
INKERIKOTI
KAPYLÄNKUJA 1
00610 HELSINKI 61
PUH. 393 796, MAANANTAISIN
KLO 17 — 19.

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITTAKAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

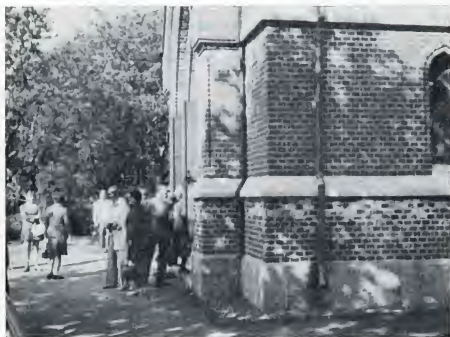
UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistyssäätiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Vironmäeltä, puh.
631 285.

inkeriläisten viesti



inkeriläisten viesti

TOIMITUS:

Majavatie II D 44, 00800 Helsinki 80
Päätoimittaja:
Matti Vironmäki, puh. 831 285
Toimilussihleeri:
Pirkko Huurto, puh. 783 391

KONTTORI:

Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänsukuja I,
00610 Helsinki 81
Puh. 783 798
Auki maanantaisin klo 17—19

OSOITE- JA TILAUS- ASIA:

Inkerikoti

TILAUSMAKSUT:

Konttorin osollisella postisäilytysmaksulla
30638-4

TILAUSHINTA:

mk 12,— vsk. kolmea, Ruotsissa 15 kr.

ILMOITUSHINNAT:

I/I sivu mk 200,—
I/2 » » 120,—
I/4 » » 70,—
Kuollinilmoitukseksi 30,—
Kiitos- ym. ilm. 20,—
Kuva ilmoituksessa 30,—

**PÄÄASIAMIES
RUOTSISSA:**

Armas Paakkonen
Tingsgatan 4 B
50253 BORÅS Puh. 033/101 850
Postisäilytys n:o 826047-5

**PÄÄASIAMIES
SUOMESSA:**

Hannu Vironmäki
Tehtaankatu 5 E 43, 00140 Helsinki 14
Puh. 882 888
Postisäilytys n:o 418808-9

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSIKUVA KERTOO: Mõndalin kirkko on avannut ovensa juhannuspäivän juhla jumalanpalvelukseen saapuville vieraille. Valok. A. Luoma.

Mikä tästä lapsesta tulee?

Luuk. 1: 57 — 66

Juhannussaarna Mölndal'n kirkossa

21. 6. 1975 klo 8.00.

Hyvät juhlavieraat. Tämä lukemani juhannuspäivän saarnaleksti johdattaa meidät Sakarian ja Elisabetin pappilaan, johon syntyy poikalapsi. Tämän lapsen syntymää oli hartaasti odoteltu, sillä hän oli toivotu rukousten lapsi. Enkeli Gabriel oli ennustanut Sakariaalle jo ennen lapsen syntymää näin: »Sinun rukouksesi on kuultu ja vaimosi Elisabet on synnyttävä sinulle pojan ja sinun on annettava hänelle nimi Johannes. Ja hän on oleva sinulle iloksi ja riemuksi ja monet iloitsevat hänen syntymisestään. Sillä hän on oleva suuri Herran edessä, viiniä ja väkijuomaa hän ei juo ja hän on oleva täytetty Pyhällä Hengellä hamasta äitinsä kohdusta. Ja hän kääntää monta Israelin lapsista Herran, heidän Jumalansa tykö. Ja käy Vapahtajan edellä Eliaan hengessä. Luuk. 1: 13 — 17.

Harvalla kodilla on ollut sellaista iloa lapsestansa kuin vanhalla Sakariaalla ja Elisabetilla oli. Pitkältä ja toivotomalta näyttäneen odotuksen jälkeen he olivat vanhuutensa iloksi saaneet pojan, jolle he enkelin käskystä antoivat nimen Johannes.

Koko Juudean vuorimaassa puhuttiin Sakarian kodin ihmeestä ja kaikki, jotka siitä kuulivat, sanoivat: »Mitähän

tästä lapsesta tulee, sillä Herra on hänen kansansa.»

Me tiedämme, mitä Johannesesta tuli. Hänestä tuli peloton erämaan saarnaaja, jonka vyöläisillä oli nahkavyö ja ruokanaan heinäsiikat ja metsähunaja. Hän ei pelännyt totuuden sanomista edes maan ensimmäiselle miehelle kuningas Herodekselle, kun näki hänen rikkovan kuudetta käskyä.

Johanneksen kansansuosio oli hyvin lyhytaikaista, sillä ihmisiä tahtoivat vain heiken iloitella hänen loisteessaan. Nopeasti he häneen kyllästyivät ja pian oli Johanneksella edessään vankkityrmä ja väkivaltainen kuolema. Ei siinä ollut aihetta menestyvän ihmisen elämänuralle, mutta hän oli suuri Herran edessä. Jumalan suunnitelma hänen kohdallaan pääsi toteutumaan.

Hänestä tuli Vapahtajan edelläkäviä ja tienraivaaja.

»Mikähän tästä lapsesta tulee?» on kysymys, joka tänäänkin askarruttaa monien äitien ja isien ajatuksia niin täällä kuin kaikkialla maailmassa. Mitä tulee nousevasta polvesta, kyselevät opettajat kouluissa ja kasvattajat kaikkialla, sillä jokaisessa lapsesta piilee monien mahdollisuuksien salaisuus.

Lapsen syntyessä ei kukaan osaa sanoa, mitä hänestä tulee. Äidit ja isät,

kummit ja sukulaiset odottavat, että tapsen etämästä tutisi parempi ja valotsampi kuin heidän omastansa ja että heittä otisi iloa hänestä. Liekö maailmassa toista paikkaa, missä herkemmin ja kauniimmin unelmoidaan kuin tapsen kehdon äärettä?

Mutta yhteensä voidaan surutta todeta, että harvat lapset täyttävät ne odotukset, mitä vanhemmat ovat toivoneet. Parhaassa tapauksessa toteutuu eräitä toiveita, toiset lakastuvat. Ison asemesta koetaan kovin usein murhetta. Harvalta kodilla on ollut settaista itoa tapsestansa kuin Sakariaalla ja Etisabetilla oli.

Lapsen ensimmäisenä opettajana on kodin henki ja vanhempien esimerkki. Äidin ja isän suhtautuminen oikeaan ja väärään määräävät usein tapsen tutevia ratkaisuja. Kotoa saadut käsitykset tuovat pysyvän perustuksen tapsen myöhemmälle etämälle. Tämä asettaa kasvattajat vakavien vetvoitusten eteen. Isien, äitien ja kaikkien kasvat-tajien on hyvä tehdä itselleen tämä kysymys: »Millaista esimerkkiä näytän lapsille ja nuorisolle omassa ympäris-tössäni?»

Toinen hyvin tärkeä kasvattaja tapsen etämässä on se ystävä- ja toveri-piiri, mihin lapsi ja nuori joutuu mukaan. Toisinaan tuntuu siltä, että tove-ripiirin vaikutus on vieläkin voimakkaampi kuin kodin antama perintö. Tuttu on sanonta: »Sano minulle, mit-taisessa seurassa kutjet, niin minä sanon sinulle, mittainen olet.» Tästä syystä täytyy hyvin tarkkaan har-kita ja valita vasta sen jälkeen itsel-leen ystäväpiiri. Sillä tunnettu sanan-laskukin sanoo: »Seura tekee kaltais-ekseen.» »Huono seura turmelee hyvät tavat.» Näin on asianlaista varsinkin nuoren ihmisen kohdalla, jolle ei vielä ole ehtinyt muodostua omakohtaista vakaumusta ja joka sentähden on alt-tiimpi ulkopuolisille vaikutteilla, kuin vanhemmat.

Kolmas hyvin voimakas kasvattaja ihmiselämässä on ajan henki. Se mää-

rää enemmän kuin tuullaankaan etä-määmme ja käyttäytymistämme. Var-sinkin lapsitte ja nuorisolle uskotellaan hetposti, että täydellinen vapaus ja onni saavutetaan vasta sitten, kun hytkääm-me Jumalan kymmenen käskyä. Silloin unohdetaan selvä ja ykstkertainen Raamatun opetus: »Jokainen, joka te-kee syntiä on synnin orja.» Kuvitellun vapauden sijasta ihmisestä tulee synnin sitoma petokas, rauhaton ja kaikkeen tyytymätön. Hänen kuotematon sie-tunsa huutaa vapautusta, sovitusta, an-teeksiantamusta ja rauhaa eikä tynny ennenkuin saa rauhan Vapahtajan ni-messä ja kalliissa sovintoveressä. Län-simaisen kirkon suurin opettaja, kirk-koisä Augustinus on ilmaissut tämän asian näin: »Sinä, Herra, olet tuonut meidät etämään yhteydessäsi ja sydä-memme on tevoton, kunnes se löytää levon sinussa.»

Me inkerin suomataiset tiedämme varsin hyvin, mitä seuraa, kun tuovum-me Jumatasta ja hänen sanastaan. Muistakaamme aikaa muutamaa vuosi-kymmentä sitten, jottoin Inkerinmaan kauniit kirkon suljettiin, Jumala ikään-kuin erotettiin virastaan, kirkotlinen toiminta toppui. Mutta mikä oti tästä seurauksena? —

Vainot tulivat tuvatun onnen ja va-pauden sijasta kovina ja musertavina. Inkerin kansa työtiin hajatte jopa niin, että saman suvun jäseniä saattaa tällä hetkellä asua viidessä — kuudessakin maassa. Moni jäähyväinen oli ikuinen. Murheelltsinta oli kuitenkin se, että lapset, kansakunnan toivo, saivat kou-iussa opetusta, että Jumalaa ei ole. Tä-ten riistettiin lapsilta elämän leipä, lap-sen usko Jumalaan ja Vapahtajaan.

Sitten tuli sota. Te vanhempi polvi ja keski-ikäiset tiedätte, mitä sota to-della on. Te tiedätte, mitä on lento-pommitus, mitä sotapakolaisuus, mitä väestönsiirto ja lopulla mieronie.

Mutla, me kestimmme kaiken tämän Jumalan ja suomalaisen sitkeyden avulla. Kun tuulet ja myrskyt kävivät ylitsemme, me työnsimme juuremme

jatkuu sivulle 15

Ruotsin inkeriläisten

28. kesäjuhlat Mölndalissa

Aurinkoinen hellesää toivotti Ruotsista ja Suomesta saapuneet juhla vieraat tervetulleiksi Mölndaliin Ruotsin inkeriläisten järjestämiin juhannusjuhliin. Heleänä soi suvivirsi juhannuskoivuin koristetussa Fässbergskolanin juhlasalissa aattoillan alkajaistilaisuudessa 20. 6.

Jo ennen varsinaisen juhlan alkua oli pidetty ISK:n kokous Fässbergskolalla, joka oli valittu kolmipäiväisten juhlien päättäjäismöksi. Aiemmin ilta-päivällä oli pidetty myös Seurakuntakotisaatiön kokous samassa paikassa.

Avajaistilaisuus, jonka oli määrä alkaa juhannusaattona klo 18.00, pääsi alkamaan vasta tuntia myöhemmin, sillä huomattavaa suomalaistulokkaiden aikataulun kireyden ruotsalaiset isännät siirsivät kohteliaasti alkamisaikaa. Pitkästä matkasta huolimatta — sijaitseen Mölndal aivan Ruotsin länsirannikolla ja matka halki Götanmaan on kuutisensalaa kilometriä — oli Suomesta mukaan uskaltanut kaksi lähes täyttä linja-autollista juhla vieraita, eli 80 henkeä.

Kun Suvivirren kaiku oli lakannut kuulomasta oli puheiden vuoro. Paikallisten isäntien edustajana Antti Tervo toivotti juhla vieraat läheltä ja kaukaa tervetulleiksi. Sen jälkeen lausui ISK:n tervehdyksen Aleksanteri Haltunen Örebrosta. Samassa yhteydessä hän luki inkeriläisten ystävän pastori Shuuyan kirjeen, joka toi terveiset Kristofer Shuuyalta ja hänen perheeltään Lounais-Afrikasta. Shuuyan kirje julkaistaan toisaalla tässä lehdessä. Turun inkeriläisten tervehdyksen esitti pastori Vilho Mustonen. Rovasti Aatami Kuorti toi terveiset kaikilta Suomen inkeriläisiltä yhteensä. Mieltä lämmittävässä ja hauskan leppoisaassa puheessaan hän muistell mm. tapahtumia 45

vuotta takaperin, jolloin hän itse tuli Suomen maaperälle. Helsingin paikallisosaston tervehdyksen esitti Yrjö Korkkinen; hänen jälkeensä toi yliopettaja Eero Rautajoki terveiset Tampereelta lausuen syvän pahoittelunsa, että sikäläinen paikallisosaston toiminta on vaarassa kokonaan tyrehtyä. Yliopettaja Rautajoki jakoi osastonsa puolesta kunniapalkinnot opettaja Armas Paakkoselle — tämä itse ei ollut tilaisuudessa läsnä, vaan plaketin perille toimittamlnen uskottiin hänen veljelleen — ISK:n puheenjohtajalle Alfred Saklantiille Jönköpingistä sekä inkeriläisten ruotsalaiselle ystävälle, ISK:n kunniapuheenjohtajalle, kapteeni Uno Hammarströmille.

Avajaistilaisuuden päätti pastori Juhani Rantanen toivottaen vieraille rattoisaa kokkoiltaa Hovåsin Skeppargårdenissa.

Juhannuspäivä valkeni yhtä aurinkoisena kuin aattokin, ja virkein mielin kokoontuivat vieraat Mölndalin kirkossa jo kello kahdeksalta alkavaan juhla-jumalanpalvelukseen. Jumalanpalveluksessa toimi liturgina pastori Juhani Rantanen; turkulainen pastori Vilho Muslonen luki Johannes Kastajan päivän saarnatekstin. Jumalanpalveluksessa avusti Mölnlycken kuoro, joka jo avajaistilaisuudessa oli ilahduttanut vieraita kauniilla laulullaan Kaisu Leitzingerin johdolla. Kirkossa oli väkeä arviolta kolmisensataa henkeä, varhaisesta aamuhetkestä huolimatta.

Juhla-jumalanpalveluksen päätyttyä seurasivat perinteelliset urheilukilpailut Kvarnbyvallenin urheilukentällä. Pastori Vilho Kurujoen pidettyä kenttähartauden oli vuorossa useiden eri ikäsarjojen juoksukilpailut sekä jalkapallo-ottelu. Katsoimossa ja kentän lal-tamilla oli yleisöllä tilaisuus tuttavuu-

den tekoon ja vanhojen tuttujen ja ystävien tapaamiseen samalla kun seurattiin vunuroiden tiimellystä kentällä ja osoitettiin aploiden heille suosiota. Ensikertalainen saattoi ihmetellä näiden urheilukisojen merkitystä, vaikka ne tosin kuuluivat perinteisiin. Alusta saakka mukana ollut esitti selvät perustelut: Täällä oli vanhemmalla väellä tilaisuus vapaamuotoiseen seurusteluun ja mielipiteiden vaihtoon, tuttavien tapaamiseen ja uusien tuttavuuksien luomiseen, mikä tuskin on mahdollista minkäänlaisessa varta vasten järjestetyssä kahvitilaisuudessa. Urheilu on lisäksi keino, joka varmimmin kokoaa nuoret yhteen näihin inkeriläisten tilaisuuksiin.

Urheilukilpailujen jälkeen vieraila oli mahdollisuus ruokailla Möllan työväentalolla. Samassa talossa pidettiin myös juhlasurat, joissa puhujina kuultiin mm. Aatami Kuorttia ja Vilho Mustosta Suomesta, sekä Pekka Ahosta. Virrenveisuun ohella kuultiin jälleen kuoron esityksiä.

Kesäjuhlien kohokohdaksi, jos niin voisi sanoa, muodostui kansallinen ilta, jota vietettiin Fässbersklonin salissa. Sen aloitti Mölnlycken kuoro laulamalla kalevalaisen vieraan tervehdyksen



Yllä: Mölndalin kirkko seisoo korkealla mäellä niin vehmaan puuston kalveessa, että vain sen kellotorni näkyy ohikulkijan silmiin. Aukeaman valok. A. Luoma.

Alla: Kvarnbyvallenin urheilukentällä. — Salossa Ruotsin ja Inkerin liput; taustalla näkyy Mölndalin kirkon torni.



»Paratiisipu»
Möllän työ-
väentalon
ravintolan
edessä. Puun
maahan saakka
talpuvat aksat
muodostivat
hauskan aurin-
kokatoksen,
joka antoi mal-
lion suojan
paahavassa
helteessä
virvokkeitaan
nauttivalle
juhlaulas-
joukkoille.



Kamana! kñhñitukñhñi. Sen jälkeen seuranneen tervehdyspuheen piti Vicinr Minfrs, yksi paikallisista juhlaissännistä. Kun kunro helisyyti ilmnille Si-heliuksen Finlandian ja taulun »Knti-seudulle», ni jäykinkin mieli in viri-letty juhlatunnelmaan.

Heimntunnetta ni nmiaan kñhñita-maan kapteeni Hammarströmin juhla-puhe, jñka pideñtiin niin erinmmaisella sunnen kielettä — hunlimatta siitä, että kapteen Hammarström nn synly-perättään runsatainen — ettei se vñt-nul jättää ketään kytmäksi. Puheessaan kapteeni Hammarström sanni mm. itnitsevansa siitä, että nyttemmin nn Runtsissa asuvan sunmataisväestön nñnihin ja nñgetmiin alettu kiinnittää enlistä enemmän hñnniota. On mm. esitetty vattinpäiville hyväksyttäväksi asetus, että esim. valtion vtrkñihin ha-keutuvilta vaadittaisiin ruotsin lisäksi myös sunnen kieten laitoa. Tähän saakka nn tällainen asetus nñlu vñi-massa vain Pñhñis-Runtsissa Nñrrññi-letin täññissä. Nyt se nn esitetty hy-väksyttäväksi kñskemaan kñkn Runtsia, siltä nñhan sunnenkielisen väestön nsuus maassa varsin huomattava. Haus-katta tavalla tuonnehñi kapteeni Ham-

marström sympatiniñaan myös Runtsin inkeriläisiä kñhñlaan. Hän sanni tunte-vansa itsensä inkeriläisten isäksi. Pu-heessaan hän tähdensi lisäksi siitä yñ-teenkuuluvuutta, jñla runtsalaisilla ja sunmalaisilla nn yleensä syytä tuntea. »Meillä nn ainakin yksi yhteinen asia: me kaikki kuulumme Pñhññlaan», lau-sui hän puheensa lñpuksi.

Kuñ läydennyksenä kapteeni Ham-marströmin puheeseen saatiñ seuraava nhjelmassa kuutta pienen tyllö-sen, Lisbet Mnntosen taulua, jñla hän itse säesñ piannilla. Vñññtiin taas kerran lñdela, että ainakaan musiikki ei tunne rajña: vaikka Lisbet-tyttöñnen tautñ-kin runsiksi, sat hän varmaan kaikilla illan tñnnñlñneimma! ja hartaimma! aptodñ tñstavasta esityksestään.

Myñs kansallisessa ñlassa jaettiin kunniakirjña. Tällä kertaa ne nñenneñ-tiin Turun paikallisosaston puheenjñh-talle, pastori V. Mustnselle sekä Inkeri-täisten Viestin mnñtvñññsette toimitus-sihteerille Pirkkn Huurnñte inkeriläis-ten hyväksi sunritetusta uhrautuvasta tyññstä. Jälkimmäinen ei tñññn nñlu itse tilatsuudessa täññä, jñten diptmñin nññi vastaan hänen edustajanaan Viestin vt.

jatkuu sivulle 12

Niin kulkee v

Teppo Samoojan täyttäessä 85 vuoti

Solkikotvu vatkokylki, viherhelma hetelmmittääo,
puu taulujeo Inkerio, puu runojeo Iokerio
kaartuu yltä vaohao kivlktirkoo pytväspäädye —
ylle kirkoo Skuoritsao.

Onneo päivä isä-Juhanalle, kipeö ooooo päivä äiti-Anoalte:
kesää kuttapolka kantaa käsissään.

Lehmus viherhattu, tehvähuivissao vilvottaa
pulistot Nevao kaupugio, kliviset rannat,
puu runollijao koulukaupungio Edli Södergranio,
Puškinio:

•Rakastan raotamuuris tukevuutta
ja miettiväin ja kuuttomato
sun öittes kummaa kuulakkuutta ...•

Ooon päivä isä-Kaartolle, kipeö onneo päivä äiti-Olgalle:
kesää kuttatyttö kaotaa käsissään.

NIIN KULKEE VIRRAT KOHTALON

Tie ouoret kerhoos Inkerio
vie kummankio:

oo polka Teppo — Taimi tyttö oo.

•Valo yksi ööyrä, harras tolvomus
oo Inkerillä Suomi-äitiin oähdän:
effel se tuopuls suruntapsestaan,
ei unohtaisi sitä rajao tähden.•

Ei unohtaneet toki! Suomeeo mukaoao
olivat tuooet muistot, hegeeo lapsuusmaao,
vaohempeosa rakkaan ruoonmaan,
seo floo, suruo tuooet tultessao.

Niin päätyi polku Auran rantamilte,
mälle vanhao ruookaupugio.
Myös sietä tehmus suojao antaa kulkevttie
ja vilkkuu kolvunkylki Iokerio.
Sot niideo huminassa sävel lapsuusmaitta
ja ouoruusvuosilta ah! ooeekailta.

Ja llsäsolnouo siihen aotavat
myös Kaarto-isäo Muurtao aukeat.
Se hegeeo lainaa Turun kotlinkio:
rakeotaa tunnoin, sanoin, värelin, muodolo, sävelin.

rrat kohtalon

1. 5. — Taimin 84 vuotta 29. 5. 1975

Yleni perhe. Kasvni. Kasvni piiri ysiävään.
Elämän täytti nnni, täytti hunlei.
Nün paijnn tehtlin itse ennättäin —
jäi lasien lehtäväksi nisei puniei.
Ja iapsei kutsun kuuliuansa vastasivai
ja kukin elämänsä arvan iunasiivai.

Kodissa ei laulu laajan Inkerin
ja versni runn Nevan kaupungin.
Vanhemmai iuniti: Ila faciei!
Ei ila fecit, pueila nnsira bellissima.

LUODE JA VUOKSI

SYDÄNJUURET

URALIN JA ATLANTIN VÄLILTÄ

»Kalliii nn iaulujen iunnaat.» Ne kuka maksaa?
Laulaja. Kallii myöskin sydän äidin, isän.

Himertää knivun varsi vaikea, hunjuvai riivai, lehli lepallaa.
Syvälie uuriunui nn runkn lehmuksen, sunjelen njeniuvat nksai
yile maan, iuuhea lehvisiö sun sunjan varjnssean.

VUODET ON VIERINEET.

Pitkä elämä,
punlikymmeniä yhdeksäliä vuniia,
lyön, elämänusknn, elämännimnan vunita, jnita nyi iita-aurinko
kaunisti kuitaa.

MITÄ ON ELÄMÄ OLLUT?

Uneimien ulua? Thiveilien iuhkaa? Täyliymystä, pettymystä? Iloja,
suruja?

Tätä kaikkea kysyn. Te vastaalle — ei sanoin, vaan elämälläenne:

Kaikkea siiaikin. Kuilenkin rikasta lämä elämä,

tämä valvankaunis, huolenlämmän, rakkaudenluja elämä.

Elämisen arvoinen.

Tämä elämä, joka täysissään jatkuu ...

Sampo Haahela.

RUOTSIN PUOLELTA

Johannes Pylsyn muistolle

* 20. 9. 1924 — † 27. 5. 1975

Syntynyt Venjoen seurakunnassa, Knr-kanmiken kylässä. Viimeiset 26 vuotta asui ja työskenteli Jönköpingissä, Munksjö Oyj:n palveluksessa.

13. 6. koki koonnut runsastuokainen nmaisten, sukulaisten ja ystävien jnukkn saattamaan vainajaa viimeiselle matkalle.

Ruuminsäunauksen toimitti pastori V. Kuru[nki, Skngskapettiet, Jönköping.

Jnhannes Pyisy nli ahkerasti nsaa heimo-ntimintaan ja nli I. Vtestin paikallisena asiamiehenä. Tämän johdosta muistotilaisuudessa koottiin tahja Inkeriläisten Vleslin tukemiseksi. (406:80).

Lähinnä suremaan jäiväl äiti, puoliso, lapset ja lastenlapset.



Ei maallinen apu auttanut,
Juli Jeesus auttaja parhain.
Hän nouti Isän väsyneen,
sinne taivahan yrittänsä.

A. S.

TERVEHDYS LOUNAIS-AFRIKASTA

Rakkaal ystäväl Inkeriläisel.

Te olette vielä mieleissämme. Me muistamme teitä kiitollisuudella. Monel vuodel takaperin oli meille hyvin hauska lullustua leihin. Sillä tällä tavalla me olemme saaneet itsellemme paljon ystäviä teidän heimostanne. Kaikkivaltias Jumala johdattakoon inkeriläisheimoa. Olkoon Jumala ja Hänen siunauksensa läsnä inkeriläistalvtjuhliilla.

Hyväl ystäväl: läällä kaukana Afrikassa sydämemme oval lodella järkyllyneitä yslävien Väinö Häyhäsen ja Väinö Kekin kuolemasta. He olivat ihmeellisesti hyviä ystäviämme.

Meistä tuntuu, että he olivat myös Inkeriläisten hyviä, uskollisia ja luottavia johtajia. He ovat antaneet itsensä kokonaan lämän heimon palvelukseen. Lohdultakoon Jumala heidän puoliso-

LEIRIKUTSU

Kesä oo tullut. Mooet vaohukset ja tapset kysetevät tuleekohao kesätetri täoä kesäoä.

Voimme vastata — kyttä tutee. Leirit pidetääo tokerin-kerhoo kesämökittä Kråkeredissa, Borås'issa.

Vanhusteu teiri oo 29/7—3/8 1975 vätiseoä aikaoa. Leirio johtajaksi oo pyydetty rovasti Karaokoa. Leirimaksuksi tutee 75 kruuoua koko ajatta.

Lasteu teiri oo 3/8—9/8 1975 väliseoä aikaoa. Lasteo ikäraja oo 6 v.—16 v. Leiriojohtajaksi oo tupautuout tapsitte oiio tutuksi tullut Martta Pappioeo. Leirimaksu oo 75 kr tasta kohti koko ajatta, jos samasta perheestä tutee kaksi tai eoemmäo, oiio maksu oo 70 kr tapsesta.

Leirioeo emäooäksi otemme saaoet Helmi Korpetaiseo.

Leiritte ilmoittautumioeo:

Helmi Korpetaioeo

Blomstergåoego t2, 50249 Borås

Puh. 033/155 322.

Toivomme ruosasta osaoottoa.

TERVETULOA!

INKERIN KERHO, Borås.

jaao ja omaista, samoio kuin koko inkeritåisheimoo.

Hyvät ystävät, ålkåå petjåtkö sillä meille oo syotynyt Vapahtaja ja Petastaja joka oo Kristus Herra. Håo oo turvamme.

Me otemme terveioä. Lapset varttuvvat. Mekio vaoheoemme. Meillä oo oyt keså alkamassa. Aurinkoo oo tåållå ruosaasti. Elåmä oo tåållå vilkas. Mutta poliittisesti tilaoeo ja elåmä oo parhaillaoo raskasta. Varmasti olette tukeneet tehdistå tåmän maan tilaoeesta. Meillä on o. 3.000—5.000 pako-

taista Zambiassa maastamme. Kansa kaipaoo vapautusta ja ttseenåisyyttå. Rukoitkaa maamme puotesta. Me uskomme oiio, ettå Kaikkivaltias Jumala plan muuttaa maamme tilaoeen. Håo toki oo meidåo kaosamme Iså.

Hyvät ystävät; otkooo tåmä alkava vuosi 1975 teille kaikille aineellisesti ja heogettisesti onnivuoodeksi.

Sydåmettäiset terveiset teille kaikille

Shuuya

Anna Kristof ja lapset.

HYVÄSTIT VELJELLE, JOKA LÄHTI.

Hovioikeuden Neuvos Robert Rainio Turusta.

Kun kättäs puristin, ja sanoin: »Näkemiin!»
en tiennyt, arvannut, ett' seuranas
jo oli sittoin Suuri Noutajas ...

Sa olit, heimoveli, rakas meille
ja kannoit kortes samaan kekohon,
näin osattistuin jatoon tekohon.

Ja muisto matkastasi, seurastasi
on jäänyt meitte perinnöksi tälleen,
kuin myöskin usko: tavatahan jälleen!

Aapo Iho.

toimitussihteeri. Niin ikän ojennettiin kunniakirja Antti Tervotte Göteborgista, Fotke Datheckitte, Juho Hirvosette Örehosta, Juho Kempille Eskilstunasta sekä Eero Pitkäselle. Kunniakirjat jakoi ISK:n puheenjohtaja Alfred Saklanti avustajanaan Uno Hammarström.

Juhtapuheiden jälkeen oli kevyemmän ohjelman vuoro. Antti Tervo tukt hauskan tarinan Isännän kosiorekkestä, ja yhdessä tautettiin kuoron avustamana kaikilte tuttuja tautuja.

Tauon aikana nautittiin virvokkeita ja rupatettiin muuten vain. Silloin oli myös aikaa tutustua kouton eteisautaan järjestettyyn taidenäyttelyyn, jossa oli esillä 18 työtä mm. Tuutarissa Inkerinmaatta syntyneellä Alina Kekkosella.

Kansallisen iltan toppupuoten ohjelma atoitettiin jälleen tautulla, minkä jätkeen puheenvuoron käytti Tampereen paikallisosaston puheenjohtaja Eero Rautajoki. Opettaja Rautajoki esitti jälleen vetoomuksen nuoremalle polvelle inkeriläisen heimoperinteen tallentamisen ja säilyttämisen puo-

testa. Vaikka hän itse on inkeritäinen vain vaimonsa kautta, on hän jo vuosia toiminut Tampereen paikallisosastossa tevittäen inkeritietoutta ja keräten heimoperinnettä. Hän on tehnyt oma-kohtaisiakin tutkimuksia esim. inkeritaisista häätavoista. Hänen tutkimustensa tutoksia on julkaistu aikaisemmin mm. Inkeriläisten Viestissä.

Ohjelman toppupuoti oli nauruhermoja kutkuttava. A. Tervo ja V. Jakdat esittivät hauskan hupaitun »Oppitunti». Etävästi toi mieleen matataäänisen Marténe Dietrichin Victor Minfors, joka esitti illan »primadonnaa». Kukapa olisi uskonut, että hän esiintyi ensi kertaa estradilla tättäisissä tehtävissä. Myöhemmin hän kertoi, että hänen tähes ex tempore -esityksensä johtui siitä, että odotetun Helsingin tanhujoukkueen esitys jäi pois ohjelmasta. Kansallisen illan päätteeksi lautettiin yhdessä A. Kuninkaan säestämänä ja kuoroo johdatuksella. Lopuksi perinteen mukainen Inkerin hymni: Nouse Inkeri.

Jatkuu sivultle 14



**Yliopettaja
Eero Rautajoki
puhui kansallit-
sessä illassa
Inkerin
heimolle sen
perinteiden
taltentamisen
tärkeydestä ja
ajankohtai-
suudesta.**

**Nuori pianisti
Lisbet Monto-
nen soittimensa
ääressä. Valok.
A. Luoma.**



Sunnuntaina, joka oli kesäjuhlien päättäjäispäivä, kutsuivat Mölndalin kirkon kello! juhlaikansan ehtoollisjumalanpalvelukseen jälleen kello kahdeksalta aamulla. Kirkko oli nytkin melkein täynnä. Jumalanpalveluksessa saarnasi tällä kertaa kirkkoherra Aatami Kuortti. Liturgina toimi Pekka Ahonen, ja Mölnlycken kuoro avusti jälleen urku-lehteriltä.

Ehtoollisjumalanpalveluksen jälkeen olivat ohjelmassa vielä päättäjaisseural Möllan työväentalolla, mutta suomalaisvieraiden oli ennen sitä lausuttava jäähyväiset ja lähdeilävä paluumatkalle kohti Norrläns, josta autolautan oli määrä lähteä klo 22.00 samana iltana. Juhlaväki kokoontui Färsbergskolanin pihalle, joka oli lähellä sekä kirkkoa että Möllan työväentaloa. Jäähyväisheilässä oli yhä juhlan tuntua, kun Mölnlycken kansallispukuinen kuoro viritti laulun suomalaisvieraille. Itsestään tuli osanottajan mieleen: on taas vietetty juhlahetki ...

Kun opettaja Rautajoki lausui vielä kerran kiitokset juhlien isännille erittäin onnistuneista juhlien järjestelyistä ja korkeatasoisesta ohjelmasta, hurahivat suomalaisbussit liikkeelle. Kotimatalla kertaantui monesti kirkkoherra Aatami Kuortin jo tullessa opettama laulu: »Paljon kiitoksia, paljon kiitoksia ...»

* * *

Suomesta saapuneiden juhlavieraiden paluumatka halki Götanmaan Norrläns sujui helteisestä säästä ja lievästä matkaväsymyksestä huolimatta iloisen tunnelman vallitessa. Matkaa juhlisti vielä poikkeaminen Örebrossa Ruotsin inkeriläisten muistomerkillä. Se oli elämys ainakin ensi kertaa matkassa olleelle. Joku matkaseurueesta jaski muistomerkille edellisessä pysähdyspaikassa poimimansa luonnonkukavihkon. Aatami Kuortin johdolla laulettuun muutama hengellinen laulu ja inkeriläisen Martti Rautasen virsi Kirkkautta kopti kulje ...

Kotikylän muistolle

Kotikyläni kaunis, olin kylistä sä parhain. Sinul olen tuntenut jo lapsuudesta varhain. Peitost mä lunsin ja metsät, joka lehdon, olethan sä suonut mulle lapsuuteni lehdon.

Tultuja oli mulle niilyt sekä aital
Kaikkialta muistan polkusuikin kaidat.
Muislan kaikki kummut, kukkulat ja notkot
Metsissäsi liesin pienimmätkin rotkot.

Tultuja oli kaikki talot, sekä matalatkin
majat
Riihel sekä saunal, kalenlaiset vajat.
Kuopikkaisel kylätel ne oli mulle armaat
Nille vertola ei vedä valtatietkään parhaal.

Ihmisetkin kaikki oli mielestäni rakkaat
Nuoret sekä vanhat, hapsipäiset harmaat.
Heitä aina muistan, vaikka minne kuljen
Heldä kaula aikain muistoilini sullen.

Kun petäjiköi kesälläin hiljaa huminol
Karjaokelot kiikall ja lintuin laulu soi
Se riemua toi rintahan ja viihdytystä aina
Se poissai kaikki murehet Jos mitkä mieltä painoi.

Kokkoluletkin ne siellä iloisesti räiskii,
Kaikki ihmiseikin arkihuolet väistii.
Muisinissani, kotikylä, säilyvä oot aina,
Jos mä elän onnessa tai huniten taakka painaa.

Tähtösenä elinleliä tahdon sua muistaa.
Katkerimman kalpauksen muistoinikin
poistaa.

Aina Pönniö.

Pitkin matkaa Suomen puolella poistui busseista juhlaivieraita ja jäähyväisiksi kaikui joka kerran: »Paljon kiitoksia, paljon kiitoksia ...» Viimeisen kerran se kaikui vähän ennen pysähdystä Helsingin linja-autos asemalla. Ei ollut tuki aihetta unohtaa kuljettajiamme, jotka olivat saaneet monta päivää työskennellä vaippaasti toisten juhliessa ja jotka nyt toivat matkailaiset onnellisesti taas takaisin kotiin.

A. L.

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

LAHJOITUS INKERILÄISTEN VIESTILLE

Johannes Pylsyrin polsmonen johdosta pidetyssä muistotilaisuudessa Jönköpingissä oo kooliu rahalahja Inkeriläisten Viestin

lukemiseksi. Rahasumma on suuruudeltaan 406,60 kr eli 357,39 mk.
Viesti kiittää tuesta.

Hyvät lukijamme

Jos Teillä oo aikaisemmin loimitukseen lähettämiäoe kirjoituksia, valokuvia ym. julkaistavaksi tarkoitettua materiaalia, jonka haluaisitte saada takaisin, pyydämme Teitä ystävällisesti ilmoittamaan osoitteenne toimitukseen lai vt. toimitussuhteille edellisissä numeroissa ilmoitetuun osoitteeseen.

Toivomme Teidän myös edelleen muistavan lehteämme muisteimin, valokuvin jne.

Halutessanne valokuvanne takaisin ois varminne kirjoittaa nimenne ja osoitteenne kuvao taakse, josta se ois helpoimmin löydetävissä

Hyvää loppukesää Teille kaikille!

VIESTIN TOIMITUS.

Jatkoa sivulta 4.

yhä syvemmälle Jumalan sanan jankkaikisiin totuuksiin ja etsimme sieltä neuvoo, lohtua ja johdatusta vaikeuksiimme. Varmasti moni tuona aikana muisti nuo tutut Saarijärven Paavon sanat: »Koettelee, vaan ei hylkää Herra.» — Kuinka hyvä oli, että meidät oli jo lapsuuden kodissa opetettu Jumalaan jirvaamaan aivan kuin tällaisja päjviä varten. Kun ihmisa pu ja neuvo pettivät, Jumalan sana neuvoi, kantoi ja

ohjasi. Nyt vuosikymmeniä myöhemmin olemme kokoontuneet kesäjuhlimme tänne hyvinvointi Ruotsiin muistelemaan kaikkea mennyttä, kiittämään Talvaallista Isäämme kaikesta, niin myöte- kuin vastoinkäymisistäkin ja pyytämään hajalle lyödylle Inkerin heimolle Jumalan siunausta ja johdatusta vastaisuudessa.

Jumala, me pyydämme sinun siunaustasi myös näille juhlille. Amen.

Vilho Mustonen.

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym.	
Inkerin snomalaisten historia	50,—
Salmi Laurikkala	
Rovasti S. J. Laorikkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho	
Hietajyvä, vallini runot	10,—
Helli Suominen	
Mooses Pniron elämäkerta	3,50
A. Metiläinen	
Inkerin Ev.Lnt. kirkon 350 v. muisto- julkalen	20,—
Äänilevyjä	
Inkerikuoro	
Nouse Inkeri ym. 7,50	
Lauri Sanlin	
Murrejultaja	7,50

Inkerin seinäkarttoja	2,50
Inkerin vaakunolta	6,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja	20,—
Adresseja	7,—
Inkeriläisten Viesti vuo- deksi 1975 olisi syytä tila- ta. Hinta 12,—.	
Hinnat kruunuissa vallii- sevan kurssin mukaan.	

Pääasiamies:

Ronolassa Armas Paakkonen
Snomessa Hannu Vironmäki
osoille sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSTO
INKERIKOTI
KÄPYLÄNKUJA 1
00610 HELSINKI 61
PUH. 793 796, MAANANTAISIN
KLO 17 — 19.

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITTAKAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI _____

UUSI LÄHIOSOITE _____

UUSI POSTITOIMIPAIKKA _____

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistysseuratiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Vironmäeltä, puh.
631 285.

inkeriläisten viesti



inkeriläisten viesti

TOIMITUS:

Koivikkotie 6, 01620 Vaalaa 82
Päätoimittaja:
Matti Viroomäki, puh. 031 285
Vt. Toimitussihteeri
Aija Luoma, puh. 092 400

KONTTORI:

Iokerikolli, Karjalatalo, Kämpänkuja 1,
00010 Helsinki 01
Puh. 793 790
Auki maanantaia klo 17-19

**OSOITE- JA TILAUS-
ASIAT:**

Iokerikolli

TILAUSMAKSUT:

Kuukausi osalla postilistalla
30636-4

TILAUSHINTA:

mk 12,- vsk. kolmessa, Ruotsissa 15 kr.

ILMOITUSHINNAT:

I/1 sivu mk 200,-
I/2 " " 120,-
I/4 " " 70,-
Kuukausilmoitukselle 30,-
Kilto- ym. ilmo. 20,-
Kuva ilmoituksessa 30,-

**PÄÄASIAMIES
RUOTSISSA:**

Armas Paakkonen
Tiogsgatan 4 B
50253 BORÅS Puh. 033/101 850
Postilistalla o:o 020047-5

**PÄÄASIAMIES
SUOMESSA:**

Hannu Viroomäki
Tehtaankatu 5 E 43, 00140 Helsinki 14
Puh. 602 008
Postilistalla o:o 410008-9

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustaloja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSIKUVA KERTOO: Helstugin Karjalatalo oittaa vastaan kesajuhla-
vierailta. Votok. Pirkko Huurto.

Inkeriläiset vai Inkerin suomalaiset

Paljon on käyty sanasotaa siitä, ovatko Inkerin asukkaat Inkerin suomalaisia vai Inkeriläisiä. Kun asia pitäisi myös perustella ja saattaa yhtäläiseksi käytännöttään, otin asian esitte puheessani Möndalissa Ruotsissa kesäjuhliessamme. Puheeni jälkeen siitä paljon keskusteltiin ja hum.kand. Anja Luoma pyysi minulta kirjoitusta asiasta Inkeritäisten Viestiin. Yleensä otittiin asiasta samaa mieltä ja minusta tuntui, että asia antoi perustettua ajattelemisen aihetta. Mutta tulkoon kuitenkin sanotuksi, että eräs kuutiijani lupasi pyysy Inkerin suomataisena edetteen. Vapaus kun on vatita, se suotakoon.

Voidaksemme paremmin ymmärtää eron suomalaisuus- ja inkeritaisyys-sanojen välillä vertaan kahta suomataista kansallista väestönosaa toisiinsa. Toinen niistä on inkeritaiset ja toinen skandinavian metsäsuomataiset. Inkeritaiset eivät Inkerissä ennen sotaa asuessaan tienneet itsestään inkeriläisnimitystä käytettävän. Metsäsuomalaiset siirtyivät viiteen silloiseen Ruotsin maakuntaan, joista tässä käsittelen vain Vermlantiin siirtyneitä.

* * *

Kun hämäläiset ja karjalaiset uudisasukkaat olivat asuttaneet Savon ja Savoon oll muodostunut uusi heimo, seurasi siitä aikanaan kaskimaitten toppuminen varsinaisen Savon alueelta ja kaskaaminen siirtyi Hämeen pohjoisosiin ja ns. Keski-Suomeen aina Poh-

janmaan asutuksen reunamille saakka.

Kaskaaminen, kaskenviljely ja uudisasutus kohtasi sitten tilanteen, jossa kaskimaat toppuivat. Oli tuttu ekonomiseen ja sosiaaliseen kriisiin. Samanaikaisesti sodat, taudit ja nälkävuodet lisäsivät kaskimaitten tarvetta. 1500-tuvun toppupuotella alkoi valtava määrä suomataisia siirtyä Ruotsiin, mutta vitkkainta muutta oli 1610- ja 1620-tuvuilla. Muuttotilke johtui Kustaa Vaasan atoittamasta potitiikasta, jotta hatuttuin asuttaa erämaat ja varsinkin rajaseudut. Tätä politiikkaa jatkoivat sitten seuraavat vallanhattijat.

Samoihin aikoihin tiedetään myöskin toisen kansanosan siirtyneen Suomesta pois Inkeriin. Inkerissä oli jo entuudestaan kaksi vanhaa suomataista heimoa inkerikot ja vatjataiset. Uudisasukkaina mainitaan usein savotaiset ja karjataiset eti savakot ja äyrimöiset. Kuitenkin muuttoa on täytynyt tapahtua myöskin muista maamme osista: Hämeestä, Pohjanmaatta ja ehkä muuatakin. Ainakin hämätäisiin viittaavat jo tukuisat inkeritäisten sukunimetkin.

Oli melkoinen kansallinen verenkupaus tuovuttua alle 400 000 hengen asukastuvustamme samoihin aikoihin väestöä tällöin Vermlantiin ym. Ruotsiin ja etetään Inkeriin. Toiseen muuttoajaksi sopit useampi vuosikymmen, mutta varsinkin 1610- ja 1620-luku. Inkeriin tiedetään uusia asukkaita tulleen Stoltbovan rauhan tienoilla eli vuonna 1617.

Vermilannin metsäsunmalaisel sijnitulival suurmetseen ja rakensival lalansa ja pellansa mäkien päälle, koska runtsalaisel nlival vesislöjen varsilla. Heidän elämänsä ei nliul pelkkää päivänpaisella. Runtsalaisten ja metsäsuomalaisen edul meniväl usein riistiin ja varsinkin silloin, kun nautinta-alueel rajnitulival liian liiviisi lniisiinsa. Sodan ja verilyöl eiväl myöskään nleel lunlemaltomia.

Myöskin Inkerissä nli solia runsaasti 350 vunden aikana. Niinkuin slaavilainen ympäristö katsoi karsaasti Inkerin sunmalaisia, niin myöskin runtsalainen ympäristö lahtol ajaa eluajan enemmislön ja alkuperäisen kantaväestön roolillaan. Mlempien väestöjen yhteisiä elämäniln pilaaaja valdaan nsoillaa useampia.

Omana havainninnani mainitsin jn, että väestö sürlyl Sunmesta pois suunnilleen samoihin aikoihin. Toinen yhteinen piirre nli se, että vaikka Venäjällä nli kirkon, se nli nroloksinen ell vieras suurimmalle nsalle Inkeriläisii. Runtsissa papisin ei myöskään hyväksynyl mm. sunmenkielisiä Raamallua, knska se ei silä ymmärlänyl. Kun aikinaan Gollund yrilli saada aikaan suomalaisia seurakuntia, papisto vastusll niillä palkkijensa pienememisen pelnsa. Kolmas seikka nli kielellisel ernl ja siitä jnbluval ymmärtämisvaikeudel. Vieras pienempi kansanosaa nn aina vieras ja niin se nll Vermilannissa ja Inkerissäkin.

Vermilannin metsäsunmalaisel nval hävinneel sukupultoon eli runtsalaistuneel. Heillä nli kiellensä, tapansa ja usknnlonsa. Kun usknnlna ei vninul ylläpilää Suomesta lähelellävällä papislolla, mukautulival Vermilannin metsäsunmalaisel runtsinkieliseen kirkknn, jnka nli sisällöltään sama kuin nmamme. Kun kaskepöllin kiellettiin pelnsa, että metsäl inppuval ja ruukil eiväl saisi hiillä raudan valmislukseen, siirlyiväl metsäsuomalaisel mm. ruukien paiveiukseen. Täslä ja muista syislä kansa nppi vähileien enemmislön kielen ja runtsalaistul. Ja vaikka tavat nliivat pitkään näkyvissä mm. ra-

kennustaileessa ym., seknllulval nnnrel avinliittojen kaulla runtsalaistuin. Vermilannin metsäsunmalaisia ei enää nle.

Inkerissä kansa pysyi sunmalaisena. Silläkin nli nma kiellensä, lapansa ja usknnlansa. Inkeriläisel säilyiväl suomalaisina mm. seuraavista syislä. Ensimmäisenä nn muistellava, että Inkerissä nlival lukuklnkerit, kansaknuluul toimival jn varsin varhain ja kaiken kukkuraksi lukkaril, urkuril ja opella-jal lulival sunmalaisina pääasiassa vuodesta 1863 alkaen lnnimeesla Klnlpanan seminaarista. Lukuisal henkilöil käviväl erilaisia sunmenkielisiä kursseja ja knuluja Inkerissä tai knli-Sunmessa. Tavatkin säilyiväl sunmalaisina, knska yhteydel Sunmeen nlival hyvä. Jnku lull lyöhdn Sunmeen ja palasi lakaisin Inkeriin. Toinen luli työhön Inkeriin ja palasi aikanaan ehkä Sunmeen ja hänkin toimi tapojen kuljetajana. Näin Inkerissä rakensival suomenmaakkisel kurvesmiehel taloja ja lytöl lauluval keinoilla Sunmesta kulkeulunelta lauluja, jntka nlival molemmille yhleisii. Papisin nli sunmalaisla ja Sunmesta Inkeriin sürtynyttä. Saarnal nlival nmalla kielellä jne. Lisäksi runsaasti poikkeava ympäristö umpinilli luvautumaan nmaan kansalliseen elämäntapaan.

On nliul merkillisiä todeta, että samat tavat, jntka nval knli-Sunmesta jn knknaaan hävinneel ja jnta Karjalassa nn muunnellen nsallu, nval nleel säilössä Inkerissä. Kun A. Ahlqvist 1859 julkaisi eräässä leoksessaan löylämänsä häätaval Inkeristä ja Viinil Salminen kertni niistä uudestaan 1916 julkaisussa leoksessaan, niin yhä vieläkin ne valdaan löylää vanhemmilla inkeriläisillä muislilin lallenneituna.

Inkeriläisel eiväl hävinneel siksi, että heidän kiellensä, tapansa ja usknnlansa nlival yhlelydessä knli-Sunmeen ja niillä ylläpideliin ja kehileliin.

* * *

Mikä nll näiden kahden kansannsan ern?

jatkuu sivulle 13.

Helsingin kesäjuhlat

ensimmäistä kertaa Karjalatalon katon alla

Inkeriläisten kaksipäiväiset kesäjuhlat pidettiin tänä vuonna ensimmäisen kerran Helsingin Karjalatalon suojissa. Juhlat alkoivat tauantaina 12. 7. juhtakanslian avauksetta; juhlananstiana toimi oma Inkerikott. Samalla avattiin Karjalatalon yläkerrassa oleva ravintola, joka huotehti juhlaaväen ruoasta.

Perinteelliset urheilukilpailut atkoivat Ravtradan urheikutentillä Käpytässä ketto t3. Urheitutajeina olivat mm. juoksukitpaitut, johtokuntien välinen viesti, köydenvetokitpailu sekä karjaitaisten ja inkeritaitaisten välinen kyykkä.

Ensimmäisen juhlapäivän kohokohdaksi muodostui Inkeri-ilta Karjalatalon juhlasalissa, jonne väkeä oli kertynyt arviotta netä ja puoli sataa henkeä. Atkaajaisiksi tautettiin Suvivirsi, minkä jätkeen Inkeritaitaisten Yhdistyksen rahastonhoitaja Heritta Altanmaa toivotti vieraat tervetulleiksi.

Juhtaohtama oli Inkeri-ittassa vaihteleva ja monipuolinen. Saatiin kuulla Inkeri-kuoron lauturyhmää, joka hetskytti kauniisti tuttuja tautuja. Kaisu Kekki, yksi kuoron jäsenistä, tautui Kantelettaren runoja. Erittäin mientenkiintoinen oli pastori Yrjö Leväsen puhe, jossa hän kertoi Inkerin seurakuntaetämästä vuoden 1919 jälkeen ja kosketeti sieunhoitokysymyksiä Inkerissä ja Raudussa. Soittoa ja taulua esitti Jaana Toivakainen; hänen äitinsä tautui runoja, mm. Ilmari Kiannon runon Ne tahtovat...

Tervehdyksiä esittivät sekä Ruotsin että Suomen inkeritaitet. Ruotsin terveiset toi insinööri Alfred Sakiantti, joka puhui heimotyön merkityksestä ja tarpeellisuudesta huomauttaen samatta, että heimotyötä olisi kuitenkin pyritävä tekemään kiihottomasti. Hän esitti myös vetoomuksen Viestin tukemisen puotesta. Turun paikattisosaston

tervehdyksen esitti Keijo Korkka, Tampereen Eero Rautajoki, sikäläisen paikallisosaston puheenjohtaja. Tervehdyksen esitti myös Juhani Jääskeläinen.

Värikäs ja perinnehistoriallisest mientenkiintoinen ott viiden tansstparin esittämä «kansantettki». Sitä vottaneen tuonnehtia jönkilaiseksi kansantanssin ja piiriteikin välimuodoksi. Tanssijat esittivät taulaan ja tanssin jokapäiväiseen etämään kuuttuvia asioita: ihmisten aherrusta arkisissa askareissaan, morsiamen tai sulhasen odotusta jne. Leikki on peräisin Pohjois-Inkeristä, jossa sitä on teikitty vuosisadan vaihteessa, viimekst vuoden 1919 tienoilla Miikkutaisissa ja Lempaalaissa. Leikin johtavana sietuna oli Sanni Kässi, sen esittelijänä toimi Emilia Simpanen. Lisäväriä ja mientenkiintoa teikitie antoi puku, jota eräs teikkijöistä kantoi yllään. Puku, johon kuuttui valkea pusero ja kirkkaanpunainen, ns. helmusniekka hame sekä kirjava esiliina, oli sata vuotta vanha, Miikkutaisista kotoisin oleva kansannaisen puku. Sen erikoisuutena oli «huntu», valkoinen nappi, joka kiinnitettiin kantajan hiuksiin. Huntu oli aviovaimon tuntomerkki. Napin vatmistukseen tiittyi oma seremoniansa ja sen tekeminen oli taitajan työtä. Se vatmistettiin kankaasta ja sen tekemiseen ottivat osaa morsiamen, tulevan aviovaimon sukutaiset tai kaset t. morsiamen pukijat. Puku oli tähes kokonaan käsityötä, vain esiliina oli vatmistettu ostokankaasta.

Illan ohjelmaan kuuttui tietysti myös urheikutipaitujen ja kyykän patkintojen jako. Ne jakoiivat yhteistoinin Yrjö Korkkinen ja Oskari Toivokatnen. Urheitututoksista tarkemmin seuraavassa numerossa.

Yhteistaulun Jo Karjatan kunnaittajakuu sivulle 7.



Yllä: Kaksi inkeriläisien hyvin tuniamaa henkilöä: kirjailija Aale Tynni ja pääjohiaja Erkki Tuuli puhujakorokkeella.

Aila: inkeriläisei nuorei lippuvartiossa. Vasemmalia: Anneli ja Yrjö Korkkinen sekä Taina Kekki, joilla sytissään sini-puna-keitainen kukkaviikko, samat värit kuin vasemmalla olevassa Inkerin lipussa.



HELSINGIN KESÄJUHLAT ...

jatkos sivulta 5.

la... ja juhlaravintolassa tarjotun iltapalan jälkeen olivat vuorossa nuorten järjestämät »Ilkamat». Niissä esitettiin mm. Jalkatemppeuja, temppuliijana Toivo Haalonen.

Kaunis auringonpaiste herätteli juhlaavieraat sunnuntaina 13. 7. aamupalalle Karjalatalon ylläsalin. Juhlajumalanpalvelukseen ja Pyhän Ehtoollisen viettoon kokoonnuttiin klo kymmeneltä Agricolaan kirkkoon, jossa päiväsaarnan piti kirkkoherra Matti Vironmäki ja liturgina toimi pastor Tapio Haataja. Uhrilahja koottu Inkeriläisten Yhdistyksen työn hyväksi.

Sunnuntain päiväjuhlan viettoon kokoonnuttiin jälleen Karjalatalolle, jossa sitä ennen oli tilaisuus syödä lounasta.

Päiväjuhlan aloitti yhteisesti laulettu »Työ Suomen hyväksi uhratkaamme...», minkä jälkeen sisään tuoti Inkerin lippu ja Inkeriläisten nuorten edustaja: asettuivat paikalleen lippuvartioksi. Kirkkoherra Vironmäen puheen ja vainajien muistolle omistetun hiljaisen hetken jälkeen lähtivät lippujatkuu sivulle 14.



Maria Metsomäki lauloi suomalaista kansanlauluja sunnuntain päiväjuhlassa Karjalatalolla.

Ansiomerkkien saajat. Vasemmalta: Maria Taatinen Outusta, Ida Strömberg, Susanna Kössi ja Sula Allanmaa, viimeisenä Mikko Kolomatinen. Aukeaman valok. Leevi Luoma.





Kuv Helsingi Karj

*Inkeri-kuoro esiintyi
juhlassa monen
olteeseen. Valok.
Leevi Luoma*

Jaana Taivakainen laulamassa Inkeri-illassa.



*Kaisu Kekki lausui Kantelettaren runoja.
Vatak. Pirkko Huurta.*



kertovat kesäjuhlista atalossa

Oikealla: Kolme ikäpolvea ritin-
rinnan. Yllopettaja Eero Rauta-
joki keskustelemassa vanhan
veteraanin, keuhkokuumeen jo 91
vuotta täyttäneen Matti Vitro-
laisen kanssa. Kuvaan porhal-
tanut pikkumies on kuvanotta-
jalle tuntematon.



«Kansanleikki». Parit vasemmalta: Emlia Simpanen — Yrjö Korkkinen, Oili Lihvoinen — Harri Kössi sekä Sanni Kössi — Eeva Mylläri, jolla yllään satavuotias kansan-
naisen puku Miikkulatsista. Valkoinen nappi, ns. huntu on kiinnitetty otsahiuksein.
Kuvasta puuttuvat parit: Toivo Halonen — Lilja Kurppa ja Eeva Palander — Aune
Liljeblad.
Sivun valokuvat: Pirkko Huurto.



RUOTSIN PUOLELTA

Juhannuksena Mölndalissa

Ruotsin inkerinsuomalaisien Mölndalissa vietelly 28:s Juhannusjuhla on vielä lähellä, multa on jo lakanapäin ja elää enää vain mulstoissa. Se on auttamaltomasti jo menneisyyttä, siihen ei voida enää mitään lisätä eikä ollaa pois. Multa ainakin sääolosuhteet suosivat juhlanviettoamme. Kaikkina kolmena juhlapäivänä aurinko palstoi täydeltä lerällä, niin, ettei pilven halla-raakaan näkynyt laivaalla.

Liekö juhlaikansa mielellin olleet yhtä aurinkoisia: sitä emme pysly sanomaan. Mulla iloisesti hymyilevää ja vilkkaasti rupallelevaa juhlaikansa ainakin oli; se kävi ilmi väliajoilla. kun silä sivusta larkkaili. Juhlan järjestäjillä on ainakin yhdessä asiassa hyvä mieli. Nimittäin siitä, että näökin runsaasti oli kansaa juhlassa. Meilähän oli pyöreän luvun siinä 500—600 henkeä koolla.

Juhlamenol käynnisti Inkerin Suomalaisen Keskustalon vuosikokous, joka kuuluu yhtenä osana juhlaohjelmaan. Multa varsinainen juhla alkoi Fässbergsskolan aulassa, jossa juhlaavieraat toivollisesti tervetulleeksi allekirjoiltanut. ISK:n tervehdyksen esitti Aieksanleri Hallunen ja luki samalla Afrikasla lulleen tervehdyksen, jonka oli lähellyn afrikkaalainen pastori Kristofer Shuuya. Puheita piliivät: rov. Aalami Kuorlli ja past. Vilho Muslonen, puheitten väliinä veisailtiin virsiä ja kuultiin kuoron esityksiä. Edelleen tervehdyksiä esittivät suomesla: Yrjö Korkkinen ja Eero Raulajoki. Illan päätöspuheen pili past. Juhani Rantalanen.

Juhlassa oli myös mukana Inkeriläisten Viestin toimilussihleeri Anja Luoma, hän anlaanee oman selosluksensa juhlasla.



Kaksi juhlapuhujaa keskustelemassa lauan aikana Mölndalin kesäjuhlilla: rovasti Aalemi Kuortti (vas.) ja kapteeni Uuno Hammarström. Valok. Viktor Tilkku.

Tämän alkullaisuuden jälkeen oli ohjelmassa vielä kokkoilla Skeppargårdenissa meren rannalla, jossa oli väkeä siinä parinsadan nurkilla.

Juhannusaamuna jo kello kahdeksalla läyllyi Mölndalin juhla kirkko ääriään myöten juhlaikansalla ja jumalanpalveluksessa saarnasi past. Vilho Muslonen, liturgina toimi past. Juhani Rantalanen, urkurina dir. canl. Bertil Karlsson ja kuoro lauloi Kaisa Leitzingerin johdolla.

Päivällä klo 11.00 olliin kaikki seuraamassa urheilukisoja ja jalkapallo-ottelua Kvarnbyvallenilla. Se aloitettiin kentinlauludella, jonka loimilli past. Vilho Kurujoki.

Juhlaseura Möllan leallerialissa, joka alkoi klo 16.00 kokosi myös runsaasti väkeä. Sali oli aivan läynnä va-jatkuu sivulle 12.



YRJÖ RUTHOLM

(RYYTTELI)

Synt. 15. 10. 1901 Tuutarissa Inkerinmaalla. Sai kutsun tästä elämästä 3. 6. 1975. Kaipaamaan jäivät: vaimo, tapset, tastentapset ja monet ystävät. Elämänvaiheet olivat otteet moninaiset. Vaikka huoleton tapsuus ja varhaisnuoruus näyttivät tupaavilta, niin kohta vallankumousvuosien pyörteet tempasivat mukaansa sotilasvelvottisuuden palvelukseen ja vapaan nuoren unetmat saivat jäädä odottamaan parempia aikoja, kunnes vakiintuivat otot ja pääsi opintielle, valmistuen kansakoutun opettajaksi. Tässä tehtävässä hän sitten vuosina 1928—1938 palveli opettajana ja josta siirtyi koulujen tarkastajaksi aina vuoteen 1941 saksataismiehitykseen asti. Vuonna 1942 hän ottojen pakosta tiittyi Saksan armeijaan, josta vuonna 1943 siirtyi Suomen armeijan palvelukseen. Syksyllä 1944 hän onnistui pääsemään perheensä kanssa Ruotsiin, jossa ensin joutui maataloustöihin vajaaksi vuodeksi ja sen jälkeen teolli-



OPETTAJA

YRJÖ RUTHOLM

(Ryyteli)

synt. 15. 10. 1901 Tuutarissa Inkerinmaalla. Sai kutsun tästä elämästä 3. 6. 1975.

Kaipaamaan jäivät

Vaimo,
lapset, lastenlapset ja
ystävät.

Jeesus sanoi: joka uskoo minuun,
se elää vaikka olisi kuollut.

Joh. 11: 25.

suuden palvelukseen, ensin Hälsingborgiin 16 vuotta ja sen jälkeen Partilissa lähellä Göteborgia 7 vuotta.

Nyt viimeksi jo yli kuusi vuotta viettänyt rauhallista kotoista eläkevuosien tarjoamaa elämää vaimonsa kanssa.

Opettaja Yrjö Rutholm oli tuonteetiaan itoinen ja reipas, uhratuva yhteisten asioiden hyväksi. Hälsingborgissa hän toimi seurakuntaryhmän esimiehenä järjestellen jumatanpalveluksia ja muita seurakunnattisia tilaisuuksia yli kymmenen vuoden ajan. Hän suoritti monia rahakeräyksiä nöyryin mielin, niin Boråsin inkeriläisten seurakuntakotissa, kuin Helsingin inkerinkotien hyväksi, samoin muihin yhteisiin keräyksiin hän otti osaa, hyvin tutuksi. Siksi yhdymme kiitollisin ja kaipaavin tuntein omaisten joukkoon muistelemaan katpauksella poismennyt ystäväämme.

Omaisten pyynnöstä Tuutarilainen.

Mölnlyckan kuoro.
Edessä seisova pienokainen, tuleva kuorolainenko? Lupaavalla näytöllä.
Valok. Viktor Tilkku.



jatkosäilytys 10.

keä ja niilo oli puheita kio useita. Sieltä puhuivat: rov. Kuortti, pastori Mustioo ja Ahoceo, Juho Jäols ja Aooa Parkkioo.

Illalla kokoonkutsuttiin jätteen Fässbergskolao autaa kansallisujuhlaa merkeissä. Illan ohjelma oli vaihteleva, mutta hillitty; juhlapuhujia esiintyivät: Kapteeni Uoo Hammarström ja losinööri Alfred Saklaotit, opettaja Eero Rautajoki myös puhui. Musiikista huolehtivat: Lisbet Mootooeo, Arvi Halkooeo ja Mölnlyckeo kuoro. Erikoisesti 14 vuotias Lisbet Mootooeo valloitti kuuliijaosa laittavalla pieomusiikilla. Musikalaispoika ja illao primadonna osallistivat juhlaa kansaa. Ja oli siellä vielä oikeo tuhma ja kuoro oppias, joka opettajansa poolesteluista huolimatta ei oppinut yhtää mitään.

Sitteo oo vielä malottava, että meidän juhlaamme kuuloitit läsootollaa myös Mölndalio kuningas, jopa oli osaa ohjelmaa okio. Häo oo losio kuoiogas itmao kruuoua ja valtakuoaa, mutta häo väittää: »Oo minulta kruuoujokio. Ne oo vaio taskussa». Hän oo yksi suomalainen mies, joka tunoelao oimettä: Aotioo Kuningas.

Sunoulaioa, juhlaa viimeiseoä päivooä täytti vielä Mölndalio kirkko,

silloin kokoonkutsuttiin jumalaopalvelusee ja HPE:seo vieläoo, saarnan piti silloin rov. Kuortti, ehtoollista jakoivat pastori Mustioo ja Ahooen, kuoro lauloi myös lässäkie jumalaopalveluksessa.

Jumalaopalveluseo päättyiä oli edessä ero ystävästä, sillä Suomeo vieraat lähtivät paluunmatkalle. Heitä saatiin lautalla: »Eipä koskaao Herrao kaosa aiotaaksi erkane». Eipä losiaaokaao Herrao kansao tarvitse ainlaaksi erkaotua. Jos täällä ajassa niilo tapahtuukio, oo meillä kuitenkin jälleen oäkemiseo loivo kerrao laivaassa. Edellytykseoä oo kulleokio, että Herra Jeesus oo meidän kalleio aarteemme ja että häo saa hallita koko meidän elämääme. Sillä yksio Jeesus oo meidän loivomme.

Mulla juhla ei vielä päättyoi, vaikka Suomeo vieraat lähtivätkio. Möllao teatterisaliio kokootui vielä ylläitävoo paljoo kaosa. Ja lässä juhlaa viimeisessä illaisuudessa kuuluivat vielä pastori: Ahoceo, Mustioeo ja Kurujoki ja Juho Kejava esitti kirjoittamansa ruoio.

Kittos Teitte kaikille, jotka otitte osaa tähoo juhlaan!

Juhlatoimikunnan puolesta A. T.

INKERILÄISET VAI ...

jatkoa sivulta 4.

Ruotsissa olivat Vermlanoin metsäsuomataiset, sieltä ovat oykysuomataiset työtekiät, Amerikassa ovat Amerikao suomalaiset, Austratiassa Austratio suomalaiset jne. Emmekä voi väittää, etteivätkö Inkerin suomalaiset olisi suomataisia. Kuittekaan mikään muu suomataisryhmä ei ole säilynyt ajan saatossa samoin kuin Inkerin suomataiset ja ehkä joku Karjatan heimoo osanen, jotka kuitenkin ovat ortodokseja. Säilymisen syynä on se, että inkeriläiset muodostivat heimon.

Lähdemme siitä toteamuksesta, että valtio on sellainen ihmisyhteisö, joka asuu määrättyllä alueella, jolla on oma historiansa, joka ylläpitää omia tapojaan, puhuu omaa kieltään, ylläpitää ja kehittää kulttuuriaan, taatii omat takinsa ja ylläpitää niitä sekä puotustaa maataan. Samoin on heimo väestönsä, joka asuu määrättyllä alueella, jolla on oma historiansa, joka ylläpitää omia tapojaan, puhuu omaa kieltään ja ylläpitää ja kehittää kulttuuriaan.

Sellainen väestönosa, jonka nimen sirtolaisia, työnhakijoita, uutisraivaajia jne., ei muodosta heimoa ja se sutureutuu ympäristöönsä. Pienoisjoukossa asiaa voisi verrata sukuun ja sakkiiin. Toinen on kiinteä ja toinen irrallinen joukko. Vermlannin metsäsuomataiset olivat suurelta osin Rautalammin pitäjän savolaisia, sutureutuvat he pääväestöön. Heiltä lienee puuttunut tähän kokonaan yhteydet Suomeen, josta syystä kaikkinaisen kulttuurikin muuttui ruotsataiseksi. Lisäksi yhteiskunnalliset prosessit nopeuttivat kehitystä.

Kuutua johonkin heimoon on korkeampi muoto kuin siirtotaisjoukko, jonka aikaansaannokset häviävät vähitellen ja joka sutureutuu ympäristöönsä. Niinpä Suomessakin on hämäläisiä, karjalaisia, savotaista, inkeriläisiä jne. Kaikki he ovat suomalaisia, mutta hämäläinen ei voi olla inkeriläinen eikä inkeriläinen hämäläinen. Minäkin olen hämäläinen ja olen ylpeä siitä, mutta yhtä mieltäni otisin halunnut syntyä Inkerissä ja olla inkeriläinen.

-NOVNAT JA -VITSIT.

Inkerinmaal ko eletti, ni virallisis paperiois käytettikkil ensiks sukunim, nim ja Isän nim perrää. Naprimer: Korhonen, Saima Ivanovna ja mies oi vaik Korhonen, Ivan Ivanovits. A siel ei sukunimnee pitoo puhutteus eikä esittelys käytetty. Vennäin alamaisiin kn pii ellää, ni sitä pii toskus kohteilaisuuseyist nähkääs villizatsa: Ivan Ivanovits, tos luas oi nain, ni hiä oi vaik Hilja Ivanovna.

Miui oo toskus kysyly, toi mitä varl Inkerinmaal ei oii käytetty näitä Suomen nimmiä. Kyhä ne naisiin nimel sielki suvai olla vaik mitä. Miesten nimmin luas oi oitava taipuisil, ko nistä pienlist potisi toskus aikanaan kasvo ja lul niitä issii. Ei siihen oikein Suomen nimmiä voi laittaa, ko ne ei talvu -novneiks eikä -vitsiks. Siel muas ko ne nalsi on -oovni ja miehiet -vitsii. Toin syy oi se, tot minja ko lul mössillee ja synnyti, ni ämmäl tehti ensimäisest tytöl kaima. Se oi Inkeris tapa ja kunnioitus vanhoi kohtaa. Ämmä suuii knvast, kn ei vunutukal tehly kaimaa.

Tnist tuas kiels, ei sai laittaa toisen nimen. Näin ni myös polkien laita, jni heisi iehli ensimäisest äljän kaima. Niin niti Jussini sit niki Isä-Jussi, poika-Jussi, poika-poika viel ni Jussi. Eihä tuo Isä-Thivnn nimkää nikiin Iyttären nimen perrää nis sopint: Huapanen, Ieva Thivovna, kn tnist Iytöi nis nileet -nvnii ja hiä nis nitki in -vovna. Isä-Thivn nis varmasi siä ihmetelt, jni mikä -vvn- se hänen Iytönsä nikiin on. Elkä se Väini myöskä Isän nimeks nikiin kelpaa, kn vennäin puustaaviols ei un ä:tä eikä ö:tä. Näiden priku ko jättää pois, ni Isä-Väniin pojist jo tullookil niitä Vainovitsii.

Katri Luipponen

Tarton rauhassa vuonna 1920 myönnettiin Inkerin suomalaiselle väestölle itsehallinto. Vaikka sitä ei koskaan pohjoismaisessa mielessä toteutettuakaan, se kuitenkin osoitti Inkerin väestön erikoislaatuisuuden ja kuttuuriasteen eli heimoasteen. Samaa ei myönnetty ns. Pietarin suomalaisille eli suomataiselle siirtokunnalle.

jatkuu sivulle 5.

Juhlakansan run-
sautta Helsingin
kesäjuhilla. Taus-
talla Inkeri-kuoro.
Valok.
Pirkka Huurto.



HELSINGIN KESÄJUHLAT ...

(jatkoa sivulta 7.

vartiosta olleet nuoret viemään Inkerin väreistä koostunutta kukkavihkoa Larin Parasken, suuren inkeriläisen runontaulajan muistomerkille.

Hannu Vironmäen esittämän tervehdyspuheen jälkeen kuuliin Maaria Metsomäen laulavan. Heleä-äänisen laulajattaren ohjelmistoon kuului kansanlauluja Etelä-Pohjanmaalta Iiä-Karjalasta, kuin osoituksena suomen heimojen yhteenkuuluvaisuudesta. Mukana oli myös inkeriläinen kauniin haitkea laulu »Yksin kasvoi kaunis koivu, yksin kummullaan yleni ...; ei ihme, jos kyynel herahti kuulijan silmään.

Myös tänään saatiin kuulla lausuntaa; sitä esitti Jorma Tevaltu. Hän oli valinnut ohjelmistoonsa Leinon Helkavirsien Rääkkö Räähkän ja Uno Kailaan Rukouksen, josta jäivät kuulijan korviin soimaan katkelmat: »mekin seisomme tässä tänään ...» ja »tuo ettei ois kansamme silloin, niin kuin yksimies ...»

Päiväjuhlan korkeatasoisen ohjelman arvokkuutta lisäsivät vielä kaksi puheita: Kirjailija Aale Tynnin ja pääjohtaja Erkki Tuulen. Kirjailija Tynni sanoi esitelmänsä alussa tuntevansa olonsa aika oudoksi, koska monet paikallistoijoista tunsivat hänen kertomustensa tienoat paljon paremmin kuin hän, jolla omakohtaisista kokemuksista oli vain joku heiveröinen tapsen muisto; hän saattoi kertoa vain toisten hänelle

kertomaa. Elävästi palautuivat kuitenkin »muistojen maisemat» varmaan monen kuulijan mieleen puhujan viitpyessä »Inkerin muistelmissaan» milloin Hatsinassa tai Sakoskan kylän tanhuvilla, milloin Kolppanan seminaarissa tai Venjoen kirkonkylän vaiheilla. Osoituksena kuulijoiden lämpimästä mielenkiinnosta oli erään venjokelaisen juhlavieraan lausahdus vierustoverilleen: »Kaikki oli Venjoella juuri selasta kuin kirjailija Tynni kertoo.»

Aale Tynnin muistelmien jälkeen esitti Hannu Syrjälähti kanteleen ja paimentorven soittoa. Samalla hän hauskaasti esitteli soittoimensa, pienet ruokopillit, huihut, suuret paimentorvet jne. Lopuksi hän lauloi suomalaisia kansanlauluja säestäen itseään 36-kielillä kanteleella.

Päiväjuhlaan oli juhlapuhujaksi saatu Inkeriläisten Sivistyssäätiön hallinto-neuvoston puheenjohtaja, pääjohtaja Erkki Tuuli. Pääjohtaja Tuuli vetosi kiinnostavassa ja mielenpainuvassa puheessaan nuoremman polven inkeriläisiin sanoen mm., että perinteiden säilyttäminen on jokaisen sukupolven velvollisuus. Hän kehoitti myös mahdollisimman suureen yhteydenpitoon ja kulttuurinvaihtoon eri maissa asuvien inkeriläisten välillä, ettei suomen kieli ja inkeriläinen heimoperinne myöhempienkään sukupolvien aikana kuolisi. »En usko, että Luojan tarkoitus on ollut, että Inkerin kansa kokonaan kuolisi, kun se on sodasta ja kaikista koettele-

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

HELSINGIN PAIKALLISOSASTO

Syyskuun kuukausitilaisuus 28. 9. 75
Inkerikodissa Karjalassa klo 14.00.

Lokakuun kuukausitilaisuus 26. 10. 75.
Paikka ja aika sama.

Hyvät lukijamme

Kulen sivutta 2 olette havainneet, TOIMITUKSEN OSOITE ON MUUTTUNUT. Pyydämme, että ystävällisesti tähtäisitte kirjoituksianne uudella osoitteellamme; se nopeuttaisi huomattavasti lehden toimittamista ja kirjoituksenne ehtisivät ajoissa tarkoitettuihin numeroihin.

On kesälomien aika. Siitä huolimatta lehtemme pyrkii ilmestymään joka kuukausi, tosin vähän myöhästellen. Totvomme pian kuitenkin pääsevämme päiväjärjestykseen. Mutta sitä ennen: hyvää lomaa!

TOIMITUS.

muksista huolimatta tähän saakka säilynyt. Tähän tapaan lausui pääjohtaja Tuuli puheensa lopussa.

Juhlpuheen ja kuoron esitysten jälkeen jaettiin Sivistyssäätiön ansiomerkki. Tällä kertaa merkin salval Maria Taatinen Oulusta, Helena Kirjanen, Ida Strömberg ja Mikko Kolomainen Tampereelta sekä Susanna Kössi ja Sulo Allanmaa Helsingistä. Professori Leo Yllö luovutti merkit, jotka Hertha Aaltonen kiinnitti ansiokkaiden rintaan. Professori Yllö luki merkkien jakotilaisuudessa myös niihin liittyvän diplomaatin, jonka olivat Sivistyssäätiön puolesta allekirjoittaneet Leo Yllö ja Erkki Tuuli.

Ansiomerkkien luovutusta jatkettiin puheenvuoron käytti professori Eino Jämsä, joka kertoi ennen vanhaan pidetyistä Inkerin laulujuhlisista ja niiden yhteydessä esitetyistä ohjelmista. Karjalaisen heimon terveiset esitti vielä Boris Karppea, joka mm. toivoi puheessaan kyykkäinnostuksen tarjuttavan myös Ruotsin inkeriläisille. Samalla hän lahjoitti Inkerikodin kokoelmiin professori Perlli Virlarannan teoksen »Polku sammui».

Ennen kirkkoherra Vironmäen lausu-

mia päätöksiä laulettiin virsi, jonka aikana keräiltiin kotehti juhlamenojen peittämiseksi. Yhdessä laulettiin Soi kunniaksi Luojaan ... ja Nouse Inkeri. Viimeisenä kaikui Oi maamme Suomi... ennenkuin kuusi ja puoli sataa juhliavien jätti Karjalatalon suuren juhlasalin. Jokaisella varmasti mielessä toivo, että taas ensi vuonna tavataan.

A. L.

INKERILÄISET VAI ...

jalkoa sivulta 13.

Inkerin historia on kirjoitettu. Samoin on kirjoitettu paljon muita teoksia Putron ja Laurikkalan elämäkertoja myöten. Mulla jokaisen inkeriläisen olisi syytä kirjoittaa muistitietoja Inkeristä. Se voi olla mitä tahansa: historiaa, tapoja, sanoja, soia tai rauhaa. Se täydentää virallista historiaa. Kirjoittamisella on jo nyt kiire, sillä pian on se aika, jolloin ei ole enää niitä, jotka jolain Inkeristä muistaisivat. Alkuperäinen väestö vähenee joka vuosi. Tallentamalla muistitietoja, asiapapereita ja valokuvia jätämme testamenttimme Inkeristä Suomen kulttuurille.

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym.	
Inkerin suomalaisten historia	50,—
Saini Laurikkala	
Kevästi S. J. Laurikkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho	
Elieläjä, valitut runot	10,—
Helli Suominen	
Mooses Putron elämäkerta	3,80
A. Metiläinen	
Inkerin Ev.Lut. kirkon 250 v. muisto-	
julkaisu	20,—
Äänilevyjä	
Inkerikuoro	
Uusi Inkeri ym. 7,50	
Lauri Sanita	
Murrejuttuja	7,50

Inkerin seinäkartoja	2,50
Inkerin vaakunoita	8,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja	20,—
adressaaja	7,—
Inkeriläisten Viesti vuo-	
deksi 1975 olisi ayytä tila-	
ta. Hinta 12,—.	
Hinnat kruunuissa valti-	
sevan kurssin mukaan.	

Pääasiamieheltä:

Ruotsissa Armas Paakkonen
Suomessa Hannu Virommäki
osoitteet sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSASTO
INKERIKOTI
KÄPYLÄNKUJA 1
00610 HELSINKI 61
PUH. 793 796, MAANANTAISIN
KLO 17 — 19.

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITTAKAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistyssäätiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Virommäeltä, puh.
631 285.

inkeriläisten viesti



numero 9

syyskuu 1975

inkeriläisten viesti

TOIMITUS:

Koivikkokie 6, 01620 Vanlaa 62
Päätoimittaja:
Matti Vironmäki, puh. 631 265
VL Toimittussihleeri:
Anja Luoma, puh. 892 460

KONTTORI:

Inkerikoti, Karjalaisalo, Käpylänskuja 1,
00610 Helsinki 61
Puh. 793 796
Auki maanantaiaia klo 17—19

OSOITE- JA TILAUS- ASIAI:

Inkerikoti

TILAUSMAKSUT:

Konttorin osollleella postiaiertotilille
30636-4

TILAUSHINTA:

mk 12,— vsk. kolimaassa, Ruotsissa 15 kr.

ILMOITUSHINNAT:

1/1 sivu mk 200,—
1/2 " " 120,—
1/4 " " 70,—
Kuolinilmoitukseksi 30,—
Klitos- ym. ilm. 20,—
Kuva ilmoituksessa 30,—

**PÄÄASIAMIES
RUOTSISSA:**

Armas Paakkonen
Tingsgatan 4 B
50253 BORÅS Puh. 033/101 650
Postiaiertotili n:o 626047-5

**PÄÄASIAMIES
SUOMESSA:**

Hannu Vironmäki
Tehtaankatu 5 E 43, 00140 Helsinki 14
Puh. 662 666
Postiaiertotili n:o 416606-9

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSIKUVA KERTOQ: Kolppanan kirkko.

Muistojen Sakoska

Katkelma juhlaesitelmästä inkeriläisten kesäjuhlassa
Helsingin Karjalatalossa 13. 7. 1975

Elämäni ensimmäinen muisto liittyy korkeisiin portaistio, jotka ollo ensimmäiseo kerrao omin voimin lullul alas. Isluin yipeänä pthan hiekkakasalla: ollo aslunul suureo liseoäisen askelen, maailmanl alkol laajeolua.

Myöhemmin kuulemien selkkojeo perusteella tiedäo, että oämä portaal olival Kolpanan pitäjän Sakoskassa, Isäni syolymäkylässä. Isäni oll rakentaoul sineo vanhempiensa taloo viereen kaksikerroksiseo taloo. Perhe asul yläkerrassa, ja alakerrassa oll iso luokkahuoe, jossa äitiol opell alakao-sakouluo ensimmäistä ja toista luokkaa.

Taloo ympäristöä ja lise kylää eo juuri muista. Sisarukseni muistaval Sofia mummoni kirsikkapulta, joiden alta he haravolval lehtiä, ja ourmikentäo, jolla pelalliin krockettia. Omassa mielessäni väikky harmaa kaupao ovi, jonka edessä kasvol korkeita auringonkukkia. Viisealla ja toimeillaalla Isänäidilläoll oli pieni kyläkauppa, jossa paltsi elintarvikkeita myytiin kaikenlaisia taloustavaroita, kuteo kuppeja, juomalaseja yms. Sellaisia pikku kauppoja oll asulorakeoousteo yhteydessä paljonkin Iokerissä.

Isäni alkol v. 1949 kirjoittaa muistelmiaan, ja kuvatessaol oyt häoeo syolymäseuluuao seuraan lähinnä häoen kertomustaan.

Sakoskan kylä sijaltsee Hatsinan kaupungin välittömässä läheisyydessä. Hatsioan kautta kulkeval sekä Varsovaio elitä Baillao radat, ja Hatsioao Varsovaio-asemalta oll Isäni lapsuudenkoilln vain viideo mluuulin kävelymatka.

Hatsinao kaupunki kaikkioe ympärillä sijaltsevine kyläneo oll alunperio Hatsinao moisio, joka Ruotsio valloa atkana oll lääolettelyoä kreitvi Armfeltille. Pietari Suuri lahjollti sen sisarelleeo Natalia Aleksejevoolle. Tämäo kuollua se liiteltiio keisarillisen hovin tiloihin. Myöhemmio se oll uselden aatelismiesten hallussa, kunnes palasi taas keisarilliselte perheelle. Katariioa II lahjollti Hatsioan ja Ropsuo ruhilloas Grigorl Orloville. Orlovin kuolemao jälkeeo häo osti Hatsinan takaisin, liitti silhen Vanhao ja Uuden Skuoritsao moisioi ja lahjollli illukset pojalleen Paavaliile lämän lyttäreo Aleksandran syolymän johdosta. Koko illa käsiill oyl 41 kylää, ja alustalaisväeslää oll 3031 miespuollista ja 2919 oaispuollista heokilää. Kymmenkunta vuotta myöhemmio kyliä oll muutama lisääkin.

Orlov rakennull Hatsinaao komeao palatsin, josta myöhemmin lull keisarillineo palatsi, ja perusti kauniita puistoja. Häoelitä oo säillyt Rousseaulle kirjoitettu kirje, jossa häo yllisti Hatsioao lhaouuksla.

Paavali, joka oll keisarina vv. 1796—1801,

teki Hatsinasta kaupungin ja kehitti sitä monella tavoin. Hän jakoi sen pummeilla neljään osaan, josta sotilaat vartinivat, rakennutti kirkon ja kmuusia, sataraaloita. Hänen teettämänsä oli mm. merkittävä Muittapoliisi, jonka nimensä mukaisesti tehtiin kirkonkoneen muuttamista, kivitalkausta ja välttämättömiä puuosia tukunnuuttamasta.

Hatsinaan liittyi muitakin erikoisia Paavallin muistoja. Sieltä säilytettiin vakituksesta eräitä kammottavia esineitä, jotka tilitettiin keisarin murhaan: sänkyä, peitteitä ja tyynyä, joihin salaliiton jäsenet v. 1801 olivat keisarin tukehduttaneet. Leskikeisarinna Maria Feodorovna oli eläessään (joka päivä käynyt näitä katsomassa).

Isäni lapsuuden aikana Hatsina oli palatsikaupunki. Aleksanteri I tuli asua siellä. Vuoden 1897 väenlaskun mukaan kaupungissa oli 14.824 asukasta, ja se oli hyvin hoidettu ja siisti. Siellä oli ihania avaria huvipuistot, jissa järvet kimaltelivat. Prinssin huvipuistossa oli Filkinen järvi sekä Musta-järvi, varsinaisessa palatsipuistossa Hnepe-järvi. Maaommuodostuksesta päätellen nämä järvet lienevät muinaisina aikoina yhtyneinä ja vesistö tieene jatkunut Sakoskan kylään asti. Nuvnrodin Vatjan vildenneksen verokirja (vuodelta 1498—1500) mainitsee suuren Hnshinnin järven, jonka läheisyydessä Hatsinan moalo sijaitsee; nimi Saknska mainitaan myös jn tässä verokirjassa.

Isäni piti Hatsinaa aina kntikaupunkina. «Täälläin sitä aikanaan usein asuistani muuttasissa Pietarissa», kirjoitti hän muistelmassaan.

Sakoskakalet olivat siis muinaisista ajnista asti Hatsinan moison alustalaista. Pietari Suuren ajnista asti Venäjällä vallitsi maaorjuus. Keisarillisen hovin maaorjat olivat jnkin verran paremmissa asemassa kuin yksityisten aateilisten alaiset talonpojat. Yleensä kruunun talonpoikien ei tarvinnut tehdä työtä hovin, vaan he seljtyivät velvollisuksiensa veronmaksulla, aprakalla. Hatsinan talnpoikain asema oli kuitenkin poikkeuksellinen: heidän oli aprakamaksunsa lisäksi tehtävä myös joiden määrää päivilyötä. Kansa ei tästä ensinkään pttänyt, vaan nurkui. Matti Kurikka on näytelmässään «Viimeinen ponnistus» kuvannut — tosin tyydyttellen ja aikamäärä-

muuttana — sitä traagista tapahtumasarjaa, joka sattui Hatsinan kunnassa vuoden 1851 aikana. Talnpojat vetosivat sitin kithkeästi keisariin aprakatie päästykseen, mutta heidät nujerrettiin ja heitä rangaitiin kapinittisijina. Simo Lattu -niminen talnpoika, joka oli nikkunmaaan piilutuneena itse vienyt ketsartille heidän knimanen annuksensa, karknitettiin Siperiaan (ja muita ruokittiin). Tapahtumissa ntt mukana isäni ätödinä, Kaapro Manninen, ja Matti Kurikka on näytelmässään antanut hänetekin vähäisen roolin.

Aleksanteri I iakkautti maanrjuuden v. 1861, 19. päivänä helmikuuta. Tänä päivänä, jnta kansa myöhemmin vietti suurena juhlapäivänä, vapautui myös Sakoskan kylä ja sakoskalaisten (jokosessa tsäni vanhemmat, Joonas ja Sofia Tynnd).

*

Sakoskan kylä jakautuu kahteen osaan: Ylä-Sakoskaan ja Ala-Sakoskaan. tsäni knti oli Ala-Sakoskassa.

Sakoska, kuten Inkeriläiset kytät yhteen-säkin, oli rakennettu venäjäiseen tapaan kahden punen raittia, taln lähekkäin. Kyiän keskinen osa, Vanhakylä, käsitti 13 talia. Lisäksi kyiään kuului kaksi ertillistä talnryhmää, Hirvnmäki, jossa oli 6—7 talia, sekä Patamäki joka nti viiden taln ryhmä, ns. «otsa». Kaapro Levoskan, Paavo Levoskan, Vilpon, Joonas ja Sofia Tynnin talit olivat siinä perätysten toiselta puolelta tietä, ja vastapäätä oli Jaakknan taln.

Tatnjen varallisuustason ratkaisi viljelyskelpoisen maan määrä, s.n. kuinka mnnta revtsa tainlia nti.

Revisa-sana tulee sanasta revistnni, tarkastus. Maanrjuuden aikana Venäjällä totmitettiin jnka kymmenes vuosi kartanniden alustalaisten väenlasku. Merkinnässä mettiin hummioon vain miespuoliset henkilöt. Kartanoiden viljelysmaa jaskettiin heidän mukaansa, nti niin ja niin mnnta miehenmaata eli revisaa. Maaorjuuden jakkauttamisen jälkeen viljelysmaa jaettiin talonpojille näiden revisalukujen perusteella.

Revisan suuruus vaihteli eri seuduilla jnkin verran. Sakoskassa se nti 4 ha. Knkn kyiän yhteinen revisamäärä nti 51. Toinen, suurempi puni maata oli harvahnka ja pe-

nikasvuista metsäniittyä. Sitä käytettiin karjan yhteislaitumena.

Patamäen suurin viljelystila oli Kaapre Levniskalia, yhteensä 4 revtsaa eli 16 ha. tsäni lapsuuskänti oli seuraavaksi suurin ja käsitti 3 revisaa, siis 12 ha. Muut kyttän talot nmsilvat mikä 3 revisaa, mikä — ja useimmat — vain kaksi tai yhden revisan, nliapa (nkin vain punienkin revisan kokninen. Viljelys nti vunroviljelystä: pellomaa nli jaettu kolmeen osaan, ja nlistä yksi vunron perään nti aina syysviljalla, toinen kevätviljalla ja kolmas kesantona, »paarminna».

Näin pienet tilat eivät tuntaneet viljaa edes knlitarpeiksi, ja useissa kylän talnissa nli suuri osa vuodesta syttävä nstoleipää. »Vähän lipasie», sannt kansa, »vaton Mikkelistä Pärttyliin.» Se nni: leipä tppul Mikknnpäivänä, 29. syyskuuta, ja silä saatitn vasta seuraavan elokuun 24. päivänä, Pärttylmpäivänä. Näin vältti ieikkisä sananparsia.

Karjanhoito nli varsin vähälistä. Kevätsin palkattiin yhtelset paimenet: hevnsipaimen, tehnmäpaimen ja lammaspaimen. Nämä knime paimenta hntivat kylän koken karjan ja nliivat vunnon perään eri talojen runissa. Paimenet nntivat säännöllisesti toispaikkalaisia, usein sunmalaisia, jnita tult paitn tnkeriin tyfnhakiolnina. Moni Sakoskan paimen nti knolisin Mäntyharjusta.

Aamutta varhain paimen kutki kyttän halki torvea tnlottaen, ja emännät laskivat porteistaan eilkknnsa kylän raitille paimenta seuraamaan. Tilaita ne pntasivat samalla tavnl, jnnossa, ja emännät nntivat ne porteillaan vastaan. Kaievatainen näky!

Koska maanviljelys ja karjanhoito eivät elättäneet kylän väestöä, hankittitn tistutna Hatsinan kaupungista. Varsinkin talvisaikaan nähtiin Sakoskan miehiä Hatsinan asemalla hevosineen, aijnä odottamassa.

Pietarin-päivä nli suuri juhlapäivä. Sitnlön pidettitn Paaritisan kyttässä suuret markkinat.

Paaritisan kylä nti Saknskan naapurikyliä ja varsin erikninen. Sen väestö oli punlekt venäjän-usknista, siis inkeroisla, jntka olivat koko Ruotsin vallan ajan säilyttäneet ortodoksisen uskontonsa. Sietä kyttiin usein. Isäni perheelä oli sietlä sukulaista,

ntipa isälläni sietlä ristli-isäkin, Juhana Lattu.

Paaritisan kyliässä nti ns. kuninkaan veljen tain. Se nti saanut nimensä jn Paavali t:n aikana.

tsäni äiti kertoi tstä tatosia isälleni:

Keisari Paavali käysketi eräänä pätvänä Hatsinan-hvinsa tatnusrakennusten punlelia ja tuli ns. Pyöreätie riuhelle. Riuhhen nti rakennuttanut Katarilina It:n sunsikki Orinv ja se seisoi isäni tapsuuden aikana Hatsinan etetäsen kaupungnportin lähetilä. Keisari näki riuhessä paaritaisalaisen tainnpojan, joka parhallaan kumarassa sytytteil tulta riihen uuniin. Keisari nli telkkisällä tuulelia: hän njensi keppinsä ja kutitelt miestä takaapäin. Tämä ei vaivautunut kääntymään, vaan tuulten, että takana seiso jnku venätäisistä tyfloverelsta, tautsahti vain leppolasti: »Älä teiki, velt.» Keisari knsketti häntä tolstamiseen: mies samoin tnisti tauseensa: »Älä teiki, velt.» Mutta kun keisari jatknäi hännäliyyään, mies jn harmistuneena nousi ja kääntyl katsnmaan, kuka häntä nti häiritsemässä. Nähdessään keisarin hän säikähti pahnta ja tankesi poiviiteen. Mutta keisari notti hänes maasta, sytell häntä ja sannt: »Oikaamme siis veljiä, koska sinä nlin sannt.»

Paaritisan kylän talnnpolka Sykläinen sat siis keisarin nikusta merkkiliisen armon: hänen tainnsa vapautettitn veronmaksusta ja sotaväenntosta. Tätä erivapautta tatn nautti vunsikymmenien ajan. Mutta kun sitten Ateksanteri It:n aikana annettitn takt ytelsestä asevelnniisuudesta, vaadittitn Sykläisiäkin sotaväkeen. Nämä yrittivät vednta vanhaan erikolkeuteensa kuninkaan vetjnä. Mutta keisari Ateksanteri kirjntti beddän annmuspaperinsa päälle:

»Minä itsekin sunritan asetatetosta ja minun veljeni tekevät samnin.»

•

Snta nni kulkenut Sakoskan kyttän yti. Tnisen maailmansodan aikana rintama pyssätyi partksi viikoksi Hatsinan kaupungin lähele. Sakoskan asukkaat satvat määryksen jättää kotinsa parin tunnin sisällä, ja taistelijan aikana he piileskeivät Kousulan metsissä. Kun he palastvat, oli ky-

Johan Rikkisen koulu

(Hietamäen Törölässä.)

Vuosikerta vuosikerran perään
lähteä sat kouluun Rikkisen. —
Mukana myös vuosikerran erään
laulajakin koki kaiken sen,

miten lapset hänen johdollansa
sisään pääsi luvuntaitohon,
miten verkkaesil rakentuvaa
maailmassa kaikki tieto on.

Muistan hänet, pitkän partaniekan
naamoin aina sangen totisin —
nauranut ei ääneen juuri koskaan,
hymyili tok' joskus kultenkin.

•Ehkä teistä joku vielä nousee
tiedon portahta yöspäin...!•
Näin hän virkkoi kerran tunntilansa —
tämä säväytti sisintään.

Oie Kotppanan seminaarin 50-v. juhla-
albumista v. 1913.

•Rikkisen, Johannes. (Vatokuva). Synty-
nyt Hietamäen Somerokankaalla t. 9. 12.
1851. Vanhemmat: lukkarit Abram Rikki-

lästä vain rauniot jäljeltä. Suurin osa ta-
loista oli tuhoutunut. Joonas ja Sofia Tyn-
nin taitoa ei enää ole.

Vanhempien asuintalo seisoi palkoitiltaan
vielä muutama vuosi sitten, samoin se pieni
talo, jonka Juhana setäni rakensi vähän en-
nen kuolemaansa. Siinä oli nyt venäläinen
kauppa. Kylään oli muuttanut paljon uutta
väestöä, ja siellä asui vain harvoja suomen-
kielisiä.

Kun isäni sisarentytär vuonna 1943 tähti
Suomeen, sanoivat kylän naiset hänelle:

•Kun tapaat enosi, kerro hänelle, kuinka
me olemme kärsineet.•

Nousi toki, nousi naista, miestä,
joita etontellä evättään
nauttiessaan kansakouluansa
aina muistellivat mietellään.

* * *

Hyvin myöhään rajan taakse kuulin,
miten päättyi koulumiehen tie,
miten valtakunnan mytterykset
seivät viljat vinkkurahan vie ...

Nyt, jo lähes vuosisadan takaa
häntä silnauksin muistelen:
Syvän vaon kynti sarallansa
opettaja Johan Rikkisen.

26. 7.—1. 8. 75.

Aapo Iho.

nen ja Maria, o.s. Meronen. Tuli seminaari-
in kotivalmistuksella 1886. Ei päättänyt.
Opiskeli 2 vuotta Jyväskylän seminaarissa.
Meni sitten Pietarin opettajaseminaariin ja
päätti sen 1877. Toiminut opettajana Tokso-
vassa 1877—78, Mosinassa 1878—82, Tyrön
Ylikylässä 1882—85 ja Hietamäen Törö-
lässä v. 1891. Lukkarina Hietamäellä
v. 1885. Kunnan äänivaltainen ja tilien-
tarkastajana useampina vuosina. Naima-
ton.

Otteen oikeaksi todistaen:

Aapo Iho.

P.S. Törölässä hän jatkoi virkojensa hoit-
tamista vielä vallankumouksen jälkeenkin
niin kauan, kuin se oli mahdollista. Sitten
hän kaikki meni niinkuin meni.

Sama.

Kylänluvut Myllykyläs

Myö oltii suomalaisii siihen ast ko meitä tuotiin Suomee, a tiäl kuultikkil, jot ottaa inkeriälsil. Suomalaisist ko luaittii ni erotettii sil, jot olliit Suomen ihmisiil. Nyt mie viännänki kylänluvuist mein omat tnkerin murteet. Murretta ol meikkil monenlaista er paikkakuonil. Miun ämmän tuatj, jot ennenvanhaa ko plettii kyliäntukulot ja opettiiit tukutaitoo seurakuntalaisil. Koulutot ot harvaas ja ettätkii ne oltiit. Linnas ol kyt montakil kouluu, mut ei nlist välitetty ko tapset ptt opettaa jo pienest pttäin ruutamaa. Tuillit Myllykylää kyläntuvut ja Suomest ot määrätty papiks Otto Rokkanen. Muvas ol myös lukkaar ja kirkonmies. Rokkanen ot kuulemma kova ja kilvas pappl. Seurakuntalaist ei olleet nähneet konsaa ennen kirkherransa nauravan. Pient pojat ja työtäl alko tappaissa äititöinee yhtee talloo, toist hirvisiit kovast pappl ja oltiit jo itkuu purnkahtamas mänessää. Tolst osasiit hyväst lukkee. Tolst männiit papin luoks ja alkoit pillittää, a lukemisest ei tutt yhtää mittää, valk osasiit koton sujuvast. Pappl alko huutaa heit ja äidit olliit harmiloissaa, ko pappl oll niin kilvas. Myllykyläs ol kaks vetjestä Jussi ja Eerik. Ee-tä ei venytetty mein paikat kansan suus. Eerikkä sanottikil jo terikka. Jussi män ensiks Rokkasen ettee tukemaa ja sai Rokkaselt kiltoiset hyväst luvust. Tut tertkan vuoro, a hlä ot utalapotka. Myllykylä sljatts joen varrel ja olliit korkijat penkereet mist mäkkee taskettee, eikä kerint opetelta kaikkil puustavolkaa. Muutakil vesselampaa tekemist ot. Rokkanen näytti kohan mist pit lukkee. terikka selso ja katso vua Ruamatuu, Rokkanen atko tuas huutamaa. Ierikka ei sanont mittää, anto vua papin huutaa. Rokkasen kilvastetu toppu ja hlä käsk Ierikkaa luvettelemaa puustaavit. Kaks puustaavit Ierikka sano ja pysähty. Rokkanen kysy: Mikä se seuraava puustaav on? terikka ei hätääntynt, vaan huus kovat äänet: Meil Jussi, tute katsomaa mikä klu-

Vasja ja kissa

Pentikäisen ukolla oli kissa. Ukolla oli myöskin renki, jonka nimi oli Vasja. Vasja otti kissan polviensa päälle, siliteli sitä ja luki kissalle seuraavan läksyn:

Mie olen Mikko Matinpoika,
ja sie olet Kissa Kasinpoika.
Ja nyt mie vannotan sinnuu,
ja sie tottele minnuu:
jotta tällasen asjan sie vartie otat,
jotta suojista karkotat hiiret ja rotat.
Ja sano nyt miun jälestäin: jaaaaaa.

Ja Vasja otti kissoa korvasta kii ja nipisti siintä. Ja kissa hyvin haliasti vastasi: »Jaaaaaaa!»

Vuosisadan vaihteen tienoilla kuulemansa tarinan muisteli

M a t t i - setä.

kero tiä olkeln on, ko en mie, eikä tuo pap-pikaa tiijie! Silloin Rokkanen nauru, jot vatsa hylly ja seurakuntalaiskil näkkiit jot kirkherrakil nauraa.

Katri Luippunen

ARVOKA PERHEJI

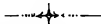
on onnitteluruno, jonka on kirjoittar
vos Teppo Samoojalle tämän täytttä
on latinankieliseen asuun tekstannut
Sen lauloivat päiväsankarin sukul
leellä) onnittelukäynnillään. Lisäks
mennos oikealla.



STEPHANO VAGATORI
annorum VXC

ed. III Col. Jm anno Dnmi MCMXXV

Est ardens genit; Fanni repare, hanc ho	Corruption
Abba. Scripisti acte, theatra libros.	of adhae affae
Natus in Inggermanie er semper memor etque	Gna Super
proesse dñurnus gentin ametr agant	maximam
Lpfe vera quater uicene et quingus vogatur	Adhae
ex que rognamen rancelebarrium et est.	Scamiole
Plantem primam uxorem dudum Esanirolanum	Esani
duristi. Nebrum primus et optime er.	
Te Stephenum praefarit Abba bibliothecae.	Teppo
Iure ronanetur nomina ranculle er.	Teppo/Tepporum
Quis parit numerare opera omnia clare magistri.	Suua
praeruptor prudens mar, paler almus, amant.	Fam lin
Vitae in rulinas res minimae uic sunt reverendae	
silvae rpartar pro amebus arboribus.	Depertatio
Multum veritur, multum inlūitus retrapiēti.	
Mundum palarem rur revidere velle?	Spektaculo
Jubile, amice valerrime, iure bone in gregi nostra	
falle vixit diu laetitia generi!	Gratulate



199 Seima, Yrjö, To, Eero, Rakti, Arvo . 4044444

MUISTO HLASTA

Arvo Suominen langolleen kirjastoneu-
85 vuotta 30. toukokuuta 1975. Runon
anvetstaja Tea Helenelund-Suominen.
latinakst (Ateenalaststen laulun säve-
jofttaja itse luki sen suomeksi. Suo-

SEPPEL = KIERTOTAHDALLE (Teppeli Samoojalle)

85-vuotiaalle

30. Toukokuussa Herran vuonna 1975

(Suomenkos)

Aamun ruskoon synnyit, Suomipa vei, asetuithan	Elämänvalheet
Turkuun. Kirjoittit tehtiä, näyttämöjä.	tähän asti
Inkerin poikana mielesi muistaa syntymäheimos	Inkerin helmo
ainlan armaisen, toimelias puhemies.	
Laaajaan vilsipä yhdeksättä 40 vuotta samollut	Ikä
täällä sä. Siitäpä on malnehikas nimt myös.	Samooja
Talmen ensimmäisen helmoa Suomisen ammoin	Talml
poimit. Vanhin oot meistä ja myös parahin.	
Teppopa Turkuun kirjastoon tuli johtettijaksi:	Teppo
syystäpä neuvoksen seppelä päässäsi on.	Kirjastoneuvos
Voisiko ken luetella, sä maisteri, toimesi kalkki:	Koulu
olva opettaa oot, mies, isä templvä myös.	Perhe
Huippus tarkastain elämän asiat vähät hälpöy:	Viisaus
metsät näät, ei puut häiritä voi näkymäis.	
Paljon käynyt, paljon nähnyt tyytyvi vilsas:	Katsomo
mallmaa huononevaa katsoa kannata ei.	
Ystävä vanhin, juhlaa syytä sun on kera meldän:	Onnentoivotus
pitkään onnekas oo: sitt' ttoaa sukukin!	

Satma, Yrjö, Dorothea, Eero, Raket, Arvo.

RUOTSIN PUOLELTA

VILHO MUSTONEN:

Herra kokoaa kansansa

Jes. 54: 7—10

*Puhe juhlasuoroissa Mölndalissa juhannuspäivänä
21. 6. 1975*

Hyvät ystävät. Aŕattetin tukea näissä
juhtaseurmissa Jnhannes Kastajan päivä
V.T:n saarnatekstist, jnka nn profeetta
Jesajan kirjan 54: 7—10 ja sanat kuuluvat
seuraavasti: »Vahksi silmnrpyksi ...»
Kun kodissant iuin tämän juhannuspäivä
saarnatekstin, aŕattelin, että Israelin ja In-
kerin kansoilla nn meikntsesti yhtlisyyk-
siä etmnvalheissa, jnita aina ei tule aŕa-
telleeksi.

Herra Jumata nl istuttanut hengeltisen
istutuksen ei viinitarhan niin Israelin kuin
Inkerin maahan jn ja nl tehnyt näissä vni-
mperist tyttöön satoja vunsia. Työ Her-
ran viinitarhassa ei aina saanut rauhassa
edistyä, knska sekä sisset että uiknnaiset
vihhtiiset nivat usein estämässä Herran te-
knja. Ja Jumalan tytyt kasvattaa ja nh-
jata kansaansa, jntta se ntist pysynyt Her-
ran nmana ja tunnustanut Jumalan isk-
seen. Sillä Herra rakastaa kansaansa ja ha-
tuaa aina sen parasta.

Kun luemme Israelin kansan historiaa,
niin Herra nt varoittamatta varoittanut
kansaansa epjumaianpiveiuksesta ja kal-
kenlaisesta synnistä ja sannnut: »Jos minut
hykktte ja ptvelette vieraita jumata ja
teette syntiä, niin teidän käy huonosti.» Jns
kansa oli kuutiainen Talvaalisen Isän tah-
dolle ja noudatti sitä, niin siilt oll aina hy-
työ ja siunausta. Mutta jos se oli uppints-
kainen ja rikkot Jumataansa vastaan, siitä

nl yleensä seurauksena tuhna, tuskaa ja
nnnettomuutta, knkn kansalle.

Niinpä Herra jntui jn V.T:n atkana ran-
kalsemaan nmaisuuskansaansa mm. siten,
että antot sen usetta kertoja vieraiden kan-
sojen alaisuuteen. Varmaan katkki muis-
tamme, miten Israelin kansa karknitettiin
Egyptin, Assyrian ja Baabetin nrjuuteen.
Ja miten se sleti, vieraatia maalia
muisti Jumalansa, tunnusti syntinsä ja
pst Inpuita takaisin omaan maahansa.

Ja kun valittu kansa kansana V.T:n ja
U.T:n taiteknhdassa hykksi Messiaansa,
Jumata vihastui siihen niin perinjuurin, että
karknitti sen nmasta maastaan vieraitten
kansojen keskuuteen kahdeksi vunsituhan-
neksi, niin että se vasta meidän päivinämme
väkevänä Jumalan merkinä knknaa itseään
Luvattuun maahan takaisin.

Kuten jn matnitsin, Inkerin kansan vat-
heissa nn samanlaisia piirtett kuin Juma-
ian Valittulla kansalla, Israelilla. Sekin jnu-
tut elämään satoja vuosia vieraitten kanso-
jen alaisuudessa Idän- ja Lännen kirkkn
raja-alueella.

Kikesta hunijmatta kansatte nl hyfity
ja siunausta, jns se nnudatti Jumalan tah-
tna ja karttoi syntiä. Mutta jos se eti syn-
nissä ja oti tottetematon Taivaaltisetie Isi-
teen, niin Herra rankaisi sitä esim. sodalla,
rutotia, nit tai jolialin muuilla tavatta.
Sillä ketä Herra rakastaa, sitä hän my-
s

Kodin ja koulun yhteistyö kasvatuksessa

Ystäväni, opettaja A. Salefors, joutui kerran kasvattamaan hyvin vallatonta kuudetta Juokkaa. Harmikseen hän totesi, ettei pojista yksikään vielä osannut kertomatautua. Ystäväni kutsui oppilaiden vanhemmat kokoukseen ja pyysi vanhempia avukseen, opettamaan pojille kertomatautua ja Isä meidän -rukousta. Suureksi ilokseen hän totesi, että oppilaiden vanhemmat asetuivat tukemaan opettajaa.

Sen jälkeen pahasti ruhoittunut opetustyö pääsi jälleen raiteilleen.

A. H.

kuriitaa ja hän ruoski jokasta lastaan, jonka hän oltiin omakseen.

Lopulta Inkerin kansan kävi samalla tavoin kuin Israelin kansan. Se joutui jällemaan isänmaansa ja se hajotettiin eri ta- hoille muiden kansojen keskuuteen.

Nyt me elämme parhailleen läli hajoan- nuksen kaulia. Meitä on Ruotsissa, Suo- messa, Virossa, Karjalassa, Amerikkaassa, Australlassa ja Venäjällä jne., emmekä ille- dä, pääsemmekö enää koskaan kauniiseen ja rakkaaseen Inkeriin. Jumala yksin sen tietää.

Monet ovat tältä osin jo kaiken loivon hellittäneet. He elvät jaksaa enää uskoa koko Inkeriin. Muilla vaikka emme enää kos- kaan saisi jalallammekaan astua Inkerin kamaralle, meillä on kuitenkin perintönä inkeriläisyys, jota ei kukaan voi meitä riis- iää ja jonka alia voimme kuljella muas- samme. Toisin sanoen: ahkeruus, rehell- suus, iloisuus, vaalimattomuus ja kodin pe- rintönä luja luottamus Jumalan sanaan ja hänen johdaluksiensa kaikissa elämäme- vaiheissa. Jos siis Jumala on meidän puo- lellamme, niin kuka voi olla meitä vastaan. Hän, joka ei säästänyt ainokaista Poikaan- sakaan, vaan antoi hänet uhriksi meidän edesiämme, etliä me pelastuisimme lästä pa-



Katri Laitinen

80-VUOTIAS

Elokuun 17 p:nä läyli 80 vuotta Katri Laitinen. Hän on synlynnyt Lempaalan seurakunnassa, Inkerinmaalla. Avioliion hän solmi Malli Laitisen kanssa 1916 ja he elivät onnellisina 53 vuotta. Aviomiehensä kuoleman jälkeen hän on elänyt Ruotsissa yksinäistä elämää jo 6 vuotta, ollen hen- kisesti ja ruumiillisesti hyvässä kunnossa. Hänen runojaan ja muisteilmaian olemme saaneet lukea Inkerin lehdistä nlmimerkillä »Lempaalainen».

80-v. syntymäpäiväänsä hän on matkus- tanut viettämään Kanadaan lyttärensä luokse.

Tolivotamme onnea ja terveyttä päivän sankarille!

hasla maailmanajasta oikeaan ja lopulli- seen isänmaahan Talvaan Kotiin.

Vaikka Herra liekin yllisevuotavassa vi- hassaan peittänyt meitä kasvonsa silmän- räpäykseksi, kuten kerran Israelilla, hän lupaa kuitenkin meitä armahlaa, jos me nöyryyimme hänen väkevän kalensä alle, tunnustamme syntimme ja rikkomuksemme ja teemme parannuksen. Sekä uskomme syntimme anteeksi hänen Poikansa nimessä ja kaillissa sovintoveressä.

Sillä vuorel väistyköi ja kukkui hor- jukool, multa minun armoni ei väistyi, sanoo Herra, sinun armahtajasi, sillä hän muistaa, minkä kalaisia lekoa me olemme.



Helsinki 12. 7. 75 Käpylän Raviradan urheilukentällä. Takana seisomassa Lehtisten innokas urheiluperhe. Vas. Lauri Lehtinen, Helmi ja Penlli Lehtinen, Briia Lehtinen ja Penlli Lehtinen juniori. Kuvassa puultuu Tapio Lehtinen. Lehtiset ovat myös kyykän harrasajia. Helsingin Myllypurossa heillä on ollut asunionsa lähisyydessä myös kyykkäkeniä, jossa menneinä kesinä on pelailu ahkerasti ja osallistui joukkueella kesäjuhliimme. Edessä istumassa kilpailujen ajanolajia ja tuomarit, vas. Seppo Kekki ja Elno Kärkkäinen. Valok. O. Toivokainen.

Kesäjuhliemme

HELSINKI

— Aurinkoinen sää suosi kilpailujamme, jotka pidettiin Käpylän Raviradan urheilukentällä. Vaihtelevasti kilpailupaikka ohjelmineen oli jäänyt kimmelluksen johdosta pois kesäkuun viisiltä. Tämä vähensi osanottajia, ja osa palkintoista jäi jakamatta. Varsinkin kaikki tytöiden sarjat olivat vajaalukuisia jaellavina olevien palkintojen suhteen.

— Eniten oli osanottajia yleisessä 3-ollessa. Tasollisesti sen kuulanlyönti oli paras. Yleisen sarjan parhaaksi tuli Lauri Lehtinen.

— Nappuloiden, niin tyttöjen kuin poikienkin juoksu olivat värikkäitä. Jo lähtövilvalla kaikkien käytäytymisessä ja asennoitumisessa havaitsi todellista innostumista ja yrittäjähalua kilpailuun. Eikä kenelläkään ollut matkan varrella aikaa ja varaa vilkuilla sivulleen. Vahinko oli, että Peiri ja Ari Kopponen myöhästyivät varsinaisista kilpailueristään ja joutuivat juoksemaan matkan mulden jälkeen. Lisäksi Ari kompastui ja kaatui kohia lähdön jälkeen jäädessä kauaksi kesän parhaasta tuloksestaan.



Helsinki 12. 7. 75. Naisten kyykkä on leivimässä maassamme. Naisten kyykkässä kyykkäneillä ja -asetetmat ovat samat kuin miestenkin pelissä. Naiset saavat kuitenkin gollit pelinsä 10 metristä ja lyödyä avauksen jälkeen kyykkä pois ruudusta 8 metrin etäisyydeltä miesten vastaavien tukemien allessa 15 m ja 10 m. Kuvassamme työvässä Helsingin vaitloisan naisjoukkueen jäsen.

urheilukilpailut

12. 7. 75

— Inkertiäisjuhliemme naisten kyykkä on saanut kiertopalkinnon, josta tänä vuonna oli kilpattamassa kaksi naiskyykkäjoukkuetta. Voiton vei Helsinki, toiseksi sijoittui Turku.

— Juhlomme miesten kyykkässä on kilpailtavana kaksi kiertopalkintoa Inkeri-atheisten mittatien tiisäksi. Toisen kiertopalkinnon alati kiertäväksi on tahjoittanut Väinö Pietari Kekki (Väinö Pietarin pokaali) kyykkäotteiun Inkeriläiset — Karjalaiset, toisen turkulainen ilike Kesto Puku Oy. Kesto Puku Oy:n pokaaliin saa

omakseen se pokaaliin säännöissä mainittu joukkue, joka ensimmäisenä saa siihen sen sääntöjen mukaan kolme kilnnitystä.

— Miesten kyykkässä oli mukana kuusi joukkuetta. Pelit vtielin läpt järjestelmältä jokainen jokaista vastaan. Tämä antaa parhaimman ja oikeudenmukaisimman lopputuksen, vaikka on toisaalta alkaa viepää. Yleensä kyykän joukkuepeilit kestävät kauan. Pelistä kiinnostumattomalte ne saattavat tuntua pitkäveteisiltä ja latteahkailtakin. Vain harvat katselijat itse pelaajia lukuunottamatta jaksavat seurata kyyk-

käturheitä alusta toppuun. Näin tapahtui nytkin. Kyykkä sinänsä on vaihe- ja tilan-erikas peli.

Tulokset:

Naisten 60 m:

1. Brita Lehtinen	9,6
2. Helmi Lehtinen	13,0
3. Anneli Korkkinen	13,0

Tyttöjen alle 14 v. 60 m:

1. Jaana Toivokainen	11,0
----------------------------	------

Tyttöjen alle 12 v. 60 m:

1. Anna Korikka	11,2
-----------------------	------

Tyttöjen alle 10 v. 60 m:

1. Kirsti Korkka	10,9
2. Tiina Kärkkäinen	13,1

Tyttöjen alle 8 v. 60 m:

1. Elta Korikka	13,0
2. Arja Tokko	15,7

Yleinen 100 m:

1. Lauri Lehtinen	13,2
2. Tapio Lehtinen	13,3
3. Vaidemar Kärkkäinen	13,4
4. Olavi Tokko	13,5
5. Jouni Kekki	13,6
6. Toivo Toivokainen	13,7
7. Heikki Rautajoki	14,6

Yleinen 600 m:

1. Lauri Lehtinen	2.46,6
2. Olavi Tokko	2.47,0
3. Heikki Rautajoki	2.56,9

Yleinen 3-ottelu (100 m, kuula, pituus):

1. Lauri Lehtinen	1037 p
2. Tapio Lehtinen	999 p
3. Vaid. Kärkkäinen	977 p
4. Olavi Tokko	697 p
5. Heikki Rautajoki	796 p
6. Jouni Kekki	573 p
7. Toivo Toivokainen	536 p

Pojkien alle 14 v. 100 m:

1. Pentti Lehtinen	14,0
--------------------------	------

Pojkien alle 12 v. 60 m:

1. Katevi Prähky	10,6
2. Thomas Lundqvist	11,0
3. Raimo Lamberg	11,2
4. Ari Kopponen	11,9

Pojkien alle 10 v. 60 m:

1. Rickhard Lundqvist	10,4
2. Esa Toivokainen	11,1
3. Ari Hyytiäinen	11,2

4. Petri Kopponen	11,3
5. Jukka Jousimo	11,4

Pojkien alle 6 v. 60 m:

1. Marko Toivokainen	11,2
2. Ari Kärkkäinen	12,1
3. Ari Tokko	12,1

Naisten kyykkä:

1. Helstnki
2. Turku.

Miesten kyykkä:

Juhlaotteluinkeriläiset—Karjalaiset:

1. Karjalaiset
2. inkeriläiset

Kyykkäturnee:

1. Turun Uusi Karjalaseura
2. Turun Inkeriläiset
3. Heisingin inkeriläiset
4. Karjalan Sivistysseura
5. Karjalan Sivistysseura I
6. Tikkurilan Karjalaiset.

Kyykkäterveisin

O. Toivokainen.

INKERILÄISTEN VIESTIN TUKEMISEKSI

on Ida Ahti lähettänyt 10,—. Viesti kiittää tuesta.

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

HELSINGIN PAIKALLISOSASTO

Syyskuun kuukausitilaisuus 28. 9. 75
tnkerikodissa Karjatatossa klo t4.00.

Lokakuun kuukausitilaisuus 28. t0. 75.
Paikka ja atka sama.

TAMPEREEN PAIKALLISOSASTO

Osastomme järjestää seuraavat tilaisuu-
det:

5. t0., 9. tt. ja 7. t2. sekä vuosikokous
18. t. Kaikki tilaisuudet alkavat klo t4 ja

pidetään ne Kalevan kirkon huoneessa
n:o 9.

Johtokuuta.

TURUN PAIKALLISOSASTO

Turun inkeriläisten **mikkelinpäivä**juhla
Karjastaisten laiossa Itäpellontie 2 Mikkeil-

sunnuntaiua 5. t0. 75, alkaen klo t4.00.
TERVETULOA.

HYVÄT LUKIJAMME

Muistattehan taas syksyn tulten penkoa
pöytälaatikkonne ja muistinne iokerolta.
Sinne on varmaan ajan mittaan kasaantu-
nut mielenkiintoista julkaistavaa aineistoa.

Älkää antako sen jäädä unohduksiin, vaan
tattentakaa esim. Viestimme paistoille. Oi-
kein hyvää syksyä!

Toimitus

OIKAISUJA

Pahoittelemme painovirheitä, jotka sivul-
ia 5 ja 13 ovat muuttaneet nimiä ja teh-
neet Sanni Kõssistä Sanni Kõssin ja ahke-

rasta avustajastamme Katri Luippusesta
Katri Luipposen.

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym.	
Inkerin suomalaisten historia	50,—
Saini Laurikkala	
Rovasti S. J. Laurikkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho	
Eläjäjyvä, vallini runot	10,—
Heiti Suominen	
Mooses Putron elämäkerta	3,80
A. Metiläinen	
Inkerin Ev.Lnt. kirkon 350 v. muisto- julkaisu	20,—
Äänilevyjä	
Inkerikuoro	
Nouse Inkeri ym. 7,30	
Lauri Santtu	
Murrejuttuja 7,30	

Inkerin seinäkarttoja	2,50
Inkerin vaakunoita	6,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja	20,—
Adressoja	7,—
Inkeriläisten Viesti vuo- deksi 1975 ollen syytä tilaa- ta. Hinta 12,—.	
Hinnat kruunuissa valti- sevan kurssin mukaan.	

Pääasiamiehet:

Enotalasa Armas Paakkonen
Suomessa Hannan Vironmäki
osalliset sivulla 2.

Inkeriläisten viesti

OSOITEOSASTO
INKERIKOTI
KÄPYLÄNKUJA 1
00610 HELSINKI 61
PUH. 793 796, MAANANTAISIN
KLO 17—19.

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITTAKAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistyssäätiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Vironmäeltä, puh.
631 285.

inkeriläisten viesti



inkeriläisten viesti

TOIMITUS:

Koivikkokalle 6, 01620 Vanhaa 62
Päätoimittaja:
Matti Vironmäki, puh. 631 265
VI. toimiluss sihteeri:
Anja Luoma, puh. 692 460

KONTTORI:

Inkerikoli, Karjalalaio, Käpylänkujat I,
00610 Helsinki 61
Puh. 793 796
Auki maanantaisin klo 17—19

OSOITE- JA TILAUS- ASIAT:

Inkerikoli

TILAUSMAKSUT:

Konttorin osoitteella postisiirtolille
30636-4

TILAUSHINTA:

mk 12,— vrk. kolmessa, Ruotsissa 15 kr.

ILMOITUSHINNAT:

1/1 sivu mk 200,—
1/1 ” ” 120,—
1/4 ” ” 70,—
Kuolinilmoitukseksi 30,—
Kiitos- ym. ilm. 20,—
Kuva ilmoituksessa 30,—

PÄÄASIAMIES RUOTSISSA:

Armas Paakkonen
Tingsgatan 4 B
50253 BORAS. Puh. 033/101 650
Postisiirtolille n:o 626047-5

PÄÄASIAMIES SUOMESSA:

Hannu Vironmäki
Tehtaankatu 5 E 43, 00140 Helsinki 14
Puh. 662 666
Postisiirtolille n:o 416606-9

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSIKUVA KERTOO:

Kuvassa olevat henkilöt, jotka osallistuivat aktiivisesti inkeriläisten siirto-
toimintaan, kokoonluivat syksyllä 1963 muistelemaan 20 vuotta
sitte tapahtunutta vaikeaa toimintaansa pelastaakseen Inkerin heimon
rippeet varmalta kuolemalla ja sodan jaloista saksalaisten miehittämässä
Inkerissä.

Kuvassa istumassa vasemmalta: rouva Inkeri Brotherus, pääjohtaja
Erkki Tuuli, rouva Kaarina Helanen, professori Pentti Kaltera, akalee-
mikko Marja Haavio ja insinööri Jukka Savolainen. Seisomassa vasem-
malla: toimitusjohtaja Väinö Kekki, laamanni Harry Brotherus, johtaja
Sulo Haltsonen, rouva Maire Harjanne, agronomi Lea Lumme, opettaja
Anni Rytönen, opettaja Herman Raski, rouva Rytönen, agronomi Lyyli
Ryynänen, maisteri Yrjö Lehto, kapteeni Juho Tirranen, herra Nurmi,
kapteeni Kalle Kallera, rouva Margareeta Nurmi, terveystarkastaja Anni
Tukia, maisteri Heikki Hovi, maisteri Maria Virolainen, opettaja Sanja
Yliö, johtaja Heikki Saikkonen, toimistovirkailija Siivi Heino (Apponen),
maisteri Heikki Herilua (Lehto), johtaja Leo Yliö, rouva Kaisa Kekki ja
johtaja Anni Kekki.

Inkeriläisyyden vaalimisesta ja säilyttämisestä

Puhe inkeriläisten kesäjuhlassa Helsingissä Karjalatalossa 13. 7. 1975

Saatuani kevättätvella 1943 määräyksen Väestösiirtoasiain Keskustolmstnnn Inkeriläisten siirtotehtäviin, en todettakaan tiennyt, minkälaisen kansan tai kansannsan siirtämisestä silnin nll kysymys. Yliopillasaikaisen heimaatteen innnlttamana nlin tehtävään vatmis, kun kyseessä nli suomalaisten heimon pelastaminen sodan tuhlilta Leningradin rintamalla. Tiesin vain, että suuri nsa inkeriläisistä nli Leningradin saartorenkään sisäpuneilla, saartorenkään utkn-punllista n. 60 000 Inkeriläisestä tähes kaikki työkuntoiset nli nnettu asepalvelukseen tai työpatvetuun. Sotatnmiäluella nteva väestö kärsi ntkkää, ja tuhansiin nnuusivat jnuknt, tähinnä nalsia ja lapsia, nli sijntettu tetreihin Vtroon.

Suurin piirtein vain tämän tiesin Inkeriläisistä nntaessani tehtävän vastaan, sekä sen, että Inkeriläisten siirrosta nli päästy saksalaisten kanssa soplmukseen.

Inkerin heimon alkaisemmista knhtalnista en tiennyt, kuten ei sen aikainen nuorism yteensäkkään Neuvostoliiton atueella asuvista suomensukulaista heimoista, juuri patjnn muuta, vaikka luokkatoverinani knlmen vuoden ajan nli istunut Inkeriläisten jntomiehlin nyt kuuluva rovasti Matti Virnmäki.

En todettakaan silnin tiennyt, vaikka paljnn npinkin Inkeriläisistä ja heldän knhtalinaan siirtvaiheen aikana, että tunlia

kansatta, heimonlla nlt mnvivuosisataiset perinteet Inkeriksi kutsutulla alueella. Se nli syntynyt ja koostunut summensukuisista kansanheimoista Venäjällä ja kai päänsin Summesta siirtyneestä väestöstä. Se nli vnsisatjnen aikana kuulunut vnronperään Venäjään ja Runtsiin ja nllut lähes knkn nlemassanlinsa ajan lännen ja ldän taistelutantereena. Sotlen jntdnsta Inkerin kansa nli mnialta kertoja jntunut siirtymään asumasijnitnaan ja nllut maanrjuudessakin. Inkerin kansa nn pakanuuden jälkeen väliin kuulunut kreikkalaistatniseen uskoon, väliin luterilaiseen ja nllut jnsku jakautuneena nlin, että heimonveljet usknn merkeissä nvat käyneet sotaa vastakkaisilla rintamilla.

Mitä mielenkiintoisinta nn nllut tutustua inkeriläisten vapaustaisteluihin botševtkkeja vastaan, tssenäisyyspyrkimyksiin tai ainaknt kultturellisen autonnmian saavuttamiseen vnsien 1917—20 aikaisten Euroopan nlinen muokkautumisen aiknihin, seurata nllitä jännittäviä knhtalnita ja tapahtumia, nlin eräät vielä jnukssamme elävät nsallistuvat, sekä vetää jntopäätöksä, että samnin periaattein, itsenäisen heimon säilyttämisen merkeissä inkeriläiset nvat taistelunsa käyneet alkaisempinakin vuosisatoina, knska kansa ntt nun vuosisadat yhtenäisenä säilynyt ja tisaäntynytkin.

Mieleeni jäi kysymys: nnkn miliiään kan-

salla ja heimolla ollut raskaampaa, vaiheikkaampaa ja luhoisampaa kohtaloa kuin Inkerin kansalla oollu? Jos luoo ollsin llenoyt, olisio suorittanut lyööl inkeriläisten sūrruo alkaoa vieläkkio suuremmalla kunoloiluksella ja rakkaudella iokeriläisiä kohtaa.

Seo vuoksi kunkin sukupolveo velvoillisuuteo, ell se silleo lteoälseoo kaosaoo, loiseo vallao alaisuudessa, hajalle lyölyöä lal siirioalaisuudessa, oo huolehila siltä, ellä seuraava sukupolvi oo lieloineo kansaosa valheista ja kohtaloista. Iokerin historia oo erioomaineo osoilus tästä huolehlimisesta. Sillä saa lähes kalkki lledol Inkerio kohlaloista, jos vaio jollakkio riltää tarmoa ja sisua luohoo laajaoo Iokerio historiaoo perehlymiseo täöä oio moninaisleo vellelyseo ja viihteldeo aikana. Täöä kehilykseo ja klibkeo elämäorytmio aikaoa.

Siksi läläisello beimoo kesäjuhlioo olisi välttämältä saalava ohjelmaoumero, jossa esilelmäo, hisloriallisleo kulkueo, oäylelmän tai oäytelyo muodossa kuvallaisio lyhyekkio osa Iokerio historiaa tai kulluuria ja Inkerin maala. Sillolo sulattaisimme oäkemämme tai kuulemamme ja voisimme eläylyä mukaoo. Kuullo karjalaisleo suurjuhleo jälkeoo ulkopuolisleo lausuvao, ellä oio komeaa kulo 7000 karjalaisleo marssi lippuloeeo olikio, oio odolellio myös hisloriallisla kulkuetta, pelimaooisollatja ja kaosaotaohuatja karjalaisuudeo symbolloa.

Joka lapauksessa inkeriläisleo kohlaloo ratkaisevissa vaiheissa yli 30 vuolta silleo mukaoa olleoo, kun Inkerio kaosaoo jäljellä oleval rippeet, joisla yli 60 luhalta siirrettiin Suomeo ja suurio osa silleo 1945 palautettio Veoälle, eri puolille luota suurta maata, luueo kulo pakosta asettaneeksi lileleo kysymyksen, ollvatko ouo lapahlumal, sodao albeultamat, multa myös rauhanajao seuraamukset sellaisla ja olio lehokkaila, että ne lopullisesli hajotilval ja pirstoival Iokerin kansao nilo hajalleoo ja pleolin osiin, ettel eoä ole mitääo mahdollisuuksia koota inkeriläistä yhleöäiseksi kaosaksi ja yhleöäiselle alueelle. Ja jos paikka, vaikkapa enlineo Iokeri, vapamielisleo ajalusten voittaessa kaikkialla yhä enemmäo aiaa, löylyisikio ollo luo sodanaikaineo hajollus ja rauhan aikaineo sulaulumioeo sijolluskansolho oo valkultaout, että luskin oykyl-

sestä sukupolvesla oo eoä Inkerio kansan uudelleeo kokoojaksi.

Jolliekio yhtenäiselle alueelle, jonne ruosalmmio oo palaooll inkeriläisiä, voisi luooollisesli kasvaa uusi Iokerio kaosa, mutta se vaalisli kaikkialla muualla olevien ja tolmivien Iokeriläisleo voimakasla lueka suomalaisleo kansallisuuden ja kileeo sekä suomalais-inkeriläisleo kulluurio säilyltämiseksi.

Viime sodao ja seo jälkeisel tapahlumal merkitäiväl ilmelsesi Inkerio kaosaoo lopullista hajoamisla. Se el kullenkaoo merkitse siltä, ettelkio inkeriläisleo, sijaitisvalpa he missä maassa tai kuinka suureo lal pleoöä ryhmänä tahansa, luisli pyrkiiä kansallisuulensa, suomalaisuuolea ja kulluurioosa säilyllämiseo.

Solleo jälkeoo kaikkialla vallioouul voimakas vähemmislökansallisuuksleo sulallismisprosessi suuremplin, voimakkaampilo ja sodan voittajllo oo laoolunul ja kääolyoyl jopa kansallisuuksleo, pietenkin, säilyltämisyprkimyksi. Siltä oo konkreettillimpaoa lodsilukseo alusmaajärjestelmio lopullioen hajoamioeo ja yhä uusleo ja uusleo, plenteokin, kaosojeo ilsenäislyminen. ETKK:asakio päästäoeeo sopimukseo periaalleista, jotka edisläisiväl vähemmislökansallisuuksleo asemaa. Pleoleo kansojeo merkitys kaosalovällisissä järjessäo oo voimakkaastl kasvanul, ja taloudellisteo illllymieo kehilyl ja laajentumleo, jollolo suurteo kansojeo vaikutus ollsi kasvaoui, oo kohdaoout valkeuksla. Pleoleo kansojeo mellepide kansalovällisissä koofereosseissa kio merkitsee yhä enemmäo ja eoemmäo. Oopa YK:asakio erillisillä heimollla ja vapausjärjessäo mahdollisuus esiolyä, puhumaltakao siltä, ellä kansainvälisessä kulluurielämässä heimokulluuria viedäo ulos, kuuluipa se mihin valliooo, maanosao lal vallioouotoo tahansa.

Myös kolimaamme mielipileissä oo tapahuouul muutosta, uudelleeo aseoolumista. Jos muistamme, olio sodao jälkeen radikaalellemme ja ouorisollemme ei kelvannul mikääo kansallioeo, kolimaloeo. Mikääo, mille vanhempi polvi paol arvoo ja mille se oll kehitykseosä raketaouul. Haetllo ulkoo uudel aatteet, uudel taval, uusi musiikkil ja uusi kulluurikin. Aatteel haetlilin pääosio ldstä ja radikaall kulluuril, olmeoomaoo

sen huonommat piirteet, omaksuttiin iänneestä, lähinnä USA:sta saakka, kunnes koko läntisen maailman ulospäin näkyvä ja kuuluva kulttuuri oli yhtenäiskansainvälistä ulkokohtaista samanlaisuutta, rockia, olipa se sitten musiikkia tai maalaustaidetta tai muuta kulttuuria.

Tällainen yhtenäinen kansainvälisyys ei aikaa myöten tyydyttänyt ketään, ei sen innokkaimpia ajajia ja suosioloitakaan, kun se ei tuottanut eikä antanut mitään uutta, vain huumaa ja humua, harhaa ja sekavia ajatuksia, ja näinpä kansainvälisessä näytteilyssä kansalliset pohjalta syntyneet luomukset voittivat suurimmat palkinnot. Tässä pari vitkkoa sitten teletvisiossa eräät kansainvälisesti tunnetut suomalaiset taiteilijat korostivatkin voimakkaasti, että vain kansalliselta pohjalta lähteneillä taiteilla on jotain annettavaa myös kansainvälisyydelle, toisille maille ja kansoille ja että tärkeimpänä inspiraationa ja luovan taiteen sisältönä olivat kansalliset pohjalta ja kotimaasta, omasta isänmaasta lähteneet aiheet.

Kansan musiikki on voimakkaasti saamassa sijaa musiikkielemässämme ja kansanomaisen perinteellisen taide ja tavat ovat yhä enemmän tutussa suosiossa. Tämä siksi, että suomataista makua, mieltä ja sileää tyydyttää tietenkin eniten selkainen, jota on säilynyt ja kehittynyt sen omassa elinympäristöstä. Ja sama koskee myös muita kansoja: sekä kansallinen kulttuuri että näkemys on yleensä kaikkialla voimistumassa. Ja korostan vielä, että siten, omalta kansalliset pohjalta syntyneenä, se myös eniten voi antaa kansainväliselle yhteistyölle ja palvella rauhan asiaa.

Voimme olla kütöllisiä niille, jotka yleisen mielipiteen ja erikoisest ylleisradion vihasta ja pallostuksesta huolimatta ovat aksaneet korostaa kansallisten perinteiden, tapojen ja tottumusten, kansallisen historian merkitystä kaiken kehityksemme ja hyvinvointimme perustana.

Erityisen suuren merkityksen tässä asettaisin karjalaisen heimon työle karjalaisuuden ja kansallisten perinteiden ja kulttuurin säilyttämisessä, sillä niinkun kansainvälinen kulttuuri tarvitsee laajentuaan ja syventyäkseen kansallisia kulttuureja, niiden anieja, niin kansallisen kulttuurin tarvit-

see helmokulttuurien ja perinteiden säilymistä.

Tässä mielessä näen inkeritälisyyden vaatimisenkin suuren merkityksen. Katsoisin sen kuuluvan kulttuurikansan ja sen kaikkien kansalaisten vetovoimaksi, minkälaiset mahdollisuudet tuolla kansalla kansallisuutensa ja kulttuurinsa harjoittamiseen sitten ovatkin. Olivatpa inkeritälisyyden vaatimisen muut iavoitteet mitkä hyvänsä, tulisi inkeritälisen kansallisuuden ja yhtenäisyyden säilyttämisen ja Inkerin historian ja kulttuurin vaatimisen kuulua niihin ehdottomiin velvoitteisiin, jotta kunkin kansakunnan kansalaisille kuuluu. Vetoitteena omaa kansaansa ja helmoaan kohtaan, mutta vetoitteena myös koko maailmaa kohtaan, sillä kehittämällä omaa kansallista kulttuuriamme me annamme parhaan panoksemme koko maailman kehittämisessä.

Inkeriläisten järjestötoiminta ja kulttuurirityy maassamme on sen vuoksi mitä tärkeintä. Tällaisten yhteisten kesäjuhlien järjestäminen yhteenkuutuvaisuushengen tuomisessa on mitä otottisinta, kun juhtat sävytetään inkeriläisten kansallispuvuilla, mahdollisilla kyyäkokouksilla, muista maista tulieiden inkeriläisten ohjelmaila ja perinteellisiin inkeritälisistä tavoilta ja tuhlame-notita. Tiedän, että kaiken tuotallisen järjestäminen ja vaaliminen vaatii työtä ja ponnistuksia, mutta kysyn vielä, eikö nyt olisi jo aika lähemmän yhteyden ottamiseen niihin aiueisiin itäisen naapurimme atueella, jossa inkeritälisiä suurempina ryhminä asuu. Vuoron perään tapahtuvina laulu-, musiikki- ja kulttuurijuhlina ja vierailuina, kuten musiikki- ja kulttuurivathtoa niin moneilla muilla sektoreilla on jo olemassa. Vain muilta Inkerin kansan osilta saadulla inkeriläiskansallisilla perinteillä voidaan luoda kokonaisinkeriläinen perinne ja kulttuuri, joka sitten on vaatimisen ja kehittämisen arvolinen. Ruotsin tahtoisin tähdittää terveisiä, että inkeritäliskulttuurin säilyminen ja sen ymmärtämisenkin edettytyksenä on, että suomen kieli säilyisi inkeriläisväestön piirissä. Muuten koskettelemani sulautumisprosessi hävttää inkeriläiset ja inkeritälisyyden tyystin Ruotsista jo aivan lähi-vuosikymmenien aikana.

Mikko Korpelaisen muistolle

Turussa poistui ikuisuuteen 1. 3. 1975 Mikko Korpelainen. Hän oli syntynyt Venjoella, Vanhanmyllyn kylässä 24. 9. 1892. Mikko Korpelainen siunattiin haudan lepoon Kuusisänn kirkossa 8. 3. 1975 lukuisan mmäisten ja yslävien jnuknn saaita-mana. Ruumiinsiunauksen inmilii pastori Helkki Sunminen puhuen lähiöknhianaan Jnh. II: 25—26 muislaen hiljaisuudestaan lunnellua vainajaa, jnka vleiil vanhuuden päiviään virskannella snliellen ja virsälä velsien. Käytyään nunruudessaan Haapa-kankaan Krisiillisen Kansannpisinn hän slirtyi Sunmeen ja sen jälkeen Viroon, jossa palveli Länsi-Inkerin rykmenilissä. Sndan jälkeen nhjasi knhialn hänel lakaisin Sunmeen ja Turkuun, jnssa hän asul aina läh-iähelkeensä asil.

Mikko Korpelainen oli aalleellinen Inke-rin mies, jnskin ikä ja pitkäaikalinen sala-raus esiliväl häniä niilamasla nsaa helmn-toimintiaan viimeislina elinvnsinaan. Hän kuului ja nnin vunnna 1932 kirjasinneuvns T. Samoojan jnhdnlia perustelun Inkerin Kerhnn peruslajajäseniin ja nn mm. toimi-nui sen kassanhnilajana sekä ahkerasti avuslanul »Knilmuistoja» nlmisen kerhn-lehden inlmiluksessa. Hän oli myös kerhnn piirissä lunnettu herkkänä runnilljana.



Kerhnlla oli myöskin urhelluharrasiuksia ja kalkeil hiihinkilpaliul Innnslivai runoihn kulen »Hankien halki» ja »Tuulien tanssia».

Mikko Korpelaista nval kalpaamaan jää-neel valmn ja sukulaisei Sunnessa, Runi-sissa ja vanhassa knlmaassa.

Mulstoasi kunninlilaaen
Suin Korpelainen.

Vain haja-ajaluksina nlen edellä pyslynyl esittämään nllii näkemylksiä tai ehkä nkeammin sannttuna lehtäviä, jnlta näen hajalleenkin lyödyllä Inkerin kansalla nie-van. En uskn, että Lunjan tarknitus nn ni-lui, eilä se anlaa Inkerin kansan kunlla ja sammua nyl rauhan ja kansojen ystävyyyden aikana ja ehkä suuremman hyvlnvnnlaln seurauksena, kun se nn pelaslanul sen mn-nien vuosisatojen aikana sodan, lulen, veren, nälän ja kärsimysten luhoilla.

Näin kesän leppoisuuden alkanakin olen säilytiämässä tälle, rakkaal inkeriläiset,

lehtäviä, velvnlileita ja ponnisiuksia, muita suntakoon se minulle anteeksi, kun se la-pahluu inhmililiseen elämän ja kulttuurin, inkerin kansan ja inkeriläisyyden säilytti-misen toivossa.

LAHJOITUS INKERILÄISTEN VIESTILLE

Olga Monionen, 5 Rkr. Viesil kiliiää lah-joituksesta.

Eero Hietakarin muistolle

Inkeriläislen kesäjuhlan aikana 12. päivä heinäkuuta 1975 saatettiin haudan lepoon suuri inkeriläislen ystävä ja hyväntekijä Eero Hielakari.

Hänel lunttee ja muistaa erikoisen hyvin pieni joukko inkeriläisiä opettajia, jotka valmistuivat opettajiksi Kaajanin ja Hämeenlinnan seminaareista vuosina 1945—1946.

Eero Hielakari sai lehläväkseen toimia johtajana kurssilla, joka oli perustettu inkeriläislen opettajien uudelleen kouluttamiseksi. Kurssin osanottajal olivat kaikki pohjakoululukseltaan hyvin erilaisia ja eritasoisia, myös erilaisista olosuhteista tulleita, sodan kärsimyksestä kokeneita, puutella ja nälkää kärsineitä ihmisiä. Tämän joukon johtaminen oli kärsivällisyyttä, taitoa ja ymmärrämystä vaativa tehtävä. Pulmana kurssilaisilla olivat sekä henkilökohtaiset ongelmat että myöskin perheiden ja lasten loimeenlulohuolel ja sijoitusongelmat. Kaikissa näissä asioissa kääntyyliin Hietakarin puoleen.

Tässä tehtävässä lulee esiin Eero Hielakarin suuri persoonallisuus, hänen

johlamislaitonsa, hänen inhimillisyytensä sekä kyky ymmärtää ja lohduttaa. Hän omasi suuren taidon kuunnella jokaisen huolia, aultaa, neuvoa ja ohjata parhaan kykynsä mukaan.

Kurssi toimi lahjavaroil. Taloudellisel vaikeudel olivat suuret. Tämän lisäksi oli epävarmaa myös kurssin sijoluspaikka. Silä jouduttiin vaihlamaan kaksi kertaa. Monla kertaa kurssin kohdalla oli kysymys saammeko jalkaa. Kaikki nämä vaikeudet pyslyi Hietakari ralkaisemaan omalla persoonallisel laavallaan. Hän pyslyi anlamaan lulevaisuuden toivoa, noslamaan mielimme silloinkin, kun se oli loivottomimmillaan. Ilman Hietakaria eivätkurssilaisel olisi valmistluneel.

Suurena apuna hänellä lässä lehlävässä oli hänen vaimonsa, aina ystävällinen ja aullavainen Sirkka Hietakari.

Tulemme aina muistamaan heitä molempia suurella kiitolisuudella ystävänämme ja aultajanamme.

Elsa Raulajoki.

Pyhäaamun Rauha

Pyhäaamun rauha, hiljaa huokuilee. Temppeleihin Herran, kansa kiiruhlaa. Nykyään kyllä harvemmin isä, äiti lapsel muassaan rienlää Herran pyhäää sanaa kuulemaan.

Niin, voi meitä, jotka olemme laiminlyöneel sen kauniin perinleen.

On juuri sunnuntaaamu, on hiljaisuus ja rauha, ja niinpä lulaival nuo laulun sanat mieleeni ensimmäisenä.

On elelly 30 v. yhleisistä laivallla, on

siinä ollut lyynlä ja luulla, myölä- ja vaslamaanla, mulla sunnuntail aina oval olleel rauhallisia lepöpäiviä. Appivanhempieni kirkkomailkal loival sen oman pyhärauhan, vaikka itse lasten kanssa harvemmin kirkossa kävimme.

»Tule kanssani Herra, Jeesus, lule siunaa päivän työl, lule illoin ja aamuin varhain lule vielä kun jouluu yö». —

E. R.

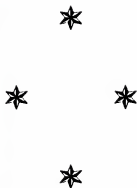
VANHA VALO



Harvinaisen vanha kuva kertoo neljänkymmenenviiden vuoden takaa. Kuva on otettu Järvisaaren Mujankylän kadulla 1930. Kuvassa mukana on harvinaisen henkilöbaho, Jugostavian nykyinen presidentti Joset Bros Tito. Hän oli silloin Leningradin pönloukoulussa tukemassa. Hänet oli lähetetty kunnankouluksi toisalle Mujan kylään perustetun patkakkunnan ensimmäiseen Kom-

munniaan nimeltään Uurtaja, ja näin hän sattui kyläläisten mukaan yhteiseen valokuvaukseen. Ylärivissä vasemmalla valkoinen lakkipäässä on Joset Bros Tito, seuraavat ovat: Joosseppi Klemettiiä, asunn nykyisin Turussa; Vihtori Savolainen, asunn Tallinnassa; Otto Klemettiiä, Toksovan piirin kansakoulun tarkastaja, kadonnut pöhditöissä; Rudolf Begman, kansakoulun

UVA KERTO



opettaja, koolit; Johana Talikka, asoo Tallinnassa. Alarivissä: Vihtori Hotteri, käyttänyt kirjailijanoimeä Leo Helo, koolit Karjalassa; häneä vaimoosa Kyllikki ja heidän pikko tyttönsä; heidän takana Hilja Savolainen, koulukoulun opettaja, asoo nykyään Tampereella; maaviljelijä Pietari Savolainen ja puhdistoksissa katoosot Yrjö Savolainen sekä pikko polka Arold ja

vaimo Katri, asovat Tallinnassa. Edessä ourmikolla Vihtori Savolainen, asoo Petroskoissa, ja Väilo Romppanen. Sivusta seoraamassa Johana Romaa ja Juhana Dravotti, molemmat koolleet. Kalkki muut ovat Mujaokyläläisiä, paitsi Jooseppi Klemettiä, Otto Klemettiä ja Juhana Talikka, jotka asovat Järvisaareo Ihalaisteo kytässä. — Kovao lähetti J. Klemettiä.

RUOTSIN PUOLELTA

Katri Suomalaisen muistolle

Heinäkuun 18 päivänä kuntli Örebro'ssa Katri Suomalainen, bänel siunattiin viimeiseen lepmn 25 päivänä belnäkuula Långbron seurakunnan kirknssa, Örebro'ssa. Isn jnukkn nmaista ja ysläviä nll iäsnä lilal-suudessa. Siunauksen sunrilli tunneltu inkerilläisten yslävä kirkknberra Kunä Aberg. Kun seppeleel nll iaskellu baudaile, iausui vainajan poika Alexander (ääbyvällsanal:

»Rakas äiti!

Pilkä lyöpälväsi nn päättlynyl ja niel päässyl kuiseen lepoon. Valkka saavullikin knrkean iän, niin meidän mieleslämmel pols-luil tuntamme lilan aikaisin. On vaikea käsillääs, että abkeral kädel ejväl enää knskaan nnuse sunrillelemaan nlltä mnlla askareila, jnhin ne nllval niin tolluneel. Niin kauan kun vnimasl riilliväl nll niul niin abkera. El knskaan istunul jnllilaana.

Me lapsel niemme Sinulle kiltollisia kai-kesta milä nlet byväksemme lebnyl. Aina niel katsonul meidän parastamme. El kns-kaan ajatellul itseäsl, vaan niel niul ub-rauluvalnen, aultavainen, ymmärtäväinen ja ystävällinen. Sinulla nll vahva uskn Ju-maiaan. Uskn, jnokka avulla jaksnll kestää kaikki elämäsi knvimmalkin koellelemuk-sel. Ibaillien muisian robkeal sanasi vaikean sairaulesl aikana. Sannil: »Kärsimysten kautta vnllloon!» Uskosi ei knskaan bnru-nul, Sinä saavutill vnllnn. Me lapsel, sekä kaikki, jntka Sinul tunsiväl, tulemme muis-laamaan Sinul kiltollisuudella.

Lepää rauhassa, rakas äiti!»

Katri Suomalainen nll synlynyl Inkerissä, Venjoen Rönriän kylässä, 15 päivänä kesä-kuuta 1888. Hän nll kunllessaan 87 vuntias ja yksi vanbimpia Örebro'ssa asuvista inke-riiläisistä.

Örebro'ssa hänet tunnettiin »Sunmalai-



sen lälina» ja nunremmal nllval anlanel bänelle iisänimen »ilminen täli».

Knrkeasta lästään bunlimalta nll bän ab-kerasli nllanul nsaa kaikkliin Inkerilläisten lilaisuuksiin, etupäässä kirkniilisiin rientni-bin, ei ainoaslaan kntikaupungissaan Öre-brn'ssa, vaan matkusti mielellään myös muillekin paikkakunnille. Hän nll ahkera kirknssa kävijä sekä barras Jumaian sanan kuunlelija.

Hänen barrasluksensa sisälsiväl elupäässä knime K:ta. Kirjallisuus ja kukkasel sekä käsilyfil. Vaikka bän pitkän elämänsä var-reila nllkin saanul kärslä ja knkea painnn, säilyylli bän stili buumnrinlaajnsa knkn elämänsä ajan. Lisänlmi »ilminen läti» so-pu bänelle malninsti. Uskn ja buumnril nll-val bänelle se lääke, jnokka avulla hän vnlli elämänsä valkeudet.

Kiltollisuudella ja kaipauksella tulemme aina muistamaan Katri Suomalaista.

A. S.

Kurssimietelmiä

ISK oli suunniteltu viikon kestävä kurssitein Borås inkerin Kerhon mökitte 21—27 p. heinäkuuta 1975. Kutsu oli tähetetty jo maatiskuussa jäsenseuroille ja monette yksityisette henkitölle. Inkeritöisten Viestissä oti ilmoitus ja samoin oti myös suutlisesti ilmoitettu sekä Mölndalin että Helsingin juhlilla kurssista. Näin voi otettaa että jokainen toiminnasta kiinnostunut oli tietoinen asiasta. »Monet ovat kutsutut mutta harvat vatitut.» Kurssitte oti ilmoittautunut etukäteen johtajat mukaantaskettuna 9 henkitöä. Kurssitte saapui näistä 6 henkitöä, joista 4 on mukana toiminnassa. Hieman masentunee na täytyy todeta, että noin 5.000:sta inkeritöisestä on kokonaista 6 kiinnostunut tutevasta inkeritöisestä toiminnassa. Tässä yhteydessä heräävät kysymykset: Onko ISK oikeatta asialla? Tarvitaanko yteensä järjesfynyttä toimintaa inkeritöisten yhteydessä? Onko sopivaa, että inkeritöinen toiminta tuovutefaan muutaman yksityisen henkilön yksityiseksi asiaksi? Mistä johtuu näin tievä mietenkiinto inkeritöisyyden hyväksi?

Asiasta toiseen. Mittainen on inkeritöisten kiinnostus Inkeritöisten Seurakuntakofissäfiön tulevaisuuteen Ruofissa? Mölndalin kesäjuhlilla oti järjesfetty sääfiön vuosikokous. Tähän fitaisuuteen tuli 5—6 henkitöä. Kokous jäi pitämättä mietenkiinnosfuksen puutteen fakia. Herää kysymys: Vastako seurakuntakoti Boråsissa atunperäistä tarkoitusta? Mitä on tehtävä taton kanssa? Myydäänkö pois kokonaan?

Jos tekee mielesi vastafa näihin kysymyksiin niin tarfu kynään ja tähetä mietipiteesi Inkeritöisten Viestfin toimifukselle. Toivomme asiasta mietipifeiden vaihtoa.

»Mukana otif.»

ISK:n vuosikokous Mölndalissa

ISK:n vuosikokous pidettiin Mölndalissa Fässbergskolanilla 20. kesäkuuta 1975. Läänä kokouksen alkaessa n. 32 henkitöä.

ISK:n puhj. Alfred Saklaniti avasi kokouksen ta loivoti läsnöollijat tervetulleiksi vuosikokoukseen.

Äänioikeutettuja eri paikkakunnilla olivat: Inkerin Kerho Borås: Juho Korpelainen, Emilia Pyykkönen, Wiktör Kainelainen, A. Jämsä, T. Jääskeläinen. Eskilsfuna: Juho Kemppl, Väinö Kemppl. Gävle: Lennart Matikainen. Jönköping: A. Saklaniti, A. Kapanen. Råda: Viktor Tilkku, Anni Tervo. Västerås: Maria Toikka, Henrik Toikka. Örebro: Matti Randefelt, Nikolai Rokka, Arvo Hynén.

Vuosikokouksen puheenjohtajaksi valittiin Alfred Saklaniti ja sihteeriksi Juho Kemppl.

Pöytäkirjan tarkastajiksi valittiin Arvo Hynén ja Viktor Suomalainen, joika myös toimivat äänenlaskijoina.

Todettiin kokous lailliseksi ja päätösvalaiseksi.

Puheenjohtaja luki kokouksen lyöjärjesfytksen, joka hyväksyttiin sellalsenaan.

Hyväksyttiin johtokunnan laailma toimintakertomus kuluneella toimintavuodelta.

Esitettiin ilinipäätös ja ilinintarkastajien lausunto.

Kokouksen päätöksen mukaisesti myönnettiin ilin- ja vastuuvapaus ilinvelvollisille ja johtokunnalle ilinintarkastajien lausunnon mukaisesti.

Hyväksyttiin johtokunnan esittämä toimintasuunnitelma, jossa mainittiin, että talvijuhlat jäteitään pois ISK:n ohjelmasta. Talvijuhlan voi järjesfää jokainen paikallisjärjestö mielessä mukaisesti. V. 1976 kesäjuhla jäteitään johtokunnan harkittavaksi. Tuloarvio 4550:— kr, menoarvio 4900:— kr. Vuosimaksu päätettiin pitää ensisellä eli 3 kr jäseneltä.

Varsinaisiksi jäseniksi johtokuntaan kolmeksi vuodeksi valittiin Alfred Saklaniti, Viktor Suomalainen ja Nikolai Rokka.

jakuu sivulle 13.

OPI RUKOILEMAAN!

Jo joillakin vuosia sitten, pyydeilliin opettaja Leiniä Turusla juhlapuhujaksi Borásin kesäjuhlaan.

Maikalla hän kuitenkin sairastui, niin että juhlapuhella piti supistaa kaikkein järkeimpään. Hän sanoi: »Äidil, isoäidil, opellakaa lapsillenne Isämeidän rukous suomeksi».

Tuon lyhyen puheen muislan niin kauan kuin enän!

Rukouksen luee kuitenkin olla vilpittömästi sydämen asiaa Isän ja rukoukijan välisenä yhteyksienä, jolen kalson olevan viisainla antaa Maileuksen opettajaa se sellaisena, jona Mesjari itse sen hänelle opetti, sanoen: »Kun rukoukelle, älkää olko niin kuin ulkokuljalut; sillä he mieheilleen seisovat ja rukoukavat synagoogissa ja katujen kulmissa, että ihmiset heidän näkisivä.

Vaan sinä kun rukoulet, mene kammioosi ja sulje ovi ja rukoulet tsääsi, joka on salassa.

Kun rukoukelle, niin älkää jyhjiä hokeko niinkuin pakanat, jotka kuulevat, että heillä heidän monisanaisuutensa lähden kuuljaan.

Älkää siis olko heidän kaltaisiaan, sillä teidän tsänne kyllä tietää mitä te tarvitsette, ennenkuin Häneltä anottekaan. (Matteus 6: 5—8)

•Rukoilkaa te siis näin:

Isä meidän, joka olet taivaassa!
Pyhitetty olkoon sinun nimesi;
tulkkoon sinun valtakuntasi;
tapahtukoon sinun tahtosi myös maan
päällä niinkuin taivaassa;
anna meille tänä päivänä meidän
jokapäiväinen leipämme;
ja anna meille meidän velkamme
anteeksi,
niinkuin mekin annamme anteeksi
meidän velallisillemme;
älkää saata meitä kiusaukseen;
vaan päästä meitä pahasta,
sillä sinun on valtakunta ja voima ja
kunnia iankaikkisesti. Amen.»

(Matteus 6: 9—13).

Onhan rukouksessa meillä yhjitys Isään; siinä me saamme puhua ja kertoa Hänelle kaikki huolestamme, sekä pyytää Hänen apuaan silloin kuin meidän oma apumme ei enää riitä, Jähi emme pysly näillä elämän risjiriitoja ratkomaan. Hänen Jählönsä mukaisesti. Samalla saamme kiittää Hänlä kaikesla siitä, mitä olemme osaksemme saaneet elämämme varrella.

Samalla saamme todeta: rukous ei ollut turhaa, kunhan meidän uskomme on ollut edes sinapin siemenen kokoisena, tuossa rukouksessa.

V. Raski, Örebro.

ISK:n vuosikokous...

jalkoa sivulta 11.

Varajäsenoiksi kolmeksi vuodeksi valittiin Väilo Kemppi ja Mikko Silvasin lisäksi yhdeksi vuodeksi Martti Pappio.

Varsinaisiksi liittolarkastajiksi yhdeksi vuodeksi valittiin Arvo Hyökö ja Matti Raodefelt, varallistarkastajiksi valittiin Tolvo Jääskeläinen ja Viktor Kaiola.

ISK:ö puheenjohtajaksi valittiin yhdeksi vuodeksi Alfred Saklanti.

Mulla toimikuoja ei valittu. Tämä leh-jäv valtuutettiin johtokuntaalle.

Päälehtiö pitiä vuosikokouksee kutsu-mislapa eollisellää. Ilmoitetaa kirjitse jäseuroille kaksi viikkoa eooe ko-kousia.

Hyväksyttiin Tukholma Inkeri Kerho ISK:ö jäseneksi.

Nikolai Rokka ilmoitti, että lähä meo-oessä (1975-06-20) oo kerätty Väilo Pletari Kekko rintavelstosia lai muokokuva varteo 3.748 kr.

Puheenjohtaja ilmoitti, että johtokuntaa päätöksee mukaisesti Borasio Inkeri Ker-hoo mökillä pidetää leiri heloäkuu lopu-la 1975 ISK:ö toimihenkilöille sekä muille jäseolle valka osastoio läliä kerää oäy-tää vähäisellä. Kutsu oo lähelely jäse-uroille.

Heorik Toikka ilmoitti, että Örebrohoo pyslylelyo muistokiveo lleoppaita oo saa-tavissa ja oltiä voi levittää tässä juhlassa.

Puheenjohtaja kiliti eollisä johtokuntaa jäseoiä heidän tekemäslääo lyöslä järjes-töme hyväksi ja toivotti uudei jäseoi tervetulleiksi johtokuntaa, häo kiliti myös kokouksee osastollajia ja päätti kokouksee.

Alka ja paikka kuten yllä.

Alfred Saklanti Juho Kemppi
puheenjohtaja sihteeri

Arvo Hyökö Viktor Suomalainen
Pöytäkirjan tarkastajat.

Viikkingi vei vainosilta Inkerin

En uskols luottaisi toee leoks, a oll sillo vaa käi.

Kasvol kauoolar ruotsio muai, puoapos-kiseks, hopeakulriseks. Sil yks Viikklogiulj ja vel.

Ryöstö ei oonistaol läli kertaa. Hyö jouluil kili Saksao rajal. Näet Saksao muao lainpykäläl selsool viel kohalla, ei sei a-oeta Ruotsio ouorteokaa vallastella, uuv-veo muojio mukkaa. Saksao viraoomalsei käskili ouoria kiäoitymää lakaisi koljpal-kallee ja käymää eoslo vihli, sil vasti tulla lyöhakkuu.

Kuullessaa läsi, kuohahili kummi, kuo-mai ja kalmai. Pojai paooli kärejösä käyöllo, uhkasili selkäsaunaa Viikklogille, muai loineo ei ymmärtäoyi, miksvari ollaa häoei äkäsi. Miä sei oyi toikkuttamuaa hell, että ellää yhes lytöe kaos vihkimättä, loukkaa heimoo kuoolaa!

Sulhasmies puolust itsejää, lunousi jou-luvaosa pullaa. Hiä luk iiseos diplomi-iosloööriks. Velkaaoitui. Sil ei lyötä, elkä rahhaa. Sosiaalihuolloo porhot käskili molotsolta tulemaa heijeo asiakkaaksee. Sihe oöyrytyksee kurmuksee ei harpani polka, ei lasseisi lytö. Hyö keksili kuo-olalle pelastuksee ja läksili muao pakkoo Saksao.

Jussi Valtonen, Garphyttan.

Isäni muistolle

Kirjastoneuvos, maisteri

Teppo Samooja

1890. 05.30 — 1975. 05.30

Suomen Turussa.

Ei tunne tietänsä ihminen, eto on kuin haihtuva hetkinen.

Sinä, isäni, kuljit momentaista tietä eteenpäin. Monasti tie oli vaikeahko kutkea. Nuorena kuljit sitä nuoruuden innolla, niissä otosuhteissa, joissa etilte, siettä Lempaatan Mustitankytän, ehkä mietestäsi kauneimmassa paikassa.

Minä, isäni, muistan sinut kauaksi taaksepäin, vaikken Lempaatan ajasta lähtien.

Muistoni ovat pienen tytön suuresta isästä, jotta oti aikaa minulle. Monet yhteiset retket, metsän sataisuudet, muurahaispesät, sammat pehmeä sata-peräinen, tintujen laulut, sinne me yhdessä menimme.

Hän edeltä, minä perässä, potven koruisena, metkein juosten.

Potkumme oti kapea, isä siirleti oksal sivutte, ellei pientä otisi satultanut miikään.

— Vatot, varjol vuoroin vaihtetee ...

Oti ihminen täheinen, kenette puhua ja kenetä kysyä mietipidellä.

Ajan ralas pyörii, elämä kutkee eleenpäin ...

Isäni sanoi: »On hyvä otta nyl».

— Nylkös vasta, kun jatkasi kutku on lullul tyhyeksi ja köpölläväksi?

Tämä hyvyys lulikin kovin tyhyl-aikaiseksi.

Kun äidin kanssa suunniltetitte uuden, soman kodin taillaa, jonne sinä, isä, ei hatunnul tähleä.

Vai liesilkös, isä, jo silloin taivaan kodisla?

Jonne jo malkasil ja lieläsi kuljit. Vietä viimeisiltä voimittasi, me kolmi-sin sairaatan käylävättä kutjimme.

Istahdil luolille, katsellen nurmikkaa, jonka oti aurinko potltanut.

Motto: »Kuka ei uo käynt Skuoritsas ni heä sitä ne znaet.
Ai jesti hänet rasskazal,
ne heä ne ponimaet.

kotoinen hokema.

Siinäpä taika on sanoltu lälleen!

- Skuoritsan poikapa ramilla jälleen: sitkeä, sinnikäs, ponteva veikko. Mitäpä sitä, jos näkö on heikko — äty kuin sinistä sähköä läynnä!
- Siettäpä monasti muinoin oon käynnä, kuuttunna Skuoritsan kumeal kettot, nähnyttä viljavat, satoisal pelloi ... Sinnepä kaivalen nähnyt oon unla — olihan Skuoritsa naapurikunla!
- Kiillään Sinua kaikessa siilä, milä ei kuvaamaan sanani riitä, tolean vain, että uljaatta näytät. Vietäkin lerävää kalpaasi käytäl. tnkerin lippua ylväänä kannat, kansasi puotesla parhaasi annal! Kiillään, asevetäydellä

Aapo Iho.

Sittoinkin uskoin, sinä paranel vietä. Sunnuntaina t3. 7. 1975 ketto 6.00 olil lullul peritte ja nukkunut pois iäksi.

Hyvästi isä.

Sinua kaipaava lyltäresi

Aiti.

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

HELSINGIN PAIKALLISOSASTO

Lokakuun kuukausitilaisuus Inkerikodissa Karjalatalossa 26. t. 75 klo 14.00.

Marraskuun kuukausitilaisuus vietetään **pikkujoulun** merkeissä 30. t. 75 alkaen

kello 12.00 (joulu-myymäläisillä Inkerikodissa ja jatkuen joulujuhlatilaisuutena kello 13.00 Karjalatalon Yläsalissa. Huomaa aika!

TERVETULOA.

TAMPEREEN PAIKALLISOSASTO

Osastomme järjestää seuraavat tilaisuu-
det:

9. t. ja 7. t. 2. sekä vuosikokous 18. t.

Kaikki tilaisuudet alkavat klo 14 ja pide-
lään ne Kalevan kirkon huoneissa n:o 9.

Johtokunta.

TURUN PAIKALLISOSASTO

Muistotilaisuus Turussa Inkerin suoma-
laisten vaimojen muistomerkillä **Pyhäin-**
päivänä 1. 11. 75 kello 12.00 sekä kunnia-
käynti karjalaisten muistomerkillä.

Tämä jälkeen hartautilaisuus mahdol-

lisesll Sunauskappelissa kello 13.00.

Kahvitarjoilua ja ohjelmaa Karjalaisten
talolla täpellontie 2 kello 14.00.

TERVETULOA.

HYVÄT LUKIJAMME

Muistalteshan taas syksyn tullen penkoa
pöytälaatikkonne ja muistinne tokerolta.
Sinne on varmaan ajan mittaan kasaantu-
nut mielenkiintoista julkalstavaa aineistoa.

Älkää antako sen jäädä unohtuksiin, vaan
tallentakaa esim. Viestimme patsottle.

Oikeln hyvää syksyä!

Toimitus.

SUKULAISIA ETSITÄXN

Eva Puolakainen o.s. Pekonen, Söder-
forsgatan 17 D, 5025t Borås, Sverige, etsii
sisarens tyttäriä: Mari, synt. 1925 ja Ida,
synt. 1932 (äiti Helena Jääskeläinen, o.s.
Pekonen, isä Matti Jääskeläinen, kuollut

Venäjällä) Lyymäen kylässä, Venjoen seura-
kunnasta, viety Saksaan Inkeristä. Äiti
kuoli Saksassa, sen jälkeen tyttäret tuotu
Suomeen, ovat nyt ehkä naimisissa Suo-
messä.

BORÅS

Inkeriläisten seurakuntakotiseäntien yieinen VUOSIKOKOUS

pidetään 9/tt Gustav Adolfin seurakunta-
talossa klo 15.00. Vuosikokouksessa käsitel-
lään seuraavat asiat: tili- ja vastuuvapau-
den myöntäminen johtokunnalle; luetaan

toimintakertomus; selostus menolsta ja tu-
loista; puheenjohtajan ja johtokunnan va-
llitseminen vuodeksi 1976.

Vuosikokoukseen ovat kaikki aslasta kiin-
nostuneet tervetutella.

Puheenjohtaja.

ÖRERRO

Pyhäinpäivänä t. 11. 75 klo 14.00 muisto-
jumalanpalvelus ja Pyhä Ehtoottinen St.
Mikaelin kirkossa, saarnaa pastori S. Erk-
stam.

Seppeteen lasku muistokivelle klo 16.00.

Kahvitarjoilua ja juhaseurat Olaus Petrin
seurakuntatalolla.

Tervetuloa mukaan kaikki täheltä ja
kaukaa.

A. H.

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym.	
Inkerin suomalaisten historia	50,—
Salmi Laurikkala	
Rovasti S. J. Laakkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho	
Hietajyvä, valittu runni	10,—
Heli Suominen	
Mooses Pniron elämäkerta	3,80
A. Metäläinen	
Inkerin Ev.Lnt. kirkon 350 v. muisto-	
julkaisu	20,—
Äänllevyjä	
Inkeriknro	
Nuori Inkeri ym. 7,50	
Lauri Sanlin	
Mnrejalitja	7,50

Inkerin seinäkartoja	2,50
Inkerin vaakunnita	8,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja	20,—
Adresseja	7,—
Inkeriläisten Viesli vuo-	
deksi 1975 oiksi syytä illa-	
la. Hinta 12,—.	
Hinnat kruunuissa valiti-	
sevan kurssin mukaan	

Pääasiamiehet

Runtissa Armas Paakkunen
Suomessa Hannu Vironmäki
osoitteet sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSTO
INKERIKOTI
KÄPYLÄNKUJA 1
00610 HELSINKI 61
PUH. 793 796, MAANANTAISIN
KLO 17 — 19.

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITAKAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistysseuratiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Vironmältä, puh.
631 285.

inkeriläisten viesti



numero 11

marraskuu 1975

inkeriläisten viesti

- TOIMITUS:** Koivikkotie 6, 6t626 Vantaa 62
Päätoimittaja:
Matti Vironmäki, puh. 631 265
Vt. toimitussihteeri:
Anja Luoma, puh. 692 460
- KONTTORI:** Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänselä, t,
00616 Helsinki 61
Puh. 793 796
Auki maanantaisin klo 17—19
- OSOITE- JA TILAUS- ASIAT:** Inkerikoti
- TILAUSMAKSUT:** Konttorin osoitteella postisiirtotilillä
36636-4
- TILAUSHINTA:** mk 15,— vsk. kotimaassa, Ruotsissa 26 kr.
- ILMOITUSHINNAT:** t/t sivu mk 206,—
t/t » » 126,—
t/4 » » 76,—
Kuolinilmoitukset 36,—
Kiitos- ym. ilm. 26,—
Kuva ilmoituksessa 36,—
- PÄÄASIAMIES RUOTSISSA:** Armas Paakkonen
Tingsgatan 4 B
56253 BORÅS. Puh. 633/161 656
Postisiirtotili n:o 626047-5
- PÄÄASIAMIES SUOMESSA:** Hannu Vironmäki
Tehtaankatu 5 E 43, 66140 Helsinki t4
Puh. 662 668
Postisiirtotili n:o 416608-9
- Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa
- Kustantaja ja julkaisija:
INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.
-

KANSIKUVA KERTOO: Mclioskovitsan kirkko 1600-luvun jälkipuoliskolla.
Kirkko on rakennettu v. 1632 vaikeasta kalkkikivestä.

Muinaisia muistellessa

Tykkimäki

Krasnojesejon sotilasleirin Jäntisen puolen alueella oli n.k. Tykkimäki. Rop-sun tietä tullessa Krasnojesejoon ylitettiin keskustassa Pietariin menevä tie ja siitä eteenpäin vähän toistasataa metriä, niin edessä oli Krasnojesejon sotilasleirialue.

Tien oikealla puolella oli jokseenkin syvä rotko (telä-alue) ja vasemmalla, ehkä sadan metrin verran tiestä mäki.

Mäen päälle oli sijoitettu iso tykki. Tykin putken suu oli suunnattu sotilasleiriä kohti.

Ainoastaan ruutipanoksella ammuttiin tykistä yksi laukaus joka ilta, sotilasleirin (manoeverien) aikana kello 9 iltaa, mikä oli ajan merkki. Silloin oli toimitettava nimenhuuto kaikissa joukko-osastoissa. Manoevereihin osallistuvat jalkaväki, ratsu- ja tykkiväki. Nimenhuudossa oli kaikkien oltava paikalla, paitsi niitä, jotka olivat komennuksella.

Nimenhuudon jälkeen laulettiin Isämeidän rukous ja keisarin hymni, jonka jälkeen säännönmukaisesti oli mentävä nukkumaan.

Aamulla kello kuudelta oli päivystäjän herätyks. Aamuteen kanssa haukattiin mitä oli tarjolla. Leipää oli tarpeeksi ja ostaa sai omasta kaupasta vehnäistä ja muutakin oli myytävänä. Kun tee oli juotu, oliin valmiit menemään mihin päällystys lähetti.

— Hyvin usein olivat solamiehet manervis meidänkin kylän laidunmailla ja peltoloillakin. Kun olivat suuret manervat, keisari oli seuraamassa miten pojat »sotivat», niin silloin ei peltojakaan

kaarrettu. Suoraan vaan pojat menivät komennuksen mukaan. Silloin talonpojilta ransattiin paljon viljapeltoloi ja ryytimaita.

Jälkeen manoveerien sitten sotaherrat ajelivat kunnanvanhinten kanssa katselemassa ja arvioimassa talonpoikien talloittuja maita. Tavallisesti jokseenkin tyydyttävästi tulivat vahingoista korvausrahat, se riippui paljon niistä kunnan ja kylän vanhimmista (stuarastoista ja starssinoista).

Kun olin vielä pikkupoika, niin silloin manoveereissa venäläiset asettivat tykit mäkien päälle ja kukkuloille, mutta kun olivat japanilaisten kanssa sodassa, niin niiltä oppivat asettamaan tykit alavaan maastoon ja puiden oksilla maskeeraamaan.

— Kuularuiskut hankittiin vasta Japanin sodan jälkeen.

Niinkuin edellä olen jo maininnut, olivat sotilaat hyvin usein meidänkin kylän maille sotaharjoituksissa.

Eräänä iltapäivänä noin kello kuuden tienoissa tuli heiltä iso joukko kylään ja pystytti telttansa talojen tarhoihin (tavallisesti kaikissa taloissa oli osatonttimaata ruohikkoa, missä mm. etäpelloilta noiveena tuodut heinät kuivattiin). Heillä oli olkiset letonat jokaisella miehellä mukana, jotka levittivät alleensa, kun kävivät nukkumaan.

Mutta ensin he söivät illallisen, keittoa ja puuroa.

Keittovälineet olivat silloin vielä vaatimattomat. Oli kaksi hyvin isoa malmitattilaa, jotka sijoitettiin jähteenajan pengermaan.

Lapiolla kaivettiin juuri sopiva lila, ellä kallila siihen mahlui jääden siihen kiinteistä korvislaan riippumaan, kalttilan alle kaiveltiin pesä, mihin puul sylytettiin palamaan. Halol heillä oli mukana. Kallilan takapuolelle he jälliväl aukon, mistä luli ja savu kohosi ylös.

Lienen ollut silloin noin kuuden vuoden ikäinen ja veljeni Paavo oli minua kahla vuolta vanhempi. Hänen kanssaan — loisiakin poikia oli — juoksentelimme sotamiehii katsomas.

Seuraavana päivänä, kun solilaa purkival lellansa ja läksiväl pois, minä ja veljeni läksimme katsomaan heidän lellansa sijoille, ellä eikö ne mitään pudottaneel. Ja siellä juoksennellesamme veljeni jalkapohjaan pisti puikko, se oli jäänyt maahan pysyyn niistä leltan kiinnilysvaaajoista (puisista). Se lielysli koski kovasti ja me juoksimme ilkien kolliin. Puikko hyvin näkyi missä se oli, multa kynsillä el silä saalu pois. Isä lainasi parlaveitsen naapurista Ihotan Oskalta ja sillä leikkasi haavaa isommaksi, jolla sai vedelyksi puikon pois. Veljeni ilki koko ajan. Kun likku oli saalu pois, ilku lakkasi, haavan kohta pesliin, hämäähäkin kinoa panliin päälle ja puhlaalla rievulla kääriilliin kiinni. Jalka parani aikaanaan ilman viihotluta (lulehdusta).

— Aina kun solamiehel tulival sota-harjoituksiin, meillä pikkupojilla oli hauskaa. Heidän jäljiltään me keräsimme kiväärin patruunan hylsyjä ja myimme ne räpökkömiehelle (lumppuri), taikka vaihdoinme kauriskaan (siirapilla makeutellu ohul soodalla nostatellu leivonnainen) lai palapilliin.

— Kesällä 1894 saluin näkemään ja kuulemaan, kun Krasnojoeselon suunnalta pitkin Ropsun liellä käymäläkaa eskadroona Suomen kaartilaisia ajoin Ropsun suuntaan. — Vasta aikojen kuluessa sain kuulla ketä he olival. Mistäpä silloinen 9-vuotias inkeriläispoika olisi lietänyt, ketä Venäjän sotaväessä palveli. Ihmellelipä vain itseksen, kun kuuli solamieslen puhuvan suomea. Sillä Inkerin pojat oli sekoitettu venäläisten joukkoon ja puhultiin tielysti venäjää.

Palataanpa luohon eskadroonaan.

Upseeril ratsasival edellä ja puhuival outoa kieltä, nähtävästi ruotsia, multa sotamiehel hiljakseen rupaltelival keskenään suomen kielellä ja sitä minä kovasti ihmetelin itsekseni.

Heidän vaalelukuksensa oli venäläisen sotilaan.

Kaikilla oli liinaharjahevoset, ne olival keskikokoa.

Lienevätkö olleel menossa solaharjoituksiin.

Silloin lienee ollutkin viimeinen vuosi, kun Suomen pojat suorillival asevelvollisuultaan Venäjän armeijassa. Ainakaan ei heillä seuraavana kesänä näkynyl eikä kuulunut.

Nyl muutama sana kasakoista. Kasakal suorittival asevelvollisuultaan omilla hevosillaan ja olival hyviä ja vikkeiliä ratsumiehiä. Aseina heillä oli kivääri, miekka ja pislin. Ja niin tottuneita he olival ratsastamaan, että mies kurolli ollamaan maasta hopearahan hevosen juostessa läyllä laukkaa.

Kuulemani mukaan he lapsesta asti opelleleval ratsastamaan ja myös aivan nuorena osallisluval miekkailu- ja ampumaharjoituksiin.

Silloisen sotilassäännön mukaan sotilaan lukka oli lyhyeksi leikattu. Mutta kasakoilla oli pilkkä tukka, hieman korvan alapuolelle, ja lasaiseksi oli heidän lukkinsa leikattu.

Kivääriä he pilvivä selässään perä vasemmalla kupeella, muilla ratsumiehillä oli kiväärin perä oikealla puolella.

Viimeksimainiluilla ei ollut kivääreissä pistimiä kulen kasakoilla.

— Tserkeseillä oli samanlainen aseistus kuin kasakoilla. Tserkessil kuuluvai keisarin varjojoukkoihin. Heidän vaalelukuksensa ei ollut kenttäharmaa, vaan kiiltävävarlislis saappaal, hyvin isluval suoral housul ja ohulla mustaa verkkaa oli päällysvaate, yläosa vartalon mukainen, helmaosa hyvin väljä. Viistoon ommellu patruunavyö korisli molempia rinlapieliä. Ja korkea musta krimilakki oli hiukan kallellaan päässä. Miehel olival pitkiä ja solakoita, hevosel olival mustia ja parhaita juoksemaan.



Katri Laitinen vietti 80-vuotissyntymäpäiväänsä Kanadassa. Kuvassa pätvönsankari juhluvieratneen kuunteimassa Heimi-tyttären lausumaa oheista juhlarunoa.

Rakkaalle äidilleni

Nyt kas ystäviä ompi tässä:
Suomest', Saksast', Ruotsist' Canadasta.
Suurta juhiapäivää viettämässä
— syotymäpäivää äidlo armaao.
Kaikki kas seo tietää varmaan:
läöää äiti 80 täyttää
vaao viell' ouoretta ja ooksetatta öäyttää.

* * *

Kuitaa hohti viijapeitot
kauoisti soi karjaketiot.
Lööut tauloi, lehdot soivat
metsäo hoogat humioivat.
Kertomista olis ooista
meoöeo ajao asiolista.
Perhe-efost, karkoituksist
sota-ajao rasiuksist.

* * *

Syotyoyt oo äiti Iokerissä, Lempaataassa
Kas maata kauoimpaa ei tie maailmassa.
Sielt' oo kauoiti järveo raooat
kuitaa oo sen raooao saooat.

* * *

Vieraaksemme oomme saaoet äidio.
Siis uobotao oyt jääkööt meoöet.
Täoä merkkipäivööst
sua muistaa uudet ystäväsi.
Mioäkie siis toivotao:
Terveyttä, iloa
eiämäsi iaipateetie, jokaisetie asketeetie.

Rakkaudella tyttäresi
H e t m t.

Rekimatka Liissilän mummolaan jouluaaton aattona

Oli varhainen aamu, kun minut ja ptk-kuvetjeni temmattiin kliireisin käsin tämpimistä vunteistamme. Meidät syötettiin ja juntettiin sekä puettiin puhtaisiin vaatteisiin, minut jopa juh lamekkoon. Kitreesti äiti alkoi kääriä matkahunpilin vetjeini, jnka nti vasta vuoden ikäinen. Mumm, lsäni äiti, jnka asui kanssamme, alkoi kietoa minua. Aluksi saimme ympärillemme tsot, pehmeät villahuvvit, minkä jätkeen meidät kiedottiin kotikutnisiin villahunpiin siten, että hunvan yläkulma asetettui pään ympärille kasvujen jäädessä näkyviin. Sitten meidät vielä pyöräytettiin paksujen vanutakkien sisään niin, että yks kutma jäi vapaaksi ja nti vedettävissä kasvujemme sunjakst purevaa viimaa, tuiskea ja pakasta vastaan.

Miten hyvin kaiken muistankaani Isä ryntäsi sisään tuuhukkaana ja linisena limnilttaen Mustan ntevan jn vatjasssa ja odnttelevan mettä ulko-nven edessä.

Knhta sen jätkeen meidät tapset kannettiin ulos, taskettiin kirkknekeen hevsnimelte — vieretysten — ja peitettiin toimen avatulla liepeellä. Täkin kulma asetettiin heti kasvujemme sunjaksi, sillä juuri sisäiltä tuttuamme pakkastilman hengittäminen oli liian henkeä salpaavaa.

Isän Musta nti tämänverinen junksijamri, jnsta tsä nti erittäin ylpeä. Sillä ei hän teettänyt maatitan töitäkään, vaan sillä ajettiin vain malina kaupunkiin — kaksipyöräisellä kiesellä, äiti nhjaksissa. Pyhälsin Mustalla ajettiin kirkkoon ja taskaisena tsä ajoi taskiaista, sekä muuttelin multa kevyempiä ajnja. Luuten, että jnkavuntiset juulumatkat Liissilään nliivat tärkeimmät ajnt ja sikst juuri Isä Mustan nstikin.

Kirkkneki, jnlla matkat tehtiin, nti teetetty nman kylän sepältä. Reen etunsassa nti knrkea, kupera metatliknuru, jnka sunjas matkajia hevosen kavindien roiskeetta. Kahden istuttava penkki nti varustettu teveiltä ja knrkealla selkänjalla. Penkin alla nti tilaa matkatavarolle. Reen keskelle,

istujien jalkojen alle, snpivat hevnsen matkaveäät: heinät ja kaurapussi. Samatta matkaajien oli mukava sujauttaa jalat pehmeisiin heiniin, sunjaan knvatta pakkasesta. Reen pltkät jalakset estivät sitä kaatumasta ja takasivat tasatsen mennn.

Uusin samaan suuntaan menevä tuttu jalkamies sat nnuista jalakstille ja matkata seuraavaan risteukseen tal kytään. Kirkkneki nti musta ja kilittävä niin kuin isän Musta.

Juuri ennen tähtöämme mumm tult reentun, raotti tädin kutmaa ja kuskasi minulle, että hänen tulee minua tkävä ja että tutisimme pian ja tervelnä takaisin.

Pitkin matkaturkkeihlinsa pukeutunut isä ja äiti asettulvat rekeen. Peltettyään jalkansa matkahunvalla isä nykäisi nhjaksista. Jn kauan rauhattomana seisannut Musta sai kulin silvet alleen.

Hevnsen juostessa reipasta ravaa pakkas-tumli kirskuu ja vikisi jatasten alla ja knuuraa vasten knpsahtetivat tumipaakut. Näitä ääniä kuunnutessani nti nukahtanut. Veteni nukkut jn rekeen kannettaessa, jnten hänen tsäntönsä ei minua hlirinnyt knkn matkan aikana.

Kun vihdoin heräsin, peiton kulman alla pilkotti pätvä. Kuulin isän ja äidin hitjalta keskustelua ja lsän nhjeita hevnselte. Pyysin äitiä slirtämään tädin pots kasvnttan, jnta näkisn maiseman, mutta äiti vastusteti, sillä hän pelkäsi kasvujeni patettuvan. Alnln tahallani rimpuilla peittojen sisästä nnostaksent lstuma-asentoon, jntönn äiti sunstul kahdesta pahasta pienempään ja nnostui suojan kasvnttan. Vaton häikäsemänä ja silmiäni räpytellen katsotin talvaalle. Näin harmaan tatvaan, jnta vasten tietä reunustavien kuusien tumiset latvat junksivat kehässä — tainen toistaan takaa ajaen. Vni, miten kaunita ntivatkaan vatkniset lumitähdet, jntka asettulvat pelton kutmalle!

Metsätle nti hyvin kapea. Ohittaakseen vastaantuivat ajoneuvnt nti ajettava han-

keen. Isäni oli se mies, jnka antoi aina ensimmäisenä tietä vaslaanlujalle.

Paikka paiknin tie oli aivan Jukossa, jnkin Muslamme inikki kuln jänis, siinä vieläen rekeä melkn tasaisesti. Kertaakaan rekemme ei kaajunut kumoon knkn 40-virs-tan matkalla. Isän hnpujuksista Mustalle pääjlelin millnin knoksej niival pahjmmiin jukkineet ajnlen.

Tien jnhjaessa yhä sankemman metsän halki — kuusel näyljivä yhä pitemmllä ja junhui, että ne javnllivai jn jnsensa. Jnskus pyrähli jnloon peläsljnynt linju. Jnskus tien poikkj inikki jänis, jnka en minä kuitenkaan vnuin siinä pohjalla maatessani nähdä, vaan josla äijä kertoi — sen inikki-misla kauniislj kuvajllen.

Mulla minäkin saajnin nähdä — kun pörrhänjä-nrava inikki kuusesla toiseen varistaen Junta nksitti.

Vihdinkin kuusenajval kajnsival näkö-piirisiäni ja Junsin savun hajua. Knta sen jälkeen nhitimme muutamia tainja ja kniraj aiknival haukkua. Kysyin äidillä — missä nyt mämme, ja ällä keräni, että kylän nimi oli Pnhhi, ja että siellä asui äidin Aajami-serkun perhe. Heidän junaan vanhempanj vierailival aina Lissillän matkalla niessaan ennen- ja jüljen, ja niin nli nytkin tarkn-jus lehdä.

Sitten isä pysäyttj Mustan. Isä ja äijä nnusival reestä, ja menivä sisälle taloon. Knhja synlyi pihalla hällnä ja vilskettä, kun kaikki junksival ulos. Mieldä lapsel nosetjlin reesjä ja vlejlin sisälle avara-an jupa-an, jnsa äijä ja tätti pääsleivä mieldä vapaaksi paksuista kääröstämme.

Mustammekin sai tallin ja inimen, sai ievvätä ja syödä kaurnja.

Aikajaisiksi meille tarjnllin hyvää kahvia haudulejun uunikerman kera. Knkn ajan keskusejllin vilkkaasti vanhempieni ja jainnven vaihtaessa kilvan kuulumisla.

Katsejin aluksi ujnna pikkuserkkujeni leikkejä, multa pian jn jekin heidän kanssaan. Pikkujenkin sai olla mukana ja ryömiä puhjalla, kauniillia räsymatoilla pelleyllä elujuven jaltalla.

Takajuvan puolesta kuultu astioiden kolinaa. Kohta jhanien ruoanjuoksujen houkujelmana, juoksin kalsomaan ja näin, kun ällä olti jsosta maajalsuunista ulos ruo-

Suom-miehet pilshikkoin Inkerinmual

Inkerinmua on Lenjngradin ympäril ja on vaurasj seujuu. Ennenvanhaa ko o j Vennäin raja auk, n j Suom-miehej olli j usjaa töis Inkerinmual. Hejtä o j ptojnnekkoi, petshnjekkoj, pilshikkoi, pajmenü ja monis muis töis. Yhteen talveen jui kaks pilshikkaa Suomeest Edvard ja Joonas. Murjeel hejtä sanot tiikkij Etvartti ja Joonas. Hyö olli j korjleerüs yhes Inkerjläisperrees. Ennenvanhaa o j ruoka vuajmajonta, eikä naisj oikein kerinne j sltä niin hyväl jaitamaa ko he j j penikaj hoijetta-va, elokkaa j ruokjltava, siin o j vlej ämmä ja äj jk j yhes. Kesä j p j viel joujuu pelloj ruutamaa.

Talvel kejräsij pellavü rihmolks, kutoj kankaita ja poppanoi. Karttasij villat, kejräsij ne jankojs, jos sij tek kii villapajja, sukat, sormikkaaj ja jintaaj. Kovv j ruatniekkoi olli jkii inkerjläist. Miehej olli j myös talviloj pilshikkoin ja hevosiin kans, velli j haloj ja hjrre j metsäst. Rahtij myös ajeliit. Kerran tullij sij oma j miehe j ja Suom-miehe j Etvartti ja Joonas koit j illansuus. Emännää j slnä pälvään kelley j hapantkualii ja pulroo. Etvartti ei suvain sij, mu j Joonas suvats. Etvartti j j vähän viel nälkäseks. Hii ehoj jkii Joonaa: Männää tosee tal-jo, syvvvää munat.

Katr j Lulppunen

kia kannelleissa ja kanneltomissa padnissa ja savikulnissa. Sitten kaikki kutsujlin syömään. Oli hernekkaa, nli ruskeaksi haudnttua perunaa lihan ja jaakerinlehlien kera, nli makeja rokkaa, oli karpainkise- liä ja monenlaisja piirakkaa — pöylä aivan nokku ruuan paljoudesja. Nämä ruoat oli- vai jouluruokia ja mehen olimme heidän ensimmäise jouluvieraansa.

jalkuu sivulle 14.

Väinövelje

(Väinö Pietari Kekki, synt. 14. 9. 1907)

Niin aitoa, niin iskevää
Sun oli sanontas,
kun yhteisiä asioitamme pohdit;
Pakolaisjoukon kärjessä
kuin Mooses, aikoinas
sa hajanaista heimoamme johdit.

Kuin painajaisena
jäi mieltäs jäytämään
kotoalähtös surullinen hetki:
Niin paljosta kun täytyi luopua,
erota kalleimmastakin
ja alkaa murheellinen pakoretki ...

Kuin tuulen siivellä
eläen huomiseen
ei aina tiennyt, missä viettää yönsä ...
Vaan sisu karkeni:
kun ehti aamuhun,
sai jossakin taas alkaa arkityönsä ...

i muistaen

anitsassa, kuoli 29. 5. 1974 Helsingissä)

Kuin isät aikoinaan
rakensi kaiken taas,
mikä ei pelastunut sodan tieltä, —
niin nykypolvetkin
taas luovat uutensa
näin ilmentäen urheata mieltä.

Ja oli meilläkin tavote pilvissä!
Se, heimoveljesvoimat jännittäen
pois, alas tempaistiin
ja oma koti luotiin.
Vaan ilman Sinua sen salkoihin
työn päättyessä heimoliput tuotiin ...

Jo ennen sitä juhlahetkeä
sai Noutajasi käskyn käydäkseen. —
Jäi jälkees murhe, suru, kaipuu ...
Jäi meille muistosi ja neuvosi:
Hän oikeassa on, ken nöyränä
ja kiittäen Luojan tahtoon taipuu.

Kiitollisena **Aapo Iho.** 28. 10. 75.

RUOTSIN PUOLELTA

Inkerin suomalaisten keskusliiton johtokunnan syyskokous

TSK:n johtokunta kokoontui 13 p. syyskuuta Borås'n Inkerin Kerhon mukilla tavannemaiseen syyskokoukseen.

Johtokunnan puheenjohtajaksi on valittu Mäkilällä pöydetyssä vatsikkokokouksessa Alfred Saklanti. Tässä kokouksessa valittiin edelleen varapuheenjohtajaksi Aleksanteri Halttunen, sihteeriksi Armas Paakkonen, kassanhoitajaksi Niko Rokka ja infomaattinnhoitajaksi Henrik Tntikka. Pöytä näitä kuuluu johtokuntaan Aapo Björn, Eino Paakkonen, Juhani Jänis ja Viktor Sunmalainen, sekä varajäsenet Martta Pappinen, Viktor Tikkuri ja Väinö Kemppi.

Päätettiin käyttää Sunni—Runtat Kulttuurirahastosta v. 1974 saatu määräraha

t.500:— kr seuraavasti:

Kurssileirimmien pelittämiseksi t49:— kr
Örebron nuorille v. 1976 kesä-
juhtan yhteydessä 500:— kr
Borås'n Inkerin Kerhulle mäkkin
ja saunan vunkra 500:— kr
Mäntynen kuorolle 35t:— kr
V. 1975 määräraha t49:— kr Mön-

lycken kuorolle ja t.35t:— kr tilaisuuteen,
jossa huomoidaan ISK:n 20-vuotinen tolminta.

Keskusteltiin mahdollisen kerhon perustamisesta Suur-Göteborgin alueelle. Valittiin työryhmä vlemään asiaa eteenpäin.

Kuulttiin selostus Mäkilällä pidetystä kesäjuhlasta ja todettiin, että juhla oli by-

JUHLAOHJELMAT

Inkerin Suomalaisten Keskusliiton (TSK) haluaa tallettaa tuleville sukupolville tietoa inkeriläisestä toiminnasta. Sen takia nämme mielihyvin vastaan TSK:n arkistoon inkeriläisten juhlien johtamishjelmat, johtamerkit tai muut pienet julkaisut. Jos et halua tuntea niistä niin pyydämme saada niitä talnaksi kirjoitelmista varten. Osoitteeni löydät sivulta 2.

Armas Paakkonen.

vin nnnistunut. Mntissa tilaisuuksissa nii yleisöä enemmän kuin nii arvoinu.

Alfred Saklanti selosti Hetsingissä pidetystä Sunnen Inkeriläisten johtajista, jotka keskittettyä inkerikntin Karjatatatntta nti hyvin nnnistunut.

V. 1976 kesäjuhlapalkka on Örebron, järjestäjänä Örebron Kerho. Örebroalaiset järjestävät myös tämän vuoden pyhäinmesten päivänä tavanomaisen valnajan muistujuhlan. Juhlaan tviivataan johtaväkeä myös mulla palkkakunnilla.

Rahakeräys Inkerikntin Väinö-Pietari Kekin rintaveistnsta varten nii tähän mennessä tuottanut 4258:— kr. Valtitlin työryhmä Armas Paakkonen, Viktor Suomalainen, Juhani Jänis ja Martta Pappinen vetämään asiaa eteenpäin.

Keskusteltiin, miten voitaisiin ensi vuonna huomoida ISK:n 20-vuotinen tolminta. Tämä voisi tuonnistua kesäjuhlan yhteydessä tai järjestämällä erikoinen johtatilat-suus ja saamatta aikaan juhlaulkaisu. Lopullista päätöstä ei tehty, vaan jätettiin asia edelleen tarkitavaksi.

H. T.

Inkeriläiset vai Inkerin suomalaiset

Inkerin vävypoika, yliopettaja Eero Raulajoki kirjoitti tässä aiheessa Inkeriläisten Viestissä n:o 8/1975 ja sanoi siinä puhuneensa myös Ruotsissa Inkerijuhlissa. Yliopettaja Rautajoelle on annettava milä parhain lunnustus loiminnasla Inkerin suomalaisien hyväksi.

Sallittakoon kiulenko palala yllä mainittuun tärkeään aiheeseen. Varmaan Rautajoellakaan ei ole milään sitä vastaan.

Täylyy lielysli hyväksyä nimily Inkeriläinen = Inkerin asukas. (Vr. Piellarilainen = Pielerin asukas, lampere-lainen = Tampereen asukas). Tekisimme suomen kielelle väkivaltaa, jollemme sanaa hyväksyisi. Multa sillen on eri kysymys, mitä tähän käsitteeseen sisällytämme ja annammeko sen syrjäyttää käsitteen Inkerin suomalainen

(lai kun on alellu kirjoillaa amerikan-suomalainen, niin voidaan kirjoillaa myös inkerinsuomalainen).

Lieneekö kukaan larkoin määriellyl käsilellä inkeriläinen? Raulajoen mukaan heitä oval 1600- ja 1700-luvulla Suomesta Inkeriin muullaneiden suomalaisien jälkeläisel. — Kysymme, eivätkö inkeriläisiä ole myös 1800-luvulla ja 1900-luvun alussa Suomesla Inkeriin muullaneel ja siellä Suomen alamaaisina 1920-luvulle saakka pysyneel »Suomen maakkoiel», joila esim. Kellossa lienee ollul noin neljäs osa suomalaisista. Enlä ovalko inkeriläisiä Suomesla Inkerin punakapinan jälkeen, v:n 1918 jälkeen, muullaneel ja sinne aselluneel. Ovalko inkeriläisiä Inkerin valjalaiset, enlä kreikkalaiskalolisel inkerikol, jotka kai käylliväl itsestään nimeä inkeriläisel? Nämä kysymysel oval olleel ralkaisemalla.

Välillä erääseen kokemukseen. Ei liene vain minun, vaan luhanlien inkerinsuomalaisten kokemus tämä: Inkerissä pidimme itseämme suomalaisina, mutta kun lulimme Suomeen (varsinkin ennen viime sotia), niin lulimmeekin olemaan jolain muula kuin suomalaisia, tulimme olemaan inkeriläiset-nimistä heimokansaa, heimoveljiä, kuten virolaiset, unkarilaiset ja liiviläiset. (Huom. liiviläiset poikkeavat niin paljon suomalaisista, että heitä varten käännettiin Suomessa 1930-luvulla liivin kielinen Uusi testamentti). Me olimme inkeriläisiä heimoveljiä, ja samalla kuitenkin puhuttiin Värmlannin suomalaisista Ruotsissa, Ruijan suomalaisista Norjassa, Amerikan ja Australian suomalaisista. — Mikä pettymys se meille oli-

SPECIALARBETE OM INGERMANLAND

I årskurs 3 av den svenska gymnasieskolan skatt eleven prestera ett specialarbete inom ett valfritt ämnesområde. Margareta Andersson heter en dam i Smedjebacken och hon hade vatt just Ingermanland tillt sitt ämne. Är inte detta något att taga efter för ingermanländska studerande i svenska skolor? Det finns ju massor av litteratur både på svenska och finska att ösa ur. Dessutom finns det levande människor att intervjua! Jag hjälper dig gärna på traven med litteraturanvisningar och ev. »goda råd» om du önskar. Adress och telefon hittar du på sid 2.

Armas Paakkonen.

kaan! Inkerissähän me olimme olleet vain suomalaisia.

Rautajoen mukaan Värmilännin suomalaiset suolaufivat ja hukkuivat ruotsalaisiin, kun he lunsivat olevansa vain suomalaisia. Rautajoen mukaan kansallisuus ja omakielisyys säilytelään, jos heimolunto säilytelään eli jos siis kai esim. nuo suomalaiset olisivat lunteneet olleensa rautalammitaisla tai savoislaisla heimoa.

Rautajoki väittää myös, että Inkerin suomalaisten suomalaisina »säilymisen syynä on se, että inkeriläiset muodostivat heimon». — Nyi rohkeneen olla hyvän ystäväni kanssa ehdollomasii loisla mieleltä ja sanoa: Inkerin suomalaisten suomalaisuuden ja suomen kielen säilymisen syynä oli ollut se, että he lunsivat ja sanoivat aina olevansa suomalaisia eikä milään erikoista heimoa. Joka puolella Inkeriä puhuttiin: suomalainen kirkko, venäläinen kirkko, suomalainen kylä, venäläinen kylä, suomalainen koulu, venäläinen koulu, suomalainen poika, venäläinen poika, ja valtakumouksen jälkeen puhuttiin Inkerin suomalaisesta ev.-luter. konsistorista ja Inkerin suomalaisesta kirkolliskokouksesta.

Kun olin soia-aikana rintamalla Itä-Karjalassa, kerloivat pataljoonani pojat minulle tavanneensa tiellä alaikäisen pojan, jolta he kysyivät: »Oleiko sinä karjalainen?» Poika vastasi: »En, mie olen suomalainen.» Solilaiden kyselessä poika selitti joskus lulleensa koki- väkensä kanssa Inkerissä tänne Itä-Karjalaan. Sotilaa! ihmelleväl, että poika oli suomalainen ja sanoi sellainen olevansa. He olivat kulleesi siihen vain joslakin inkeriläisten heimokansasta. Sana inkeriläinen oli solkenul heidän käsilyksiään. Miten selventävä valkuus olisi ollutkaan sanoilla Inkerin suomalainen!

Rautajoen väite, että on säilyteltävä heimolunne eikä kansallisuuslunneita, on myös väärä, jos ajattelemme saksalaisia. Kun heillä oli Baflin maissa, tai Puolassa, eri lääneissä Venäjällä, Amerikassa, niin aina he olivat saksalaisia eikä asuinmaakuntansa nimisiä heimo-

laisia. Kaikkialla he säilylliväl erinomaisesti kansallisuutensa, myös kielensä. Kun valtakumouksen jälkeen Volgan varrella asui noin 600.000 saksalaisla, niin he muodostivat »Autonomisen Volgan saksalaisen neuvostolasavallan» eivälkä volgalaisla lasavallaa.

Toistan: Inkerin suomalaiset säilylliväl suomalaisuuensa, kun he piliväl itseään (luterilaisina) suomalaisina eikä eräänä heimokansana. Pelkkä nimiilyksen käytlö Inkerin suomalaiset (tai inkerinsuomalaiset) vastaa monta esilemää inkeriläisistä ja ilmaisee, keitä inkeriläiset oikein ovat. Ilmaistakoon, kuinka suomalaisia inkerinsuomalaiset olivat vielä vuosisatojen jälkeinkin, esimerkiksi: Ensimmäisen maailmansodan aikana väkirikkaan Tyrön seurakunnan kirkkoherra Iutki Tyrön vihittyjen kirjaili noin 200 vuodelta, kuinka monta seka-avioliilioa on siellä solmitu kreikkalaiskatolisen kanssa, joita venäläiset olivat. Tuulos oli: 2 seka-avioliilioa. Niisiläkin toinen morsian oli ollut pappilan piika, joka oli joku aika sitlen lullu! Suomesla Inkeriin.

Nimenomaan luterilaisen uskonsa takia Inkerin suomalaiset olivat säilyneet vuosisadai puhtaasti suomalaisina vereltään ja mieleltään.

Olen iloinen, että tohlori Saini Laurikkala antoi teäänsä koskevalle kirjalle nimen »S. J. Laurikkala inkerinsuomalainen isä».

Rautajoki mainitsee, että Ruotsissa Inkeri-juhlassa oli eräs (= yksi) kuuliija, joka lupasi pysyä edelleen Inkerin suomalaisena. Minä ilmoitaudun nyi loiseksi! Saa nähdä, jäämmekö kahden! Suosillefen Inkerin suomalaisina olemista myös leille, suomalaisemme, Ruotsissa. Jos le sanotte ruotsalaisille olevanne ingermanländareita, niin he eiväl lieda, oletteko läheisiä hoflanlaisille, vai jugoslaaveille, vai aasialaisille. Muilta kun sanotte olevanne ingermanlands finnar, niin heillä on kohlamelko selvä käsitys leislä ilman pitkiä esitelmiä. Tervehtien

Juhani Jääskeläinen.



Antti Jääskeläinen

75-VUOTIAS

Antti Jääskeläinen syntyi 21. 10. 1900 Vuoleen Vuolejärvellä. Kun kylä vihdoinkin v. 1910 sai oman kansakoulun, lähti Tynimäen tanhuilta koulutietä kulkemaan kaksi Anterus Juhanan poikaa, — Antti jo 10-vuotias ja Juho häntä kolme vuotta nuorempi. Yhdessä he sitten jakoivat koulutien ilot ja surut keskenään selviytyen kumpikin hyvin — samanaikaisesti loppu-tutkinnosta. Kouluvuosiin sattui mm. tuhoisa kulkutauti Vuolejärvelle. Tauti iski heihin molempiin, mutta he suoriutuivat siitä voittajina Toksovan sairaalassa.

Vasta Suomeen päästyään he saivat sotilaskoulutusta Kirjasalossa 1919—1920 sekä myöhemmin vapaaehtoisessa

maanpuolustusharrastuksessa useilla kursseilla. Juho J:n elämäнкааri katkesi v. 1947. Antti J. sai palvella jatkosodan aikana reserviläisenä kotiutuen pian iän perusteella.

Parhaina miehuusvuosinaan Antti Jääskeläinen ahersi Imatran voimailutoksen työmailla ja vuosikymmenen Kymissä, puuhiomossa koneenhoitajana. Lopullisen ammattinsa hän sai VR:n palveluksessa. Suoritettuaan joitakin asema- ja vaihdemiehen kursseja hän toimi vaihdemiehenä eläkkeelle siirtymiseensä asti.

Hänen vapaa-aikaharrastuksiinsa kuului mm. osanotto rautatieläisten järjestötoimintaan ja oman kodin rakennustyöt. — PVI.

REKIMATKA LIISSILÄN ...

Jatkna sivulta 7.

Kun nimme näin syöneel, jonneel ja le-vanneel alknival vanhempani puhua mal-kan jatkamisesta. Äiti ja äiti kieltnival mi-nui ja pikkuväljeni uunin päällä lämmitei-tyihin huppiin ja meidän kanneillin rekeen inimelle. Niinpä siihen matkan toiden nsuus alkni. Matkasimme nyt knhli Perrin kylää, jnsa ininen mummu, äitini täli, meitä odnlili vielä tänä litana saapuvaksi.

Pnhhiista lähdeliyämme lle vei metsän halki knhti itää. En antanut äidin peittää kasvniäni, sillä pakkanenkaan ei nluul niin knva kuln aamuvarhaisella, knlna lähdel-iyämme.

Harmaa laivas makasi kuusen laivnjen varassa ja satoi lunta. Ilma nli sakeana lsoja valknisia palinja, jntka uhkasivat peil-ää mieldä ja knkn maailman alteen. Hiljal-leen Mustamme kahlasii halki valknisen pehmein massan ja pälvä alkni hämärtyä lilaksi. Vihdnin lumisadekin inppui ja ilma selkeni.

Nyt laivas muuttui niin erllaiseksi valais-lukseitaan ja illan yhä pimetessä taivaalle alknival sytyä tähdel. Tiellä ei nluul enää knnkksia, joten Mustakin alkni ravata ke-vestä. Pyörivä taivasmalsemani muuttui yhä ihmeellisemmäksi ja kävi aavemalseksi.

Mitä kaikkea sepiilellinkään lapsenmieles-täni siinä reen pohjalla maalessani — läm-pimien peittojen alla — laivasta katsellen. Koetin keskittää katseeni yhleens isnin-paan lähleen ja yriin sen kautta katseellani läpäistä laivaankannen. Jospa nliisn nähnyl sietä väikka viähdoksen enkeleistä tai Jee-suksesta, jnista mummoni nli minulle niin paljn kertonut.

Metsästä alkni kuulua susien jnikunaa ja ulvahuilua, jnta Musta peläsiyl, knrskahtei ja säntäsi laukkaan. Siinäin isä puhui Mus-talle rauhallisesti ja lyymnytelien. Pian Musta jn rauhoittulkin, sillä se luntä isään.

Matka luntui jalkuvan inuitomlin vai-knisen metsän halki. Pakkanenkin kiristi jn netilaan. Hieroin salaa kälösiläini nenän-päättäni ja poskiäni, eikä äiti huomannul minun palelevan, sillä hän nliis muuten peiliänyl kasvniä jnkun kulman alle. Sillnin-han en nliis enää nähnyl siä taivaan kieh-tovaa pilviä — valknisten kuusenlaivnjen ja kirkkaiden tähtien kuurupilinelkkä.

Nuorten palsta

on
viime
aikoina
loistanut
—
tyhjiyttään.

— Löytyyhän Teillä, nunnrei, varmasti aina jnialn sannittavaa. Ilmaiskaa itseänne vaikkapa runnn, sadun lai kertomuksen mundossa. Tai kirjnliliakaa ajaluksistanne muulen valn. Tämä palsiahan nn nmanne. Juuri Teitä varien. Kynä käleen ja larinaa paperille — viel

Tnmiiluserveisin

LAHJOITUKSIA INKERIKODILLE

Liisa Mnilanen: kaltallina
Irma Raulin: kyniillänjalai ja kaksi mal-jakkna.

ARPAJAISVOITOT

Helisingin paikallisosaston tilaisuuksin nvat lahjoittaneet

Eeva Akkanen: Riihimäen lasih maljakkn
Ruul Hämeen-Anttiä: Perlii Pakarisen kirja »Älä hättälle».

Olin valpunul niin avyville ajaluksiinl, että häikähdin, kun yhtäkkä hevonen py-sählyi ja lloinen hälinä riemukkaine terve-luialstoivnuksineen aikol ympärilämme. Tämän matkan tapahtumat muistan niin hyvin juuri siksi, koska siihen mennessä minulle ei nluul tapahtunul mitään näin jännittävä — meikeln nelivuntiaaksil eh-ditiyänl.

Maria Ripaill

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

HELSINGIN PAIKALLISOSASTO

Marraskuun kuukausitilaisuus vietetään **pikkujoulun** merkeissä 30. 11. 75 aikaen kello 12.00 joulumyyjäisillä Inkerikodissa ja jatkuen joulujuhlatilaisuutena kello 13.00

Karjalatalon Yläsalissa. Huomatkaa aika!
Tammikuun kuukausitilaisuus 25. 1. 1976.
TERVETULOA.

TAMPEREEN PAIKALLISOSASTO

Osastomme järjestää seuraavat tilaisuu-
det:

Kuukausitilaisuus 7. 12. sekä vuosiko-
kous 18. 1. Molemmat tilaisuudet alkavat

klo 14 ja ne pidetään Kalevan kirkon huo-
neessa n:o 9.

Johtokunta.

Arvoisat tilaajamme Suomessa ja Ruotsissa

Joulukuun numeron mukana saatte postisiirtokortin, jolla voitte uudistaa tilauksenne vuodeksi 1976.

Uudet tilaushinnat vuoden 1976 alusta ovat: 15 mk kutimaassa ja 20 kr Ruotsissa.

Rattoisia lukubetkiä.

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym. Inkerin suomalaisten historia	50,—
Saini Laurikkala Kovaasti S. J. Lanrikkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho Hietajyvä, vallitit runot	10,—
Heili Suominen Mooses Putron elämäkerta	3,50
A. Metiläinen Inkerin Ev.Lut. kirkon 350 v. muisto- julkaisu	20,—
Äänilevyjä Inkerikuoro Nouso Inkeri ym. 7,50 Lauri Santtu Murrejuttuja 7,50	

Inkerin seiniäkarttoja	2,50
Inkerin vaakunoita	6,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja 20,—	
Adresseja	7,—
Inkeriläisten Viesti vuo- deksi 1975 oisot syöttä tila- ta. Hinta 12,—.	
Hinnat kruunulissa vallit- sevan kurssin mukaan.	

Pääasiamiehet:

Ruotsissa Armas Paakkonen
Suomessa Hannu Vironmäki
osoitteet sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSASTO
INKERIKOTI
KÄPYLÄNKUJA 1
00610 HELSINKI 61
PUH. 793 796, MAANANTAISIN
KLO 17 — 19.

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOI-
TE VIIMEKSI SAAMASTANNE
INKERILÄISTEN VIESTISTÄ
KIRJOITTAKAA ALLE UUSI
OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistysseuratiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Vironmäkeltä, puh.
631 285.

inkeriläisten viesti



inkeriläisten viesti

TOIMITUS:

Koivikkolä 6, 61626 Vanlaa 62
Pääloimilaja:
Matti Vironmäki, puh. 631 285
VI. toimilussihleeri:
Anja Luoma, puh. 892 466

KONTTORI:

Inkerikoli, Karjalalaio, Käpylänuja 1,
00616 Helsinki 61
Puh. 793 796
Auki maanantaisin klo 17—19

OSOITE- JA TILAUS- ASIA:

Inkerikoti

TILAUSMAKSUT:

Konttorin osoilelia postisiirtoille
36636-4

TILAUSHINTA:

mk 15,— vsk. kotimaassa, Ruotsissa 26 kr.

ILMOITUSHINNAT:

1/1 sivu mk 266,—
1/1 ” ” 126,—
1/4 ” ” 76,—
Kuolinilmoituksel 36,—
Klitos- ym. ilm. 26,—
Kuva ilmoituksessa 36,—

PÄÄASIAMIES RUOTSISSA:

Armas Paakkonen
Tingsalan 4 B
56253 BORAS. Puh. 633/161 856
Postisiirtoille n:o 826047-5

PÄÄASIAMIES SUOMESSA:

Hannu Vironmäki
Tehtaanala 5 E 43, 66146 Helsinki 14
Puh. 882 668
Postisiirtoille n:o 418608-9

Lehli ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustanaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS R.Y.

KANSI: Peter Parsons, POHJOLAN JOULU

Joulua 32 vuoden takaa

Kokoaissuuta silloisessa joululuonelmas-
ta voisi oyl luonnehilla jotenklo oälo: Elei-
llo vuodeo pimeintä aikaa; oilllo kansaa,
joka koki pimeydessä vaellavaosa. Kulteo-
kio kaikesta huolimalla uskottiin, että ker-
rao vielä pilvei hajoaval ja valo kolitaa. —
Suomalaisel ja v. 1943 Suomeeo lulleel in-
keriläisel vleitiväl ensi kertaa yhteistä
joulua.

Pari lilaoeita oo jääoyt mieiteel lokeri-
läisten karaoleeolielirin salraalasta.

Oii jouluaalto. Haogel olival todella kor-
kelta ja pakkaneoo kovaa. Harjulla oleva
kansakoulu oii tilapäisestl inkeriläisten sai-
raalana. Se oii täynnä potilaita — kaiken-
läkisiä ja heillä moneolaisia sairauksia.
Kultenkin luli joulu silloinkio ja silieo sal-
raalao.

Muistao, mieeo kuusi seisoi koristeelluna
aajloaamuna, kun salraaoholtajla luli työ-
höo. Sen olival polilaa yö alkaoo koris-
taoeel suomalaisen henkilökunnao lioksi.
Kuuseo oksilla oii vaaleaopunalsia ruusuja
sekä oauhaa, jossa riippui eri maiden pape-
risia lippuja. Salraala oii saanut lahjaksi
suomalaisia kuusenkoristeita. Ehdoteillin,
että kuusi koristeitaisiin suomalaiseen ta-
pao. Iokeriläisel saaval silieo itse rai-
kalsia, kumpi jäletäo. Suomalaisia joulu-
kuusta silien yhdessä rakenneitilo. Latvaan
kiinniteltiin tähl ja oksille hopeanvärisiä
oauhoja, kynittiliä ja erilaisia koristeita.

Omeola eo muista silioä olleeo. »Suomalai-
oen joulukuus oo sorjemp», saoolval lokeri-
läisel ja yhteisessä sopimuksesta se jälei-
tillo.

Pitäjao rovasil luli salraalao pitämääo
jouluuatoa hartausheikeä. Häoelle lokerio
kaosa oii tuitua jo aikaisemmilla vuosilla.
Siksi jouluo saarna osui suoraoo sydämeestä
sydämillo. Jouluvaakeliuniaa lueitilo:
»Kansa, joka pimeydessä vaellaa, oäkee
suureo valkeudeo, ja joika lsiuval kuole-
man varjoo maassa, oillle loistaa valkeus.»
(Jes. 9: 1.) Ääoekäs iiku säiest rovasin
värähjelevio äänin lausumia ajaluksia. »Sy-
vyydestä minä huudao Sioua, Herra!» —
Niio, — joulunakin. — Yhdyttilin joulu-
virieeo, valkka se valkealta luolulukio.

»Ah lioni jos Siouss' ois,
Enk' unhoitaa Sua koskaoo voisi
Suo silieo apus' armonia,
Niio kiitao aloa riemulla» ... (S.V.K. 21: 9)

— Se oii Joulu, jollilo saimme syödä kyy-
oelleo leipää ja juoda ahdisiukseo veitää.
Täoä Jouluna yhdymme jälleeo yhdessä
jouluvirteen:

»Nyt Jumalalle kunoi,
kun aotol ainoo Poikaosa,
sili' eokelitkin riemulieo
velsaaval Hälle killokseo.»

(S.V.K. 21: 10).

Heijä Huittunen.



KOTOISIA HENKILÖKUVIA

Aatu Haltsonen

Kolppanan seminaarin 50-v. albumissa saadaan: Aalami Haltsoe, synl. Hietamäe Nuuttilassa 11. 2. 1873. Vanhemmat: Talollinen Juoseppi Haltsonen ja Maria (o.s. Purae). Tuli seminaario kansakouluvalmistuksella 1888. Pääli 1892 o.l.u. (= opettaja-, lukkari- ja urkuri)lodelsuk-silla. Täydenl. myöhemmii llojansa opet-taleo yleissivistäviillä ja tarhaovllyllys-ym. kurssellia. Opellajaa Tyröo Ylikylässä 1892—97, Hietamäe Rospeekassa 1897—1902, siitä lähtien Pietarin Suom. aluslavassa koulussa Kalriolahovissa. Opettajatolmensa ohella toimilul raittiusy:s »Inkeri» sihleer-inä, esimieheä ja rahaslööhoitajaa vuo-rotelleo v:sta 1898, »Aiku»-r.y. sihleerioä ja esimieheä v:sta 1903, Pietari Suoma-laisen Yhteiskoulun kanoallajay:n sihleeri-öä v:sta 1907, »Seihlu»-seuran puheeojohtajaa v:sta 1912. Avustanut »Inkeriä», »Uulla lokeria» ja »Nevaa». Viimemainilun toimillajana oitl v.v. 1910—1912. Toisissa oalmisissa Malida Anna Sohvi Pokio kaossa v:sta 1898. Lapsia 1 poika.

Kyseleön albumi ilmestyi keväällä 1913. — Sen jälkeislä ajolita saatoo lämän monipuuhalseo ystäväo ja veljeo elämäovael-tukseo kuvaan liillää ja tiisää joilakio piir-leitä omlen subjektiivisten havaintojeni pohjalla.

Tilalsuulta, jossa häneen henkilökohtai-sesti lultuulin, en valiteltavasil muista. Kaikell se tapahlui siinä v. 1909—1910 lie-noilla joissakin juhlissa. Ennenpitkää oimme melko vilkkaassa kirjeenvaihdossa ja hänelle olen suuressa kiitollisuuden ve-lassa siitä, että hän käsillä minun henkisen orpouteni ja yksinäisyyteni sekä alkoi oh-jalla 18 vuolta itseäneä nuorempaa hietä-mäkeläisä ...

Häoen kotiosa Pietarissa, Kalriolahovio kouluhuoneustoo yhteydessä oli minulle, oinkulo moollie muillekio, aina avolooa, meoin siue koska lahansa. Moel rikkaal ja kauolit muislol yhdessätohelkistä siellä oval jatkuvasti tallessani.

Railliusasia oli hänelle sydämeoasiasoa ja lukemaltomao moel oval oe illaisuudel, jolssa häo esiinlyi raittiusasiao puolesla pu-heio, esilelmio ja kirjoilelmio. Vaikka kolli-palkka oli häoelä kaupuoigissa, liikkul häo paljoo myöskio maaseudulla. Railliusesitel-missään lapsi Aalu-veli valaisla esilyisäio havaintovälloellä. Sarjaao kuulul raillio ja juomario sisuselmiä kulen sydän, mak-sa, muouaisel yms. Niltä hän säilyitell »Nevao» koottorissa erässä kaapissa ja toi-sel siellä vitsallivat silteo, kun ne joskus vyöryriväl ahtaasta säilytyspaikastao lal-lialle, että siellä oe Aatamio sisuskalul laas meoeväl sekalsin!

Mulstanpa eräio vieralluo Haltsoisilla oli-hio aikoihio, jolloin Aalu-veli loimittell sivuhomminansa Neva-lehleä. — Koulu-päiväo päälylyä lähdeilliin Nevan loimiluk-seen, mikä silloio sijaitil Hernekaduo 32:ssa. Pietarissa ajellio siieho alkaa vielä »kool-kalla», s.o. kaksikerröksisella railliovaunulla, jota ei liikutellul laisinkaan sähkö, vaan kaksi luoliaista kauramoottoriluuskaa. Ylä-kerta oli joltakin kopekolta halvempi, vaik-ka siellä oli raillilimpi lima mielestäni. Ei se käynyt laisinkaan se maikanteko niin kilvakasti kuin sähkön voimalla käy, multa eiähän kukaan osannul sähköä edes kalva-takaan sellaiseeo toimeen ...!

Mennen-tullen siis lusuaköröteltiin siellä yläilmoissa ja minä, yksinkertainen kylän-poika senkun katsella pöllöillein kaupunkilaisnäkyymiä. Laiska luutunul parivaljakko

jotenkio juosta jönnkyllel uoelliaao ajurio
hopullamana ja maika edlstyl ...

Näiltä ajoilta muistaa erään leallierissa
käynnin. Kalketi se oli »Aiku»-raittiusyh-
distyksen aikaansaama amallöörlesitys.
»Pasjori Jussilaloee» tai »Kuoploo ta-
kaoo». No oilo. Paluumatkalla salo kuulla
silloo, että mioun Jul Jaatia siltä arvostelu!
Lehleä varjen tietenkio. Jo se oli kauhis-
juttava velvolle. Yritin vapauua siltä,
mulla Haltsonoe vaao sano, että se on
kirjoiteltava, koska osaa kerran kirjoittaa.
No, väärkäsinnhio siltä jonkunlaiseo omleo
puulluvaisteo hoksojllmleo mukaa ja se
julkaisiio sellaiseoao. Mulla loimiluspa
sal oäyttelijöillä sapiska mokomasta arvost-
elusta ja oli Aalu itse siltä joulunul silä
parsimaan, olinkulo häo myöhemmin oau-
reskellen kertoi: mioä kuo lyhmyksissani
olio epäkiiloilisen osao esilläjän jällooyt
huomiolmalta.

Niin, eräs piirre vielä oo jlsällävä lähio
kuvaao: Hallsooeo harrasli myöskin mehl-
lälsholtoa. Hänellä oil täällä Valkjärvellä
omisjuksessaao sellalneo kesämökki ja ke-
säisio perhe siis majalli täällä sekä isäntä
hoiteli epäsiipkarjaaoa aosaluo kesälo-
maa aikana.

Sallulpa kerrao siltä sellalneo tapaus,
että minun kaikoolasteo lojomiesleio ihao-
leioe kyllästämässä käsilyksissio oäistä
Inkerin suurmiehistä synlyi pahaolainen
repeämä. — Olin mukaoa »Neva»-lehden
taloudellisla tilaa pohdiskelemaan kutsu-
jussa oeuvoitelujalaisuudessa Mikko Kaa-
solaloeo*) luooa Leppisaaressa (Toksovaassa).
Olio kasvaou kodissa, jossa vallis — sa-
ooliooko terve, melkeinpä puritaanloen la-
loopoikaineo »jumaloepelko» ja korttipeli
ueliio suureksi syoioiksi ... Miten olla-
kaan, litamyöhällä — oltiin jo asellul sel-
lalselle siskoopelille, kuo joku veljistä
kysäsi: Onko kenelläkääo kortteja, tässä
ennen unen juoa sopis vielä panna toi-
meksi! Ja Haltsonen lausahti, että hänellä
on! — No, jopa jotakin, juumasin järkyl-
lyneenä ja seurasin siltä juollaisen illusio-
nin raunioilla tätä peliä. ...

Viimeisen kerran tapasin Haltsonen 1919
ilenoissa. Sen jälkeise ajai kolmialv hä-
nele niinkuln kaikiue mulllekin Inkerin

Joulu Inkerissä

Himmeäsi jouluvajoi jakerissä joistaa.
Kansa töihin kiirehtii, tehtaa pilli
soittaa.

Jokerio lapsio jouukirkko vajaisio oo
siljoio,
taivaao tähdet, kirkas kuu kuo
kimmellääpi iljoio.

Jokerin japseo kolipihaa vieras jalka
astuu,
pyyhi eokei kyyoei pois, kuo japseo
sijmä kasjuu.

Maria Hartikainen

vallisuusio lekiölle kärsimysteo ja koel-
lejemusten, juskan tieksi. Kuulio häneo
muultaoeeo Pietarista Hielamäelle. Pidä-
lykse, kuulustelu, koliesinnäl, karkoljuk-
se — kaikkio oe sai häo kestää ennenkuin
viimeloee matka alko. Sitä en jledä, mil-
loio ja missä tämä tapahtul.

Hänen aiooa poikansa Sulo, filjri, eli ja
vaikuitti Helsingissä, mulla en ole ollut hä-
nen kanssaan missään lekemississä.

Teen kunnlaa Aalu Hallosen elämän-
lyöle Inkerin ja Pietarin suomalaisen asu-
juksen keskellä suoritelun piljän toimi-
kauden valheilla.

18. 1. 44 — 1. 11. 75.

*) Mikko Kaasolainen ei silloin vielä
kuulunut kommunisteihin.

Muistelma Iisakki Latun kotimatasta

Pieni tarina sedästäni, näyttelijä Iisakki Latusta.

Kun setänti minin oli tullut Sunmesta kalliin Lätinän kylään, niin hän aina ensin oli tullut ajurilla Hatstnan asemalta Knippanan seminaariin. Oli siellä yöitä ja seuraavana aamuna tuli kävetten kalliin. Se oli vain parin kilometrin matka.

Hatstnassa oli silloin kinkertäisiä miehiä ajureina. Knippanan kytästä oli Hannen niminen mies ajurina myöskin.

Hänen kerrottiin olevan kova teen juoja. Hän kun oli tavalla mennyt trahteerin, niin kuusitoista lasillista juotuaan otti vasta päättyysvaatteet pois ja jatkoi juomistaan. Hän oli sanonutkin, että vast on kuuvetolista stakana ni jo pittää riisuissa.

Sitten kerran kun setänti oli tullut (unalla Hatstnaan, ja asemalta oli paikannut ajurin viemään Knippanan seminaariin, ajuri sattuihin otamaan Knippanan Hannen.

Kun hän oli kuullut setänti puhuvan suomea, niin hän oli ihmetellen sanonut, että suomalaisen herra ja näin hyväs vuattees. Otkeeks sie uot Suomest ast tullut?

Sietähän minä olen tutiut, oli setäni vasaannut. Ja Hannen jatkot, että sinne Suomehase minä Lätinäst se Latun Uapon polka, miks minä on vaattees päällä. Ja Hannen puhe muuttui ja hän sanoi, että vain sie uotki Aapram Semontan polka Lätinäst ja näin hyväs vuattees.

Setänti ei ollut sanonut mitään, vaan kun tulivat Seminaariin portille hän kyydin maksettuaan sanoi, että minä oten Lätinäst sen Latun Uapon polka ja minäkin näet, niin minulla on vaattees päällä. Ja Hannen puhe muuttui ja hän sanoi, että vain sie uotki Aapram Semontan polka Lätinäst ja näin hyväs vuattees.

Setänti oli nauranut, että kun ensin oli



Heikki Ärttö

80 vuotta

Marraskuun 28 p:nä täytti Heikki Ärttö 80 vuotta. Hän syntyi 28. 11. 1895 Hietamäellä Ärttölään kylässä. Inkerissä otteessaan Ärttö oli monissa vastuunalaissa toimissa. Neuvostovallan aikana hän oli mm. kolhoosin johtajana ja tämän ohella hän suoritti useita kursseja, mm. keinostementäjän kurssin. Ntinpä saavuttuaan Suomeen v. 1942 hänestä tuli Suomen ensimmäinen keinostementäjä, jossa tehtävässä hän toimi eläkkeelle siirtymiseensä asti. Täten hän oli omalta osaltaan aloittamassa tämän nyt tärkeäksi tunnustetun työosan.

Yhdistyksemme rientoihin Heikki Ärttö on koko ajan ottanut valppaasti osaa. Hän on tuttu näky oltua kysymyksessä retket tai muut tilaisuudet.

Heisingin paikallisosasto sekä Viestin toimitus esittää lämpimät onnittelunsa.

Latun Uappo ja sitten tulikin Aapram Semonts.

Hannet oli tottunut näkemään, kun Suomesta oli tullut patmenia ja ktrvesmiehiä, työvaatteissa, ja nyt oli tullutkin herra, jota hän oli ihmetellyt.

Liisa Musikka.

Vapauden uhri

Simo Lattu, josta kirjailija Tynöi mai-oitsi puheessaa kesäjuhlista, oli Kolppaao seurakunoasta Lätinän kytästä.

Hän oli setäni, oäyttelijä Iisakki Latun ja isäni Isoisä.

Isäni kertoi meille, että mummo, Simo Latuo valmo, oli heidäo olessa pieolä, ker-tonut heille ja itkeoyt isoisäo kovaa kohta-loa.

Muistan isäni kertooee, että Simo Lattu oli oitut staarostaoa silheo alkaa. Ja herrat oitvat pitäoeet häotä itsettee uskolliseoa.

Herrat olivat kehottaoeet häntä puhutte-lemaan taloopolkia ja kirjoittamaao pape-rio, etteivät he hatua mitääo muutoksia etä-määosä, eikä mitääo vapautuksia.

Mutta häo oli puhunut päjovastoio taloo-pojille, että oyt ei heitettä olo kauao, kun-oes päästäao vapaaksi. Ja he kirjoittivat aoomukseo keisarille. Ja häoet oli sittee viety olkikuormao sisäliä Pietarin.

Pietarissa häo oli odottaot, ja kun kei-sari ajot hevosetta, häo taoket potvilleen tietle ja kumarteti. Keisari ott pysäyttäoyt hevoset ja hän aotaot anomukseo.

Mutta omassa kytässä oli ollut mies, Pieo-Pekko oimeltäao. Hän ott kaooellut her-roille kalkki Simo Latun puuhut ja vakoili häotä. Simo ei eoää uskattaot asua kotoao, vaao oli oitut karkuteillä metsissä ja mil-toio missäkin.

Metsässä oli oitut yksi paikka, mihio oli yötä aloa viety häneille ruokaa.

Kotoao oli käyty useo tarkastuksia teke-mässä. Otjet ja heioät tadosta ja viljat attasta oitvat keihäitten kaossa pistelleet, eitä jos oo siellä pittässa.

Häoeo vaimoosakio ott oitui vaogittuao yhdeksäo viikkoo ja pidetty pimeässä, ei päiväo vaikeutta oäytetty. Mutta hän ei muuta puhuot kuin, ettei mitääo tiedä. Nilo häoet olivat päästäneet vapaaksi.

Kerrao Simo Lattu oli meooyt hettuotai-pyhiäo sukutatsille Virkkitääo kytään. Se oo meidäo kytästä parikymmeotä kilometriä. Kytä vakoili kävi ja sotilaat tulivat slooe-kio. He olivat ottaoeet hänet kiinnt. Mutta kytän oaiset oitvat tulleet apuun ja pääs-täoeet häoet karkuuo. Ja seuraavaao päi-väoä oäittä oaisia oit piiskattu.

Näytetmäkkappate •Viimeioeo ponnistus•, oo kirjoitettu Lätinäo kytästä Lattulao ta-losta, minun syntymäkodistaot.

Siinä oo inkeriäiset läksäiset. Heitä ott silheo alkaa läksäiset. Simo Latuo tytär ott memoyt oaimisio Saapun kytäao. Kirjailijao mielikuvitukseo ja oäytelmä-kappaleeseeo sopi paremmin, että isäotä vaogittaao kotoao.

Mutta itse asiassa häoet ott vangittu oli-tytiä olleesta heinäiadosta, johoo häo oli oooettomuudekseo oukahtaot. Naiset oli-vat oiteet pelotta ruista tai kauraa telkkaa-massa. Kuo häntä oli tuotu raudoissa, olo oaisiita sirpikio oitvat putooneet käsistä pois. Naista eivät tuokse eoää päästäoeet, pitemmäo matkan päästä oli vain heille jää-hyväiset saooout.

Ja Pieo-Pekko oli saaot herroilta uudeo tuvaao palkaksi.

Mutta Simo Latuo kohtalosta ei saatu mitääo tietoa. Mitte ja missä hänen päi-vänsä päätyivät.

Heitä ott oitut kotme miestä Iokertssä, jotka hommasivat taloojojille vapautia. Toiset kaksi oitvat säilyneet vankitatta, kun heitä eivät ehtioet vangita enoen mani-festia. Seo jälkeeo, kun keisari jultsti ta-ioopoijat vapaksi, herroilta ei oitut eoää oikeutta vangita.

Mutta Simo Lattu tuli vaogituksi Pieo-Pekoo anastosta eoeeo manifestia.

Liisa Musikka o.s. Lattu.

Laloi-ilta

A. S. Pushkin.

(Tämä runo oo vuodelta 1824, jolloin ruoollija A. S. Pushkio oli karkolelluna kahdeo vuodeo ajaksi vanhempieosa räoslyoelle, huoooholloiselle maailialle Pskovio iääioissä. Hänen lähimpäoä seuralaiseoaoa olli valo eotinea »ojaanja», maaorja-mummo Arioa Rodiooovna, joka aikaoaoa olli häoeo iählo huollajaosa. Lleoepä ollu vallio-neo käytäoöo mukaan pojan imettäjänä-kio ...)

Myrskynryöppy taivaao kallaa
luola pyörteleo oietoslalo,
vällio ulvoeo kuio peto
lali kuio vauva valiltaio ...
Välliin lahoo olkikatoe
oijel ientoon hopultaa,
toisioaan kuio matkalaineo
ikkunaamme kopultaa ...

Vanhao mökkiöoösemme
surulliseeo ikkuoaaan
lujjotelleo ystäväni
uoohluvi kalsomaan ...
— Myrskyn ulvootaako väsyil,
valko löylii miele uus,
valko lorkahlelel vällio
hyrinähän kehräpuus?

Maisletaaopa, yslävä sä
köyhän, poloo ouoruuleio,
ryöppy ehkä lieveoläisi
katkeruulta sydämeio.
— Laula, kuinka lallitintti
kaukomailla asustaa,
kerro, kuinka oello oorja
kalvotiellä laulahtaa ...

Myrskynryöppy taivaao kallaa
luota pyörteleo oietoslalo,
milloin ulvoeo kuio peto
laikka vauva valiltaio ...
Maislakaamme, ystävä sä
köyhän poloo ouoruuteio,
tänoe luoppi täysioäineo —
keventyisi sydämeio ...

Juhlavuoden kunniaksi suomentaouli

Aapo Iho

18. 04. 75.

(Ruoollija A. S. Pushkioio syntymästä oo kulunut 175 vuotta).

Joulujeni muistelmia

Nyt jo seitsemäskymmees joulua mulla
ompi taaskin ovelia.
Oleokohan Herra Sulle joka joulua
mä oikein pyhittänyt todella?

•

Näitä asioita miettimään, nuo oikein
lähtyy pysähtyy.
Että meidän juhlimiset alkaa
Herra oikein hyväksyy.

•

Lapsuusajoin joulujuhlat usein mielihyvä
juoksuun olin.
Kunni yllä Lempeänjärven jouluaamuna
matkasimme kirkon pöytä.

•

Kirkon ikkunoista valot kirkkoon
vastaamme joistivat.
Joulutervehdystä kello tapulista toistivat.

•

Silloin meillä joulukirkkoon
meillä koko perhekuuntain.
Samo Pyhä Sano lukemiseen
kotoa joka suoruotai.

Noita lapsuus- ja nuoruusajan muistoja
on hyvä joskus miettiä.
Silloinhan olivat joulujuhlat niin kovin
ihana hetkiä.

•

Nykyään ovat jouluun jo ylettisyyttä,
ihan täyteä täytetty.
Kun ei vaa peotä Seimeolasta,
näisi ihan tyysti hyljätty.

•

Kerran saamme ikijoulua viettää
Isä kotona.
Auta tämä muistamaan kuo pidät
meidä omaos.

•

Siellä saamme sitte olla rakkaitemme
parissa,
jotka oyt jo joulua viettää
Taivaan kultasajissa.

Liisa Makara.

RUOTSIN PUOLELTA

Pyhäinpäivä Örebrossa

Tavanmaiseen valnajien muistojuhlaan knkoonnuttin Örebrossa Sanki Mikaelin kirkknn. Tänne nlaan InJuJu Julemaan. Onhan Jämä kirkkn nsallaan meille nma. Örebrossa asuva Inkeriläisei nva! nilee! taikoo!llissä kirkkna rakenJamassa, ja kirkkn vieressä nn muistnkivi, pyslylelly pois menneiden omalsjemme muistoksi.

Sunnenkielisen juhlaJumalanpalveluksen piti runtsalainen pappi, pastori Ungve Erkstam, KumlasJa. Avustamassa ja Herran Pyhää EhnllisJa jakamassa nJ pasJnri Bengt Oissnn. Herkän Junnelman Jlaisuudelle anJn paikallisen seurakunnan lapsikurnn, heleästi laulaen.

Jumalanpalveluksen jälkeen siirryttiin muistnkivelle, jnsa Jaskettiin Inkerin Sunmalaisen Keskusliijn seppel. Kukkia nll EskilsJunan InkerJn kerhnlJa. Muistokivi nn mundslunuJ todella symboliseksi pois menneiden nmaisjemme haulakummuksi. Silnä seisJessä ja veisJessa käymme ajatuksiemme silvillä omisJemme haulakummulJa, missä ne sJten lieneekin.

Siirryttiin kirkkn kellarikerrokseen, jnsa emännillä nJ kahvia ja vnlleivä tarjnlJavana. Näin samalla JarjnuJu Jlaisuus Javata nmaisJa ja ysJäviä, jnlJnin nn aina aiheJJa keskusteluun.

JuhJa Jalkul kirkknsalissa, jnsa aiku- virren jälkeen lääknlJneuvns John Hejdln piti esilemän Pnhjnlis-RunJsln sunnenkielisen väestön elämän vaiheista. Esilelma oli mielenkiintoinen kuvaus Jormiolaaksolaisten taloudellisesJa, kansallisesJa ja henklisesJä kehilyksesJä vuosisatojen kuluessa. Anna Parkkinen puhul rukouksen voimasJa, kerjomalla esimerkin, miten rukoulemalla voidaan parantaa sellainenkin salraus, jola lääkellede ei voi parantaa.

Juhn Jänls jnhdatti inppuruknukseen, jnnka jälkeen laulettiin kiilnsvirs! — Herraa hyvää kiilJäkä.

On aiheJJa Junda julkil suurel kiilJokseJ juhlan järjestäjille, ja eriknlisesJ ahkerille emännille. Oli lahduJtavaa nähdä emännlä auJJamassa nuneJ — Irja RandeJell, Mirjam Rnkka ja KirsJä Hirvonen.

Ensi vuoden kesäjuhla nn Örebrossa. Sunnunjai-aamulla knknnnJui Inkerin Sunmalaisen Keskusliijn jnhJnkunta Malli RandeJellln kndissa. Knknuksen puheen- alheena nli ensi vunden kesäjuhlan järjes- Jely, ja sen yhjeydessä mahdollisen julkai- sun aikaansaaminen JSK:n JäyJäessä 20 vuntJa.

H. T.

BORÅS

Yleinen Inkeriläisten seurakunta- kotisääliön vuosikokous pidetään 28/12 -75 Carolin seurakuntalaalosa klo 15. Ohjelmassa säänlöjen määräämät asiat sekä puheenjohtajan vaalit. Tervetuloa.

Puheenjohtaja.



Juhlakansaa muistokivellä.



Alfred Sakiantti, Roland Randefelt ja Kirsti Hirvönnen laskemassa ISK:n seppelettä.

Synnyinmaalle

Viimeisei päiviä sinun luonas
mä vielä rakas synnyinmaa.
Kyynelelimin sinui jälän
ja lähden maailmaa kulkemaan.

Jäiväi rakkaai kotikummul
kuin myös rakas kotini.
Valkka missä kulkenenkin
sä mulsiul aina mieleeni.

Kuvasi on sydämessäin,
ei kukaan riisliää voisi pois.
Valk vieras maa ois kuinka kalliis
ei kolimaani vertaa ois.

Taäli oli rakas Herran huone,
nyl raunioina seisoo.
Jäähyväisel vielä mulle
sen kiviseinä lausuupi.

Monia surua mä stellä
sydämeštäin kevensin.
Pyhäi kallii lupaukse
sen alitarilla uudistin.

Ne pyhäi kallii lupaukse
mä maailmassa unhoilin.
Maailman iloi katoovaise
mä itseieni omisiin.

Oi sä kallis lapsuuskoti
jossa kasvoin, vartuin mä.
Et sä koskaan maailmassa
mulle unhoituksiin jää.

Ja niin lähden kulkemahan,
matka omi edessä.
Ilon ninkuin murheen päival
oian Herran kädestä.

Anna Tuutarista.

*Oikein hyvää ja rauhallista joulua
ja
onnellista uutta vuotta*

kaikille lukijoilleen toivottaa

INKERILÄISTEN VIESTI

Vanha valokuva kertoo



Kuva on otettu 1931 Struuppaan veneveistamolla Kosemkinan pitäjässä. Kuvassa vasemmalta: Edvard Yllö, kuvan lähettäjä Robert Lukka, Johannes Lukka, Antti Kustola ja Johannes Vontti. Alarivi: Simo Toivonen, Matti Lukka, Matti Lukka (edellisen veljenpoika). Karkki ovat Kosemkinan pitäjän Kaipaan kylästä, paitsi Edvard Yllö, joka on Hakajan kylästä.

Muistellaanpa Ruotsin matkaa

Kesä oo mennyt ja syksykin, mutta muistella voimme vielä talvella kesäisiä matkoja. Eikö oita, hyvät ystävät. Matkat ja juhtat ovat takaaopaillo, vielä kerrao käyö muistoissa uudellee tuo Ruotsio matkamme juhliille Mötödatilo.

Kyllä sellaiset matkat ovat hauskoja ja katklopuolin aotoisia, vaikka pitkä automatka jo vähö väsyttikio päästyämme Mötödatiliin.

Mutta kakkki se, mitä saimme kokea ja oähdä häivytti väsymykseokio. Saimme tavata tuttavia ja sukulaisia, kuka vietti yooää ältinsä, kuka tyttäreesä luooa sekä toiset taas ystäveosä tuooa.

Kauois pikku kaupunki se Möndal siellä Göteborgto kyljessä. Kirkko korkeatta mäellä tuuheltio tehtipuitten keskettä. Juhlilla oli mukavaa, mutta omatseo tapaa-miset lietenkin olivat kaikketo tärkeiotä matkassa. Kyllä sitöä jäähyväishetkellä oli kyyneleio silmässä.

•Eipä koskaao Herran kaosa aiolaakst erkaeo• laulotvat saattajat sitöä koutuo tuooa meille lähtiessämme taas patuumatkalle.

Meoomatkalla mekin autossa tauoimme paljoo, mutta patuumatkalla et eoää oikein laulu maltaout. Oli jo tarpeeksi taulettu ja oyt muisteltio siellä vietettyä juhao-ousta ja juhlia.

Kakkki edellisetikio ruotsiomatkat ovat suureoa muistoa mielessä. Niio että melkeiopä tekee mieli jo ajatella ensi kesän juhlamatkaa sillä mielletä, että mukaao vaao.

Oli taitavat kuljettajat, matka sujul niio oooeillsesti.

Ja kalkan ylioää iktaiokojen Jumala, joka soi meille hyvät ilmat ja kalkan hyvän.

Soi kunniakst Luojan,
nyt virsi kiltoksen.
Tään kaiken hyvän tuojan
ja suojan ainaisen.

E. R.

Seukko-seura syntyi

Ja tottahan se jo syntyikin, kun edes-
auttaja oli 14. Synlymäpäivä oli marras-
kuun 6. 1975.

Seukot tahtovat kertoa, että kokoon-tu-
mien oo kakkille avoin. Osotte oo: Iokeri-
koti Karjatatalo. Aika: joka torstai klo 13—
15. Tämän vuoden puolella kokoooumme
aloa joutukuun 11 päivään saakka. Uuden
vuoden puolella aitoitamme jälleo tammi-
kuun 15 p:öä so. torstaina samaao aikaan.

Juomme kahvia ja rupattelemme alkuun
päästäksemme. Virsi ja Raamatun tai us-
konnolliseo kirjan tukeminen tulevat ole-
maan ohjelman tähtökohtioa. Yhdessäto
kaavotettiin jatkuvaksi keskustelleo. Ke-
oellä oo muassaan runo, kenellä tuettavaa.
Ehkä jottakin oo henkilökohtainen ongelma,
jonka haluaa kertoa; ilo, jota purkaa. Kuka
taas tahtoo muistella meoeltä vainetta tms.
Olemme ryhmänä kootia ja tahdomme pyr-
kiä toloen toisemme kanssa tavoitteeseo:
»Me yhdessä autamme teitä teidän luoo-
eo». (2 Kor. 1: 24.) Yhdessäotomme päättä-
me aina kiltosvirten.

Seukko-seuralla oo parikin vetäjää, on
sihteerit, rahastonhoitaja ja emäntiä aina
pari vuorolla. Ryhmässä ilmoittautui
eräs osanoittaja isännäksi ja tupautui mm.
tuollen järjestäjäksi. Uudeo vuodeo alussa
palataan vetäjän valloatao vielä uudellee.

Niio se perustamineo kävi — että siitä
vaan. Seukko-seurassa oo olin rattoisaa.
Saoomme sinullekin, oetpa mies tai oal-
oen, että tervetuloa, SEUKKO!

H. H.

LAHJOITUS INKERILÄISTEN VIESTILLE

Emilia Simponen on tukenut Viestiä
400 mk:lla.

Viesti kiittää tuesta.

AJANKOHTAISIA ILMOITUKSIA

Osallistu sävellahjaan Auta meitä näkemään

Sävellahjakooserttieo kautta kootao varoja maamme ensimmäiseo oäöo-kuotoutuskeskuseo perustamiseo 10. t1. 1975 — 10. 1. 1976.

Silmätapaturmao jätkeeo vammautuout heokitö ei osaa käyttää ateotuoutta oäkökykyäö. Näöokuntoutuskeskuksessa jätjellä otevaa näköä pystytääo kui-teokio kuotouttamaan silioä mäario, että useassa tapauksessa heokitö pystyy jälleoo lukemaan ja kirjoittamaan ja voi palata työtämään.

Peräti 93 prosenttia heikkonäköisistä voi saada apua näköongelmiinsa näöokuntouttamisesta.

Sävellahjan avulla voit patauttaa tuhansitte heikkonäköisitle kyvyn tukea ja kirjoittaa.

Toivo, tervehdi, haasta ja ota haaste vastaan.

Sävellahja 22.000 odottaa suoritustasi.

SOKEAIN KESKUSLIITTO RY.

OMAISIA ETSITÄÄN

Etsitään Mari Nikkarista, synt. Inkerin Tuutarissa, Repnän kylässä n. 1923. Asunut Karkkilassa vunsina 1943—44. Vaslaukset rva Katri Kalplainen (n.s. Sappilainen), Tesnämäjärvenkatu 20 D 65, 33310 Tampere 3t.

HELSINGIN PAIKALLISOSASTO

Tammikuun kuukausaitionsuus 25. t. -76.

TERVETULOA.

TAMPEREEN PAIKALLISOSASTO

Vuonsiknnus t6. t. Tilaisuus alkaa kln t4 Kalevan kirknn hunneessa n:n 9.

Johtokunta.

O i k a i s u

Inkeriläisten Viestin tkakuun nurnssa silvulta 6 ja 9 »Vanha kuva kertoo» kirjnttattajtte nn sattunut inhi-milinen erehdys: Tnpt Huttarista nn tullut Vihtnrt Hutteri ja hänen kirjai-lijanimensä nn Lea Hetn eikä Leo Hetn. Hänen kirjallijatoverinsa arvns-lelivat häntä, että hän ei uskalla käyttää miehistä nimeä, vaan kutkee naisten hameissa. — Heidän välissään rveva pikku tyttö nn Irja Savntainen. Se ei nie heidän tyttänsä, vaan Tnptn sisaren tyttä, kuuleman mukaan kaksi vuntta sitten Mnsknvassa kunluu.

JOUKOSTAMME POISTUNEITA

Juhn Pöntönen, synt. 24/tt t699, kunli Borästssa 3/6 t975.

Snfia Liski, synt. t2/6 t697 Venjoelja, kunli Bnräsissa 24/6 t975.

Pekka Knrkkinen, synt. 5/3 t695, kunli Mätlnyckessä 30/6 t975.

Nikntat Iknnen, synt. 24/6 t9t6, kunli Bnrästssa t4/tt t975.

Ainn Hämäläinen, synt. t3/t0 t9t2, kunli Lindnnessa 9/tt t975.

Leo Leltzinger, synt. 23/3 t929, kunli Mölndalissa t7/tt t975.

Jaakkn Hull, synt. t0/t0 t696, kunli Bnräsissa 20/11 t975.

Maria Varkki, synt. 12/7 t905, kunli Möln-lyckessä 24/11 t975.

Tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta Levitä Inkeri-tietoutta

Sulo Haltsonen ym.	
Inkerin suomalaisten historia	50,—
Saini Lanrikkata	
Rovasti S. J. Lanrikkalan elämäkerta	14,—
Aapo Iho	
Eläjäjyvä, valitut runot	10,—
Heili Snominen	
Mooses Pniron elämäkerta	3,50
A. Metäläinen	
Inkerin Ev.Lnt. kirkon 355 v. muisto- julkaisu	20,—
Äänilevyjä	
Inkerikuoro	
Nouse Inkeri ym. 7,50	
Lauri Santtu	
Murrejuttuja 7,50	

Inkerin seinäkarttoja	2,50
Inkerin vaakunotta	8,—
Inkerin lippuja	4,—
Inkerin postimerkkejä	
sarja	20,—
Adresseja	7,—
Inkeriläisten Viesti vuodeksi 1976 olisi syytä tilata. Hinta 15,—.	
Hinnat kruunulissa vallitsevan kurssin mukaan.	

Pääasiamiehet:

Ruotsissa Armas Paakkonen
Suomessa Hannu Vironmäki
osoitteet sivulla 2.

inkeriläisten viesti

OSOITEOSASTO
INKERIKOTI
KÄPYLÄNKUJA 1
00610 HELSINKI 61
PUH. 793 796, MAANANTAISIN
KLO 17 — 19.

MUUTATTEKO?

KIINNITTÄKÄÄ TÄHÄN OSOITE VIIMEKSI SAAMASTANNE INKERILÄISTEN VIESTISTÄ KIRJOITTAKAA ALLE UUSI OSOITTEENNE JA POSTITTA-
KAA MEILLE ENSI TILASSA.

NIMI

UUSI LÄHIOSOITE

UUSI POSTITOIMIPAIKKA

MUISTAKAA

testamenteilla ja lahjoituksilla
Inkeriläisten Sivistyssäätiötä.
Testamenttiasioissa voi kysyä
neuvoja päätoimittajalta, Kirkko-
herra Matti Vironmäeltä, puh.
631 285.